

**Catalogue of Chinese books and manuscripts in the Library of The Wellcome Institute for the History of Medicine / Hartmut Walravens ; introduction by Nigel Allan.**

**Contributors**

Walravens, Hartmut.

Allan, Nigel.

Wellcome Institute for the History of Medicine.

**Publication/Creation**

London : Wellcome Institute for the History of Medicine, 1994.

**Persistent URL**

<https://wellcomecollection.org/works/kfksrhxy>

**License and attribution**

You have permission to make copies of this work under a Creative Commons, Attribution, Non-commercial license.

Non-commercial use includes private study, academic research, teaching, and other activities that are not primarily intended for, or directed towards, commercial advantage or private monetary compensation. See the Legal Code for further information.

Image source should be attributed as specified in the full catalogue record. If no source is given the image should be attributed to Wellcome Collection.

**wellcome  
collection**

Wellcome Collection  
183 Euston Road  
London NW1 2BE UK  
T +44 (0)20 7611 8722  
E [library@wellcomecollection.org](mailto:library@wellcomecollection.org)  
<https://wellcomecollection.org>

CATALOGUE OF  
CHINESE BOOKS  
AND MANUSCRIPTS

*in the Library of*

THE WELLCOME INSTITUTE

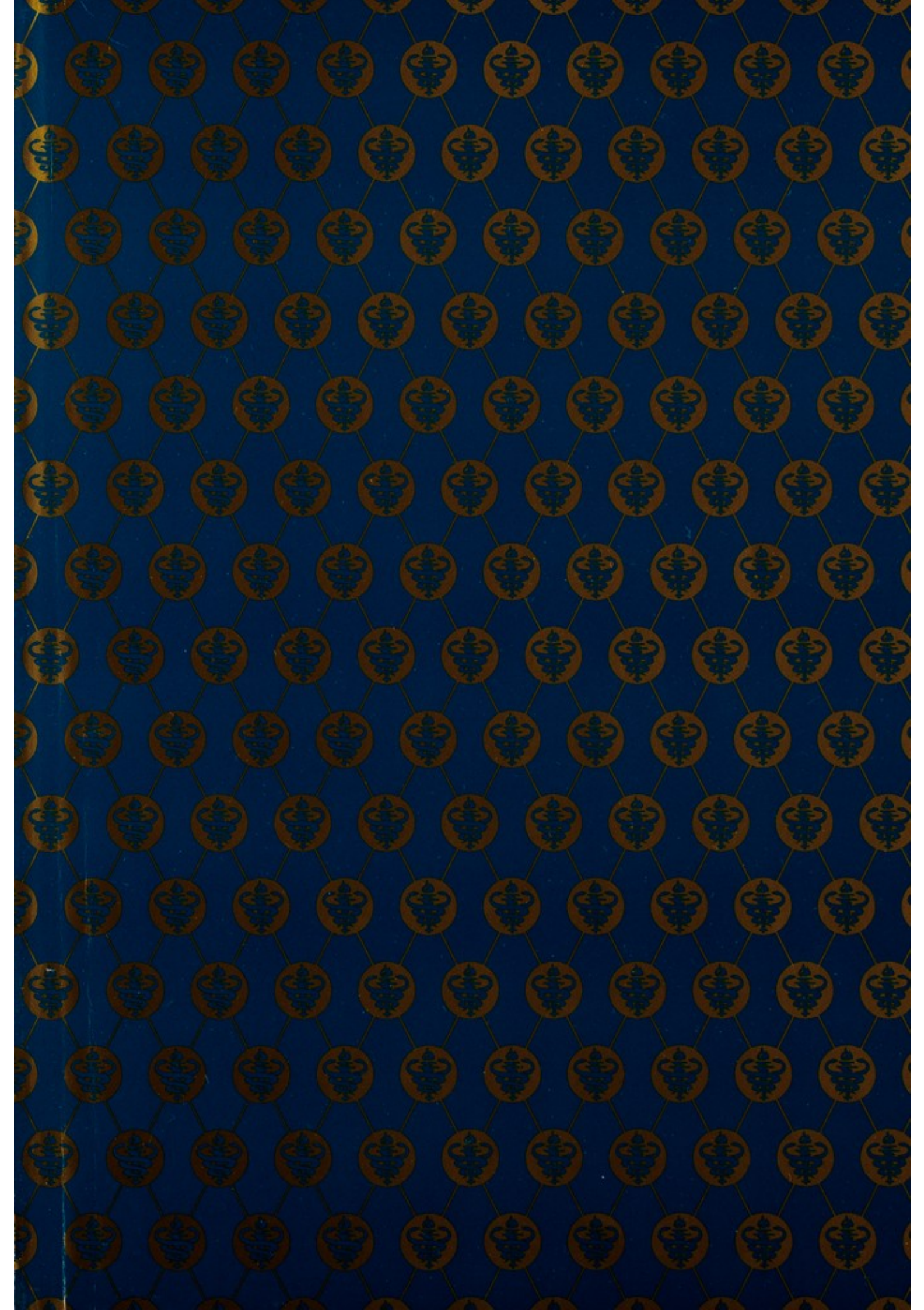
*for the History of Medicine*

M

695



22502920970





CATALOGUE OF  
CHINESE BOOKS  
AND MANUSCRIPTS

*in the Library of*

THE WELLCOME INSTITUTE

*for the History of Medicine*

HARTMUT WALRAVENS

*Introduction by*

NIGEL ALLAN



THE WELLCOME INSTITUTE FOR THE HISTORY OF MEDICINE

1994

Wellcome Library  
for the History  
and Understanding  
of Medicine

Poynter Rm Desk

WELLCOME LIBRARY
General Collections
M
695

# CONTENTS

<p>INTRODUCTION <span style="float: right;">V</span></p> <p>FOREWORD <span style="float: right;">XIII</span></p> <p>BIBLIOGRAPHY <span style="float: right;">XV</span></p> <p><b>Medicine, Botany, Science and Technology</b></p> <p><b>MEDICINE</b> <span style="float: right;">1</span></p> <p style="padding-left: 20px;">COLLECTIONS 1-7 <span style="float: right;">1</span></p> <p style="padding-left: 20px;">DICTIONARY 8 <span style="float: right;">4</span></p> <p style="padding-left: 20px;">CLASSICS 9-12 <span style="float: right;">5</span></p> <p style="padding-left: 20px;">GENERAL MEDICINE 13-22 <span style="float: right;">8</span></p> <p style="padding-left: 20px;">INDIVIDUAL DISCIPLINES: <span style="float: right;">12</span></p> <p style="padding-left: 40px;"><i>PHYSIOLOGY</i> 23-25 <span style="float: right;">12</span></p> <p style="padding-left: 40px;"><i>INTERNAL MEDICINE</i> 26-27 <span style="float: right;">14</span></p> <p style="padding-left: 40px;"><i>EXTERNAL MEDICINE</i></p> <p style="padding-left: 60px;"><i>(WAI-K'O)</i> 18-31 <span style="float: right;">15</span></p> <p style="padding-left: 40px;"><i>GYNAECOLOGY AND</i></p> <p style="padding-left: 60px;"><i>PEDIATRICS</i> 32-41 <span style="float: right;">17</span></p> <p style="padding-left: 40px;"><i>LARYNX AND THORAX</i> 42-43 <span style="float: right;">21</span></p> <p style="padding-left: 40px;"><i>OPHTHALMOLOGY</i> 44-45 <span style="float: right;">21</span></p> <p style="padding-left: 40px;"><i>NURSING</i> 46-48 <span style="float: right;">23</span></p> <p style="padding-left: 40px;"><i>DIETETICS</i> 49 <span style="float: right;">24</span></p> <p style="padding-left: 40px;"><i>HYGIENE AND PREVENTIVE</i></p> <p style="padding-left: 60px;"><i>MEDICINE</i> 50-54 <span style="float: right;">24</span></p> <p style="padding-left: 40px;"><i>FORENSIC MEDICINE</i> 55 <span style="float: right;">27</span></p> <p style="padding-left: 40px;"><i>MEDICINE AND RELIGION</i> 56 <span style="float: right;">28</span></p> <p style="padding-left: 40px;"><i>VETERINARY SCIENCE</i> 57 <span style="float: right;">29</span></p> <p style="padding-left: 20px;">PHARMACOLOGY 58-66 <span style="float: right;">29</span></p> <p style="padding-left: 40px;"><i>PEN-TS' AO KANG-MU</i> 30 <span style="float: right;">30</span></p> <p style="padding-left: 40px;"><i>PRESCRIPTIONS</i> 64-66 <span style="float: right;">34</span></p> <p style="padding-left: 20px;">ACUPUNCTURE 67-71 <span style="float: right;">35</span></p> <p style="padding-left: 20px;">MEDICAL ILLUSTRATION 71 bis-72 <span style="float: right;">38</span></p> <p><b>BOTANY</b> 73-74 <span style="float: right;">40</span></p> <p><b>SCIENCE AND TECHNOLOGY</b> <span style="float: right;">42</span></p> <p style="padding-left: 20px;">GENERAL 75-77 <span style="float: right;">42</span></p> <p style="padding-left: 20px;">CHEMISTRY 78-82 <span style="float: right;">43</span></p> <p style="padding-left: 20px;">ASTRONOMY 83-86 <span style="float: right;">45</span></p> <p style="padding-left: 20px;">MATHEMATICS 87 <span style="float: right;">48</span></p> <p><b>ADDENDUM</b></p> <p>TO THE MEDICINE SECTION 88 <span style="float: right;">48</span></p>	<p><b>Humanities and Social Sciences</b></p> <p>HISTORY AND POLITICS 89-96 <span style="float: right;">51</span></p> <p>GEOGRAPHY AND ETHNOLOGY 97-103 <span style="float: right;">55</span></p> <p>LANGUAGE AND LITERATURE <span style="float: right;">61</span></p> <p style="padding-left: 20px;">DICTIONARIES 104-107 <span style="float: right;">61</span></p> <p style="padding-left: 20px;">LANGUAGE BOOKS 108-109 <span style="float: right;">63</span></p> <p style="padding-left: 20px;">LETTERS 110-111 <span style="float: right;">65</span></p> <p style="padding-left: 20px;">RHETORIC 112 <span style="float: right;">65</span></p> <p style="padding-left: 20px;">EXAMINATION PAPER 113 <span style="float: right;">66</span></p> <p style="padding-left: 20px;">LITERATURE</p> <p style="padding-left: 40px;">(BELLES-LETTRES) 114-120 <span style="float: right;">66</span></p> <p>ALMANACS 121-128 <span style="float: right;">70</span></p> <p>PHILOSOPHY AND EDUCATION 129-137 <span style="float: right;">72</span></p> <p>RELIGION <span style="float: right;">75</span></p> <p style="padding-left: 20px;">BUDDHISM 138-153 <span style="float: right;">75</span></p> <p style="padding-left: 20px;">TAOISM AND FOLK-</p> <p style="padding-left: 40px;">RELIGION 154-174 <span style="float: right;">80</span></p> <p style="padding-left: 20px;">CHRISTIANITY 175-180 <span style="float: right;">89</span></p> <p>ART AND NUMISMATICS 181-184 <span style="float: right;">90</span></p> <p>PICTURES 185-191 <span style="float: right;">91</span></p> <p>MISCELLANEOUS 192-195 <span style="float: right;">94</span></p> <p>MANCHU AND MONGOL 196-200 <span style="float: right;">95</span></p> <p>ADDENDA 201-210 <span style="float: right;">98</span></p> <p>APPENDIX <span style="float: right;">103</span></p> <p style="padding-left: 20px;">A. EDITIONS PUBLISHED UNDER THE HENRY S. WELLCOME CHINA PUBLICATION FUND 1-18</p> <p style="padding-left: 20px;">B. MODERN CHINESE EDITIONS AND A FEW OTHER WORKS ON CHINA: A SHORT-TITLE LIST 1-314 <span style="float: right;">109</span></p> <p style="padding-left: 20px;">C. INDEXES <span style="float: right;">131</span></p> <p style="padding-left: 40px;"><i>I. TITLES</i> <span style="float: right;">131</span></p> <p style="padding-left: 40px;"><i>II. PERSONAL NAMES</i> <span style="float: right;">139</span></p> <p style="padding-left: 40px;"><i>III. PUBLISHERS</i> <span style="float: right;">148</span></p> <p style="padding-left: 20px;">D. A NOTE ON BENJAMIN HOBSON <span style="float: right;">151</span></p> <p>COLOUR PLATES <span style="float: right;">153</span></p>
--	---





## INTRODUCTION

During the closing decades of the nineteenth century, the beginnings of a great specialist research library devoted to the history of medicine and science were formed. This library was to bear the name of its founder, Sir Henry Wellcome (1853-1936). Wellcome came to this country from the United States of America in 1880. He was a pharmacist and entered into partnership with another young American pharmacist, Silas Mainville Burroughs (1846-1895). The pharmaceutical company they formed was Burroughs Wellcome Co., which soon became a household name. On the death of Burroughs the company passed into Wellcome's hands as its sole proprietor.<sup>1</sup> As the company continued to flourish and expand, Wellcome was able to devote an increasing amount of his time and resources to his great passion, medical history.<sup>2</sup> From the end of the last century until his death, Wellcome amassed an enormous collection of artefacts, books, manuscripts, paintings and other illustrative materials related to medical history and allied subjects. Wellcome died in 1936 and under the terms of his will, the Wellcome Trust, now the largest independent charity in the United Kingdom, was established.<sup>3</sup> These terms stipulated that the profits from the pharmaceutical company were to be dedicated to medical research and history including the maintenance of Wellcome's collections. In 1986, the Wellcome Trust's resources were further enhanced by a 20% flotation on the stock market so making available ever-increasing funds each year for medical and scientific research including medical history and the Wellcome Institute.<sup>4</sup>

This has resulted today in the Wellcome

Institute for the History of Medicine, a research institute devoted to the study of medical history in every period of man's development and in every culture. At the centre of this institute is its library which includes the printed books, manuscripts, paintings, prints, drawings and photographs collected by Wellcome. Its subject matter is extensive, covering most areas of human endeavour that impinge on the history of medicine and science recorded in print, in manuscript or in pictorial form.<sup>5</sup> Both primary sources and secondary material are regularly acquired so enabling the Library to meet the research and teaching activities of an institute internationally pre-eminent in its field to which scholars are drawn year by year from many parts of the world to study its unrivalled collections. The artefacts in Wellcome's collection were placed on indefinite loan at the Science Museum in London to form the Wellcome Museum of the History of Medicine. It occupies two galleries devoted to its display which were opened to the public in 1980 and in 1981.<sup>6</sup> Among the 120,000 objects transferred to the Science Museum, many pertain to the healing arts as practised down through the centuries in China.

The Wellcome Institute is particularly fortunate to hold one of the major collections of oriental materials in Europe. Apart from some three thousand books printed in oriental scripts dating from the late fifteenth century to the present day, the Library also holds eleven thousand oriental manuscripts in over forty languages of Asia and North Africa.<sup>7</sup> This great collection was brought together through the efforts of Wellcome's agents who were active in many parts of the

<sup>1</sup>H. Turner, *Henry Wellcome: the man his collection and his legacy*, London, 1980, especially pp.7-12.

<sup>2</sup>In 1924 Wellcome brought all his business and research interests together as a limited company known as the Wellcome Foundation Ltd.

<sup>3</sup>A.R. Hall and B.A. Bembridge, *Physic and philanthropy: a history of the Wellcome Trust, 1936-1986*, London, 1986 pp.21-22.

<sup>4</sup>idem, pp.209-211. A further flotation in 1992 left the Wellcome Trust with approximately 45% shareholding in the company.

<sup>5</sup>See F.N.L. Poynter, "The Wellcome Historical Medical Museum and Library and its services in the History of Medicine", *Verhandlungen des XX Internationalen Kongresses für der Medizin, Berlin, 22-27 August 1966*, Hildesheim, 1968, pp.411-418.

<sup>6</sup>H. Turner, *op.cit.*, especially pp.63-66. On the dispersal of non medical objects to other institutions, see G. Russell, "The Wellcome Historical Medical Museum's dispersal of non-medical material, 1936-1983", *Museums Journal*, 86 Supplement, 1986, pp.1-36.

<sup>7</sup>N. Allan, "The Oriental Collections of the Wellcome Institute for the History of Medicine, London", *Journal of the Royal Asiatic Society*, 1981 pp.10-25.

<sup>8</sup>See D. Wuyastyk, *A handlist of the Sanskrit and Prakrit Manuscripts in the Library of the Wellcome Institute for the History of Medicine* Vol. 1, London, 1985 which describes the first 1003 Sanskrit manuscripts.

<sup>9</sup>M. Windet, *Catalogue of Tibetan Manuscripts and Xylographs, and Catalogue of Thankas, Banners, and other Paintings and Drawings in the Library of the Wellcome Institute for the History of Medicine*, London, 1989.

<sup>10</sup>E.g. S. Gunasingam, "Catalogue of Tamil Manuscripts in the Library of the Wellcome Institute for the History of Medicine", *Journal of the Royal Asiatic Society*, 1990, pp.359-369.

<sup>11</sup>M.C. Ricklefs and P. Voorhoeve, *Indonesian Manuscripts in Great Britain: a catalogue of manuscripts in Indonesian Languages in British Public Collections*, Oxford, 1977, p.25 and "Indonesian manuscripts in Great Britain. Addenda et corrigenda", *Bulletin of the School of Oriental and African Studies*, 45, 1982, pp.303-305.

<sup>12</sup>E.g. see H. Ginsberg, *Thai Manuscript Painting*, London, 1989 where, on p.107 Thai illustrated manuscripts in the Wellcome collection are listed.

<sup>13</sup>A.Z. Iskandar, *A catalogue of Arabic manuscripts on medicine and science in the Wellcome Historical Medical Library*, London, 1967.

world on his behalf. The most notable of these was Dr Paira Mall (1874-1957), an Indian physician trained in Europe who, as a gifted linguist, proved invaluable to the collecting activities of Wellcome with regard to the sub-continent. As a result, one of the largest collections of Hindi manuscripts outside India and a collection of six thousand Sanskrit manuscripts, which has few rivals, are preserved in the Wellcome Institute.<sup>8</sup> The Library also contains an important collection of Tibetan xylographs, manuscripts and thankas<sup>9</sup> and most of the vernaculars of India are, to some extent, represented.<sup>10</sup> From South-East Asia, the Library is particularly strong in Batak materials<sup>11</sup> with several other languages of the area also preserved.<sup>12</sup> The Library comprises rich collections of Arabic<sup>13</sup> and Persian<sup>14</sup> manuscripts with Turkish, the languages of the Christian Orient<sup>15</sup> and Hebrew materials are also held.<sup>16</sup>

It is, however, the collection of Chinese block-printed books, manuscripts, and illustrated material with which this catalogue is concerned. Wellcome regarded medical history as an integral part of the history of culture – a subject that could not be studied in a vacuum – so the subject matter represented in the Chinese collection, as in the other oriental collections, includes material relating to areas of activity not strictly within the narrow confines of medical theory and practice. Other scientific subject-matter includes material relating to astronomy, botany and mathematics while non-scientific material includes belle-lettres, imperial edicts, Taoist literature and illustrations depicting scenes from daily Chinese life to give but a few examples. Mongolian and Manchu material has also been included – a rare volume of the Kanjur in Manchu translation being one of the more spectacular examples of some of the unusual items preserved in the

<sup>14</sup>F. Keshavart, *A descriptive and analytical catalogue of Persian manuscripts in the library of the Wellcome Institute for the History of Medicine*, London, 1986.

<sup>15</sup>E.g. S. Strelcyn, "Catalogue of Ethiopian manuscripts of the Wellcome Institute of the History of Medicine in London", *Bulletin of the School of Oriental & African Studies*, 35, 1972, pp.27-55.

<sup>16</sup>N. Allan, "Catalogue of Hebrew manuscripts in the Wellcome Institute, London", *Journal of Semitic Studies*, 27, 1982, pp.193-220.

<sup>17</sup>Benjamin Hobson MRCS, (1816-1873) missionary and translator, see below.

<sup>18</sup>John Glasgow Kerr (1824-1901) distinguished American physician and pioneer of medical instruction in China.

<sup>19</sup>The first medical college to be established in China by British and American medical men with the cooperation of various missionary societies was known as the Union Medical College in Peking. It was developed from a hospital established in Peking in 1861 by Dr William Lockhart. See W. Cadbury and Mary H. Jones, *At the point of a Lancet: one hundred years of the Canton Hospital 1835-1935*, Shanghai, 1935, p.93.

<sup>20</sup>*Report of the Terminology and Publication Committee of the China Medical Missionary Association for 1907.*

Wellcome collection seldom, if ever, found elsewhere.

Wellcome's interest in China however was not simply as a philanthropic antiquarian and bibliophile. He was also an informed and realistic benefactor, anxious to put to use the best resources available to him, for the improvement of health and the quality of life by promoting the benefits of modern scientific and medical knowledge among the Chinese people.

Since the days of the pioneer medical missionaries, Hobson<sup>17</sup> and Kerr<sup>18</sup>, the Chinese people had enjoyed the benefits of western medicine through the agency of medical missionaries. In the early days the medical missionary had both practised and taught medicine but by the beginning of the 20th century, medical schools often joint American and British enterprises, were established where medical training was given.<sup>19</sup> As there were, however, few textbooks available in Chinese and since most of the students spoke no other language, the work of these schools was greatly frustrated. To remedy this situation the China Medical Missionary Association established a publication committee at its conference in Shanghai in 1905 for the purpose of publishing western medical texts in Chinese translation and to issue a medical journal. At the following meeting in 1907, the Association appointed Dr Peter Cousland (1860-1930) as editorial secretary to the Publication Committee. He was seconded by the Presbyterian Church of England Mission who provided his salary, so permitting him to devote his full attention to the committee's translation work<sup>20</sup>.

The Association also addressed itself to the important problem of rendering into Chinese western medical terms that were totally alien to the Chinese language. This difficult task was undertaken by the

Terminology Committee of the Association whose function was later subsumed by the Publication Committee. Dr Cousland became a member of the Terminology Committee as early as 1890 and undertook much of its work which came to fruition with the publication in 1908 of an English-Chinese *Lexicon of Medical Terms*.<sup>21</sup> This was the culmination of fifty years of medical missionary work beginning with Hobson, the importance of which was to be recognised by the Chinese government in the appointment of its own representative to act with the Terminology Committee. In this way official recognition, vital to the standardisation of Chinese medical nomenclature, was achieved.<sup>22</sup>

Wellcome had known and admired the work of the China Medical Missionary Association so that when Dr Cousland wrote to him from Shanghai in 1907 requesting financial assistance, his request found a sympathetic ear and the promise of £1000 to fund the translation of western medical works selected by the Association which met with Wellcome's approval. The fund was to be a self-perpetuating one which generated income from the sales of the translations it financed. This income would in turn be added to the fund to be used from time to time to publish succeeding editions or to publish such new books as might be approved.

Dr Cousland was a man of enterprise and a major force in the translation of English-language medical textbooks into Chinese.<sup>23</sup> By his initiative in approaching Wellcome for funds, Wellcome's lifelong interest in and commitment to the Association's work of making western medicine available to the Chinese people began. The seed was sown of a fund, that was to bear Wellcome's name, and which, for almost thirty years, bore fruit. The

first two books selected for publication were Cousland's own English-Chinese *Lexicon of Medical Terms* and *A Text-book of Practical Therapeutics* by A.A. Hare, both published in 1908; £500, being the first part of Wellcome's promise was duly sent.<sup>24</sup> The agreement was formalized by a deed of trust drawn up between Wellcome and the China Medical Missionary Association dated 11th November 1910 "the donor being desirous of furthering the extension of medicine, surgery, bacteriology, chemistry, pharmacy, nursing and other allied sciences and arts as taught and practised in Europe and America in accordance with the latest scientific advances". The fund was to be known as the "Henry S Wellcome China Publication Fund" and under the terms of the deed of trust was controlled by the Association.

Apart from ensuring that publications supported by the fund reached him with "Henry S Wellcome China Publication Fund" duly printed on the title-page,<sup>25</sup> Wellcome took a practical interest in the translating activities of the Association. As early as 1907 he had costings done for the production in Chinese of an anatomical atlas based on Cunningham's *Anatomy*.<sup>26</sup> Cousland had considered an estimate from an Oxford publishing house too expensive but the costing done at his request by Wellcome's staff proved even more exorbitant so the project was dropped.<sup>27</sup> We find Wellcome involved in the selection of suitable paper on which to print Rose and Carless, *A Manual of Surgery*. Various papers were scrutinized by the head of the Association's printing department while in England, on furlough, during 1908<sup>28</sup> and arrangements made for the transport of paper and electros purchased from Baillière, Tindall & Cox of London. These were sent on from Shanghai to the

<sup>21</sup> *British Medical Journal*, July 26, 1930, p.164.

<sup>22</sup> H. Balme, *China and Modern Medicine: a study in Medical Missionary Development*, London, 1921, pp.131,2.

<sup>23</sup> See R.L. Golden, *Osler and Oriental Medicine*, Princeton, New Jersey, 1982, pp.i-iii, 1-11 where reference is made to Cousland's correspondence with Osler and the bibliographic difficulties surrounding Cousland's edition of Osler's *Principles and Practice of Medicine*.

<sup>24</sup> Letter from Wellcome to Cousland dated 28th August 1908 (Wellcome Institute Archives, uncatalogued) and reply from Cousland acknowledging the gift of £500 dated 10th October, 1908 (Wellcome Institute Archives, uncatalogued).

<sup>25</sup> From a note to Mr E.F. Linstead, a member of Wellcome's staff, dated 14th April 1916 (Wellcome Institute Archives, uncatalogued), it appears that a consignment of books arrived sodden from Fukuin Printing Company, Yokohama. It is conjectured that they may have been in a Japanese liner sunk in the Mediterranean from which they were presumably salvaged.

<sup>26</sup> D.J. Cunningham, *Manual of Practical Anatomy*, 2 vols., Edinburgh & London, 1893.

<sup>27</sup> Letter from Cousland to Wellcome dated 27th August 1909 (Wellcome Institute Archives, uncatalogued).

<sup>28</sup> Letter from Wellcome to Cousland dated 6th November 1908 (Wellcome Institute Archives, uncatalogued). See also correspondence between Wellcome and Dr C.J. Davenport of CMMA (Wellcome Institute Archives, uncatalogued).

Fukuin Printing Press in Yokohama where the work could be done more efficiently than in Shanghai.<sup>29</sup> It seems that Rose and Carless *Manual of Surgery* took more paper than had been estimated since the translators had not abridged their translation as much as originally planned. We again find Dr Cousland soliciting Wellcome's aid and, as a result, six bales of paper were despatched on SS. Flintshire from Victoria Dock, London in February, 1911 bound for the Fukuin Printing Company in Yokohama.<sup>30</sup>

The deed of trust executed in 1911 was found difficult to discharge. Due to frequent changes in the Association's officers, illness, absence on furlough and distance it was considered necessary to reduce the number of trustees. Furthermore, the original deed made no allowance for office expenses or the incidental expenses incurred in the discharge of its terms.<sup>31</sup> In response to these difficulties, Wellcome agreed to a supplement being added to the deed reducing the number of trustees to three and providing 5% of the profit to defray the office and general expenses of the committee.<sup>32</sup> In spite of this the deed of trust was still found difficult to administer. Although reduced to three, frequent changes in the officers of the Association especially the secretary, who was always a trustee, still presented problems. The distance between medical centres where missionary doctors were busily working, the absence of funds to defray the necessary travelling involved and the lack of financial provision for the payment of foreign translators<sup>33</sup> added further difficulties to the administration of the deed of trust. When these problems were brought to Wellcome's attention, he agreed to terminate the deed of trust and to make the fund over to the Association's Publication Committee, so allowing it almost total freedom to continue its work

<sup>29</sup>See letter from Cousland to Linstead, dated 29th June 1909 (Wellcome Institute Archives, uncatalogued) and J.Z. Bowers, "Chinese Translators of Western Medical Textbooks", *Oster Library Newsletter*, 18, 1975.

<sup>30</sup>Letter from Burroughs Wellcome Co., to Cousland dated 13th February 1911 (Wellcome Institute Archives, uncatalogued).

<sup>31</sup>See letter from Cousland to Wellcome dated 15th September 1911 (Wellcome Institute Archives, uncatalogued).

<sup>32</sup>Letter from Wellcome to Cousland dated 30th September 1911 (Wellcome Institute Archives, uncatalogued).

<sup>33</sup>Letter from Dr Robert Beebe, secretary and treasurer of the Association to Wellcome dated 12th June 1917 (Wellcome Institute Archives, uncatalogued).

<sup>34</sup>Deed of Revocation dated 22nd October 1921 (Wellcome Institute Archives, uncatalogued).

<sup>35</sup>See letter from J. Collett Smith on behalf of Wellcome to Beebe dated 10th October 1919. (Wellcome Institute Archives, uncatalogued).

<sup>36</sup>Letters from Dr P.L. McAll, editorial secretary of the Council on Publication of the Chinese Medical Association, to Wellcome dated 7th June 1934 and from George E. Pearson, Governing Director of the Wellcome Foundation Ltd. to G. Hudson Lyall, Chairman of Wellcome Trustees, dated 19th March 1937 (Wellcome Institute Archives, uncatalogued).

<sup>37</sup>Letter from Wellcome to Dr R.T. Shields Chairman of the Council on Publication, Chinese Medical Association, dated 15th August 1934. (Wellcome Institute Archives, uncatalogued).

of making available in Chinese translation western medical textbooks.<sup>34</sup> The fund continued to be known as the Henry S Wellcome China Publication Fund, which was to be included on the title-page of every publication supported by the fund as before.<sup>35</sup>

In 1925, the China Medical Missionary Association became the China Medical Association and amalgamated with the National Medical Association in 1932 to form the Chinese Medical Association which by then was sited at Cheeloo University, Tsinan.<sup>36</sup> The work of the fund continued to provide medical instruction through its translations to an increasing number of Chinese medical students during this period. In 1934, Wellcome, who had been knighted in 1932, informed the Publication Committee that he wished the name of the fund brought into harmony with current usage and altered to "Sir Henry Wellcome China Publication Fund".<sup>37</sup> Copies published with support from the fund continued to be sent to Wellcome up to his death in 1936. However, it appears that the political upheavals of the war years in China brought the activities of the Publication Committee to an end for it disappears in the maelstrom of that time. The volumes published under the auspices of the fund which were sent to Wellcome and have survived have been listed in an appendix to this catalogue.

Wellcome's association with the China Medical Missionary Association appears to have been wholly in support of the translation activities of the Publication Committee. Apparently the officers of the Association were not involved with his collecting activities. However, three missionaries from the China Inland Mission, a non-denominational missionary society founded in 1866 and

now known as the Overseas Missionary Fellowship, do feature among those who procured material for Wellcome. The most distinguished and versatile of these was George Findlay Andrew OBE (1887-1971) who departed for China in 1908.<sup>38</sup> The Islamic population within China greatly interested Andrew and it was during a furlough in 1920 that he addressed the annual meeting in London of the China Inland Mission on "The Mohammedan problem in China". He described the challenge it offered missionaries throughout China but especially in the North West province of Kansu where half a million spoke Turki, a language unknown to missionaries. He noted the antagonism between Christians and Moslems and the confusion between the two by those who adhere to neither persuasion.<sup>39</sup> In 1921, while returning from furlough, Andrew was requested to assist the international committee appointed to alleviate the famine which had resulted from a recent earthquake at Fengsiangfu in Shensi. He was sent as field director to supervise the relief effort in the stricken areas of Shensi and Kansu provinces. This was another area with which Andrew was concerned and he was again urgently requested in 1929 by the China International Famine Relief Commission at Peking to investigate and advise in the administration of famine relief. To answer this request he was given leave of absence from his duties at the boys' school in Chefoo where he was on the staff.<sup>40</sup> In this capacity he escorted the celebrated Dean of Canterbury, Hewlett Johnston (1874-1966), round the flooded area of Kansu, was associated with Sir John Hope Simpson (1869-1961) in the work of famine and flood relief and organised able bodied refugees to repair dykes.<sup>41</sup>

It was during his furlough early in November 1931 that Andrew delivered

repeated incursions of bandits. No one could visualise the scenes through which Mr Andrew has passed his work". G. Findlay Andrew "Islam in North-West China", *Journal of the Royal Central Asian Society*, 19, 1931, pp.89-100.

<sup>38</sup>Letter from Capt. P. Johnston-Saint, Foreign Secretary of the Wellcome Historical Museum, on behalf of the Wellcome to Andrew dated 7th November 1931 (Wellcome Institute Archives, uncatalogued).

<sup>39</sup>Letter from Andrew to Wellcome dated 17th December 1931 (Wellcome Institute Archives, uncatalogued).

<sup>40</sup>Letter from Andrew to Wellcome dated 3rd August 1933 (Wellcome Institute Archives, uncatalogued).

<sup>41</sup>Letter from L.W.G. Malcolm, Conservator of the Wellcome Historical Medical Museum, to Andrew dated 4th October 1933, thanking him for the instruments with which Wellcome was very well pleased (Wellcome Institute Archives, uncatalogued).

<sup>42</sup>Letter from Andrew to Malcolm dated 19th February 1932 and acknowledgement from Malcolm dated 11th May 1932 reimbursing Andrew £4.12.6. (Wellcome Institute Archives, uncatalogued).

<sup>43</sup>C.H. Stevens departed for China on 18th August 1893 and sailed on the "Paramatta". See *China's Millions*, 1893, p.140.

<sup>44</sup>*China's Millions*, 8, N.S. 1900 p.173.

his lecture "Islam in North-West China today" at the Royal Central Asian Society in London.<sup>42</sup> Wellcome attended the meeting and was so much impressed with Andrew's paper that he expressed an interest in meeting him.<sup>43</sup> The meeting took place in which Wellcome presented Andrew with a medical outfit including a pharmacopoeia. Andrew assured Wellcome he would, on his return to China, endeavour to assist him in his quest to advance the knowledge of traditional Chinese medicine especially in its earlier years.<sup>44</sup> Andrew appears to have been as good as his word since he purchased, for Wellcome in 1933, the entire outfit of a Chinese practitioner adding to it a new sieve since the original was so out of repair as to render it not worth sending.<sup>45</sup> A set of surgical instruments were dispatched later in 1933 which were duly received with great satisfaction and Andrew reimbursed £1.11.2.<sup>46</sup> The books acquired by Andrew for Wellcome appear to be those that were sent by Captain W. Beswick, master of the Holt Blue Funnel ship 'Agamemnon' which was due to dock at Liverpool on 17th April 1932. Because of fighting between the Chinese and Japanese in the Shanghai area it was considered safer to send the books this way.<sup>47</sup>

Other missionaries from the China Inland Mission who contributed to Wellcome's Chinese collection included C.H. Stevens (1868-1957) who left for China as early as 1893.<sup>48</sup> The vicissitudes endured by him and his family during their long period of missionary service encompassing five decades until 1934, when Stevens retired, were frequently recorded in the Mission's publication, *China's Millions*. They were recalled to Shanghai in 1900 and survived the Boxer rising when many missionaries were killed.<sup>49</sup> Stevens was arrested during a period of general lawlessness and unrest in the Shensi province in 1921 when Findlay

<sup>38</sup>12th September 1908. See *China's Millions*, 16, N.S., 1908, p.147

<sup>39</sup>*China's Millions*, 28, N.S., 1920, pp.70,94.

<sup>40</sup>*China's Millions*, 37, N.S., 1929, p.106.

<sup>41</sup>*China's Millions*, 40, N.S., 1932, pp.117-119 and 1933, p.40.

<sup>42</sup>The lecture was delivered on 4th November 1931. Sir Henry Fox, who introduced the speaker said of him "No one is as fit to speak of this innermost and far off province of China, a province known by name to so many but accessible to so few and lately shattered by a terrible earthquake and by

<sup>50</sup> *China's Millions*, 29, N.S., 1921, p.95 & 107.

<sup>51</sup> He arrived there in 1903. *China's Millions*, 11, N.S., 1903, p.14.

<sup>52</sup> See *China's Millions*, 12, N.S., 1904, p.39; 14, N.S., 1906, p.15 & 29; 15, N.S., 1907, p.38; 39, N.S., 1931, p.170.

<sup>53</sup> His work *Protozoology: a manual for medical men veterinarians and zoologists*, London, 1926 published in two volumes has been described as the "best and most comprehensive treatise on the subject ever published in any language. See C.A. Hoare "Charles Morley Wenyon, 1878-1948", *Obituary Notices of the Fellows of the Royal Society*, 6, 1949, pp.627-642.

<sup>54</sup> *The Medical Who's Who*, London, 1925 p.688. The Fatshan hospital was originally a dispensary established in 1860 as an outpost of the Canton Hospital. It was closed in 1864, the twelve miles distance being too far to administer it from Canton. However, it reopened in 1880 and under Dr Wenyon's administration it soon developed into an independent hospital. See W.W. Cadbury and M.H. Jones, *At the point of a Lancet*, op. cit., 1935, p. 157, 161f., 182. Dr Charles Wenyon was the author of two books: *Across Siberia on the great post road*, London, 1896 and *The Creation Story in the light of day*, New York, 1912.

<sup>55</sup> A.R. Hall and B.A. Bembridge, *Physic and Philanthropy*, op. cit., pp.42.3.

Andrew was sent to mediate on his behalf.<sup>50</sup> It would appear that when the Stevens family were on furlough during 1912 they may possibly have met Wellcome and presented him with the block-printed book that appears as their contribution. C.J. Anderson, another missionary also destined for Shensi province<sup>51</sup> where he shared the joys and sorrows of his fellow missionaries for over thirty years,<sup>52</sup> made several contributions to Wellcome's Chinese collection as is indicated in the descriptions of the relevant items in the catalogue.

Other well-known medical missionaries in China were also involved from time to time with Wellcome's collecting activities. The name Wenyon is significant in the sphere of Wellcome's interests, especially Dr Charles Morley Wenyon (1878-1948), who, as Director in Chief of the Wellcome Bureau of Scientific Research from 1924 until his retirement in 1944, was one of the leading experts of his day in the field of tropical medicine and protozoology.<sup>53</sup> Wenyon spent his early years, until the age of fourteen, in China where his father Dr Charles Wenyon (1848-1921) of the Wesleyan Missionary Society was in charge of the Fatshan Hospital from 1880 till 1897.<sup>54</sup> Since Dr Charles Wenyon's death in 1921, it would appear that the Chinese books donated by Dr Wenyon listed as such in the library's list of accessions for that year had been donated by his son, Dr Charles Morley Wenyon.<sup>55</sup>

Another medical missionary whose name appears as a donor to Wellcome's collection of Chinese materials is Dr Thomas Cochrane (1866-1953).<sup>56</sup> Following the Boxer rebellion of 1900 which resulted in great destruction of missionary property and loss of life, it was decided that future medical missionary work should be centred on a few 'known'

<sup>56</sup> Cochrane graduated in medicine from Glasgow University in 1896 following which he undertook pioneer medical missionary work in Mongolia. See *A Roll of the Graduates of the University of Glasgow ...* compiled by W.I. Addison, Glasgow, 1898, p.115.

<sup>57</sup> *British Medical Journal*, I, 1954, p.47.

<sup>58</sup> K.C. Wong and L. Wu, *History of Chinese Medicine, being a chronicle of medical happenings from ancient times to the present period*, 2nd edn., Shanghai, 1936, pp. 378-427. See also J.Z., Bowers "The Founding of Peking Union Medical College: policies and personalities", *Bulletin of the History of Medicine*, 45, 1971, pp.305-321, 409-429 and J.Z. Bowers, *Western Medicine in a Chinese Palace: Peking Union Medical College 1917-1951*, Philadelphia, 1972.

<sup>59</sup> Cochrane translated Heath's *Practical Anatomy* which according to Cousland "the translation was good, the style elegant", Letter from Cousland to Wellcome dated 15th November 1910 (Wellcome Institute Archives, uncatalogued).

<sup>60</sup> Letter from Wellcome to Cochrane dated 22nd July 1910 (Wellcome Institute Archives, uncatalogued).

<sup>61</sup> Letter from C.J.S. Thompson to Cochrane dated 13th March 1911 (Wellcome Institute Archives, uncatalogued).

medical colleges each supported by several missionary societies. As a result the first Union Medical College was opened in February 1906 in Peking with Cochrane as its first principal. Cochrane also acted as medical officer to the British Legation in Peking, worked in most of the other legations in the capital and attended members of the imperial household.<sup>57</sup> It was due to his successful treatment of Li Lien-Ying, chief eunuch, that the Empress Dowager granted 10,000 taels to the funds of the Union College and her example was followed by other Chinese officials and notables. This college was later to become one of the great medical colleges of the world and has made contributions of world wide significance to the advancement of medicine.<sup>58</sup> Cochrane also helped form the North China Educational Union of which he was for a time president and he found time to participate in the translating activity of the Chinese Medical Missionary Association serving as a member of its Publications Committee.<sup>59</sup>

During the summer of 1910 Wellcome approached Cochrane requesting a copy of the diploma granted by the Chinese government to graduates of the Union Medical College in Peking along with other items relevant to the art of healing in China which he was collecting for the historical medical exhibition to be held in London in 1913.<sup>60</sup> It would appear that later in the same year Cochrane visited Wellcome, and doubtless brought the items requested including the block printed books now deposited in the Library, for in March the following year he was back in Peking having offered to send indigenous Chinese drugs for investigation, an offer that was gratefully received.<sup>61</sup>

Dr Wu Lien Teh (1879-1960) was undoubtedly the most celebrated Chinese

physician to contribute to Wellcome's collection of Chinese artefacts and books. Born in Penang, he had a distinguished career at Cambridge continuing his studies at the Liverpool School of Tropical Medicine, the Pasteur Institute in Paris, Halle University and at the Selangor Institute in Kuala Lumpur.<sup>62</sup> It was as director of the Manchurian Plague Prevention Service that he made a significant contribution to the suppression of a virulent epidemic of pneumonic plague which at the time claimed a hundred victims a day.<sup>63</sup> Within three months he contained the outbreak and reported to the International Congress on Plague over which he presided at Mukden in 1911 that the source of the infection could be traced to marmot hunters who contracted the infection from the pelts of the giant marmot or tarbagan which hung in their huts. From his work, the marmot and related species were recognised as a source of plague in the Steppes and wastes of Manchuria and Siberia. The Manchurian Plague Prevention Service was established in 1912 with Wu as its first director<sup>64</sup> and in 1930 the Chinese National Quarantine Service was set up with stations at all important ports along the Chinese coast; again Wu was appointed director, a post he continued to hold until retirement in 1937.<sup>65</sup>

Wu visited the Wellcome Historical Medical Museum early in August 1913. There he saw a stuffed marmot which interested him and he asked permission to borrow it to illustrate a lecture he was to give in the Albert Hall on the relationship of the tarbagan to plague. His paper, which he delivered on 7th August, comprised part of the tropical section of the 17th International Congress of Medicine attended by eight thousand delegates.<sup>66</sup> It appears from a letter of C.J.S. Thompson (1852-1943), Curator of the Wellcome Historical Medical

Museum, dated 12th January 1920,<sup>67</sup> that Wu had earlier presented the Museum with Chinese exhibits including Chinese block-printed books which are recorded in the Library's list of accessions for November 1913 and May 1914. These were possibly given as a result of his visit in August 1913 and includes a copy of an issue of the first daily newspaper in the world exclusively concerned with the progress of the plague in Manchuria and distributed free of charge to encourage sanitary measures as prevention against the plague.<sup>68</sup>

The most recent major benefaction of Chinese material to the Institute Library was made between 1962 and 1965 by Captain Archibald Hobson. It consists of papers, letters, printed material, photographs and Chinese block-printed books belonging to Dr Benjamin Hobson (1816-1873), the donor's grandfather. Papers pertaining to the Revd Robert Morrison (1782-1834), Hobson's father-in-law and Morrison's son, John Robert Morrison (1814-1843) are also included in this collection.<sup>69</sup> Although a missionary, Robert Morrison is best remembered for his work as a translator and it was in this capacity that he laid down the foundations for the translation of western medical texts into Chinese. His three major works were: *A Dictionary of the Chinese Language* in three parts completed in 1823,<sup>70</sup> *Grammar of the Chinese language*, published in Serampore<sup>71</sup> in 1815 and, with the collaboration of the Revd. William Milne, *A Translation of the Old and New Testaments* in twenty-one volumes published in 1823. The first two of these publications are held in the Wellcome Institute Library and are described in this catalogue.

On Morrison's death in 1843, the London Missionary Society was anxious

<sup>62</sup>See *British Medical Journal*, I, 1960, p.429f., and *Lancet*, I, 1960, p.341.

<sup>63</sup>In 1910 he was sent by the Manchu Imperial Government to Harbin in northern Manchuria where he organised plague hospitals and a plague service without any resources except his own ability as a scientist and administrator. Wu graphically described in his autobiography, *Plague fighter. The autobiography of a modern Chinese physician*, Cambridge, 1959, p.5ff., the devastation and suffering of the populace, and the bravery of the medical practitioners and their assistants with regard to possible infection.

<sup>64</sup>Plague hospitals were established and a plague service came into being at the government's expense.

<sup>65</sup>He retired to Ipoh where he continued to practise. He published extensively on plague and related subjects, his *Treatise on Pneumonic Plague* published in Geneva in 1926 being regarded as a classic work on the subject.

<sup>66</sup>Letter from Wu to Thompson dated 2nd August 1913 and reply of 5th August 1913 (Wellcome Institute Archives, uncatologued).

<sup>67</sup>Wellcome Institute Archives, uncatologued.

<sup>68</sup>Further uncatologued correspondence of 1920 between Wu and Thompson preserved in the Wellcome Archives concerns items illustrated in three articles, written by Wu about temple medicine in Peking and Chinese mummies. Thompson was trying to procure models of these items for the collection through Wu.

<sup>69</sup>An unpublished list of this collection was made by C.J.W. Peck and submitted as a project for the MA degree in Library and Information Studies at University College London in 1990 - *List of correspondence and papers in the Wellcome Institute for the History of Medicine relating to Dr B Hobson, Revd. Dr R Morrison and their families*. With regard to correspondence concerning the donation, see items 20-23 of the list and uncatologued xerox copies of relevant correspondence.

<sup>70</sup>*A dictionary of the Chinese language in three parts. The first part contains Chinese and English arranged according to radicals [keys]; the second part, Chinese and English arranged alphabetically and the third part, English and Chinese. 3 parts in 6 vols., published in Macao by P.P. Thoms from 1815 to 1823.*

<sup>71</sup>By the Mission Press.



to continue its missionary work in Canton. As a result Hobson, who had previously been in charge of the Missionary Hospital in Hong Kong, took up residence in Canton and established a dispensary there in 1848 which developed into a thriving and busy hospital.<sup>72</sup>

Hobson had realised that if western medicine was to benefit the Chinese, western medical teaching was essential. With this in view, Hobson compiled Chinese textbooks on medical subjects drawn from various well-known English works. In this Hobson was a pioneer and ensured a sound basis for western medicine in China. His first compilation in Chinese, *Outline of Anatomy and Physiology* published in Canton in 1850 was followed by a treatise on the properties of air, light, heat and electricity, and the elements of astronomy and natural history designed as an introduction to these subjects which was published in 1850, 1851. *First lines of the Practice of Surgery in the West* was published in Shanghai in 1857 and comprised three parts, the third being a classification of medical agents. *A Treatise on midwifery and diseases of children* published in Shanghai in 1858 gave clear and concise directions for successful childbirth and the treatment of infantile diseases with illustrations. In the same year, in Shanghai, his *Practice of Medicine and Materia Medica* was published which facilitated a better understanding of the use and preparations of many medicines of which hitherto the Chinese had little knowledge. These were not direct translations but translations of selections which Hobson considered useful in bringing Western medicine and science to the Chinese people. They were well received and were republished several times in Chinese as well as in Japanese and Korean – the volume on anatomy and physiology first, at the instance of the Viceroy of Canton. All five of these works

in various editions are held in the Wellcome Institute Library and described in this catalogue.

Besides donations, Wellcome purchased through agents at many auction houses and booksellers. In addition, the Shanghai office of Burroughs Wellcome Co., was also used and agents there were encouraged to make suitable purchases as the opportunity arose.<sup>73</sup> Today the collecting continues, occasionally of older material but regularly of current secondary literature. Much of the contemporary material comprises traditional medical texts that have been reprinted along with recent writings relating to Chinese medical and scientific history. These books are listed in a separate appendix. Each title in the main catalogue is listed in numerical order. Roman numerals are assigned to subsequent editions of the same title and these are further broken down by capital letters to denote duplicates of the same edition of a title.

Finally, but certainly not of least importance is the fact that this catalogue is the result of the dedication and tenacity of Dr Hartmut Walravens of the Staatsbibliothek Preussischer Kulturbesitz, Berlin, who, with great good humour and patience, overcame many administrative and other difficulties to complete this work. The Wellcome Institute has indeed been fortunate in securing the interest of so distinguished a Sinologist with many demands upon his time and energy. It is hoped that his work will be rewarded by stimulating interest in the Wellcome Institute's Chinese collection about which little has been known or written.<sup>74</sup> Now, that this situation has been rectified by Dr Walravens' admirable catalogue, scholars of the future will have access to the rich collection of Chinese materials held in the Library of the Wellcome Institute for the History of Medicine.

<sup>73</sup>E.g. letters from R.G.H. Cole of Burroughs Wellcome Co., Shanghai to C.J.S. Thompson dated 29th April 1909 and from B.E.M. Bembridge of Burroughs Wellcome Co., Shanghai to C.J.S. Thompson dated 14th May 1913 (Wellcome Institute Archives, uncatalogued).

<sup>74</sup>An exhibition catalogue of items from the Wellcome Collections was published in 1966 under the title *Chinese Medicine: an exhibition illustrating the traditional medicine of China*. London, 1966. The exhibition, after being displayed in London went on to several locations in the United States of America.

<sup>72</sup>Hobson married his second wife in 1847, Mary Rebecca Morrison (d. 1903) daughter of the Revd. Robert Morrison. For the relationship between the Morrison and Hobson families see C. Peck, *op.cit.*, p. 18–19.





## FOREWORD

### Introductory note

The first step of the cataloguing of the collection consisted of an arrangement according to subject matter and the assignment of call numbers which are identical with the reference numbers of this catalogue. The classification system does not pretend to reflect any scientific model but it is simply a practical means of grouping the titles according to their contents. As the number of works described (about 200) is relatively small a more sophisticated scheme seemed out of place.

The main headings show the strength of the collection which is in medicine, botany and science but also in humanities and social sciences.

As the Library acquired quite a number of modern works on Chinese medicine, which may be very useful for the researcher, an alphabetical short-title list is given as Appendix B. Appendix A contains only those titles that were published under the Henry S Wellcome China Publication Fund; it seems to be the first attempt to list these items.

The indexes cover titles of books (excluding quoted reference material), personal names, and the publishers and printers of the works described. No attempt was made to include all the *tsu* or other variant sobriquets of the many Chinese collaborators of individual works (e.g. contributors of prefaces, copy editors).

As quite a number of entries refer to books written or collected by Benjamin Hobson it seemed useful to give a brief bio-bibliographical note on him as Appendix D.

A few items were found only after the call numbers were already established, and slight adaptations had to be made when the cataloguing proceeded. This accounts

for a few cancellations of numbers, some addenda and such inconsistencies. It seemed preferable, however, to keep to the sequence of call numbers.

The bibliography covers the major reference works only. Additional material is given in the individual entries. Authors of such secondary material are included in the index of personal names.

### Format

Each entry consists of several paragraphs: Bibliographic description derived from the book itself.

This data comprises title (on title-page, title-slip, title on *t'ao*), or margin, and caption title, respectively; place and date of publication, publisher; prefaces; number of volumes or fascicles.

*Chüan* means the chapter of a book and is the traditional Chinese way of describing the size of a work (instead of giving page numbers etc.); *pen* are stitched volumes which may correspond to *chüan* but often do not. Several *pen* are covered by (cloth or cardboard) wrappers called *t'ao*. If applicable both the number of *chüan*, and *pen* and *t'ao* are given.

The information on title-pages is usually printed while the titles on title-slips, or *t'ao*, are usually handwritten reference, or short titles.

Dates are given in the Chinese way according to era names (reign titles) and cyclical calculation (sexagenary cycle). The years are always correlated with the Western calendar, usually in square brackets. The cyclical count in Chinese transliterations is put in italics. If months are given in the English texts, Roman numerals mean the Chinese months according to the lunar calendar. It should be pointed out that the solar year of the

Chinese and Western calendar may differ by one to two months.

As to prefaces they are often important for the history of a book. Friends of the author, high-ranking persons, court officials may have contributed something. New editions and reprints are accompanied by new prefaces. The year of publication is not always given; in this case the prefaces usually provide hints. If a preface refers to a reprint or new edition this fact is indicated in the entry. Chinese characters accompany the transliterated information; for reasons of economy they apply only to the more important data, e.g. names, titles etc. The system of romanisation is the widely used Wade/Giles method.

As users of the catalogue are expected to have some knowledge of Chinese, no attempt was made to translate all the bibliographic information.

#### References

This paragraph refers to book catalogues and other books and articles which mention, describe or translate the items in question. Pertinent information on the history, or authorship of a book is quoted. References are also made to the holdings of the major London repositories of Chinese literature, the School of Oriental and African Studies, and the British Library.

#### Indication of contents

This is a brief identification of the item, sometimes including a translation, or paraphrase of the title. It is recommended as first information on the respective book before going through the bibliographic description.

#### Size and provenance

The size of a page (not a leaf!) is given in centimeters (height by width). The data in brackets refers to the printed space of a page only.

The provenance is given whenever the files of the Library provided any information.

The Library has a few Manchu-Chinese diplomas (197-199); some of them are not easy to read on account of their state of preservation. As most of the cataloguing work was done in Berlin, a careful revision of the Manchu text was impossible. Nevertheless it seemed useful to give the text, in spite of probable shortcomings.

The cataloguing of the Wellcome Chinese collection was a challenge and a pleasure, the latter, owing to the good cooperation and the undefatigable support of Dr Nigel Allan, the curator of the collection.

Prof. Ma Kanwen was kind enough to read through the final manuscript and make valuable suggestions.

The Chinese characters were typed by Mr Hiroshi Kitamura, Berlin.

HARTMUT WALRAVENS

#### Abbreviations

BL - British Library, London  
 ch. - *chüan* (chapter, book)  
 JNCBRAS - *Journal of the North China Branch of the Royal Asiatic Society*, Shanghai  
*pen* - fascicle, Chinese bound volume  
 SBPK - Staatsbibliothek Preußischer Kulturbesitz, Berlin [as of 1992: Staatsbibliothek zu Berlin]  
 SOAS - School of Oriental and African Studies, University of London  
*tsu* - the traditional style name of the Chinese literati and scholars.  
 Taishô - *Taishô shinshû daizôkyô*

## B I B L I O G R A P H Y

- Alte chinesische Medizin.* Katalog zu einer Sonderausstellung der Deutsch-Chinesischen Gesellschaft für Medizin e.V. und der Ärztekammer Niedersachsen zum 89 Deutschen Ärztetag in Hannover vom 28 April bis 3 Mai 1986. (Hannover 1986.) 40 pp.
- Ancient China's technology and science.*  
Compiled by the Institute of the History of Natural Sciences, Chinese Academy of Sciences.  
Peking: Foreign Languages Press, 1983. 632 pp.
- BRETSCHNEIDER - Emil Bretschneider:  
*Botanicon sinicum I. JNCBRAS NS*  
16.1881,18-230
- BRITTON - Roswell S. Britton:  
*The Chinese periodical press, 1800-1912.*  
Shanghai: Kelly & Walsh, 1933. VI,151 pp., Illustrated.
- CH'Ü - Ch'ü Wan-li:  
*A catalogue of the Chinese rare books in the Gest collection of the Princeton University Library.* Taipei: Yee Wen, 1974.  
2,2,71,584,XII pp.
- 中醫人名辭典  
李雲  
*Chung-i jen-ming tz'u-tien.*  
Ed. by Li Yün, et al. Peking: Kuo-chi wen-hua ch'u-pan, 1988. 6,98,967,111 pp.
- 中醫大辭典  
醫史文獻分冊  
*Chung-i ta-tz'u-tien.*  
I-shih wen-hsien fen-ts'e. Peking: Jen-min mei-sheng ch'u-pan-she, 1985. 37,276 pp.
- 中醫圖書聯合  
目錄  
*Chung-i t'u-shu lien-ho mu-lu*  
Peking: National Library of Peking, 1961.
- 中國傳統老年  
醫學文華精華  
*Chung-kuo ch'uan-t'ung lao-nien i-hsüeh wen-hsien ching-hua*
- 陳可冀 周文泉 Eds.: Ch'en K'o-chi and Chou Wen-ch'üan. Peking: K'o-hsüeh chi-shu wen-hsien ch'u-pan she, 1987. 5,794 pp.
- 中國醫藥  
*Chung-kuo i-yao.* Chinese medicine: an exhibition illustrating the traditional system of medicine of the Chinese people. London: The Wellcome Historical Medical Museum and Library, 1966. 35 pp., illustrated.
- COURANT - Maurice Courant:  
*Catalogue des livres chinois, coréens, japonais, etc. de la Bibliothèque nationale.*  
1-3. Paris: E. Leroux, 1902-1912.
- FUCHS - Walter Fuchs: *Chinesische und mandjurische Handschriften und seltene Drucke.* Wiesbaden: F. Steiner, 1966. XIII,160 pp.
- HARTNER - Willy Hartner: *Heilkunde im alten China: Sinica* 16.1941,217-265; 17.1942,27-89
- HUARD/WONG - Pierre Huard, and Wong Ming: *Chinese medicine.* Translated from French by Bernard Fielding. London: Weidenfeld & Nicolson, 1968. 253 pp.
- HUMMEL - Arthur Hummel: *Eminent Chinese of the Ch'ing period, 1644-1912.*  
Ed. by Arthur W. Hummel. Washington, D.C.: Library of Congress, 1943-1944. XI,1103 pp.
- KLAPROTH - Julius Klaproth:  
*Verzeichniß der chinesischen und mandshuischen Bücher und Handschriften der Königlichen Bibliothek zu Berlin.* Paris: Königl. Druckerei, 1822. VIII,188, 68 pp.4°

- 黑田源次  
中國醫學書目
- KURODA - Genji Kuroda:  
*Chûgoku igaku shomoku*. Shen-yang: Man-chou i-k'o ta-hsüeh, 1931. 5,1030,33 pp.
- LOCKHART - William Lockhart: *The medical missionary in China: A narrative of twenty years' experience*. London: Hurst & Blackett, 1861. XI,404 pp.
- NANJIO - Bunyiu Nanjio: *A catalogue of the Chinese translation of the Buddhist tripitaka, the sacred canon of the Buddhists in China and Japan*. Oxford: Clarendon Press, 1883. XXXVI pp., 480 columns. 4°
- 岡西爲人  
續中國醫學書目
- OKANISHI - Tameto Okanishi:  
*Zoku Chûgoku igaku shomoku*. Shen-yang: Man-chou i-k'o ta-hsüeh, 1941. 60,580,10,24 pp.
- PFISTER - Aloys Pfister: *Notices biographiques et bibliographiques sur les jésuites de l'ancienne mission de Chine*. Chang-hai: Mission Catholique, 1932-1934.
- 三百種醫籍錄  
賈維誠
- San-pai chung i-chi lu*.  
Ed. by Chia Wei-ch'eng.  
Harbin: Hei-lung-chiang k'o-hsüeh chi-shu ch'u-pan-she, 1982. 9,412 pp.
- SCHOTT - Wilhelm Schott: *Verzeichniß der chinesischen und mandschun-tungusischen Bücher und Handschriften der Königlichen Bibliothek zu Berlin*. Berlin: 1840. IV,120 pp.
- SUMMERS - James Summers: *Descriptive catalogue of the Chinese, Japanese, and Manchu books in the library of the India Office*. London: Secretary of State for India in Council, 1872. VII,70 pp.
- Sung bibliography* - A Sung bibliography (Bibliographie des Sung). Initiated by Etienne Balazs, ed. by Yves Hervouet. Hong Kong: The Chinese University Press, 1978. XXXIV,598 pp.
- 大正新修大  
藏經
- Taishô shinshû daizôkyô*. Tôkyô: Taishô issaikyô kankôkai, 1924-1932.
- TENG/BIGGERSTAFF - Teng Ssu-yü, Knight Biggerstaff: *An annotated bibliography of selected Chinese reference works*. Revised edn. Cambridge, Mass.: Harvard Univ. Pr., 1969. X,326 pp.
- UNSCHULD - Paul U. Unschuld: *Pent's'ao*. München: Heinz Moos, 1973. 256 pp. 4°
- WIEGER - Léon Wieger: *Taoisme*. T.1-2. Hsien-hsien: Mission Catholique, 1911-1913.
- WONG/WU - Wong K. Chimin, Wu Lien-teh: *History of Chinese medicine*. Shanghai: National Quarantine Service, 1936. XXVIII,906 pp.
- WYLIE - Alexander Wylie: *Notes on Chinese literature*. Shanghai: American Presbyterian Mission Press, 1867. XXXX, 307 pp.
- WYLIE - Alexander Wylie: *Memorials - Memorials of protestant missionaries to the Chinese: giving a list of their publications, and obituary notices of the deceased*. Shanghai: American Presbyterian Mission Press, 1867. VI,331 pp.







**MEDICINE**

**COLLECTIONS**

1. 1. 1.

1. 1. 1. The Wenshi

2. 2. 2. 2. 2. 2.

2. 2. 2. The 20th century of medicine

3. 3. 3. 3. 3. 3.

3. 3. 3. The 21st century of medicine

4. 4. 4. 4. 4. 4.

4. 4. 4. The 22nd century of medicine

5. 5. 5. 5. 5. 5.

5. 5. 5. The 23rd century of medicine

6. 6. 6. 6. 6. 6.

7. 7. 7. 7. 7. 7.

8. 8. 8. 8. 8. 8.

9. 9. 9. 9. 9. 9.

10. 10. 10. 10. 10. 10.

11. 11. 11. 11. 11. 11.

12. 12. 12. 12. 12. 12.

13. 13. 13. 13. 13. 13.

14. 14. 14. 14. 14. 14.

15. 15. 15. 15. 15. 15.

16. 16. 16. 16. 16. 16.

17. 17. 17. 17. 17. 17.

18. 18. 18. 18. 18. 18.

19. 19. 19. 19. 19. 19.

20. 20. 20. 20. 20. 20.

21. 21. 21. 21. 21. 21.

22. 22. 22. 22. 22. 22.

23. 23. 23. 23. 23. 23.

24. 24. 24. 24. 24. 24.

25. 25. 25. 25. 25. 25.

26. 26. 26. 26. 26. 26.

27. 27. 27. 27. 27. 27.

28. 28. 28. 28. 28. 28.

29. 29. 29. 29. 29. 29.

30. 30. 30. 30. 30. 30.

31. 31. 31. 31. 31. 31.

32. 32. 32. 32. 32. 32.

33. 33. 33. 33. 33. 33.

34. 34. 34. 34. 34. 34.

35. 35. 35. 35. 35. 35.

36. 36. 36. 36. 36. 36.

37. 37. 37. 37. 37. 37.

38. 38. 38. 38. 38. 38.

39. 39. 39. 39. 39. 39.

40. 40. 40. 40. 40. 40.

**Medicine, Botany,  
Science and Technology**

Collected medical works of the Chinese

Published by the editor in

Shanghai in 1932.

Volume 1 (1932) on

Edited by Dr G. Stanley Anderson, M.D.

1932.

2. 1. 2. 1. 2. 1. 2. 1. 2. 1.

2. 1. 2. 1. 2. 1. 2. 1. 2. 1.

2. 1. 2. 1. 2. 1.

The work contains the following items:

a. The 1st volume, 2 pp.

b. The 2nd volume, 1 pp.

c. The 3rd volume, 1 pp.

d. The 4th volume, 1 pp.

e. The 5th volume, 1 pp.

All these volumes are prepared separately.

When necessary, 127, 712, etc. may be the

for the 1st volume, the 2nd, etc.

and the 3rd, 4th, etc. may be the

or the 4th, 5th, etc. of Chinese.

The 1st volume has been prepared by

the editor in a single volume.

It is the 1st volume of the series.

The 2nd volume has been prepared by

the editor in a single volume.

It is the 2nd volume of the series.

The 3rd volume has been prepared by

the editor in a single volume.

It is the 3rd volume of the series.

The 4th volume has been prepared by

the editor in a single volume.

It is the 4th volume of the series.

The 5th volume has been prepared by

the editor in a single volume.

It is the 5th volume of the series.

The 6th volume has been prepared by

the editor in a single volume.

It is the 6th volume of the series.

The 7th volume has been prepared by

the editor in a single volume.

It is the 7th volume of the series.

The 8th volume has been prepared by

the editor in a single volume.

It is the 8th volume of the series.

The 9th volume has been prepared by

the editor in a single volume.

It is the 9th volume of the series.

The 10th volume has been prepared by

the editor in a single volume.

It is the 10th volume of the series.

The 11th volume has been prepared by

the editor in a single volume.

It is the 11th volume of the series.

The 12th volume has been prepared by

the editor in a single volume.

It is the 12th volume of the series.

The 13th volume has been prepared by

the editor in a single volume.

It is the 13th volume of the series.

The 14th volume has been prepared by

the editor in a single volume.

It is the 14th volume of the series.

The 15th volume has been prepared by

the editor in a single volume.

It is the 15th volume of the series.



## MEDICINE

### COLLECTIONS

祝味菊  
祝氏醫學叢書

**1** | **Chu Wei-chü.**  
**Chu shih i-hsüeh ts'ung-shu.**

3 parts in 2 vols. Bound.  
Shanghai: author, 1931. 2,2,26 pp., 1 p.  
Errata; 2,40 p.; 4, 224 pp. Bound in  
European style.

Titles printed on covers:  
Ping-li fa-hui chen-tuan t'i-kang ho-k'an.

Shang-han hsin-i  
Author's preface dated 1931.  
Author's ms. dedication to Rev. George  
F. Andrew, 3 February 1932.  
Not in BL nor SOAS.

Collected medical works of Dr Chu  
Wei-chü, published by the author in  
Shanghai in 1931.

22 (16) x 15 (11) cm  
Presented by Dr G. Findlay Andrew, May  
1932.

**2** | [AUTHOR: BENJAMIN HOBSON]  
TITLE-SLIP: **Hsi-i wu-chung.**

1 t'ao, 8 pen.  
The work contains the following titles:  
a) Nei-k'o hsin-shuo. 2 pen.  
b) Ch'üan-t'i hsin-lun. 1 pen.  
c) Po-wu hsin-pien. 2 pen.  
d) Hsi-i lüeh-lun. 2 pen.  
e) Fu-ying hsin-shuo. 1 pen.

All these volumes are paginated separately.  
Wylie: *Memorials*, 127, #18, says that the  
five titles 'form a series, the latter four,  
profusely illustrated with beautiful wood-  
cut plates in the first style of Chinese art.

The whole five have been reproduced by  
the Japanese, in a style of execution  
worthy of the original.  
This edn. not in BL nor SOAS; the  
individual titles are described in  
Wong/Wu, 364-365.

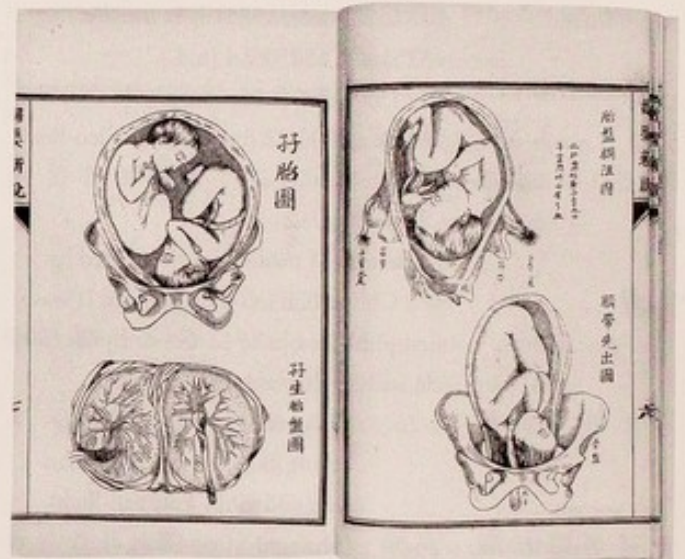


fig. 2

Collected medical works of Dr Benjamin  
Hobson, in 8 fascicles. The date of  
publication is not given. The individual  
titles are also represented in this catalogue.  
On Dr Hobson see Appendix D.

20 (16) x 13.5 (11) cm.  
Presented by Dr Wu Lien-teh, Harbin,  
China, May 1914.

**3** | **I-tsung chin-chien.**

THE GOLDEN MIRROR OF MEDICINE.

Ref.: Wylie, 101; *Chung-kuo i-yao*, 72-74;  
*Alte chinesische medizin*, 1.9; Wong/Wu  
172; *San-pai*, 377-379.

A Chinese opinion on leprosy being a  
translation of a chapter from the medical  
standard-work Yü-chih I-tsung chin-  
chien, Imperial edition of the Golden  
Mirror for the medical class. By B. A. J.  
van Wettum. *T'oung Pao* 2.1901, 256-  
268; Chinese anatomy and physiology. A

病理發揮診斷  
提綱合刊  
傷寒新義

*Explanatory note:*  
'These two volumes are  
the first of a series now in  
the course of preparation,  
the author being a well  
known Chinese  
practitioner in Chinese  
circles. Dr Chu Wei Teh  
is a native of Szechwan  
province and is very  
highly regarded in  
Shanghai. The work deals  
with Chinese medical  
science giving formulae  
for the treatment of the  
more common diseases  
met with in China.'

西醫五種

內科新說  
全體新論  
博物新編  
西醫略論  
婦嬰新說

醫宗金鑑

treatise on the Chinese system of anatomy and physiology, by Dr W. A. Harland. *Transactions, China Branch RAS* 1847, 19-40; W. R. Morse: The practices and principles of Chinese medicine. *Journal of the West China Border Research Society*, 3. 1926/29,82-104.

BL: 15251.f.32 [Peking 1956/57: Reprint of 1739 edn.].  
 BL: 15251.a.1., 15251.b.1; *wai-k'o*. 15251.a.3, 15251.a.4 [n.d.].  
 BL: 15253.b.6 [18th century?].  
 SOAS: c.400.i.22 [reprint of Ch'ien-lung edn.].

Collection of medical works, edited by Wu Ch'ien (Ch'ien-lung period). It was first published in 1742 and comprises 90 ch. in 13 *pu* (sections). Contents:

吳謙

訂正仲景全書

1-26 Ting-cheng [Chang] Chung-ching ch'üan shu (Shang-han-lun and Chin-kuei yao-lüeh).

刪補名醫方論

26-34 Shan-pu Ming-i fang-lun.

四診心法要訣

35 Szu-chen Hsin-fa yao-chüeh.

運氣要訣

36 Yün-ch'i yao-chüeh.

傷寒心法要訣

37-40 Shang-han hsin-fa yao-chüeh.

雜病心法要訣

41-45 Tsa-ping hsin-fa yao-chüeh.

婦科心法要訣

54-59 Fu-k'o hsin-fa yao-chüeh.

幼科雜病心法

60-62 Yu-k'o hsin-fa yao-chüeh.

要訣

痘疹心法要訣

63-71 Tou-chen hsin-fa yao-chüeh.

外科心法要訣

71-74 Wai-k'o hsin-fa yao-chüeh.

眼科心法要訣

74-90 Yen-k'o hsin-fa yao-chüeh.

刺灸心法要訣

Tzu-chiu hsin-fa yao-chüeh.

正骨心法要旨

Cheng-tzu hsin-fa yao-chüeh.

The main older editions of this work are:

- 1742 Wu-ying-tien (palace edn.).
- 1876 Chiang-hsi shu-chü.
- 1883 Sao-yeh shan-fang.
- 1892 T'u-shu chi-ch'eng shu-chü (printed with movable types).<sup>1</sup>
- 1903 Ching-hsiang-ko (lithography).
- 1912 Commercial Press (movable types).
- 1919 Hung-po-chai (lithography).

<sup>1</sup>Prof. Ma Kanwen kindly draws my attention to the *Chung-i lien-ho mu-lu* which mentions a 1892 movable type edition by Wu-ts'ai shu-chü

御纂醫宗金鑑全書

圖書集成印書局

外科

**3 IA** | TITLE-PAGE: Yü-tsuan I-tsung chin-chien ch'üan-shu.

Shanghai: T'u-shu chi-ch'eng yin-shu chü 1892 (Kuang-hsü 18).

19 pen = introductory vol. and ch. 1-74

6 pen = *wai-k'o* ch. 1-16.

Title-page with red dragon ornament.

Acquired at Shanghai, 26 July 1910.

Kuroda, 915, #24 seq.

20 (15.5) x 13 (11) cm

Burroughs Wellcome Co. Office,

Shanghai, October 1910.

**3 IB** | CAPTION TITLE: Yü-tsuan I-tsung chin-chien.

Another copy, without the introductory vol.

14 + 6 pen (*wai-k'o*)

19 (15.5) x 13 (11) cm.

Purchased from Stevens, auctioneers,

August 1909.

**3 IC** | Another copy.

3 pen only = ch. 4/7; 53/55; 56/59.

19.5 (15.5) x 13 (11) cm.

Purchased from Stevens, auctioneers,

August 1909.

**3 ID** | Another copy.

TITLE-PAGE: Yü-tsuan I-tsung chin-chien ch'üan-shu.

18 pen = introductory vol. and ch. 1-74.

in 3 t'ao.

Without *wai-k'o*.

20 (15.5) x 13 (11) cm

Yung Ping Fa, via Tientsin, December

1913.

**3 II** | Another edition in larger format.  
CAPTION TITLE: **Yü-tsuan I-tsung chin-chien.**

Fragment: only pen (= ch.)  
62.66.67.71.72.73.74.75.76.  
n.d.  
Red stamp on cover. 10 l/p  
25 (18.5) x 15.5 (13.5) cm.  
Presented by Dr Wu Lien-teh, Harbin,  
China, May 1914.

.....

**3 III** | TITLE-PAGE: **Yü-tsuan I-tsung chin-chien.**

Red title-page with dragon ornament.  
Margin: Sao-yeh shan-fang  
Blocks cut in autumn of Kuang-hsü 9  
(=1883).  
Bound in Chinese stitched volumes:  
8 volumes = ch. 1-60  
4 volumes = ch. 1-16 *wai-k'o* (Tp.: Yü-tsuan Wai-k'o)  
2 volumes = ch. 1-14 *hsü-pien*  
  
23.5 (18) x 15.5 (13) cm.  
Presented by Dr Wenyon, March 1921.

.....

**4** | TITLE-SLIP: **Liu k'o chun-sheng**  
Shanghai: T'u-shu chi-ch'eng yin-shu-chü  
1892 (Kuang-hsü 18).

COMPILER: **Wang K'en-t'ang**

[*tzu*: Yü-t'ai, sobriquet: nien-hsi chü-shih;  
1549-1613].  
Altogether 44 ch.  
First edition 1602-1608. The present one  
is based upon the 1793 edition.

Ref.: *San-pai*, 370-372; Wylie, 100;  
*Chung-i ta-tz'u-tien*, 138; Ch'ü Wan-li,  
256 (Wan-li edn.); *Chung-i jen-ming tz'u-tien*, 50.

SOAS: c.400.c.3 [edn. 1749?]

BL: 15252.c.1 [revised by Ch'eng Yung-p'ei, edn. 1793]

SBPK: 33942 (reprint. Shanghai 1958)

The six parts of this collection have  
individual title-pages:

證治準繩

a) Cheng-chih chun-sheng. 8 ch.  
Preface dated: *jen-chen* [1892?], Kuang-chou.  
Author's preface (*tzu-hsü*): 1602 (Wan-li 30).  
Postscript (*hou-hsü*): 1793 (Ch'ien-lung 58), by Ch'eng Yung-p'ei.

b) Lei-fang.

Margin title: Lei-fang chun-sheng.

雜病證治類方

Caption: Tsa-ping cheng-chih lei-fang.  
Chin-t'an Wang Ken-t'ang chi.  
8 ch.

c) Han-k'o.

傷寒證治準繩

Margin title: Shang-han chun-sheng.  
Author's preface (*tzu-hsü*): 1604  
(Wan-li 32).

8 ch.

d) Wai-k'o.

外科證治準繩

Margin title: Wai-k'o chun-sheng.  
Author's preface (*tzu-hsü*): 1608  
(Wan-li 36).

6 ch.

e) Nü-k'o.

女科證治準繩

Margin title: Nü-k'o chun-sheng.  
Author's preface (*tzu-hsü*): 1607  
(Wan-li 35).

5 ch.

f) Yu-k'o.

幼科證治準繩

Margin title: Yu-k'o chun-sheng.  
Author's preface (*tzu-hsü*): 1607  
(Wan-li 35).

9 ch.

Altogether 48 pen.

Wang K'en-t'ang, one of the famous  
doctors of the Ming dynasty, graduated in  
1589. His *Cheng-chih chun-sheng*,  
Principles and Practice of Medicine, was  
completed in 1597-1598 and became a  
standard handbook. He continued adding  
to it, and so in 1604 *Shan-han chun-sheng*,  
Principles of Damages by Cold, and *Yang-i chun-sheng*, Principles of Surgery, were

掃葉山房

續編

六科準繩

王肯堂

字泰、念西居士

published, in 1607 followed *Yu-k'o chun-sheng*, Principles of Children's Diseases, and *Fu-k'o chun-sheng*, Principles of Women's Diseases.

In Nanking he met the Jesuit Matteo Ricci but it is not known if he learned anything from him on Western medicine.

20 (15.5) x 13 (11) cm.  
Burroughs Wellcome Co. Office,  
Shanghai, July 1910.

.....

三才圖會  
身體

**5** | **San-ts'ai t'u-hui.**

Fragment; only pen 30 = section *shen-t'i* ch.1-2.

Ref.: Teng/Biggerstaff, 144.  
*Heaven and earth. Album leaves from a Ming encyclopedia: San-ts'ai t'u-hui 1610.*  
Selected and annotated by John A. Goddall. Boulder 1979.

Encyclopedia, divided into 14 sections, with many illustrations. Compiled by Wang Ch'i, 1565-1614, and his son Wang Ssu-i. Wang's preface 1607, last preface dated 1609. 60 *ts'e*. Nan-ching: Huai-yin-ts'ao-t'ang, appr. 1610. This encyclopedia became popular in Japan as *Wa-Kan sansai zue* (1715).

26 (21) x 16.5 (13.5) cm.  
Provenance unknown.

.....

湯溪范適行  
準撰  
明季西洋傳入  
之醫學

**6** | [AUTHOR:] **T'ang-ch'i Fan Shih Hsing-chun.**

**Ming-chi hsi-yang ch'uan-ju chih i-hsüeh.**

4 pen = 9 ch.; 9 fol. index, 1 fol.  
Corrigenda.  
1945. Chinese stitched binding.  
(= I-shih ts'ung-shu, 1.)

余巖雲鮑鎮海  
校  
王吉民

Revised (chiao) by Yü Yen Yün-hsiu from Chen-hai.  
Preface by Wang Chi-min.

Neither in BL nor SOAS.

The history of Western medicine in China as introduced during the last part of the Ming dynasty by Fan Shih.  
20.5 (15) x 13 (9.5) cm.  
Provenance unknown.

.....

**7** | [TWO LEDGERS OF THE CANTON DISPENSARY.]

TITLE-SLIP: A. S. Watson & Co., Ltd.  
**Canton Dispensary.**

屈臣氏大藥房

**Ch'ü Ch'en shih ta-yao-fang.**

No. 5 (6).  
Ms note on front paper: Received from Mr E. B. K. Hunt.

These ledgers give an excellent idea of the Canton Dispensary's business as they provide entries on all the daily transactions.

29 x 21 cm.  
Provenance unknown.

.....

DICTIONARY

<sup>2</sup> Cf. *T'oung Pao* 43,309-311

**8** | mGon-po skyabs<sup>2</sup>, a teacher at the Tibetan School (bod-kyi slob-grva) of Peking and translator of Chinese books into Tibetan (K'ang-hsi period):  
**Sman sna-tzog-gi pen chan.**

明樂 藥

Eldeb akid jarga orulcaba.  
Ming-lo (instead of Ming-yao).  
10 fols.  
This copy accessioned in 1909.  
BL: Mon 111.

Ref.: Walther Heissig, C. R. Bawden: *Catalogue of Mongol books, manuscripts and xylographs*. Copenhagen 1971, 190-191.  
Franz Hübotter: *Beiträge zur Kenntnis der chinesischen sowie der tibetisch-mongolischen Pharmakologie*. Berlin, Wien 1913,22:

萬德號

A more complete collection of drugs used in Mongol or Tibetan medicine can be found in Peking, in the shop of Wan I Hao between the British and Russian Legations near the so-called Mongol market. The proprietor has published a list of 365 drugs obtainable at his store, giving the names in Tibetan and Chinese characters and adding the pronunciation of the Chinese in Tibetan letters. The list is preceded by a short preface and followed by a postscript both in Mongol and Tibetan. The preface invites ecclesiastics – lama as well as laymen – especially those living in Mongolia and desirous of alleviating the suffering of their fellowmen to apply to the aforesaid shop for the drugs enumerated in the list in two languages Tibetan and Chinese. For selecting and arranging this assortment several medical treatises of celebrated physicians are stated to have been consulted. – In the postscript it is stated, that the drugs offered for sale in the shop are not always exactly the same as the original productions of Tibet bearing these names in that country; but their medical virtues are stated to be similar. Purchasers are requested not to suppose that these drugs have been collected without judgement. Besides this, the seller directs the attention of the public to the advantage of procuring drugs from a great firm instead of buying them in retail shops. – The postscript is signed by Gonbedian, Professor of the Tibetan school at Peking.

Emil Bretschneider: *Botanicon sinicum I. JNCBRAS NS 25.1890–91, 104.*

Berthold Laufer: *Loan-words in Tibetan. Young Pao 17.1916,441.*

Laufer mentions a re-edition of 1734 (Yung-cheng 12, date given only in Tibetan colophon).

A list of 352 medical drugs in Tibetan and Chinese, a Tibetan-Mongol preface and colophon. A Tibetan phonetical

transcription is given for each Chinese name. The names were collected by the headmaster of the Tibetan school in Peking, Gombojab, to prevent the cheating of Mongol buyers.

31.5 (26.5) x 19 (17) cm.

Purchased from British Library, 1986.

.....

CLASSICS

**9** | TITLE-SLIP: **Huang-ti nei-ching su-wen.**

黃帝內經素問  
靈樞  
後附靈樞

TITLE ON T'AO: **Huang-ti nei-ching su-wen ling-shu.**

TITLE-PAGE: **Huang-ti nei-ching hou fu Ling-shu.**

Shanghai: T'u-shu chi-ch'eng chü, 1896 (Kuang-hsü 22).

6 pen.: 4 pen = 24 ch. + appendix; 2 pen = 12 ch. Huang-ti nei-ching ling-shu (title-slip).

重刻宋本素  
問序

Pref. (Ch'ung-k'o Sung-pen Su-wen hsü):

丹徒趙祥序

Tao-kuang *i-yu* [1849] pa-yüeh tan-t'u Chao Hsiang hsü.

Preface (Huang-ti nei-ching su-wen hsü): Ta T'ang Pao-ying yüan nien sui-tz'u *jen-yin* [762] hsü.

補注序、高保  
衡、林億

Preface (Pu-chu Huang-ti nei-ching su-wen hsü), signed: Kao Pao-heng, Lin I.

Ref.: Courant 5076-5077; Wylie, 96; Hartner, 68-76; Unschuld, 24-27,79-81,87-89,105-109; *Chung-kuo i-yao*, 16; *Alte chinesische Medizin*, 1.3.

Ilza Veith [transl.]: *The Yellow Emperor's Classic of Internal Medicine*. New edn. Berkeley, Los Angeles 1966. A paraphrase of both *Nei-ching* and *Su-wen* is given by A. Chamfrault and Ung Kang Sam: *Traité de médecine chinoise d'après les textes chinois anciens et modernes*. T.2: *Les livres sacrés de médecine chinoise*.

Angoulême: Coquemard, 1957. 575 pp. Cf. also Keiji Yamada: The formation of the Huang-ti nei-ching. *Acta asiatica*. 36.1979, 67-89; Liang Backiang:



Überblick über das seltenste chinesische Lehrbuch der Medizin Huang-ti nei-ching. *Abhandlungen zur Geschichte der Medizin* 26.1933,121-145.

BL, SOAS have only modern reprints (BL: 15251.f.25: Shanghai 1953).

*The Yellow Emperor's classic of internal medicine.* This edition was published in Shanghai in 1896.

20 (15.5) x 13.5 (11) cm.

Provenance unknown.

.....

**IO I** | TITLE-PAGE [YELLOW]:

**Wang Shu-ho t'u-chu Nan-ching Mai-chüeh.**

CAPTION TITLE: **T'u-chu Wang Shu-ho Mai-chüeh pien-chen.**

Hai-ch'ing-lou fa-tui.

Shen Wei-yüan shan-chu.

Szu-ming ching-chai Chang Shih-hsien chü t'u.

4 ch.: 2,3,23; 20; 27; 25 fols.

Preface: 1867 (T'ung-chih 6).

Ref.: Courant 5170; Kuroda, 159, #8-11 (diff. edn.); Wylie, 98; Hartner, 76-79; *San-pai*, 52-57; *Chung-kuo i-yao*, 23.

BL: 15252.a.22 [ca. 1800].

The *Mai-chüeh* by Wang Shu-ho was first translated into Latin by the Polish Jesuit Michael Boym: *Clavis medica ad Chinarum doctrinam de pulsibus. Miscellanea curiosa sive ephemeridum medico-physicarum Germanicarum Academiae naturae curiosorum.* Dec. II, annus 4 (Norimbergae 1686), appendix, pp.1-144. A fragment of Boym's translation had been published already in Andreas Cleyer's *Specimen medicinae sinicae.* Francofurti 1682. Cf. *China illustrata*, 204-205. John Floyer made this book known to the English-speaking world: *The physician's pulse-watch ...* To which is added an extract out of Andrew Cleyer's, Concerning the Chinese art of

feeling the pulse. 2 vols. London: S. Smith 1707-1710.

Another translation is by a missionary exiled from the Peking court: *Les secrets de la médecine des Chinois, consistant en la parfaite connoissance du pouls. Envoyez de la Chine par un François, homme de grand mérite.* Grenoble: P. Charvys 1671. [12], 135, [8] pp.; Father Hervieu's (1671-1746) translation is included in J. B. du Halde's *Description géographique, historique, chronologique, politique et physique de l'Empire de la Chine.* Paris 1733. T. 3, 384-436; it seems to be a translation from a later *Mai-chüeh*, however, by Ts'ui Chia-yen, of the Sung period. Cf. also Franz Hübotter: *Die chinesische Medizin zu Beginn des XX. Jahrhunderts und ihr historischer Entwicklungsgang.* Leipzig 1928, 239-272. The present edition by Chang Shih-hsien first published in the 16th century mistakes the later production for the work ascribed to Wang Shu-ho, *Classic of the Pulse.* The original *Mai-chüeh* (or *Mo-ching*) has 10 ch.

*The classic of the pulse* in an edition of 1867. This work is ascribed to Wang Shu-ho. See, however, the preceding note.

24.5 (19) x 15.5 (13) cm.

Purchased from Probsthain & Co., London, March 1908.

.....

**IO II** | TITLE-PAGE [YELLOW]:

**Mai-chüeh kuei-cheng.**

MARGIN TITLE: **Shan-chu Mai-chüeh kuei-cheng.**

Shen Wei-yüan hsien-sheng shan-chu.

Shan-ch'eng-t'ang ts'ang-pan.

2 pen: 3,35; 46 fols.

Preface: 1693 (K'ang-hsi 32), by Shen.

Ref.: Courant 5188.

BL: 15252.a.25 [Fu-wen-t'ang edn. 1800].

Another edition of the *Classic of the pulse.*

王叔和圖註難  
經脈訣

海清樓發兌  
沈微垣刪著  
四明靜齋張  
世賢具圖

脈訣規正

善成堂藏板

24.5 (19) x 15.5 (12) cm.  
Presented by Dr Clarke, March 1914.

**10 III** | TITLE-PAGE (YELLOW): **Wang Shu-ho t'u-chu Nan-ching Mai-chüeh.**

CAPTION AND MARGIN TITLE: **Shan-chu Mai-chüeh kuei-cheng.**

TITLE SLIP: **Chung-hsing-t'ang.**

中興堂

鼎翰樓藏板

Ting-han-lou ts'ang-pan.  
Shen Wei-yüan shan-chu.  
Szu-men [!] Ching-chai Chang  
Shih-hsien chü-t'u.

瀛津中和主人  
沈鏡薇垣甫副  
註

Ying-chin Chung-ho chu-jen  
Shen Ching Wei-yüan fu shan-chu.

2 pen: 2,2,2,3,2,40; 46 fols.  
Preface dated Cheng-te *keng-wu* [1510]  
chung-ch'un chih chi Wei-yang Hsü Ang  
shih.  
Preface dated K'ang-hsi san-shih-yu-erh  
nien [1693] *kuei-yu yüan-jih* Ying-chin [...]

維揚徐昂識

Another edition of the *Classic of the pulse*.

24.5 (19) x 15.5 (13) cm.  
Presented by the Revd C. J. Anderson,  
March 1914.

圖註八十一難  
經辨眞

**III I** | CAPTION TITLE: **T'u-chu pa-shih-i Nan-ching pien-chen**

四明靜齋張世  
賢圖註

Szu-ming Ching-chai Chang Shih-hsien  
t'u-chu.

廬國扁鵲秦越  
人著 瀛津薇  
垣沈鏡 重校

Lü-kuo Pien Chio Ch'in Yüeh-jen chu.  
Ying-chin Wei-yüan Shen Ching ch'ung-  
chiao.

2 pen = 4 ch.: 27, 28; 29,29 fols.  
Ref.: Courant 5188; Wylie, 97.  
BL: 15252.a.22 [ed. Wu-yün-lou, ca.  
1800].  
Cf. Franz Hübotter: *Die chinesische  
Medizin*. Leipzig 1928, 195-238 [first  
complete translation]; Pierre Grison: *Nan-  
King. Les 81 difficultés de l'acupuncture*.  
Paris 1979; Paul U. Unschuld: The

Chinese medical classics. *Nan-ching, the classic of difficult issues*. With commentaries by Chinese and Japanese authors from the third through to the twentieth century. Berkeley, Los Angeles, London: Univ. of California Pr. 1986. VIII,760 pp.; Unschuld: Terminological problems encountered and experiences gained in the process of editing a commented Nan-ching edition. *Approaches to traditional Chinese medical literature*, ed. by P. U. Unschuld. Dordrecht [etc.] 1989, 97-107.

Illustrated version of the *Classic of difficult issues* by Pien Chio, also called Ch'in Yüeh-jen. It seems to form one edition with 10.III.

All three versions described here were edited by Chang Shih-hsien and contain diagrams and annotations. They were first published in 1510.

24.5 (19) x 15.5 (12.5) cm.  
Presented by the Revd C. J. Anderson,  
March 1914.

**III II** | CAPTION TITLE: **T'u-chu pa-shih-i Nan-ching pien-chen.**

MARGIN TITLE: **T'u-chu Nan-ching.**

廬國秦越人述

Lü-kuo Ch'in Yüeh-jen shu.  
Szu-ming Chang Shih-hsien chu.  
Shan-ch'eng-t'ang.

善成堂

Preface: undated, by Hsü Ang.  
4 ch.: 4,34; 35; 38; 35 fols.  
Illustrated version of the *Classic of difficult issues*. It seems to form one edition with 10.II.

25 (20.5) x 16 (13) cm.  
Provenance unknown.

**11** | CAPTION TITLE: **T'u-chu pa-shih-i Nan-ching pien-chen.**

MARGIN TITLE: **T'u-chu Nan-ching. Hai-ch'ing-ko.**

海清閣

4 ch.: 2,3,7,27; 28; 29, 29 fols.  
A few fols. of ch. 2 are missing.  
Preface: 1510 (Cheng-te 5).

Ref.: Kuroda, 159, #8-11.

Illustrated version of the *Classic of difficult issues*. It seems to form one edition with 10.I. (1867).

24 (18.5) x 15 (12.5) cm.  
Provenance unknown.

.....

方中行 (有執)  
傷寒論條辨

**12** | **Fang Chung-hsing (Yu-chih).**

TITLE-PAGE: **Shang-han lun t'iao-pien.**

CAPTION TITLE: **Ch'ung-k'o Shang-han t'iao-pien.**

MARGIN TITLE:  
**Shang-han lun t'iao-pien.**

新安方氏原本

Hsin-an Fang shih yüan-pen.  
4 pen = 8 ch.

余月朔日渭南  
嚴式誨序於成都

Preface to the reprint: Yü-yüeh shuo-jih Wei-nan Yen Shih-hui hsü yü Ch'eng-tu.  
Preface: 1589 (Wan-li 17) by Fang Yu-chih.

Preface: 1592 (Wan-li 20) by Fang Yu-chih, at the age of seventy.

Preface to new edn.: 1719 (K'ang-hsi 58), by Ch'en T'ing-chu (Yu-kung).

Colophon: Ch'eng-tu Chou Ch'i-yüan chiao tzu.

陳廷柱友恭  
成都周啓楛  
校字  
成都劉彝賈校

Ch'eng-tu Liu I-chia chiao.  
According to Chinese ms. note given as a present in 1932.

Ref.: On the basic work cf. Chang Chung-ching: *Treatise on febrile diseases caused by cold*. Transl. by Lo Hsi-wen. Peking: New World Press 1986. 442 pp. Another translation is *Shang Han Lun. The great classic of Chinese medicine*.

With an interpretation by Otsuka Keisetsu. Published, translated and edited by Hong-yen Hsu, William G. Peacher, with the help of Handle Wu and Wang Su-yen. Los Angeles: Oriental Healings Arts Institute n. d. XXXVI, 291 pp. *San-pai*, 173; Kuroda, 89, #55; Hartner, 242; *Alte chinesische Medizin*, 1.4; *Chung-i ta-tz'u-tien*, 71-72; Ch'ü Wan-li, 253 (first edn.).  
BL [15253.b.24], SOAS [c.404.s.13]: edn. 1957 only.

*The Treatise of Febrile Diseases* was newly arranged in chapters by Fang Chung-hsing and first printed in 1592. This is the new edition by Ch'en Yu-kung, published at his own yamen in 1719, possibly in a ca. 1925 reprint. On Ch'en cf. *Chung-i jen-ming tz'u-tien*, 509.

29 (18) x 20 (13.5) cm.

Presented by Dr G. Findlay Andrew, Shanghai, May 1932.

.....

GENERAL MEDICINE

*Explanatory ms. note:*

«A letter to W. Cardwell a missionary at Ta-ku-t'ang, Kien Su province, in which the sufferer describes by means of the red lines, the pains from which he is suffering, commencing at the head, from thence to the heart, and diffused throughout the body. He asks for medical help.»

**13** | [LETTER.] Ms., written in black and red. 1 sheet. Illustrated. 17 l/p.

20.5 x 32.5cm.

Acquired by exchange from Dr Illing, 1960s-1970s.

.....

**14** | [WITHOUT TITLE.]

Ms. dealing with diseases. 1 vol. Bound. s. l. s. d. No pagination. Interpunction in red. Paper partly lined. Margins in blue.

.....

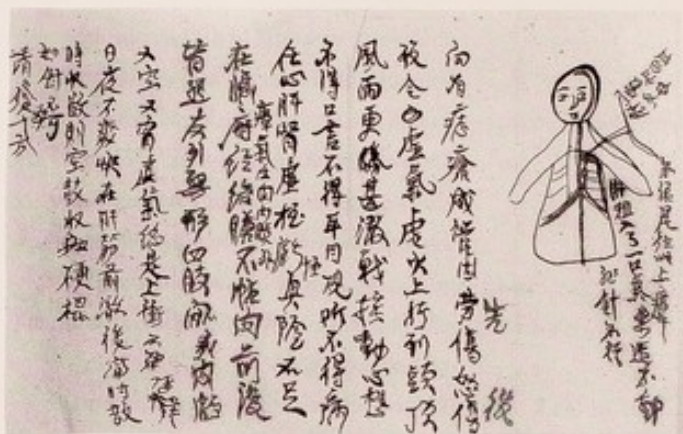


fig. 13 The four last characters written in red:  
 良醫神妙  
 Liang-i shen-miao  
 [A good doctor is wonderful.]

23.5 x 12.5 cm.  
 Purchased from Foster's, auctioneers,  
 London, July 1930.



fig. 14

**15** | CAPTION AND MARGIN TITLE:  
**Ching-yen kuang-chi.**  
 經驗廣集良方

TITLE-SLIP (MS.): **Ching-yen kuang-chi liang-fang.**  
 山右李文炳煥章 氏彙纂

湖西李友洙端夫 氏參訂

男春穰芳蹊氏校 字付梓

CAPTION: Shan-yu Li Wen-ping Huan-chang shih hui-tsu-an.  
 Chih-hsi Li Yu-chu Tuan-fu shih ts'an-ting.  
 Nan Ch'un-fu Fang-hsi shih chiao-tzu-fu-tzu.  
 4 ch.: 4,74; 85; 92; 94 + appendix: 21 fols.  
 Preface: 1778 (Ch'ien-lung 43), by Li Yu-chu (Tuan-fu).  
 Author's preface: 1754 (Ch'ien-lung 19).

Ref.: Wylie, 105; Kuroda 323.

仙拈集

Extensive collection of medical prescriptions, compiled by Li Wen-ping and revised by Li Tuan-fu. Published at the Chiu-szu-t'ang in 1822. The original title of this book was *Hsien-nien-chi*.

24.5 (19) x 15.5 (12.5) cm.  
 Presented by the Revd C. J. Anderson,  
 March 1914.

**16** | TITLE-PAGE [YELLOW]:  
**Feng-men ch'üan-shu.**

瘋門全書  
 五雲樓藏板  
 青雲樓發兌  
 蕭曉亭

Wu-yün-lou ts'ang-pan,  
 Ch'ing-yün-lou fa-tui.  
 [AUTHOR:] Hsiao Hsiao-t'ing.

曉亭主人

2 ch.: 12,9,36; 53 fols.  
 1845.  
 Preface: 1796 (Chia-ch'ing 1) by Hsiao-t'ing chu-jen.

廬陵一山氏蕭桂馨  
 宜陽曉村袁壯興  
 鈴陽春臺袁世熙

Preface: 1830 (Tao-kuang 10) by Lü-ling i-shan shih Hsiao Kuei-hsing.  
 Postface (pa): 1836 (Tao-kuang 16) by I-yang Yao Ts'un-yüan Chuang-yü.  
 Preface: 1832 (Tao-kuang 12) by Ch'ien-yang Ch'un-t'ai Yüan Shih-hsi.

Ref.: Okanishi, 374; *Chung-i ta-tz'u-tien*, 191.

Compendium on the treatment of leprosy, by Hsiao Hsiao-t'ing (†1801). The first edition appeared in 1796.

17 (12) x 11 (9) cm.  
Provenance unknown.

**17 | Benjamin Hobson (Ho Hsin).  
Hsi-i lüeh-lun.**

Caption: Ying-kuo i-shih Ho Hsin shih chu.  
Chiang-ning Kuan Mao-ts'ai t'ung hsüan.

New edition: Tōkyō: Tōju-en (T'ao-shu-yüan) (Japanese edition), 1858 (Ansei 5).  
2 pen = 1,2,3,47; 18 fols. (3 chüan).  
Preface: 1857 (Hsien-feng 7) by Hobson, Shanghai.

Ref.: Courant 5168-5169; *Alte chinesische Medizin*, 1.10.

BL: 15251.f.20; 16252.b.21 [Chinese edn.]  
Some copies of the *Hsi-i lüeh-lun* bear the additional English title at the end: *The first lines of the practice of surgery in the west*, and also VI pp. table of contents in English and Chinese.

Wylie: *Memorials*, 127, #16: 'First lines of the practice of surgery in the West. 194 leaves. Shanghai 1857 [...] This is divided into three parts, the first and second of which treat in detail of the various branches of the surgical art, and the third contains a classification of medicinal agents. The first issue of this work had a table of contents in Chinese and English, 8 pages, which was not appended to the subsequent issues.'

Kuan was a Nanking refugee recommended to Hobson by the missionary Joseph Edkins. According to a copy of the original Chinese edition in the library of the Royal College of Surgeons, London (CFW 8 Hob): 'The drawings used to illustrate

this work, upwards of 400 in number, were carefully selected and copied from Liston, Fergusson, Ericksen, Miller, Druitt, and Wharton Jones.' 'The fact of the treatise on physiology having been republished twice by persons holding high official situations in Canton, and being much sought after at Shanghai and other places [...]'  
500 copies have the table of contents in English.

Benjamin Hobson's introduction to Western medicine, in a Japanese edition of 1858. With punctuation and *furigana*.

25.5 (19) x 17.5 (13) cm.  
Presented by Capt. A. Hobson, June 1965.

**18 | TITLE-PAGE [YELLOW]:  
I-ching yüan-chih.**

醫經原旨 Lung-yu Chao Shih-chün chien-ting.  
離右趙使君鑒定 Pen-ya ts'ang-pan.  
本衙藏板 Ho-tung Hsieh Sheng-po chi-chu.  
河東薛生白集註 Tzu-shui Yang Ts'ai-ch'ing ch'ung- chiao.  
慈水楊采青重校  
Caption: Hsieh Hsüeh chi-chu.

6 pen = 6 ch.  
Preface: 1754 (Ch'ien-lung 19) by Sao-yeh lao-jen Hsieh Hsüeh.  
On fol. 1a, a ms. note in Chinese that the book was given as a present in 1932.  
First printed in 1754. A facsimile reprint was published by Chung-hua shu-chü in 1987.  
Ref.: *Chung-i ta-tz'u-tien*, 117; *Chung-i jen-ming tz'u-tien*, 955; Kuroda 409.

Introduction to medicine by Hsieh Hsüeh (1661-1750).

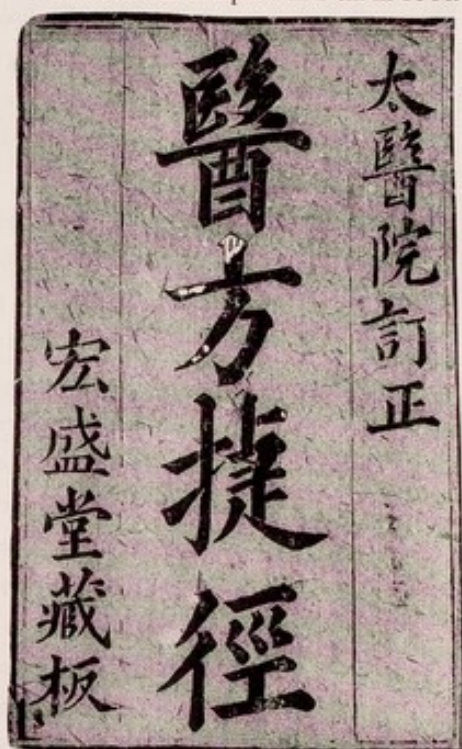
24.5 (17) x 15 (12.5) cm.  
Presented by Dr G. Findlay Andrew, Shanghai, May 1932.

西醫略論  
英國醫士合信  
氏著  
江甯管茂材同  
撰  
桃樹園

醫方捷經  
醫方捷經指南  
全書

太醫院訂正  
宏盛堂藏板  
懷陰王宗顯輯

fig. 19



**19** | TITLE-PAGE (YELLOW) AND MARGIN  
TITLE: **I-fang chieh-ching.**  
CAPTION TITLE: **I-fang chieh-ching chih-nan ch'üan-shu.**

T'ai-i-yüan ting-cheng.  
Hung-sheng-t'ang ts'ang-pan.  
Huai-yin Wang Tsung-hsien chi.  
4,36,36 fols.  
This book was compiled in 2 ch. in 1644.

Ref.: *Chung-i ta-tz'u-tien*, 108; *Chung-i jen-ming tz'u-tien*, 54.

*Complete guide book to prescriptions*, by Wang Tsung-hsien.

21 (17) x 13.5 (10.5) cm.  
Presented by the Revd A. H. Fenn, March 1914.

玉田王清任著

醫林改錯

廣東雙門底四  
寶軒發兌  
金陵文英堂藏  
板

**20** | Yü-t'ien Wang Ch'ing-jen  
chu.

TITLE-PAGE (YELLOW): **I-lin kai-ts'o.**  
Kuang-tung Shuang-men-ti Szu-pao-hsüan fa-tui.  
Chin-ling Wen-ying-t'ang ts'ang-pan.  
1849 (Tao-kuang 29).  
1 pen = 2 ch.

劉必榮

順天張潤波

Preface: 1848 (Tao-kuang 28) by Liu Pi-jung.  
Preface for the new edition: (Hsien-feng *wu-shen*) by Shun-t'ien Chang Jun-p'o.  
Ref.: John Dudgeon: A modern Chinese anatomist. *The Chinese Medical Missionary Journal*. 7.1893, 245-256; 8.1894, 1-13; Hartner, 59; Wong/Wu, 155; *San-pai*, 51; *Chung-i ta-tz'u-tien*, 110.  
BL: 15253.b.3. [this edn.]  
SOAS: c.400.i.33 [edn. 1975]

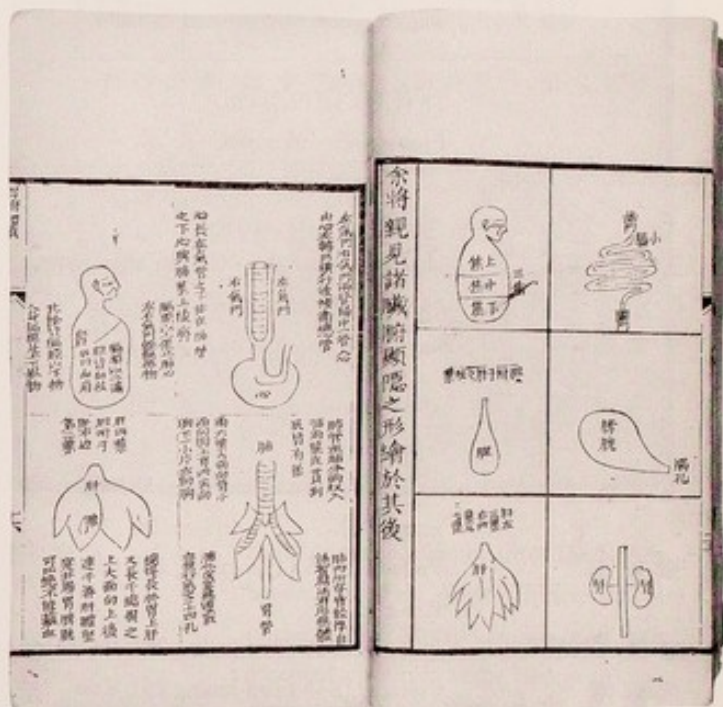


fig. 20

This textbook of medicine by Wang Ch'ing-jen (1768-1831) was first published in 1830 by the San-huai-t'ang.

24.5 (17) x 14.5 (12) cm.  
Presented by W. Taylor, March 1914.

筆花醫鏡  
浙湖江筆花  
撮要

本衙藏板  
定文堂  
浙湖江歸安福  
嗽筆花著  
男形敷校字

**21** | Pi-hua i-ching.  
TITLE-PAGE (YELLOW): **Che-Hu Chiang Pi-hua tso-yao.**

Pen-ya ts'ang-pan.  
Margin: Ting-wen-t'ang.  
Caption: Che-Hu Chiang Kuei-an Han-t'un Pi-hua chu  
Nan T'ung-hsün chiao-tzu

Fragment: Vol. 1 (of 2 or 3) only.  
2,2,1,60 fols.  
Author's preface: 1824 (Tao-kuang 4),  
Signed: Chiang Kuei-an.  
Ref.: *Chung-i ta-tz'u-tien*, 87, 206;  
*Chung-i jen-ming tz'u-tien*, 229 (under  
Chiang Ch'iu).  
BL: 15253.e.77 [edn. Hong Kong 1950].  
SOAS: c.400.p.18 [edn. 1980].

*The Mirror of Medicine* by Chiang Pi-hua  
was compiled and printed in 1824.

18 (13) x 12 (9.5) cm.  
Provenance unknown.

玉樞經篇  
復莊姚氏注  
洞梵閣

**22** | TITLE-PAGE: **Yü-shu ching-yao.**  
CAPTION: **Fu-chuang Yao shih chu.**  
MARGIN: **Tung-fan-ko.**

1845 (Tao-kuang 25).  
6 pen = 24 ch.  
Author's preface (*tzu-hsiü*): 1845 (Tao-  
kuang 25).  
Preface: 1845 (Tao-kuang 25), Chang  
P'ei-chi.  
Preface: 1845 (Tao-kuang 25), Lü P'ai.  
Preface: 1845 (Tao-kuang 25), Kuo  
Ch'uan-p'u.  
Postscript (*hou-hsiü*): 1845 (Tao-kuang  
25), Yüan Ch'ing-hsiang.

Ref.: Not in *I-hsiieh ta-tz'u-tien*; *Chung-i  
ta-tz'u-tien*; *San-pai*; Courant; Kuroda;  
Okanishi. Harvard-Yenching catalogue+

*The Key to the Classic of the Jade Pivot.*  
Commentary, by Yao Hsieh [1805-1864]  
to the *Yü-shu pao-ching* (Precious Classic  
of the Jade Pivot) of the Taoist Tripitaka.  
This item actually belongs to the Taoist  
section.

24.5 (18.5) x 12 (9.5) cm.  
Provenance unknown.

INDIVIDUAL DISCIPLINES

PHYSIOLOGY

**23 A** | [AUTHOR:] **Benjamin  
Hobson (1816-1873).**

全體新論  
TITLE-PAGE (REDDISH): **Ch'üan-t'i  
hsin-lun.**

惠愛醫館藏板 Hui-ai i-kuan ts'ang-pan.  
2,2,70 fols, 2 folded plates.  
粵東省城金利埠 Colophon: Yüeh-tung sheng-ch'eng Chin-  
惠愛醫館刊印 li-pu hui [...] k'an-yin.  
Author's preface: 1851 (Hsien-feng 1).

Ref.: Courant 5167; SOAS: c.850.h.14.  
Wylie: *Memorials*, 126, #2: 'Canton 1851.  
99 leaves. Treatise on physiology.  
The first issues of this work contained 7  
folding sheets of lithographic plates, but  
these have been replaced by woodcuts. It  
was republished by the father of Yeh the  
celebrated governor-general of Canton.'  
This work was included in the collectanea  
*Hai-shan hsien-kuan ts'ung-shu*. Cf.  
Hummel 622; a series on physiology from  
this book was reprinted in the *Hsia-erb  
kuan-chen*, a serial published in Hong  
Kong from 1853 to 1856.

Benjamin Hobson's Treatise on  
physiology published in Canton in 1851.  
26 (19.5) x 15.5 (13) cm.  
Provenance unknown.

張培基  
盧派  
郭傳璞  
袁青湘

**23 B** | TITLE-PAGE (GREEN):  
**Chiang-su Shang-hai Mo-hai shu-kuan**

江蘇上海墨海  
書館藏板

2,1,1,2,1,1,1,71 fols.  
Ref.: BL: 15255.a.9  
Same as 23 A, but published in Shanghai.  
26 (20) x 16 (13) cm.  
Acquired February 1931; provenance  
unknown.

**23 c** | The same as 23 B, but pink title-page.

26 (19.5) x 16.5 (13) cm.

Provenance unknown.

fig. 23c



**23 d** | The same as 23 A, but red title-page.

70 fols.; plates on white paper.

26.5 (19.5) x 16.5 (13) cm.

Provenance unknown.

**23 e** | The same as 23 B, but yellow title-page.

全體須知

**24** | TITLE-PAGE: Ch'üan-t'i hsü-chih.

英國傅蘭雅著

Ying-kuo Fu Lan-ya chu.

Kuang-hsü 20 (=1894) hsün-chien.

40 fols. with Latin and English annotations.

Ms. note: Physiology.

Ref.: Adrian Arthur Bennett: *John Fryer*. Cambridge, Mass.: Harvard Univ. Pr., 1967. Fryer was professor of English at

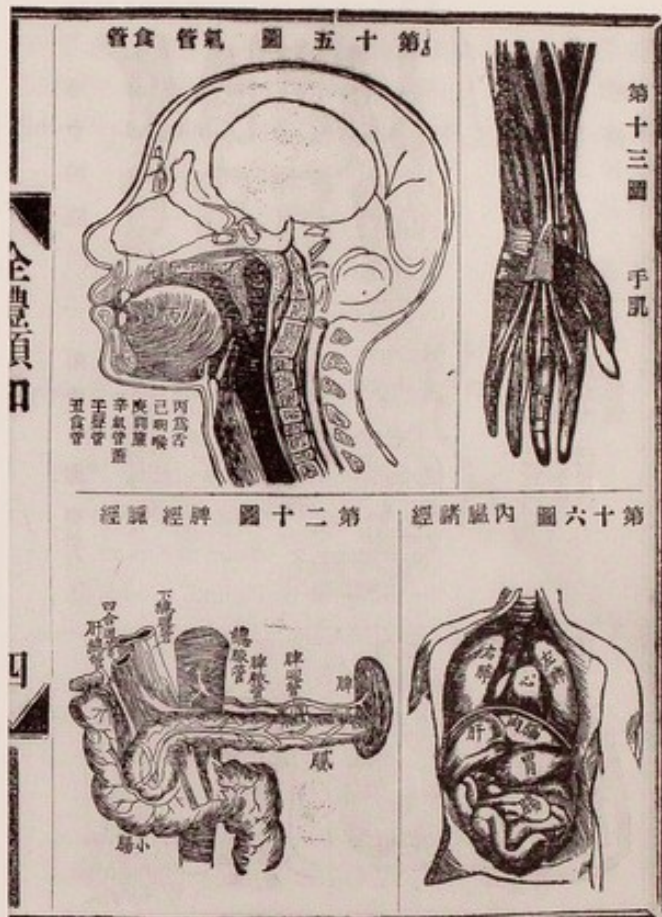


fig. 24

the Tung-wen-kuan in 1863-1864, then headmaster of the Anglo-Chinese School of the Church Mission Society, and then accepted a position at the Kiangnan Arsenal where he published the *Ko-chih hui-pien* (*Chinese Scientific Magazine*) <82>. In 1896 he became professor of Oriental languages at the University of California at Berkeley.

John Fryer's [1839-1928] *What to know about the human body*.

19.5 (15.5) x 13 (10.5) cm.

Provenance unknown.



體功學  
潮州府醫院英國醫士高似蘭譯中國佩之蕭惠榮述  
上海美華書館  
擺印

**25** | COVER TITLE AND TITLE-PAGE:

**T'i-kung-hsüeh.**

Ch'ao-chou-fu i-yüan Ying-kuo  
i-shih Kao Szu-lan i; Chung-kuo P'ei-chih  
Hsiao Hui-ying shu

2 vols.: 2,14,398 pp.  
Shanghai: Mei-Hua shu-kuan 1905  
(Kuang-hsü 31). 2,14,308 pp. 4°  
Ms. note: S. W. Carruthers.  
English title-page: *Handbook of Physiology*.  
An abridged translation of [William Dobinson] Halliburton's [1860-1931] *Handbook of Physiology*. Sixth edition (being the 19th edition of Kirke's *Physiology*.) \* By Philip B. Cousland, MB, CM Edin., Chao-chow-fu, Swatow. Shanghai: Printed at the American Presbyterian Mission Press, 1905. Published by the Chinese Medical Missionary Association.

Preface signed: Chao-chow-fu, Swatow, China. December 1904. Philip B. Cousland.

\*6th edn. London: J. Murray 1904. XIX, 902 pp.

Cf. also Appendix B.

25.5 (19.5) x 15 (12.5) cm.  
Presented by Mrs Carruthers, May 1966.

.....

INTERNAL MEDICINE

內科新說  
英國醫士合信氏著  
江甯管茂材同撰  
江蘇上海仁濟醫館藏板

**26** | COVER TITLE:

**Nei-k'o hsin-shuo.**

Title-page: Hsien-feng 8 nien [=1858] hsin-chien.

Caption: Ying-kuo i-shih Ho Hsin shih chu.

Chiang-ning Kuan Mao-ts'ai t'ung hsüan.

Chiang-su Shang-hai Jen-chi i-kuan ts'ang-pan.

2 ch.: 2,2,2,72,45 fols.  
Author's preface: X. Hsien-feng 8 [1858].

Ref.: Courant 5169; Wylie, 106.

SOAS: c.408.n.1; BL: 15252.b.23.

Introduction to Western medical practice, by Benjamin Hobson [1816-1873].

25.5 (19) x 16 (12.5) cm.  
Presented by Capt. A. Hobson, June 1965.

.....

**26** || The same as 26.I, but containing a 74 pp. appendix:

*A medical vocabulary in English and Chinese*. By Benjamin Hobson, MB. Lond. of the London Missionary Society. Shanghai Mission Press 1858.

Subtitle: Vocabulary of terms used in anatomy, materia medica, and natural philosophy, etc.

醫學英華字釋

I-hsüeh Ying-Hua tzu-shih.

Ref.: Kuroda, 566, #207-208:

A copy of this additional booklet is also at the library of the Royal College of Surgeons, London.

26 (19.5) x 16.5 (12.5) cm.  
Presented by Capt. A. Hobson, June 1965.

.....

內科學  
瑞士國權約翰鑒定  
原編 鐵嶺孔慶高筆譯美國嘉約翰校正  
美華浸信會印書局擺印  
博醫會印發

**27** | **Nei-k'o-hsüeh.**

Jui-shih-kuo Ch'üan Yüeh-han chien-ting.

Yüan-pien: T'ieh-ling K'ung Ch'ing-kao pi-i; Mei-kuo Chia Yüeh-han chiao-cheng.

Mei-Hua chin-hsin-hui yin-shu -chü pai-yin.

Po-i-hui yin-fa.

Kuang-hsü 34, 1908.  
4 ch.: 1,2,3,3,3,6,7,634 pp. + 4 pp. Errata  
Preface: Mary West Niles. Canton, May 1908

Several prefaces in Chinese.

English title-page:

*A treatise on the practice of medicine for the use of students and practitioners compiled and translated by John G. Kerr, MD, LLD, surgeon and physician in charge of Medical Missionary Hospital, Canton 1855-1899 [...]*  
 Printed at the China Baptist Publication Society Press, Canton.

26 (19) x 15 (12) cm.  
 Presented by Dr Cochrane, October 1910.

EXTERNAL MEDICINE (WAI-K'O)..

**28** | TITLE-SLIP AND MARGIN TITLE:

**Ch'uang-yang ching-yen ch'üan-shu.**

TITLE-PAGE [YELLOW]: **Tou t'ai-shih wai-k'o ch'üan-shu.**

[AUTHOR:] **Tou Mo (Tou Han-ch'ing).**

Ch'ung-shun-t'ang ts'ang-pan.

Caption: Sung Yen-shan Tou

瘡瘍經驗全書  
 寶太師〔漢〕  
 外科全書

崇順堂藏板  
 宋燕山寶漢齋  
 輯著

fig. 28

天都洪瞻巖, 桐川陳友恭全梓

陳廷柱

Han-ch'ing chi-chu.

T'ien-tu Hung Chan-yen, T'ung-ch'uan

Ch'en Yu-kung t'ung tzu.

[Engraved by Hung Chan-yen and Ch'en Yu-kung.]

6 pen = 6 ch.

Preface: K'ang-hsi 36 (1697),

Ch'en T'ing-chu

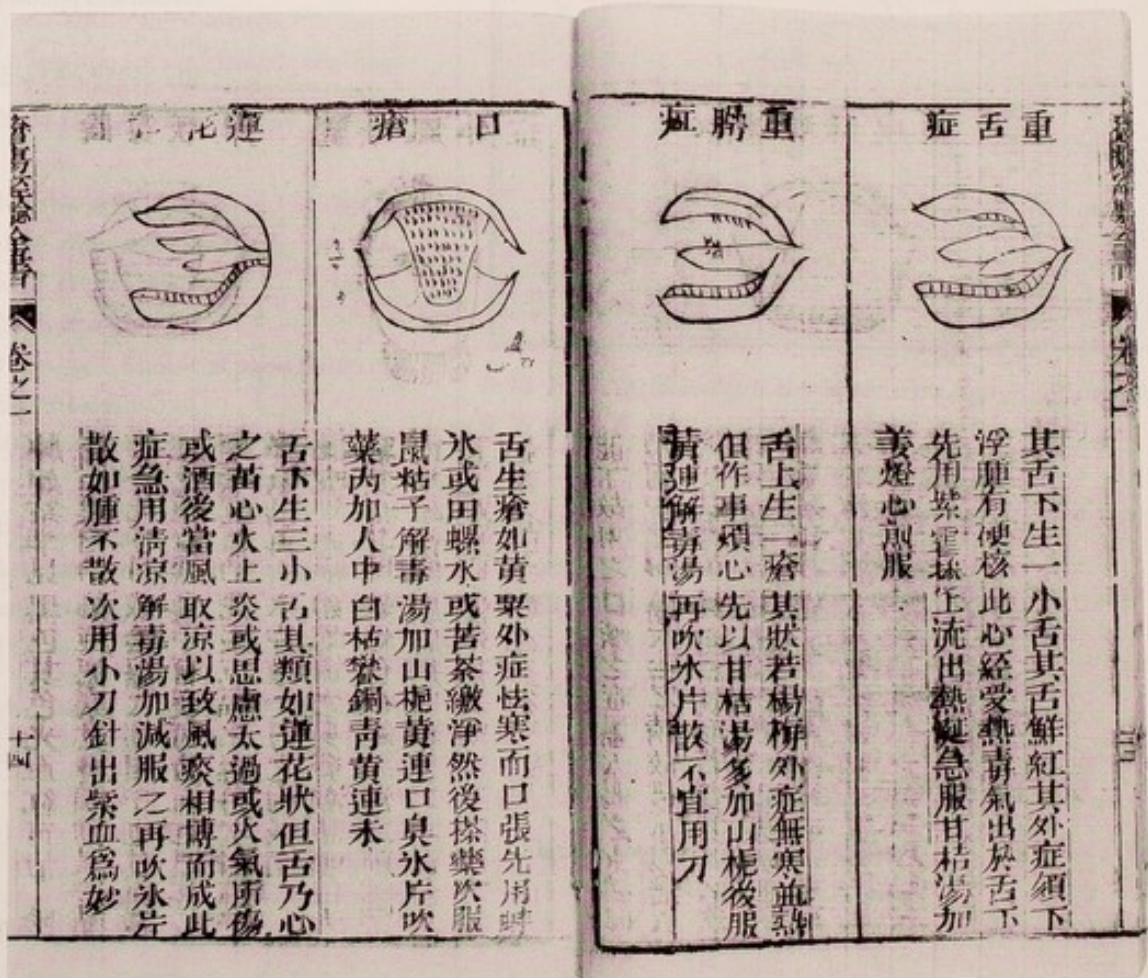
Ref.: Kuroda, 732 [this edn.]; Wylie, 102 [mentions edn. 1717]; Courant 5197-5198; *Chung-i ta-tz'u-tien*, 191.

SOAS: c.411.c.1 [edn. 1717].

Collected works on ulcers and cutaneous complaints, ascribed to Tou Han-ch'ing, (1196-1280), Grand Preceptor and Grand Academician.

24.5 (20.5) x 16 (13) cm.

Presented by Dr Wu Lien-teh, Harbin, China, May 1914.



改良外科圖說 **29** | TITLE-PAGE: **Kai-liang wai-k'o t'u-shuo.**

MARGIN TITLE: **Wai-k'o t'u-shuo.**

華亭高梅溪先生 Hua-t'ing Kao Mei-ch'i hsien-sheng chi.  
 輯 上海, 蘇州: Shang-hai, Su-chou: Sao-yeh shan-fang  
 掃葉山房書坊 shu-fang.

4 pen = 4 ch., in t'ao.

Preface: 1834 (Tao-kuang 14) Kao Wen-chin at the Ch'un-hui ts'ao-t'ang.

高文晉  
 春暉紳堂

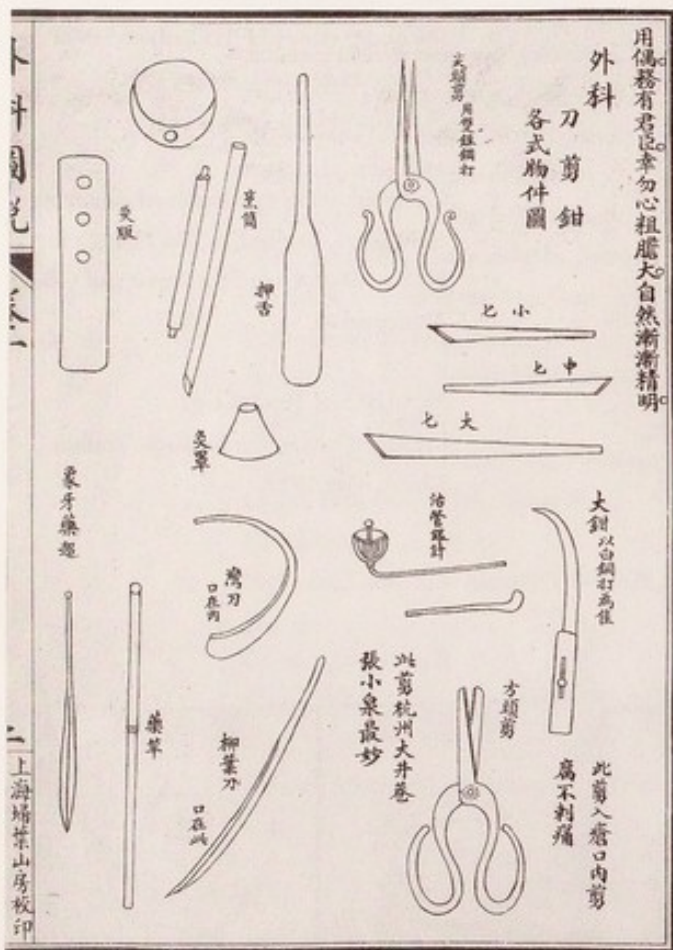


fig. 29

Ref.: *Chung-i ta-tz'u-tien*, 55.  
 Neither in SOAS nor BL.

*Improved edition of an illustrated discussion of external maladies* by Kao Wen-chin.  
 First published in 1834. Lithographed at the Sao-yeh shan-fang in Shanghai and sold at the publisher's bookshops in Shanghai and Su-chou.

26 (19) x 15 (12) cm.  
 Presented by Dr Wu Lien-teh, Harbin, China, 1914.

陳實功 **30** | [AUTHOR:] **Ch'en Shih-kung.**  
 重訂外科正宗 TITLE-SLIP: **Ch'ung-ting Wai-k'o cheng-tsung.**

聚奎堂 TITLE-PAGE [YELLOW]: **Chü-k'uei-t'ang wai-k'o cheng-tsung.**

1 t'ao, 4 pen, 12 ch.

Preface: Ch'ien-lung 50 (1785) Chang Tsu-i at the Ho-an shu-shih.

張鸞翼  
 荷岸書屋



fig. 30

Ref.: Not in Kuroda; Wylie, 103: 'It was revised and published by Chang Tsoh-yih, in 1785.'; *Chung-i ta-tz'u-tien*, 54.  
 BL: 15253.e.32 [edn. Shanghai 1954];  
 SBPK: 44222-8,1-6 (1940).

This treatise on external diseases was compiled by Ch'en Shih-kung (1555-1636) in 1617 (157 p'ien) and printed in the same year.

24 (20.5) x 15.5 (13.5) cm.  
 Presented May 1914; donor unknown.

瘍醫大全 **31** | TITLE-PAGE AND MARGIN TITLE: **Yang-i ta-ch'üan.**

顧氏秘書 Ku shih mi shu.  
 蕪湖顧世澄續 Wu-hu Ku Shih-ch'eng  
 江氏纂輯 Lien-chiang tsuan-chi.  
 校正無訛 Chiao-cheng wu-o.  
 上海圖書集成 Shang-hai T'u-shu chi-ch'eng  
 印書局印 yin-shu-chü yin.

Kuang-hsü 27 (1901).

汪立德  
 錢之栢 顧棚

16 pen = 40 ch.  
 Preface: 1773 (Ch'ien-lung 38) Wang Li-te.  
 The blocks were engraved by Ch'ien Chih-po and Ku T'ing

Ref.: Courant 5211-5221; Wylie, 104; Kuroda, 747 (edn. T'ung-chih 9).

A treatise on sores and their remedies, published in Shanghai in 1901. The original was composed by Ku Shih-ch'eng in about 1773.

20 (16.5) x 13 (11) cm.  
 Burroughs Wellcome Co. Office, Shanghai, July 1910.

GYNAECOLOGY AND PEDIATRICS

奇妙姪合種子秘訣

**32** | TITLE-PAGE [ORANGE]: **Ch'i-miao kou-ho chung-tzu mi-chüeh**  
 MARGIN TITLE: **Chung-tzu mi-chüeh**  
 Pan ts'ang hsüeh-yüan ch'ien Yung-hsien-t'ang shu-fang ch'eng-hsin yin sung kung-te wu-liang.

Ms. note: Chinese midwifery.  
 12 fols.  
 Preface: 1850 (Tao-kuang 30) states that the booklet was augmented, revised and again printed that year.  
 Bound with it:

受胎保全母子圖說

TITLE-PAGE: **Shou-t'ai pao-ch'üan mu-tzu t'u-shuo**  
 MARGIN TITLE: **Shou-t'ai t'u-shuo**  
 10 fols., rather crude illustrations.  
 Bound with it:

蘭房秘訣採戰春方

**Lan-fang mi-chüeh ts'ai chan-ch'un-fang**  
 11 fols.

Ref.: Neither in BL nor SOAS, Kuroda, Okanishi.

Treatises on the generation of offspring, pregnancy and embryology, with evident Taoist influence.

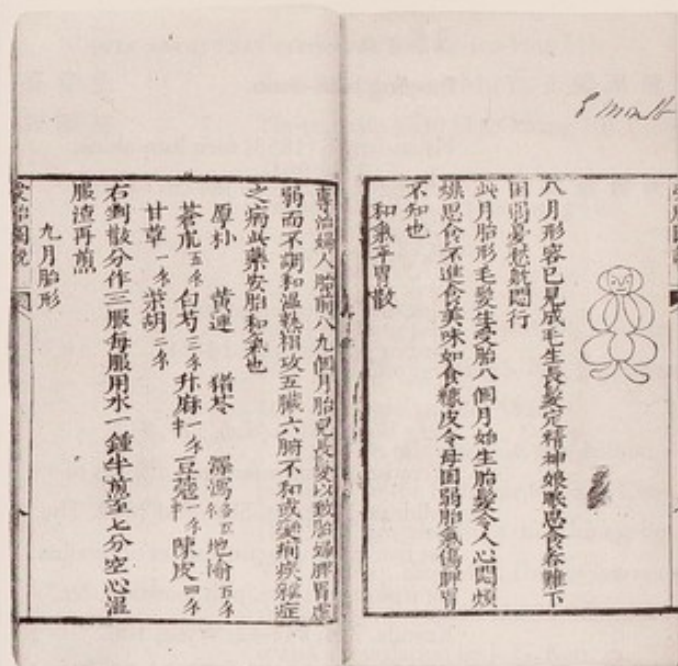


fig. 32

22.5 (15) x 13 (10.5) cm.  
 Provenance unknown.

婦科學

**33** | COVER TITLE: **Fu-k'o-hsüeh.**  
 Vol.1-2.  
 4,4,145; 3,12,498 pp.  
 Cover title in Chinese, title-page in English only:  
*A textbook of diseases of women. A translation by Mary H. Fulton of Dr Charles B. Penrose's fifth edition of Gynaecology. With 225 illustrations in two volumes.*  
 Canton: Printed by China Baptist Publication Society, 1903, 1907.  
 Yüeh-ch'eng Mei-Hua chin-hsin-hui shu-chü huo-tzu-pan.  
 Ref.: Neither in BL nor SOAS.  
 Cf. 3rd edn. Philadelphia: W. B. Saunders 1900. 531 pp.  
 Printed with movable type.

粵城美華浸信會書局活字板

25.5 (19) x 16.5 (11.5) cm.  
 Presented by Dr Cochrane, October 1910.

**34** | Cancelled.

婦嬰新說

仁濟醫館藏板

**35 I A** | TITLE-PAGE (DARK RED):  
**Fu-ying hsin-shuo.**

Hsien-feng 8 [1858] nien hsin-chien.  
Chiang-su Shang-hai Jen-chi i-kuan  
ts'ang-pan.  
2,7,57,5 fol.  
Title-slip pasted on cover.  
Author's preface dated 1858.

Ref.: Wylie: *Memorials*, 127, #17:  
'Treatise on midwifery and diseases of  
children. 73 leaves. Shanghai 1858. The  
last five leaves contain a series of receipts  
for making plasters, pills, powders, &c.'  
Kuroda, 714, #41-42; Wylie, 106.  
SOAS: c.405.f.1; BL: 12252.b.22; The  
Royal College of Surgeons, London, owns  
a copy with a green title-page.

On childbirth and post-natal care, with  
illustrations, by Benjamin Hobson. Newly  
engraved in 1858.

25.5 (19) x 16 (13) cm.  
Provenance unknown.  
.....

**35 I B** | Another copy of the  
preceding.  
26 (20) x 16.5 (13) cm.  
Presented by the Chinese Medical  
Association, Wellcome Publication Fund,  
1935.  
.....

**35 I C** | Another copy of the  
preceding.  
26 (20) x 15.5 (13) cm.  
Provenance unknown.  
.....

**35 I D** | Another copy of the  
preceding, but with yellow title-page and  
title printed on the cover (no title-slip).  
26 (21) x 16.5 (12.5) cm.  
Provenance unknown.  
.....

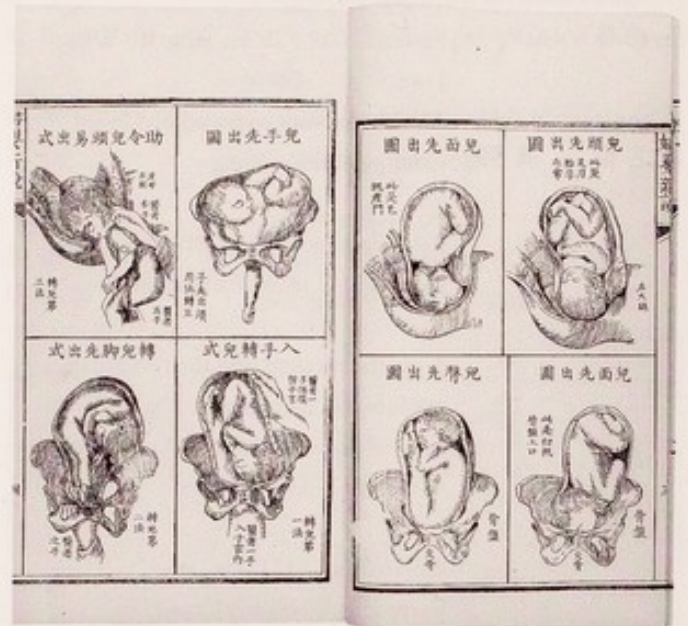


fig. 351c

**35 II** | TITLE-PAGE (YELLOW):  
**Fu-ying hsin-shuo.**  
**Fuei shinsetsu.**

英國合信氏著  
平安天香堂藏  
版

安藤桂

Ying-kuo Ho Hsin shih chu.  
P'ing-an t'ien-hsiang-t'ang ts'ang-pan.  
Vol. 1 (of 2) only.  
2,2,7,25 fols.  
Preface: 1859 (Ansei 6) Andô Kei.  
Author's preface: 1858 (Hsien-feng 8).

Ref.: SBPK: 4°448096 (Edo: Yorozuya  
Heishirô).

Japanese edition of Hobson's book on  
midwifery and pediatrics.

26 (19) x 17.5 (13) cm.  
Provenance unknown.  
.....

格氏小兒耳鼻  
咽喉病學  
廣學書局

**36** | TITLE-PAGE: **Ko shih hsiao-erh  
erh-pi yen-hou ping-hsüeh.**

Shang-hai Kuang-hsüeh shu-chü ch'u-  
pan.

English title-page:  
*Diseases of the ear, nose and throat in  
childhood* (a textbook on nursing) by  
Douglas Guthrie, MD, FRCS,  
Edinburgh. Translated at the request of

譚世鑫譯 W S Thacker-Neville, MD, FRCS,  
by Shih Hsin T'an, MD for the Nurses'  
Association of China.  
Shanghai: Kwang Hsueh Publishing  
House, 1924. 1,3,32 fols.  
Preface in Chinese and English, signed:  
古思烈 Ku Szu-lich.  
Neither in BL nor SOAS.  
Cf. London: A & C Black 1921. VIII,88  
pp. (Edinburgh medical series.)

20(16) x 13 (11) cm.  
Provenance unknown.

**37** | COVER TITLE:

生育合編 **Sheng-yü ho-pien.**  
達生編 (胎產) TITLE-PAGE: **Ta-sheng pien**  
(t'ai-ch'an).

遂生編 (痘症) Sui-sheng pien (tou-cheng).  
福幼編 Fu-yu pien (man-ching-ma k'ou).

(慢驚麻科) Yin-tou lüeh (chung-tou).  
引痘略

(種痘) Ying-yen-fang (li-nüeh tsa-cheng).  
應驗方

(痢瘧雜症) Margin titles:  
Ta-sheng pien.  
Sui-sheng pien.  
Fu-yu pien.  
Yin-tou lüeh.  
Fu-ch'u chieh.  
Yen-fang.

梅州甯遠堂刊 Mei-chou Ning-yüan-t'ang k'an.  
Prefaces:

存心居士 Ch'ung-k'an Ta-sheng pien hsü: 1821  
天中節函齋 (Tao-kuang 1) Ts'un-hsin chü-shih.  
居士 Yüan-hsü: 1715 (K'ang-hsi 54) T'ien-  
chung-chieh Han-chai chü-shih at Nan-  
ch'ang.

彭德新 Ch'ung-k'an Sui-sheng Fu-yu erh pien  
hsü: 1812 (Chia-ch'ing 17),  
ho hsü: 1812 (Chia-ch'ing 17), P'eng Te-  
hsin.

畢沅 ho hsü: 1797 (Chia-ch'ing 2), Pi Yüan  
[(1730-1797), governor-general of Hu-  
kuang; cf. Hummel 622-625].

Sui-sheng pien hsü: 1797 (Chia-ch'ing 2).

慕豫生 Fu-li hsü: 1786 (Ch'ien-lung 51).  
唐源亮 Fu-li hsü, undated, Mu Yü-sheng,  
Yin-tou hsü: 1830 (Tao-kuang 10) T'ang  
Yüan-liang.  
Yin-tou hsü: 1830 (Tao-kuang 10?).  
1,36,19,6,17,37 fols.

Ref. (*Ta-sheng pien*): Wylie, 84; Kuroda,  
366, 913; *Chung-i ta-tz'u-tien*, 61; Schott,  
102 (mentions an edn. 1826).

A treatise on midwifery. A new edition  
published in the fifth year of Tao-kuang  
(1825). Translated from the Chinese by  
W. Lockhart, Esq. MD, *Dublin Journal of*  
*Medical Science*. 20.1842,333-369; there  
is also a translation by J. G. Kerr, ca.

1860. Cf. Mary W. Niles: Native  
midwifery in Canton, *The China Medical*  
*Missionary Journal*. 4.1890, 51-55; J. P.  
Maxwell; J. L. Liu: Ta sheng p'ien. A  
Chinese household manual of obstetrics.  
*Annals of Medical History*. 5.1923,95-99.  
SOAS: EF.c.500.t.2 [1786]; c.405.t.1  
[1812].

BL: 15252.b.19 [edn. Tun-i-t'ang, ca.  
1800].

莊一夔在田 (*Sui-sheng pien* and *Fu-yu pien*): Okanishi,  
414; author: Chuang I-k'uei (Tsai-t'ien);  
*Chung-i ta-tz'u-tien*, 246. The *Sui-sheng*  
*pien* was first printed in 1777. 1 ch.  
(*Fu-yu pien*): Wylie, 104.

Collection of five treatises on embryology,  
midwifery and pediatrics.

18.5 (13.5) x 12.5 (9) cm.  
Provenance unknown.

**38** | TITLE-PAGE [YELLOW] AND COVER

達生、遂生、福 TITLE: **Ta-sheng, sui-sheng, fu-yu ho-**  
幼合編 **pien.**

Margin title: Ta-sheng, Sui-sheng, Fu-yu-  
pien, or Fu-li, respectively.  
Kuang-hsü *keng-ch'en* [1880] tung chien.

樂善堂謹注 Lo Shan-t'ang ch'in chu.

雙門底藝居樓梓 Shuang-men-ti I-chü-lou tzu.  
2,23,22,3,12 fols.  
通安閣道人開菴 Preface: 1849 (Tao-kuang 29) T'ung-an-  
ko tao-jen hsien-an.  
康伯甫 Fu-li, 12a: Postscript, written in Canton  
in 1824 (Tao-kuang 4) by K'ang Po-fu.

22 (15.5) x 13 (11.5) cm.  
Provenance unknown.

**39** | TITLE-PAGE [COVER, REDDISH]:

**Ta-sheng p'ien.**

達生篇 Margin title: Tseng-pu Ta-sheng  
p'ien.  
胎前產後嬰兒 Caption: T'ai-ch'ien ch'an-hou ying-erh  
雜症 tsa-cheng.  
內附嬰兒科 Nei-fu ying-erh-k'o.  
蘇家福文堂藏板 Su-chia Fu-wen-t'ang ts'ang-pan.

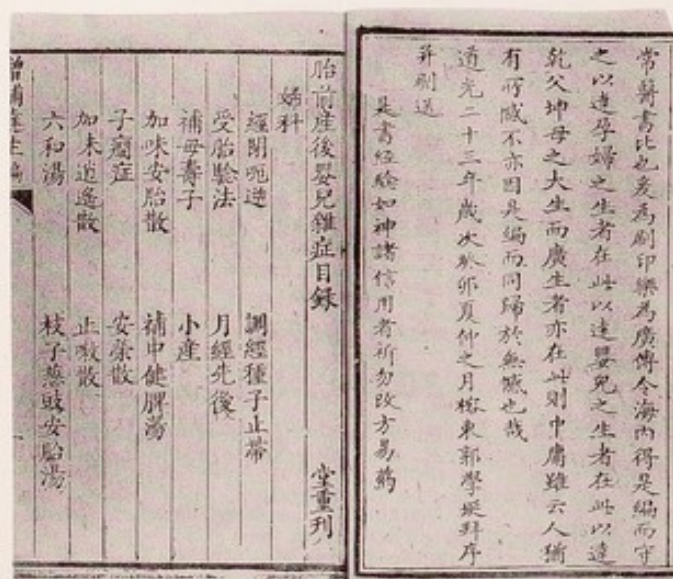
Kuang-hsü *i-szu* [1905] ch'ung-k'o.  
2,1-13, yu 11-13, 14-18 fols.

郭學擬 Preface: 1843 (Tao-kuang 23) Kuo  
Hsüeh-yen.

Ref.: *Chung-i ta-tz'u-tien*, 61.

聖齋居士 The *Ta-sheng p'ien* was first printed in  
1715. 1 ch. The author calls himself Chi-  
chai chü-shih. Cf. <37>.

fig. 39



胎產心法

18 (16.5) x 11.5 (10) cm.  
Presented by the Revd G. Blackie, March  
1914.

**40** | **T'ai-ch'an hsin-fa.**

[Ch'ang-sha 1878. New printing.]  
Kuang-hsü *wu-yin* [1878] ch'un san-yüeh  
ch'ung-k'an yü Ch'ang-sha.  
6 pen = 3 ch.

王雲柳

Preface: 1844 (Tao-kuang 24), Wang  
Yün-liu.

鍾世植

Preface: 1864 (T'ung-chih 3), Chung  
Shih-chen.

Ref.: BL has only *T'ai-ch'an pi-shu*.  
Kuroda and Okanishi record different  
editions of a work of the same title.  
*Chung-i ta-tz'u-tien*, 190; *Chung-i jen-  
ming tz'u-tien*, 833.

閻純璽

This textbook of obstetrics was first  
published in 1730. The author was Yen  
Ch'un-hsi.

22 (16.5) x 13.5 (11.5) cm.  
Burroughs Wellcome Co., Office,  
Shanghai, July 1910.

幼科指南集症

**41** | TITLE-PAGE: **Yu-k'o chih-nan  
chi-cheng.**

靜觀堂校正幼科  
指南家傳秘方

CAPTION TITLE: **Ching-kuan-t'ang  
chiao-cheng Yu-k'o chih-nan chia-  
ch'uan mi-fang.**

羅田萬全密齋先  
生著

Lo-t'ien Wan Ch'üan Mi-chai hsien-  
sheng chu.

T'ung-chih *kuei-hai* [1863]  
hsin-chien.

維經堂藏板  
龍巖鄭霖鴻舉  
校正

Wei-ching-t'ang ts'ang-pan.  
Lung-yen Cheng Chu-Hung-chü chiao  
cheng.

2 pen = 4 ch.

Ref.: Wylie, 104.

SOAS: c.405.y.1 [edn. 1786].

The compass of pediatrics, by Wan Ch'üan (1567-1619). On him cf. *Chung-i jen-ming tz'u-tien*, 10.

17.5 (12) x 11.5 (9) cm.

Provenance unknown.

LARYNX AND THORAX

喉科指掌  
張宗良  
留仙

加賀屋善藏  
堺屋伊兵衛

長洲彭啓芷庭

京都産院文庫  
藏書

**42** | TITLE-PAGE (YELLOW) AND MARGIN  
TITLE: **Hou-k'o chih-chang.**  
[AUTHOR:] **Chang Tsung-liang (Liu-hsien).**

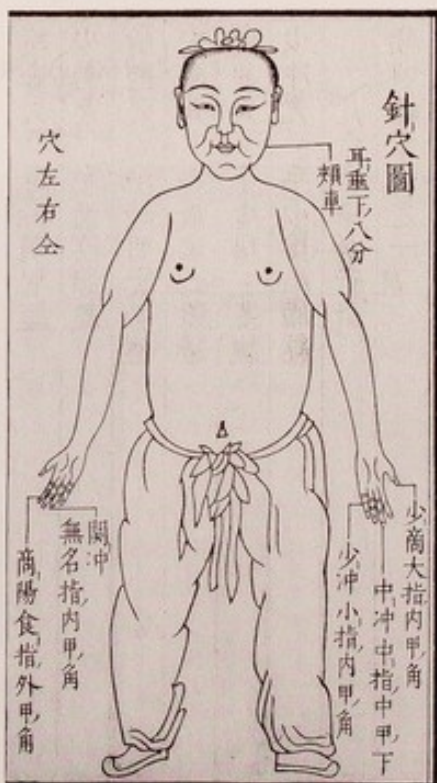
Osaka: Kagaya Zenzô, Kyôto: Sakaiya Ihê, Bunsei 9 (1829).  
2 pen: 4,4,9,13,13,13,9,2 fols.  
Preface: 1757 (Ch'ien-lung 22), P'eng Ch'i-feng.

Bookplate: Dr Saiki's Library.

Ref.: SOAS: c.500.t.1 [edn. ca. 1856]

中川恪守業訂正 *Chung-i ta-tz'u-tien*, 238.

fig. 42



Japanese edition of a treatise on throat diseases, first published in 1757, in 6 ch. On the author, Chang Tsung-liang (Ch'ing dynasty) cf. *Chung-i jen-ming tz'u-tien*, 465.

26 (19) x 16 (10.5) cm.

Provenance unknown.

**43** | TITLE-PAGE (YELLOW):

**Hou-k'o shuo-chih.**

No margin title.

[AUTHOR:] Pao Chen-lu (Yung-t'ai).

Ta-wen-t'ang tzu.

4 pen = 4 ch.

Author's preface: 1815 (Chia-ch'ing 20).

Ref.: *Chung-i ta-tz'u-tien*, 238; *Chung-i jen-ming tz'u-tien*, 131.

Neither in BL nor SOAS.

A treatise on throat diseases, by Pao Chen-lu. First edition.

24 (18.5) x 15 (13) cm.

Burroughs, Wellcome Co., Shanghai, July, 1910.

OPHTHALMOLOGY

眼科大全  
審視遙函  
大文堂

傅維藩編集  
秣陵傅仁字先生  
纂輯

廣陵林長生先生  
較補

張文凱參閱

維藩

張秀訂正

**44** | TITLE-PAGE (YELLOW):

**Yen-k'o ta-ch'üan.**

MARGIN TITLE: **Shen-shih yao-han.**

TITLE-SLIP: **Ta-wen-t'ang.**

Fu Wei-fan pien-chi.

Mo-ling Fu Jen-yü hsien-sheng  
tsuan-chi.

Kuang-ling Lin Chang-sheng hsien-sheng  
chiao-pu.

Chang Wen-k'ai ts'an-yüeh.

Fan-li (general introduction) written  
by Wei Fan.

Chang Hsiu ting-cheng.



周靖公較梓  
永順堂藏板

Chou Ching-kung chiao-tzu.  
Yung-shun-t'ang ts'ang-pan.

6 pen.  
Preface: 1644 [Ch'ung-chen *chia-shen*  
(=17)].

Ref.: *Chung-i ta-tz'u-tien*, 171 (under  
*Shen-shih yao-han*); Wylie, 104; *Chung-kuo i-yao*, 98; *Alte chinesische Medizin*,  
1.8; *San-pai*, 321.  
BL: 15251.f.7 [edn. Yung-lien-t'ang 1819].

Compendium of ophthalmology, by Fu  
Jen-yü. First published in 1644.

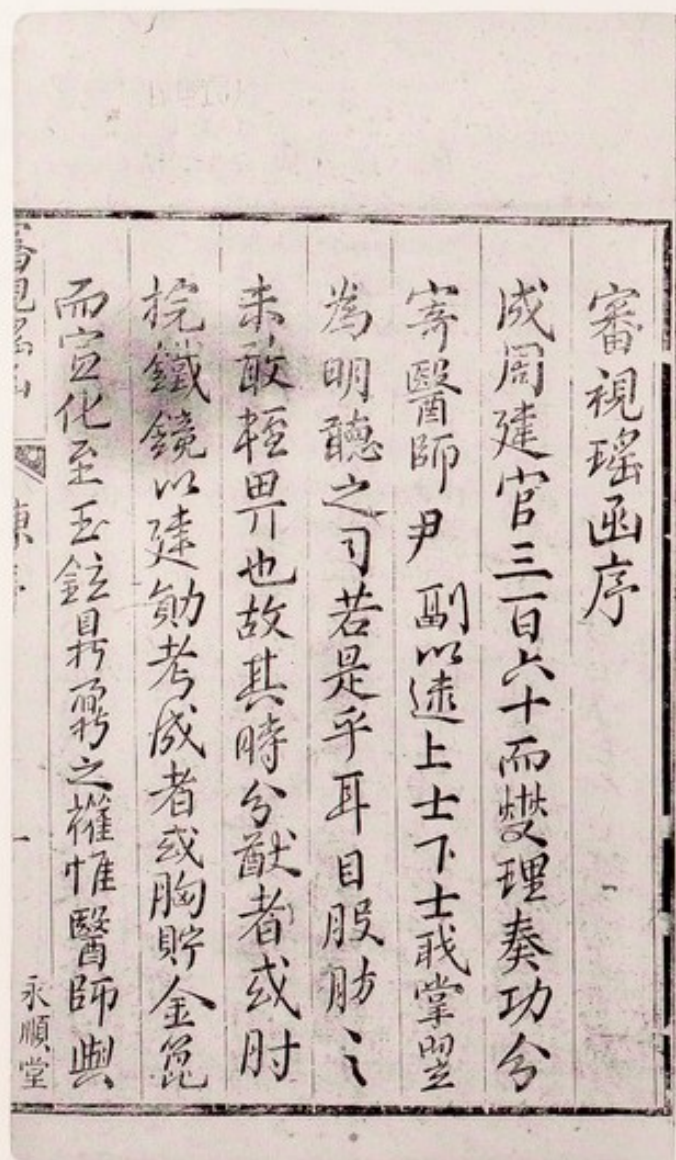


fig. 441

25 (20) x 16 (13.5) cm.  
Presented by Dr Tornwall, March 1914.

傅氏眼科審視  
瑤函

**44** | TITLE-SLIP (T'AO): **Fu shih  
yen-k'o shen-shih yao-han**

寶書堂

Pao-shu-t'ang.

TITLE-PAGE: **Yen-k'o ta-ch'üan.**

掃葉山房刊

Sao-yeh shan-fang k'an.

6 pen = 6 ch.  
Otherwise like the previous edition.

Ref.: Kuroda, 771, #3 (other edn.); Wylie,  
104.

23.5 (19.5) x 15.5 (13.5) cm.  
Presented by Dr Wu Lien-teh, Harbin,  
China, May 1914.

**45** | TITLE-PAGE [YELLOW]:

銀海精微

**Yin-hai ching-wei.**

唐孫真人原本

T'ang Sun Chen-jen [= Sun Szu-mo]  
yüan-pen.

二酉堂藏板

Erh-yu-t'ang ts'ang-pan.

唐孫真人思邈  
氏原輯

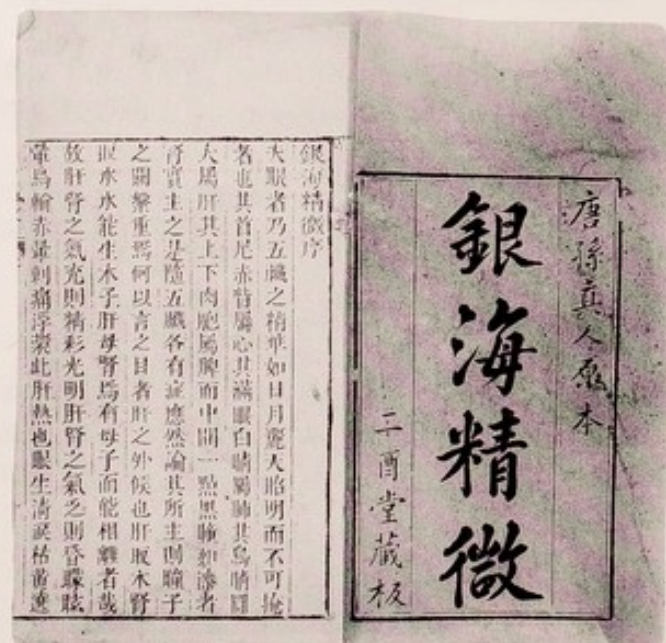
Caption: T'ang Sun Chen-jen Szu-mo  
shih yüan chi.

清周亮節生之  
氏較正

Ch'ing Chou Liang-chieh Sheng-chih  
shih chiao-cheng.

4 ch. Last fol. of ch. 4 has 3 square red  
seals.

fig. 45



賈茂堂賈

Title-slip: Sheng-mao-t'ang ku.

Preface: undated, not signed.

Ref.: Leon Thomas: *Un traité chinois d'oculistique*. Le Yin Hai Jing Wei, attribué à Sun Si-miao (dynastie des Tang).

Traduction annotée & commentaire.

Université de Lille III (Thèse présentée devant l'université de Paris VII, 1978).

IX, 714 pp.; H. T. Pi: A résumé of an

ancient Chinese treatise on ophthalmology. *National Medical Journal of China*. 17.1931, 131-149.

*San-pai*, 319-320; Hartner, 263; *Courant* 5196; Wylie, 97; Kuroda, 771, #1-2 (publisher not given).

SOAS: c.400.y.5 [Peking 1956]; BL: 15253.e.59 [Peking 1956]; 15251.f.8 [edn. Kuang-ch'i-t'ang, ca. 1750].

A treatise on eye complaints, allegedly written by the Tang physician Sun Szu-mo.

25.5 (19) x 14.5 (12) cm.

Presented by the Revd C. J. Anderson, March 1914.

.....

NURSING

護病要術

**46** | TITLE-PAGE: **Huo-ping yao-shu.**

上海美華書館  
排印

Shang-hai Mei-Hua shu-kuan  
pai-yin.

English title-page: *Manual of nursing* compiled by the Central China Branch of the China Medical Missionary Association. Second edition - revised.

Po-i-hui.

Shanghai: Publication Committee C. M. M. A., 1909. 1,22,71 fols.

Printed at the American Presbyterian Mission Press.

Neither in SOAS nor BL.

19.5 (15.5) x 13 (10.5) cm.

Provenance unknown.

.....

剖腹理法

**47** | TITLE-PAGE [RED]: **P'ou-fu li-fa.**

粵東柔佛女醫  
院發刊

Yüeh-tung jou-chi nü-i-yüan  
fa-k'an.

English title-page: *Nursing in abdominal surgery and diseases of women*. Lectures delivered to pupils of the training school connected with the Woman's Hospital of Philadelphia by Anna M. Fullerton, MD, physician-in-charge, Woman's Hospital of Philadelphia. Translated by Mary H. Fulton, MD, physician-in-charge of David Gregg Hospital for Women and Children and Dean of the E. A. K. Hackett Medical College for Women, Canton, China, 1909. 1,36 fols. Preface: 1908 by Chou Chung-i.

美國富馬利醫  
士口述  
粵東莞邑周仲  
林筆譯

Caption: Mei-kuo Fu Ma-li i-shih k'ou-shu.

Yüeh-tung Kuan-i Chou Chung-i pi-i.

Ref.: Neither in BL nor SOAS.

21 (15) x 15 (11) cm.

Purchased from Stevens, auctioneers, July, 1911.

.....

布帶裹紮法

**48** | COVER TITLE: **Pu-tai kuo-tsa fa.**

Ms.

[2], 18 fols. 8 lines per page. Part of fol. 1 (incl. text) missing. Illustrated.

Ms. note: On bandaging.

'Returned by the Medical Committee of Hankow as not needed just now. J. R.'

Label: Lot 13.

Ref.: Neither in BL nor SOAS; no printed edition known.

26 x 14 cm.

Provenance unknown.

.....

博醫會

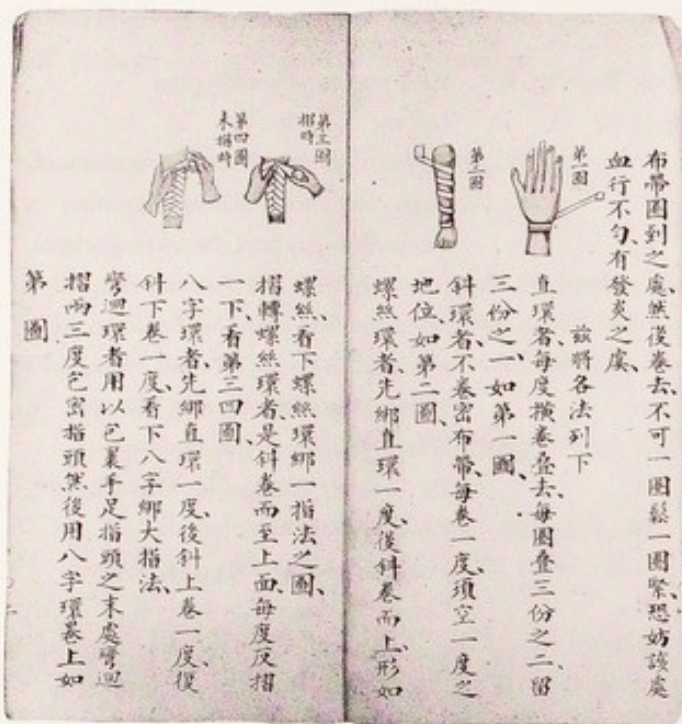


fig. 48

DIETETICS

食齋指迷

顧修仁著

漢口聖教書局

印發

**49** | COVER TITLE, TITLE-PAGE.  
MARGIN TITLE: **Shih-chai chih-mi.**

La Hsiu-jen chu.  
Kuang-hsü 19 [1893] ch'ung-k'o.  
Hsi-li 1893 nien.  
Han-k'ou Sheng-chiao shu-chü yin-fa  
1,1,8 fols. Green cover.  
Ms. note on cover: Vegetarianism.  
The late Revd Race. Club House Bristol  
no. 412.

Ref.: Neither in BL nor SOAS.  
Cf. *A century of protestant missions in China (1807-1907)*. Shanghai 1907, 97:  
Errors of Vegetarianism, Shih-chai chih-mi.  
J. Race, born in 1848, belonged to the English Wesleyan Mission; he went to China in 1873 where he died in 1880. Cf. the biography by his grandson: Steve Race: *The two worlds of Joseph Race*. (London: Souvenir Press, 1988. 190 pp).  
On p. 151 the tract is mentioned: 'It might be assumed that [...] Race would be supporting vegetarianism in his tract,

but in fact he was opposing it. [...] So he pointed out in his tract that God (his God) had created predatory animals, and that the Creator's chosen breed - mankind - could therefore legitimately prey on the predators.'

Cf. also *Chinese Recorder*. 11.1880, 306, where the Hankow Tract Society communicates: 'We are now engaged in printing a new tract on vegetarianism [...] by the Rev. J. Race [...].'

Tract on the errors of vegetarianism, by the missionary J. Race; first published in 1880. The present edition is a reprint of 1893, by the Hankow Tract Society.

18.5 (15) x 12 (10) cm.

Provenance unknown.

HYGIENE AND PREVENTIVE MEDICINE

陸軍衛生提要

博醫會印發  
醫學士趙士法  
編譯  
上海華美書局  
權印

**50** | TITLE-PAGE: **Lu-chün wei-sheng t'i-yao.**

Hsüan-t'ung yüan nien [1909].  
Po-i-hui yin-fa.  
Caption: I-hsüeh-shih Chao  
Shih-fa pien-i.  
Shang-hai Hua-Mei shu-chü pai-yin.  
8,70 pp.

Ref.: Neither in BL nor SOAS.

Outlines of hygiene for the army, translated by Dr Chao Shih-fa.

23 (19) x 16.5 (12.5) cm.

Presented by Dr Cochrane, October 1910.

**51** | TITLE-PAGE [YELLOW]:

牛痘新法全書  
活嬰第一善本  
引痘略合編

**Niu-tou hsin-fa ch'üan-shu.**

**Huo-ying ti-i shan-pen.**

MARGIN TITLE: **Yin-tou lüeh ho-pien.**

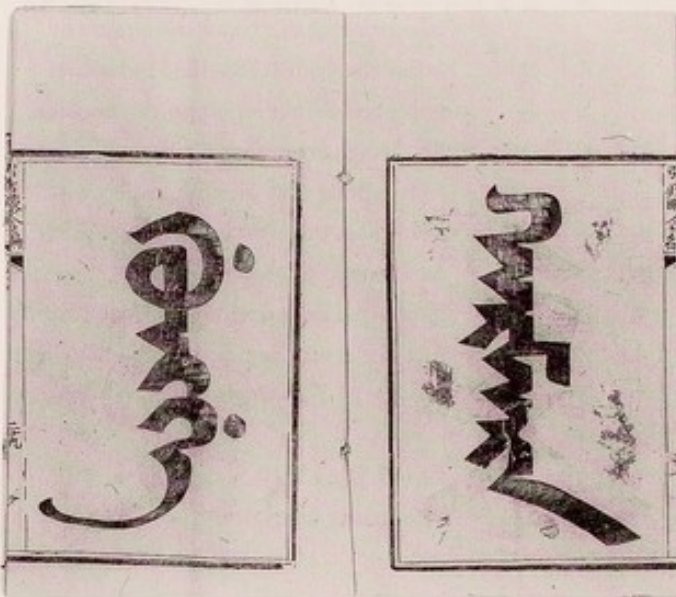


fig. 51  
宏道堂藏板

Kuang-hsü *i-mo* [1895] hsin-k'an.

Hung-tao-t'ang ts'ang-pan.

70 fols.

Preface: 1872 (T'ung-chih 11),

Hu Wen-k'uei.

Preface (*lüeh-hsüeh*): 1872 (T'ung-chih 11), Chang Ch'ung-shu.

Preface to the reprint (*ch'ung-k'o hsiü*):

1812 (Chia-ch'ing 17), Wen Ju-kua.

Original preface (*yüan-hsiü*): 1828 (Tao-kuang 8), Kuo Shang-hsien.

Preface: 1846 (Tao-kuang 26), Tsou

Chih-yü.

Original explanation (*yüan-shuo*): 1805 (Chia-ch'ing 10), transl. by the seafaring

merchant Cheng Ch'ung-chien.

Author's preface (*tsu-hsiü*): 1817 (Chia-ch'ing 22), Ch'iu Hsi Ho-ch'uan.

Ref.: *Chung-i ta-tz'u-tien*, 36.

Neither in BL nor SOAS.

The author of this early book on Jennerian vaccination, Ch'iu Hsi, was a merchant and physician from Nan-hai hsien in Kuang-tung, who often dealt with the British and French and acquired some knowledge from them on Western

胡文魁

張崇樹

溫汝透

郭尚先

芻之玉

鄭崇謙

邱煊 浩川

medicine. He incorporated in the *Yin-tou lüeh*, published in 1817, which forms the main part of the above work, and part of Alexander Pearson's 1805 tract. Cf. *Chung-i jen-ming tz'u-tien*, 379.

The volume contains several honorific inscriptions, e.g. fol. 28-29 one in Manchu: *Juse karmara gungge amba*. [Protecting the children is a great merit]

A new edition of a compendium on vaccination, by Ch'iu Hsi, published in 1895.

25 (17.5) x 15 (11.5) cm.

Provenance unknown.

**52** | TITLE-PAGE [YELLOW]:

牛痘新書

**Niu-tou hsin-shu.**

Printed: Kuang-hsü 8 (1882).

3,18 fols.; heavily damaged copy; small portions of text missing.

Preface: 1863 (T'ung-chih 2).

Ref.: Not in BL, SOAS, SBPK, Munich, Harvard-Yenching, Chicago; not in Kuroda nor Okanishi, *Chung-kuo i-hsüeh ta-tz'u-tien* etc.

Treatise on (Jennerian) vaccination.

16 (12.5) x 12 (9.5) cm.

Provenance unknown.

**53** | TITLE-PAGE: **Ying-chi-li kuo hsin-ch'u chung-tou ch'i-shu**

英咭喇國新出  
種痘奇書

Chia-ch'ing 10 [1805] liu yüeh hsin-k'an. 7 fols.

Ms. note: Chinese treatise a la vacciné.

Ex libris: From the Library of T. J.

Pettigrew.

In addition to the Chinese pagination there are European page numbers which run backwards.

An article from this booklet was reprinted in the *Hsia-erb kuan-chen*, a serial published in Hong Kong from 1853 to 1856.

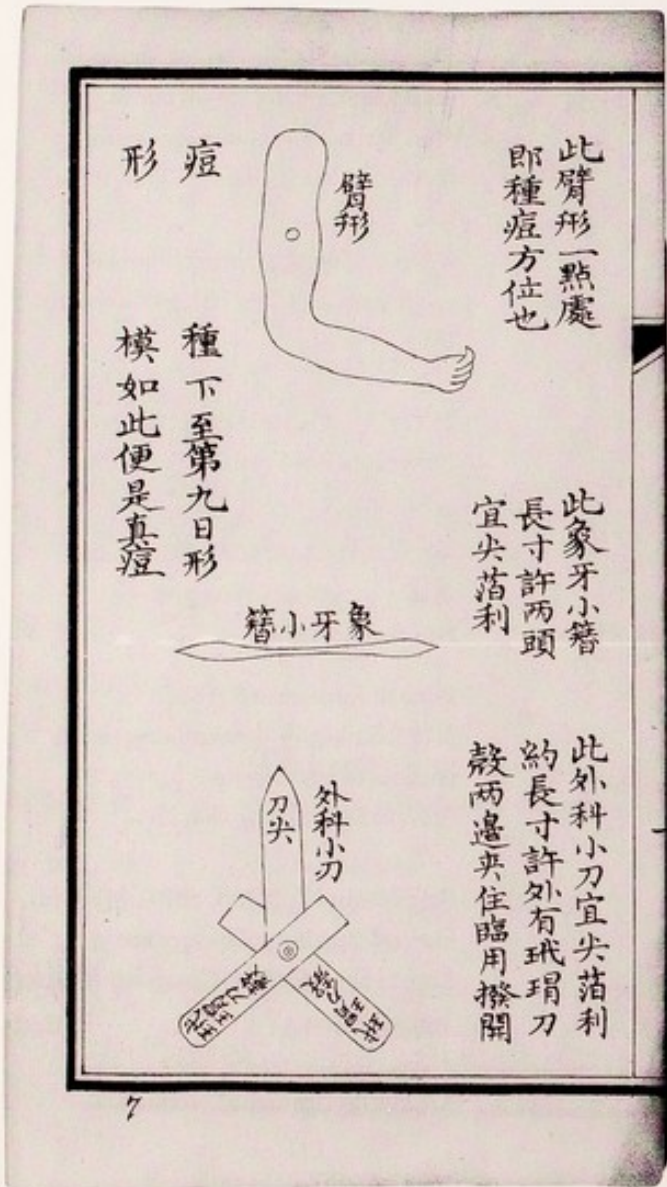


fig. 53

According to the BL catalogue, the book was also published in England with an added title-page.

Ref.: Courant 5226; Wylie, 103.  
SOAS: EF.c.412.c.3; BL: 15252.a.14;  
another copy at the Royal College of Surgeons.

Treatise on the European style of vaccination. Compiled under the auspices of Mr Drummond of the Canton factory, by the physician Alexander Pearson (1780-1874), and translated into Chinese

by Sir George Thomas Staunton. A portrait of Pearson, Senior Surgeon, East India Company, is given by Wong/Wu, pl. 26. He left Canton in 1832.

The Donaueschingen library has a ms. translation of this text into German by Julius Klaproth (1783-1835) who later published a short report on this booklet: Sir George Staunton's *Chinesische Abhandlung über die Kuhpocken*, in: Klaproth: *Archiv für asiatische Litteratur*. St. Petersburg. 1810, 111-113.

This is the second edition of the book; the first one is very rare; according to Wylie the title is: *T'ai-hsi chung-tou ch'i-fa*.

22 (19.5) x 13 (10.5) cm.

Provenance unknown.

**54 | Lin-shih k'an-fa.**

**Fang-i kuan-pao.**

臨時刊發  
防疫官報

奉天全省防疫  
總局

防疫總局及省  
內防疫事務所  
振泰報局

Compiler: Feng-t'ien ch'üan-sheng fang-i tsung-chü.

Printed by Feng-t'ien t'u-shu yin-shua-so.

Published by Fang-i tsung-chü chi sheng-nei fang-i shih-wu-so chen-t'ai-pao chü.

Ref.: There is a monograph on this large outbreak of the epidemy: Carl F. Nathan: *Plague prevention and politics in Manchuria, 1910-1931*. Cambridge, Mass. 1967, which, however, does not seem to mention the newspaper. On the main figure in the plague issue cf. Wu Lien-teh: *Plague fighter. The autobiography of a modern Chinese physician*. Cambridge 1959.

This newspaper on the pneumonic plague was published from 27 January to 3 April, 1911.

27 (25) x 31.5 (29) cm.

Presented by Dr Wu Lien-teh, Harbin, China, November 1913.

fig 54

# 防疫官報

宣統二年十二月二十七日  
 奉天全省防疫  
 總局  
 印刷  
 廣告  
 此報關於官印非賣品發售省內外城鄉通衢貼如  
 閱者除本局特送者外可令集泰報局送閱月給該局送費  
 小銀元一角報紙仍不取分文

## 防疫官報發刊緒言

一本報為臨時刊發之官印刷物專刊布三省防疫上行政方法及治療方法並各處來往電文及調查報告  
 一本報由總局籌款印刷發省內外巡警於來往通衢張貼不取民間分文  
 一本報新年星期俱不休刊以防疫總局銷滅之日止

## 電文公布

外部電 本部連日與各國醫士會商訂定辦法奉天至關內火車停售二三等票頭等客在山海關停留五日郵傳部二十電本  
 日外務部商定由奉天至山海關等車自二十一起一律暫停  
 又電 各國防疫辦法發疫地方必須派兵圍守不准居民外出水不府地方發見疫症業已派兵圍守哈埠傳家甸為疫症發始  
 之地居民紛紛外出以致蔓延他處尤應嚴行辦理杜絕交通  
 哈爾濱電 自十四日至十七日逐日均死百三十三人郭交涉使來電十八日死百三十二人十九日死一百八十餘人統計疫  
 斃人數共二千二百有奇  
 又電 阿城為最自初起至十二日止死一百十餘人賓州雙城次之新城界傳及江省呼蘭綏化兩府呼蘭所屬對青山車站界  
 外地方疫亦盛  
 又電 二十一日斃一百六十九人臨時病院疑似病院隔離所消毒所均早設立須籌添一院專置夜間在外查出病人往來長  
 春五站滿洲里三四等車均於十九日停票頭二等非官場鐵路公司介紹不載華人前例疫死之人必須待醫官消毒方許  
 葬埋斃者日多醫官消毒難現以救急除代行消毒屍體掩埋地凍不易掘竟俄人用炸藥開掘  
 又電 二十日疫斃一百三十餘人二十二日疫斃一百五十八人二十三日疫斃一百七十八人  
 長春電 初三至十六日共死八十八人十七日死二十六人十八日死二十七人十九日死二十八人二十日死二十三人其中乘  
 車南來者居多城外圍於苦工已達二千人  
 又電 現劃定疫區七計城內五區商埠二區各派醫官隨帶救急消毒掘埋各隊分投辦理令十家長帶同檢查本地紳商已洞  
 明利害各舉代表逐日到局會議  
 又電 二十一日疫斃二十一人商埠死兩人二十二日疫斃二十六人二十三日疫斃二十人二十四日疫斃十六人  
 雙城電 前月抄傳染至今死者共百餘人現在每日斃七八人或十數人不等  
 又電 近數日間城鄉死者每日數十人由雙至哈道路間死亡相繼  
 昌圖電 前後疫死八人  
 吉林電 城內各店檢出長春來省苦力患疫者前後共死七名因杜絕交通設檢疫所於二道嶺子租客店七家可容千人凡由  
 長春來者無論中外商民一律留驗五日無病始准入城郵政信件一併蒸洗消毒并在西關外民居空曠處所租用寬大廟  
 宇為診疫所俾免傳染城內仍派醫警於坊房旅店查驗有無患疫之人逐日報告已於十九日起強制執行一面再三  
 明切曉諭中外商民均能遵守十九二十兩日城內無患疫者  
 新城電 府屬附近車站之新安鎮苗窩傳染疫症死四十餘人嚴密取締近日漸靖  
 賓州電 城鄉傳染疫症死七十餘人近日稀少

## 行政公布

省垣第三區設隔離所二處辦法情形 其辦法如左  
 地址 坐落三區小東關天齊廟  
 布置情形 隔離室十三間 員司室一間 醫官室二間 廚室二間 聽差室二間 隔離人廚室一間 存藥室一間  
 巡兵室二間 消毒室一間 沐浴室三間 煤炭室二間 共三十間  
 執業人數 所長一 醫官二 司事一 文牘收支一 聽差十一 巡兵二  
 隔離人數 男三 女二 幼女二  
 隔離人飲食 三餐每人每日銀二錢早粥中晚飯俱棧米四菜一湯  
 隔離人煖火 隔離室(七爐每爐日需煤五十斤晝夜不息) 員司聽差室(每爐日需煤四十斤)

## 防疫官報

第一號

### FORENSIC MEDICINE

洗冤錄詳義

**55** | TITLE-PAGE: **Hsi-yüan-lu**  
**hsiang-i.**

海寧許鍾編校

Caption: Hai-ning Hsü Lien pien-  
 chiao.

湖北補用知縣  
 潘介繁校

Colophon: Hu-pei pu-yung chih-hsien  
 P'an Chieh-fan chiao.

潘霽

Kuang-hsü 10 [1884] ch'ung-k'an.  
 4 pen = 4 ch.; appendix: 2 pen = 2 ch.  
 Preface: 1877 (Kuang-hsü 3) P'an Wei.  
 Preface: 1854 (Hsien-feng 4) Hsü Lien.

惟遺  
 葛元煦理齋  
 補  
 儀徵敬勝堂黃  
 重刊

Appendix: Hsi-yüan-lu hsiang-i chih-i.  
 Compiled by Ko Yüan-hsü (Li-chai).  
 Hsi-yüan-lu hsiang-i chih-i pu.  
 Colophon: I-cheng Ching-sheng-t'ang  
 Huang ch'ung-k'an.

Ref.: Kuroda, 794, #3 (other edn.?):  
 Wylie, 93.  
 This edn. neither in BL nor SOAS.  
 Translation: *The washing away of wrongs: forensic medicine in thirteenth-century China.*  
 Translated by Brian E. McKnight. Ann Arbor 1981. XIII, 181 pp. Among older

works may be mentioned: Ernest Martin: *Exposé des principaux passages contenus dans le Si-yuen-lu*. Paris: E. Leroux 1884. 78 pp.; Herbert A. Giles: Hsi Yüan Lu, or Instructions to Coroners. *China Review*. 3.1874-75, 30-38, 92-99, 159-172; *Proceedings of the Royal Society of Medicine*. 27.1924, 59-107 (Translated from a Tao-kuang [1843] edn.); Wong/Wu, 207. The McKnight and Giles publications are available in a combined reprint: *Chinese Medicine Series*, 9. Taipei: Southern Materials Centre, 1982.

A handbook for coroners, completed about 1247, by Sung Tz'u (*chin-shih* of 1217).

29.5 (18.5) x 17.5 (13) cm.  
Presented May 1914. Donor unknown.

宋慈

MEDICINE AND RELIGION

秘藏醫書祝由  
十三科

**56 I** | TITLE-PAGE: **Pi-ts'ang i-shu chu-yu shih-san k'o.**

MARGIN TITLE: **Chu yu k'o.**

宋淳熙先生著  
軒轅碑記

Sung Ch'un-hsi hsien-sheng chu.  
Hsien-yüan pei chi.  
Kuang-hsü *i-wei* [1895] ch'iu chung  
Shang-hai shu-chü shih-yin.  
1 t'ao, 4 pen = 41; 54 fols.

Ref.: Okanishi, 497 (Chu-yu shih-san k'o); *Chung-kuo i-yao*, 128; *Chung-i ta-tz'u-tien*, 1 (explanation of *shih-san k'o*). Neither in BL nor SOAS.

Spells and incantations to ward off the thirteen kinds of diseases.

12.5 (9.5) x 7.5 (6.5) cm.  
Burroughs Wellcome Co., Office,  
Shanghai, July 1910.

**56 II** | TITLE-PAGE [YELLOW]:  
**Pi-ts'ang I-shu chu-yu shih-san k'o.**

MARGIN TITLE: **Chu-yu k'o.**  
Sung Ch'un-hsi hsien-sheng chu.  
P'in-lien-t'ang tz'u-hang.

品蓮堂梓行

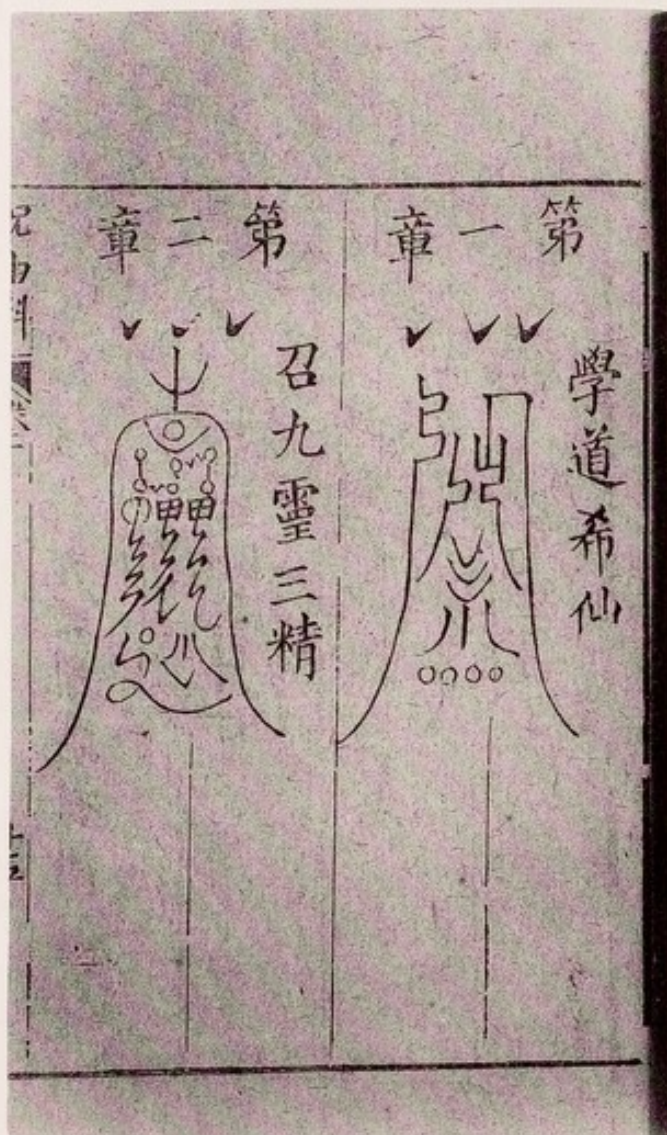


fig. 56 II  
涵谷山人體真  
子拜題

ch. 1 only = 23 fols.  
Preface: undated. Han-ku shan-jen t'i  
chen-tzu pai-t'i.  
Ms. note on cover: 'This is a book of  
prayers or incantations used for the cure  
of all diseases and much believed in  
amongst [the Chinese].'

Ref.: Cf. Courant 5724.  
Neither in BL nor SOAS.

24 (20) x 15.5 (13) cm.  
Provenance unknown.

VETERINARY SCIENCE

馬學篇

**57** | Ma-hsüeh p'ien.

1 pen = 17 fols.  
s. l. s. d. [1920?] Lithographed from the manuscript; possibly Japanese edition. Neither in BL nor SOAS; Kuroda, Okanishi.

23 (18.5) x 14 (11) cm.  
Provenance unknown.

PHARMACOLOGY

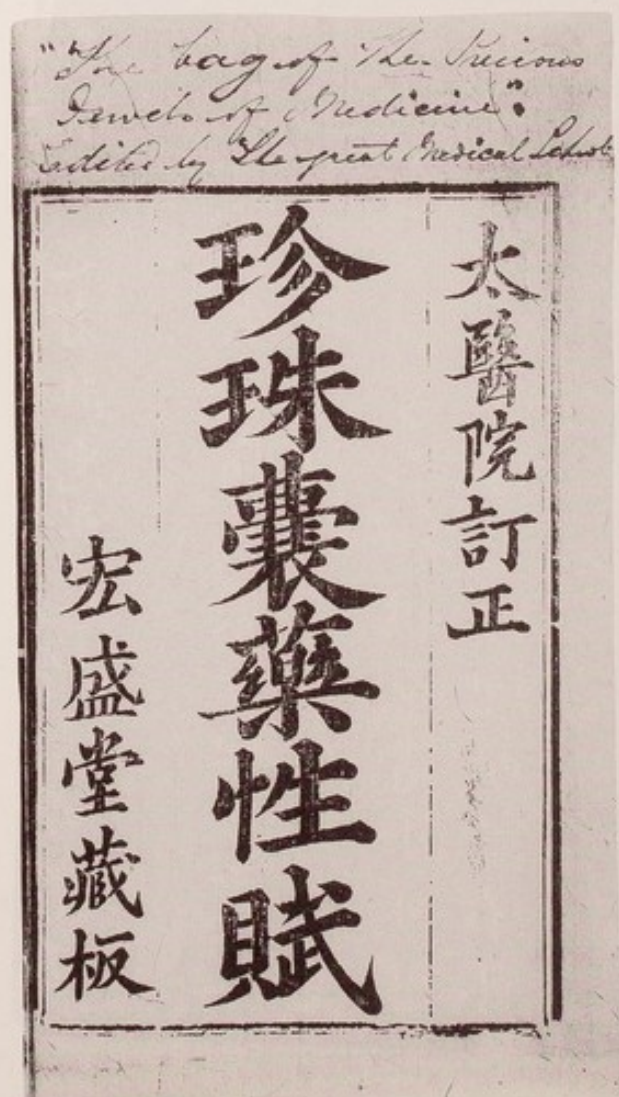
珍珠囊藥性賦

**58** | Chen-chu-nang yao-hsing fu.

MARGIN TITLE: Yao-hsing fu.  
T'ai-i-yüan ting-cheng.  
Hung-sheng-t'ang ts'ang-pan.

太醫院訂正  
宏盛堂藏板

fig. 58



2 ch. : 4,11,22; 39 fols.

李東垣珍藏  
新刻校正大字

Caption: Li Tung-yüan Chen ts'ang.  
Hsin-k'o chiao-cheng ta-tzu ...  
Ms. note on cover: 'The bag of the precious jewels of medicine. Edited by the great Medical School.'

Ref.: Kuroda, 263; Unschuld, 97-98;  
*Chung-i ta-tz'u-tien*, 174.  
Neither in BL nor SOAS.

A *fu* (rhyme-prose) on the properties of medicine, originally by Li Kao, in 4 ch. This new and revised edition does not show any date of publication.

李杲

21 (17) x 13 (10) cm.  
Presented March 1914.

千金寶要

**59** | Ch'ien-chin pao-yao.

委官李海立

Colophon: Wei-kuan Li Hai li  
4 pen = 4 ch. Rubbing. Red seal at the end.  
Ms. note: 'Pharmaceutical recipes edited by Huang-ti in the 2697 B. C. Printed in the 17 century. Describing internal and external diseases of human body (young and old, male & female). These books must be returned after Historical Exhibition.  
From Dr. M. S. Liu, Hangchow, China.'

Ref.: Kuroda, 299,#10: Ch'ung-k'o [...] 6 ch. = 1 ts'e. Tao-kuang 4 (1824), rev. by Sun Hsing-yen; *Chung-i ta-tz'u-tien*, 6; *A Sung bibliography*, 246-247.  
SOAS: c.850.p.4 [edn. 1807]. Also edn. Kuang-hsü *i-yu* [1885]; Sun Hsing-yen's preface dated 3.VII. Chia-ch'ing 12 [1807].

郭思

A remake, by Kuo Szu (fl.1078-1085) of the Sung period, of Sun Szu-mo's [581-682?] famous *Ch'ien-chin fang*. It was first engraved in stone in 1124. The stele was erected near Sun's former home in the



藥王山 耀縣  
浙江忠義錄

Yao-wang-shan in Yao-hsien. In 1455 the text was eventually printed. The present rubbing is mounted on the text of a *Che-chiang chung-i lu* (Record of the loyal and righteous of Chekiang Province). On Kuo Szu cf. *Chung-i ming-jen tz'u-tien*, 772.

27 (22) x 15 (14) cm.  
Provenance unknown.

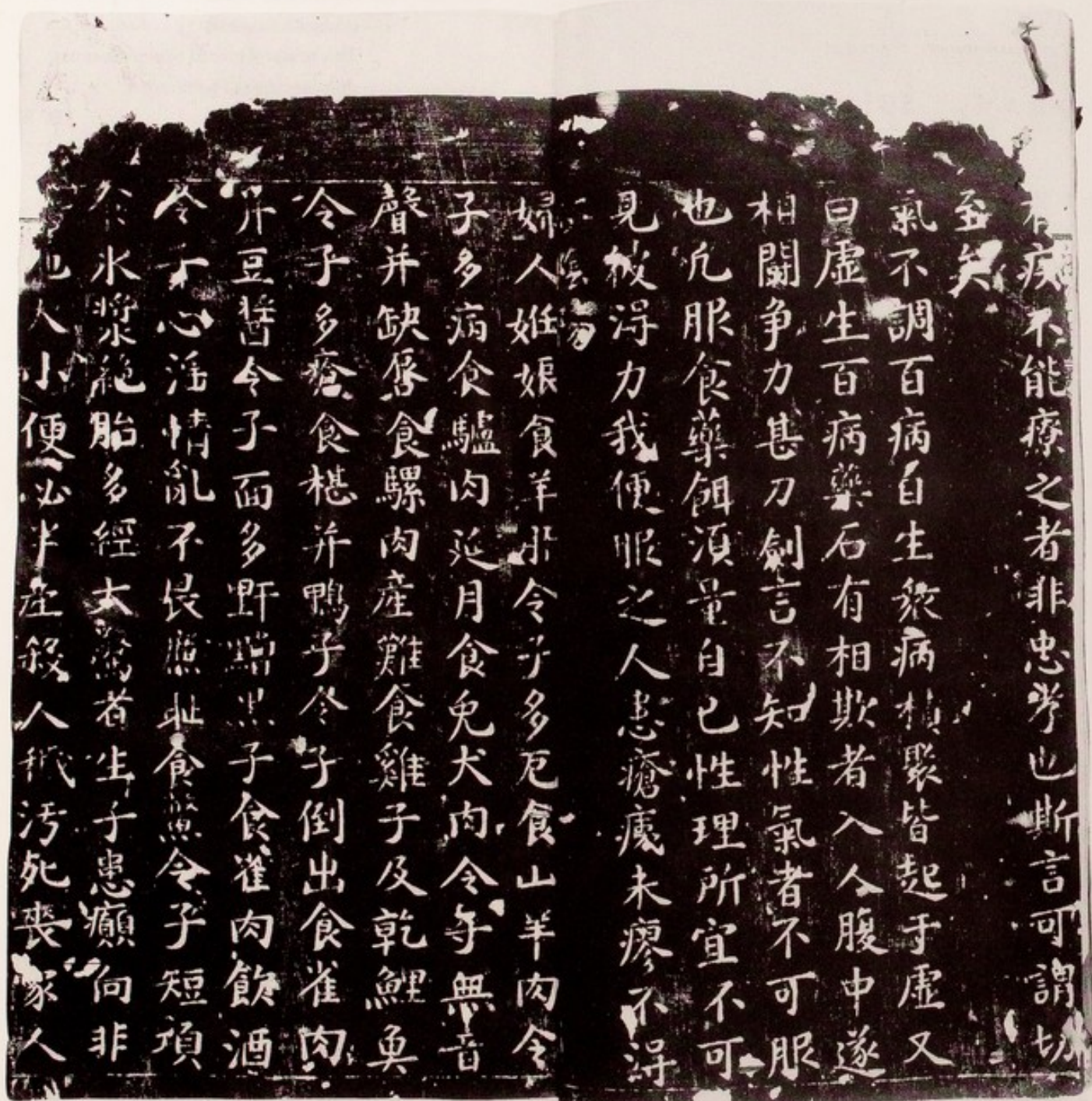
fig. 59

PEN-TS'AO KANG-MU

李時珍

The most comprehensive Chinese materia medica, compiled by Li Shih-chen (1518-1593); this work was completed in 1578 and first published in 1590, in 52 ch.

Ref.: Wong/Wu 105-109 (with table of contents); Unschuld; *Chung-i ta-tz'u-tien*; Nissen, 433-435. Cf. Alfred Mosig,



Gottfried Schramm: *Der Arzneipflanzen- und Drogenschatz Chinas und die Bedeutung des Pen-ts'ao kang-mu als Standardwerk der chinesischen Materia medica*. Berlin: Volk und Gesundheit, (1955). 71 pp.

For one of the appendices to the Pen-ts'ao kang-mu, the *Pin-hu mo-hsüeh*, cf. Franz Hübotter: *Die chinesische Medizin*. Leipzig 1928, 178-191.

Bernard E. Read: *Chinese medicinal plants from Pen ts'ao kang mu, A. D. 1596*. 3rd edition. Peiping 1936. XVI, 389 pp.

Bernard E. Read; C. Pak: *A compendium of minerals and stones used in Chinese medicine from the Pen ts'ao kang mu, by Li Shih-chên, 1597 A. D.* 2nd edn. Peiping 1936. VIII, 98 pp.

Bernard E. Read: *Chinese materia medica: I-V. Animal drugs*. 1931. 322-444 nos.

- I. Domestic animals.
- II. Wild animals.
- III. Rodentia.
- IV. Monkeys and supernatural beings.
- V. Man as a medicine.

VI. Avian drugs. 1932. 112 pp.

VII. Dragon and snake drugs. 1934.

66 pp.

VIII. Turtle and shell-fish drugs. 95 pp.

IX. Fish drugs. 1939. 136 pp.

X. Insect drugs. 1941. 213 pp.

All mentioned papers by Read are offprints from the *Peking Natural History Bulletin*.

On the author of the Pen-ts'ao kang-mu cf. Chang Hui-chien: *Li Shih-chên, great pharmacologist of ancient China*. Peking: Foreign Languages Pr., 1950. 67 pp.

.....

增擴本草綱目

**60 I** | TITLE-PAGE: **Tseng-kuang Pen-ts'ao kang-mu.**

4 t'ao, 24 pen.

錦章書局石印

Shang-hai Chin-chang t'u-shu-chü shih-yin [1936].

張紹棠

Revised by Chang Shao-t'ang.

張朝瑛

Preface: Shun-chih 14 (1657), Chang Ch'ao-lin.

Preface: Kuang-hsü 11 (1885), Chang Shao-t'ang.

Preface: Shun-chih *i-wei* (1655),

吳毓昌

Wu Yü-ch'ang.

T'ao 4 contains:

萬方鍼線

Additional title-page: Wan-fang chen-chien.

2 pen = 8 ch.

Additional title-page: Pen-ts'ao kang-mu shih-i.

4 pen = 10 + 2 ch.

*Chung-kuo i-yao*, 149; *Alte chinesische Medizin*, 1.5; Unschuld, 126-134, 139-147; *San-pai*, 86-88; Klaproth, 153-161.

Lithographed edition of Li Shih-chên's famous materia medica, based on the 1879 edn. (Disputable) revision by Chang Shao-t'ang.

20 (17) x 13.5 (12) cm.

Provenance unknown.

.....

本草綱目

**60 II A** | MARGIN TITLE: **Pen-ts'ao kang-mu.**

蘇郡張鶴霖雲中較訂

Su-chün Chang Ho-chu Yün-chung chiao-ting.

Illustrations ch. 2.3.

Ch. 1 shang; 1 hsia/2; 3 shang; 3 hsia; 4 shang/chung; 4 hsia/6; 7/8; 9; 10; 11; 12; 13; 14; 16; 17 shang; 17 hsia; 18 shang; 18 hsia; 20/22; 23/25; 26/27; 28/29; 30; 31/33; 34; 35; 37/38; 39/40; 41/42; 43/44; 45/46; 47/48.

Ref.: Courant 5250; SOAS: c.408.p.10 [edn. Shu-yeh-t'ang 1805].

This fragment of the *Pen-ts'ao kang-mu* may either belong to the 1784 Shu-yeh-t'ang, or the 1826 Ying-te-t'ang edn. which were both revised by Chang Yün-chung, but preferably to the former.

25 (21-21.5) x 16 (14) cm.  
 Purchased from Probsthain & Co., March 1908.

**60 II B** | **Pen-ts'ao kang-mu.**

ch. 22/24 only.  
 This fragment may belong to the Tao-kuang edition (1826).

26 (21.5) x 17 (14) cm.  
 Provenance unknown.

**60 III** | MARGIN TITLE:  
**Pen-ts'ao kang-mu.**

pen 4.5.6.12.15.19.21.22.23.24.26.31.  
 32.34.36.37.

37 has title-page: Pen-ts'ao wan-fang  
 chen-hsien.

Margin: Chieh-tzu-yüan.

There are two editions of the Pen-ts'ao kang-mu by the Chieh-tzu-yüan ['Mustard Seed Garden'], one about 1714 (e.g. in Paris, Bibliothèque nationale, and Leningrad), and another one of 1872 (Library of Congress)

The *Wan-fang chen-hsien* which is often appended to the Pen-ts'ao kang-mu, is a work by Ts'ai Lieh-hsien <63>.

18 (12-12.5) x 11.5 (9) cm.  
 Purchased from Spink, October 1909.

**60 IV** | **Pen-ts'ao kang-mu.**

TITLE-SLIP, TITLE-PAGE: **Chiao-cheng Pen-ts'ao kang-mu.**

Shang-hai Ching-hsiang-ko shu-chuang shih-yin (1904).

12 pen (including *Wan-fang chen-hsien* and *Pen-ts'ao kang-mu shih-i* (1 pen each).

Lithographed edition of the Pen-ts'ao kang-mu, published by the Ching-hsiang-ko in Shanghai in 1904.

本草萬方鍼線  
 芥子園

校正本草綱目

經香閣書莊石  
 印

20 (17.5) x 13.5 (12) cm.  
 Burroughs Wellcome Co., Office, Shanghai, July 1910.

**60 V** | MARGIN TITLE: **Pen-ts'ao kang-mu [+ pu].**

*T'u* 1-3; ch.  
 1/2.4/8.9/11.12/15.16/18.19/21.22/24.  
 25/27.28/30. 31/33.34/36. 37/40. 1/3 (=41/43).

Chinese stitched volumes. According to the ms. numbering of the pen, vol. 1 containing pen 1-3 is missing.

Fragment of the *Pen-ts'ao kang-mu*, no date.

17 (12) x 11 (9) cm.  
 Presented by Dr Wenyon, April 1921.

**61 I** | CAPTION TITLE:  
**Tseng-ting Pen-ts'ao pei-yao.**

Hsiu-ning Wang Ang Jen-an chu-chi.

Ti Wang Huan Tien-wu ts'an-ting.

t'ung-hsüeh Cheng Ts'eng-ch'ing tsan-huan t'ung ting.

3 pen = ch. 1-4.

Bound at the beginning: fols. 9.10.31.32. of *T'ang-t'ou ko-chüeh*, rhymed prescriptions by Wang Ang.

Ref.: Courant 5326; *San-pai*, 89-90; Unschuld, 148-152; *Chung-kuo i-yao*, 150; BL: 15251.f.24 (reed. Shanghai 1955); *Chung-i ta-tz'u-tien*, 42; Kuroda 240-241 (cf. #31, Wen-chih-t'ang ed., n.d.) Cf. Chang Hsien-che: *The Pen-ts'ao pei-yao: A modern interpretation of its terminology and contents. Approaches to traditional Chinese medical literature*, ed. by P. Unschuld. Dordrecht [etc.] 1989, 41-51.

增訂本草備要

休寧汪昂詞菴  
 著輯

弟汪桓殿武參  
 訂

同學鄭會慶贊  
 襄同訂

湯頭歌訣

Practical aspects of materia medica, by Wang Ang (1615-1694?). First published in 1694, in 8 ch.; based mainly on the *Pen-ts'ao kang-mu* and *Shen-nung pen-ts'ao ching-shu*.

On Wang cf. Wong/Wu, 148. Wang was 'not a prominent practitioner nor a profound author. His books were mostly compilations but on account of their clearness and brevity they were very popular.' Their 'lucid and concise style' was particularly liked.

24.5 (18-20.5) x 15.5 (11.5).

Provenance unknown.

.....

**61 II** | TITLE-PAGE [YELLOW]:

**T'u-chu Pen-ts'ao pei-yao.**

Wang Jen-an hsien-sheng yüan-pen.  
ch. 1/4.

Kuang-hsü *wu-tzu* (1888) chi hsia ch'ung-k'an.

Preface: undated, by Ch'en Feng.

Preface: undated, by Wang Ang.

Preface: K'ang-hsi *chia-hsü* (1694) by the author, at the age of 80.

Ref.: Kuroda, 240.

SOAS: c.408.p.9 [edn. 1955]; c.408.p.12 [edn. 1800].

Another edition, published in 1888, of Wang Ang's *Pen-ts'ao pei-yao*, including the rhymed prescriptions *T'ang-t'ou ko-chüeh*.

17 (15) x 12 (10.5) cm.

Presented by Miss F. Davies, March 1914.

.....

善成堂神農本草備要

增訂本草備要

經絡歌訣

醫方湯頭歌訣

陳豐

**62** | TITLE-PAGE [YELLOW]:

**Shan-ch'eng-t'ang Shen-nung pen-ts'ao pei-yao.**

Caption title: Tseng-ting Pen-ts'ao pei-yao.

Further caption titles: Ching-lo ko-chüeh.

I-fang t'ang-t'ou ko-chüeh.

Margin-title: T'ang-t'ou ko-chüeh.

[10], 6, 5, 39 fols.

Preface: K'ang-hsi *chia-hsü* (1694), Wang Ang.

Preface: undated, Ch'en Feng.

While the title seems to suggest an edition of the *Shen-nung pen-ts'ao ching*, the *Classical pharmacopoeia of the Divine Husbandman*, this is actually another edition of Wang Ang's *Pen-ts'ao pei-yao* <61>. It includes the *T'ang-t'ou ko-chüeh*, and another rhymed student aid, *Ching-lo ko-chüeh*, on the acupuncture lines.

24.5 (19) x 15.5 (11.5) cm.

Presented by C. H. Stevens, April 1912.

.....

萬方鍼線

金閩書業堂鑄藏

山陰蔡蕪齋輯

蔡烈先

**63 I** | TITLE-PAGE: **Wan-fang chen-hsien.**

Chin-ch'ang Shu-yeh-t'ang chien-ts'ang.

Shan-yin Ts'ai Chien-chai chi.

Ch'ien-lung 49 [1784] chi ch'iu.

4 pen = ch. 1/2.3/4.5/6.7/8.

Preface: Ts'ai Lieh-hsien

Ref.: Unschuld 143.

Appendix to *Pen-ts'ao kang-mu* (rev. by Chang Yün-chung), containing an index to ailments and their symptoms with references to the respective prescriptions in the *Pen-ts'ao kang-mu*. <60.II A>

25 (19.5) x 16 (13) cm.

Purchased from Probsthain & Co., London, March 1908.

.....

圖註本草備要

汪詡菴先生原本

陳豐

63 II | TITLE-PAGE: Wan-fang-chen-hsien.

Shan-yin Ts'ai Chien-chai.

英德堂鑄藏

Ying-te-t'ang chien-ts'ang. Tao-kuang ping-hsü nien [1826] ch'un k'an. 3 pen = 8 ch.: 1/2. 3/5. 6/8.: 28,2,2,3,23; 20,25,35; 35,26,34 fols. The first 28 fols comprise Pen-ts'ao yao tsung-mu.

藥總目

The prescriptions supplement to the 1826 edition of the Pen-ts'ao kang-mu.

26 (19.5) x 16.5 (13) cm. Provenance unknown.

PRESCRIPTIONS

64 | TITLE-SLIP (T'AO): Yu-kan szu ying.

有感斯應

[Collection of prescriptions.] Most of the 48 prescriptions (single sheets) are accompanied by an English identification or translation.

fig. 64



Various dimensions. Provenance unknown.

65 | COLUMN TITLE: Chin-hua miao.

金華廟

CAPTION TITLE:

金華將軍仙方第一

Chin-hua chiang-chün hsien-fang ti (1-100).

賈詠笙敬刊

Chia Yung-sheng ching k'an Bound leporello fashion. Ms. note: 'Collections of one hundred prescriptions made by the gods! If anyone is ill the relation goes to the temple and after praying to the god draws one of these slips out of a box, luck giving the right number, which prescription he takes to the medicine-shop to be made up.'

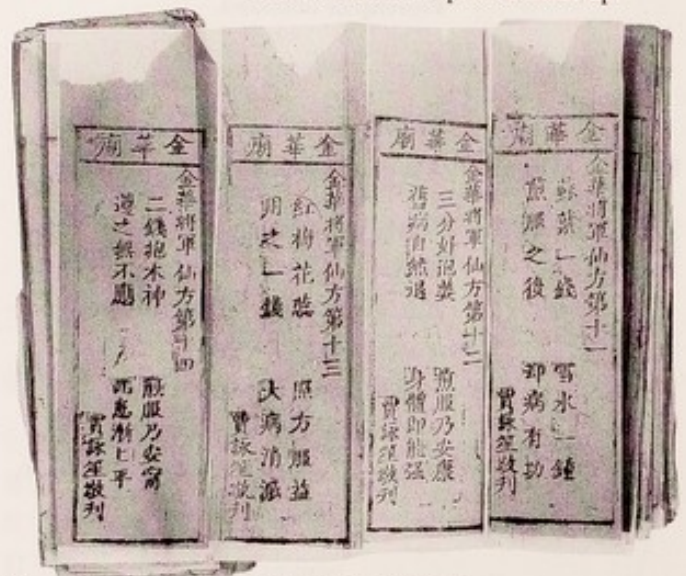
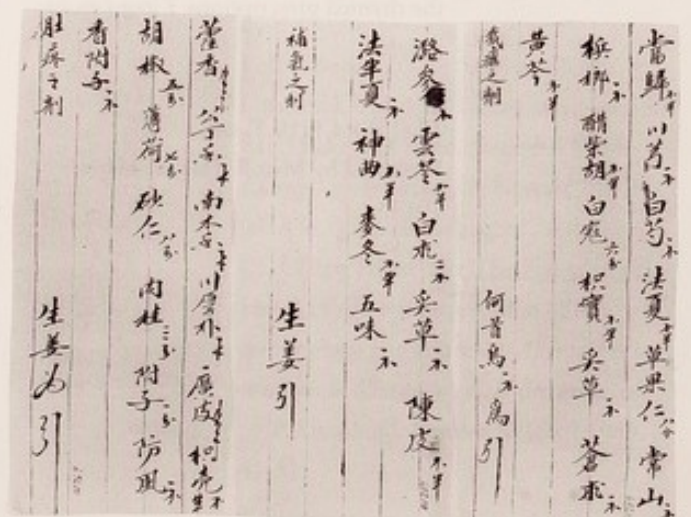


fig. 65 22.5 (22.5) x 9.5 (8-9) cm. Provenance unknown.

66 | [THREE PRESCRIPTIONS.] Ms. in 1 envelope.



Various dimensions. Provenance unknown.

22.5 x 9.5 cm.

Provenance unknown.

ACUPUNCTURE

鍼灸甲乙經  
新校正黃帝

**67** | Chen-chiu chia-i-ching.

CAPTION TITLE: Hsin-chiao cheng  
Huang-ti chen-chiu chia-i-ching.

5 pen = 12 ch.

國士博士臣高保衡尚書屯田郎中臣孫奇光祿卿直秘閣臣林億等  
Preface: Kuo-tzu po-shih *ch'en* Kao Pao-heng; shang-shu t'un-t'ien lang-chung *ch'en* Sun Ch'i; kuang lu ch'ing Chih-mi-ko *ch'en* Lin I teng.

明新安吳勉學校  
Preface: Ming Hsin-an Wu Mien-hsüeh chiao.

晉玄晏先生皇甫謐  
Caption: Chin Hsüan-yen hsien-sheng Huang-fu Mi.

Ms. note: From Dr M. S. Liu, Hangchow, China. These books must be returned after Historical Exhibition.

Ref.: Okanishi, 117 (edn. Wan-li 29); *San-pai*, 327; Kuroda, 201; *Chung-i ta-tz'u-tien*, 125.

SOAS: c.402.i.1 [edn. 1923]; c.401.c.4 [edn. 1955]; c.850.h.30 [edn. 1887].

Cf. *Chia-i-ching*. Erstmalig aus dem chinesischen Urtext übersetzt von Franz Hübotter. Berlin: Selbstverlag s.d. [ca. 1954]. 97 pp. 8°

A compendium of acupuncture by Huang-fu Mi (215-282) who is said to have compiled it in 259. It comprised 10 ch. but was later reorganised into 12 ch. (128 *p'ien*).

25 (19.5-20) x 17.5 (14.5) cm.

Provenance unknown.

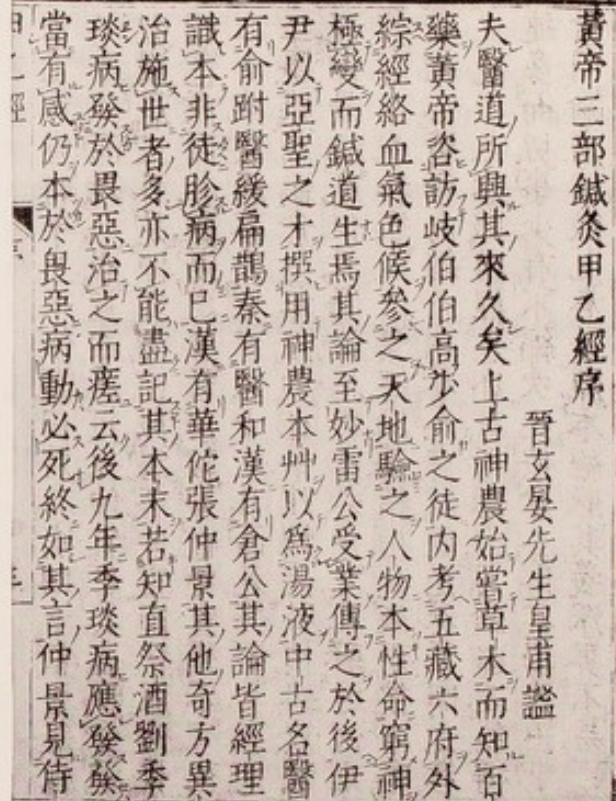


fig. 67

鍼灸大成

**68** | TITLE-PAGE: Chen-chiu ta-ch'eng.

TITLE-SLIP (T'AO): Chen-chiu ta-ch'eng ch'üan-shu.

全書

致和堂梓行

Chih-ho-t'ang tzu-hang.

康熙庚申春月  
江西督糧道參政古藩李月桂  
重訂於德麟軒  
醫書館秘藏

Preface: K'ang-hsi *keng-shen* ch'un-yüeh Chiang-hsi tu-liang tao ts'an cheng ku shen Li Yüeh-kuei ch'ung-ting yü Te-lin-hsüan.

Title-slip of *t'ao*: I-shu-kuan pi-ts'ang. 1 t'ao, 10 pen = 10 ch.

Enclosed pencil translation of contents by Dr H. C. Kuan.

Ref.: SOAS: c.401.c.2 [edn. 1901]; BL: 15252.a.4 (Li-pen-t'ang 1798); 15252.a.3

漢思堂藏板

(Ch'ung-te shu-yüan 1833); the Royal College of Surgeons has another edition (Hsien-feng jen-tzu [1852], Tsao-szu-t'ang, 10 ch.)

*San-pai*, 342, mentions a revised edition by Li, 1718; Kuroda, 205, #11; *Chung-i ta-tz'u-tien*, 125; *Alte chinesische Medizin*, 1.6; *Chung-i jen-ming tz'u-tien*, 105.

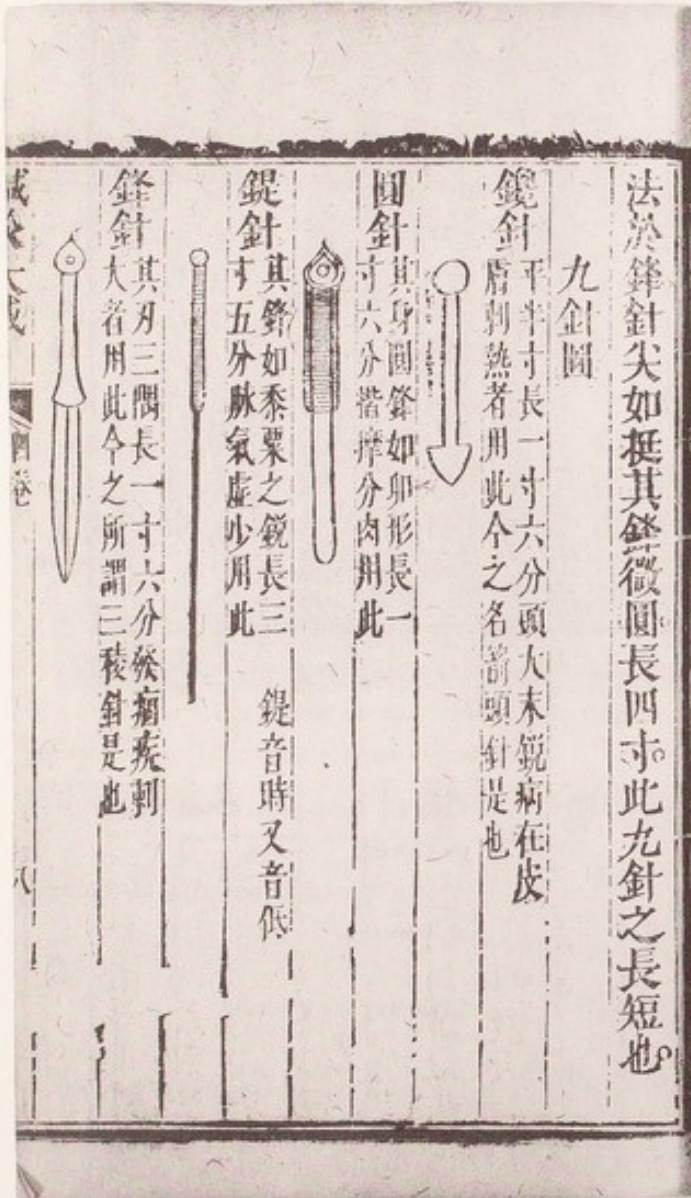


fig. 681  
楊繼洲

This work, a compendium of acupuncture and moxibustion, was compiled by Yang Chi-chou (1522-1620) and first published in 1601.

26 (22.5) x 16 (14.5) cm.  
Presented by Dr Tornwall, April 1914.

.....

繪圖鍼灸大成  
上元李節齋題  
都門楊氏秘藏  
原本  
章福記石印

**681** | TITLE-PAGE: **Tseng-pu hui-t'u Chen-chiu ta-ch'eng.**

Shang-yüan Li Chieh-ch'i t'i.  
Tu-men Yang shih mi-ts'ang yüan-pen.  
Kuang-hsü *wu-shen* [1908] nien chung-hsia Shang-hai Chang Fu-chi shih-yin.

12 pen = 12 ch. + 4 ch. appendix  
Preface: Shun-chih *ting-yu ch'iu-yüeh* [1657].  
Preface: Kuang-hsü *wu-shen* [1908].

Ref.: *Chung-kuo i-yao*, 42.

A 1908 edition of the handbook of acupuncture, by Yang Chi-chou.

20.5 (18) x 13.5 (12) cm.  
Presented May 1914; donor unknown.

**691** | **Cheng-jen Ming-t'ang t'u. Ts'e-jen Ming-t'ang t'u. Fu-jen Ming-t'ang t'u. Tsang-fu Ming-t'ang t'u.**

2 sheets in an envelope dated Shanghai 1906.

Ref.: SOAS: c.409.t.1 [edn. 1577].  
Wong/Wu, pl. VII and VIII; Wylie, 101; Kuroda, 378, #6-9; *Chung-i ta-tz'u-tien*, 157; *Journal of the West China Border Research Society*. 3.1926-29, 101-104; W. R. Morse: A memorandum on the Chinese procedure of acupuncture. *Journal of the West China Border Research Society*. 5.1932, 153-220.

The Wellcome Institute seems to have a Ming copy of these charts which are not in the Library, however, cf. *Chung-kuo i-yao*, 38-41, #40-41 are given in reproduction.

The *Ming-t'ang t'u*, acupuncture charts, date from the T'ang or earlier. The oldest ones extant were done by Hua Shou of the Yüan dynasty; they were revised during the Ming dynasty by Wu K'un, and again printed

滑壽  
吳昆

鬼玉麟

during the Ch'ing dynasty by Wei Yü-lin.

53 (58-59) x 55.5 (43-45.5) cm.

Presented June 1911.

**69II**

彩色針灸銅  
人圖

TITLE ON ENVELOPE: **Ts'ai-se chen-chiu t'ung-jen t'u.**

Shang-hai Hua-i shu-chü yin-hang n. d. [1937?].

Stamp: Sent by Division of Physiological Sciences, Henry Lester Institute of Medical Research.

Same as the preceding, but printed on 1 sheet in red and blue.

54 (51.5) x 78 (75.5) cm.

Provenance unknown.

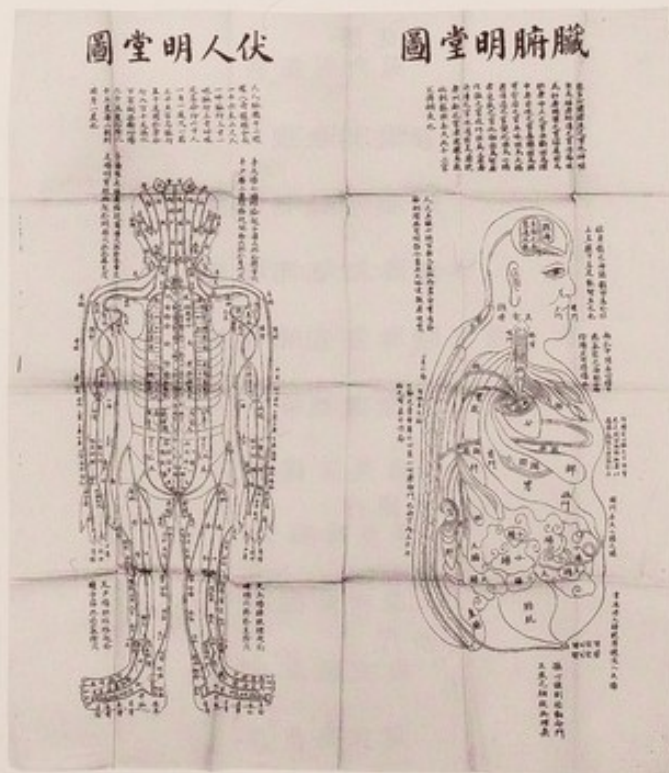
癰疽神秘灸經

**70** | TITLE-PAGE: **Yung-chü shen-mi chiu ching.**

元鶴溪胡元慶  
先生著

Yüan Huo-ch'i Hu Yüan-ch'ing hsien-sheng chu.

fig. 69 I



吳郡立齋薛己  
校補

Wu-chün Li-chai Hsieh Chi chiao-pu.

鍼研齋續行

T'ieh-yen-chai hsiu-hang.

至正甲子永昌

Preface: Chih-cheng [1341-1368] *chia-tzu*<sup>3</sup> Yung-ch'ang Yang Tzu-ch'eng hsü.

楊子成序

Preface: Chia-ching *ting-hai* (1527) meng

嘉靖丁亥孟冬

tung chi jih Nan-ching ta-i-yüan pan

吉日南京大醫院

判吳郡薛己謹識

浪華佐野吉菴

Lang-ts'ui [=Naniwa] Tso-yeh Chi-an [=

謹副 國子

Sano Yoshi?] ch'in fu Kuo-tzu men-sheng

門生原泰菴校

Yüan T'ai-an [= Hara Yasushi?] chiao-

正

cheng.

Col.: Kyôhô 14 (1729).

皇都書舖

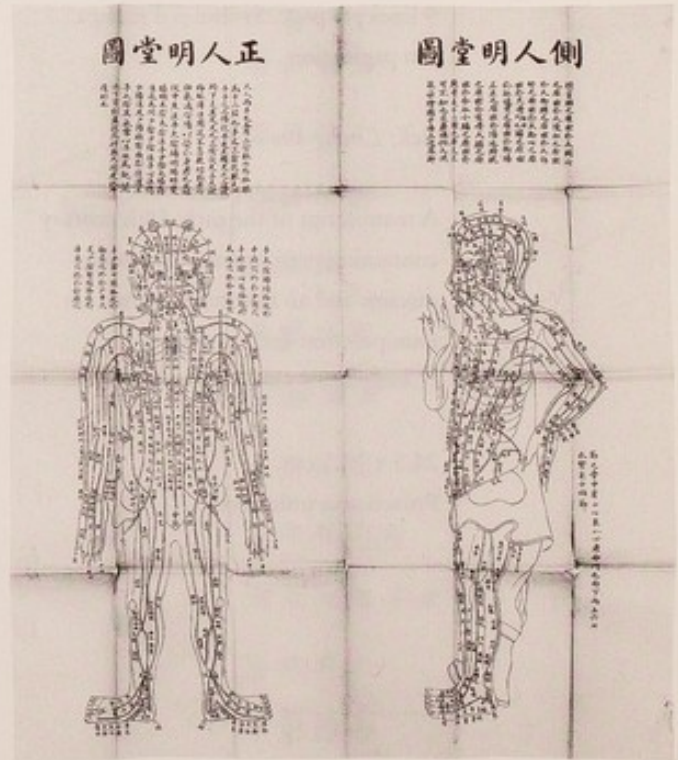
[Edo:] Kôto shoho. 2,38 fols.

<sup>3</sup>This cyclical date does not fit with the era name.

Ex-libris stamps: W. (green); Sakawaki (red).

Ref.: Not in Wylie, Kuroda, Okanishi, Courant; *Chung-i ta-tz'u-tien*, 214.

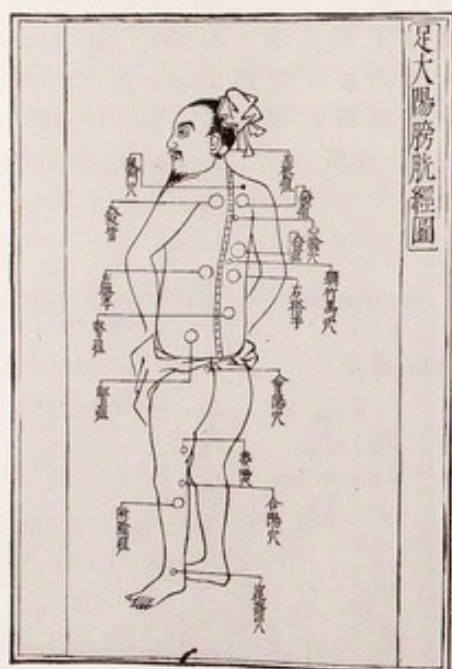
Japanese edition of a book on the treatment of ulcers by means of acupuncture and cauterization, by Hu Yüan-ch'ing (Yüan dynasty), revised and augmented by Hsieh Chi. Nothing is known on Hu's life and activities.





27 (19) x 18 (13) cm.  
 Purchased from Probsthain & Co.,  
 London, July 1911.

fig. 70



**71** | [Ms. without title.]

Recipes on acupuncture, with drawings of the human body. The latter show the acupuncture marks.

Title-page: beginning and end are missing. Red interpunction marks. 9 lines per page. Several red stamps. No pagination.

Ref.: *Chung-kuo i-yao*, 71.

A manuscript of the early 18th century containing prescriptions for various diseases and an illustrated section on manipulation and massage (*Chung-kuo i-yao*).

24.5 x 13.5 cm.  
 Provenance unknown.

MEDICAL ILLUSTRATION

**71 bis** | [Medical illustrations.]

17 folders.

脚氣瘡圖 脚氣瘡圖



fig. 71 bis

Table of contents of some of the folders:

- 雀幾圖
- 黑痣圖
- 血痣圖
- 腰柱用法圖
- 竹簾杉籬用法圖
- 通木背面用法圖
- 通木正面用法圖
- 攀索疊板
- 蛇眼疔
- 雞疔
- 冷疔

藕包毒圖

天疽銳毒圖

肩風毒圖

天蛇毒圖

虎鬚毒圖

委中毒圖

魚肚發圖

耳發圖

腦後發圖

痰注發圖

腎俞發圖

癰發圖

接骨發圖

腓膈發圖

三里發圖

手丫發圖

柞窩發圖

灸遺精穴圖

灸痞根穴圖

少灸隔關穴圖

厥陰灸太衝穴圖

少陰刺灸兩門交信穴圖

灸難產穴圖

灸肘尖灸圖

灸腋氣穴圖

灸疝氣穴圖

灸瘰癧穴圖

灸鬼哭穴圖

灸中惡穴圖

灸贅疣穴圖

灸翻胃穴圖

灸鬼眼穴圖

灸~~暴~~絕穴圖

灸腸風穴圖

灸癆蟲穴圖

癩瘡圖

鼻瘡鼻痔圖

髮際瘡圖

脚氣瘡圖

腫瘡圖

火赤瘡圖

血風瘡圖

骨委瘡圖

貓眼瘡圖

疔瘡圖

枯筋筋圖

血箭圖

蜈蚣串圖

病蝦圖

羌蟻蛙圖

酒~~按~~鼻圖

皮翻證圖

目中努肉圖

暑冷傷毒子癰圖

枯核圖

牛程躄圖

上水魚圖

田螺鮑圖

流注圖

纏腰火丹圖

耳部六證圖

齒唇圖

失榮證圖

疔肥圖

頰傷圖

鱗漏圖

眼胞痰核圖

土栗圖

臭田螺圖

四淫圖

癩癩圖

烏白癩圖

痔瘡圖

發願圖

腦線圖

鍼眼圖

代指圖

眼丹圖

24.5 x 13.5 cm.

Provenance unknown.

**72** | [Without title.]

1 album, cloth covers, mounted pictures.

Bound leporello fashion.

20 paintings in colour.

各種楊梅大瘡

各種癰疽

各種咽喉各症

各種背癰

各種疔毒

各種腿瘡各症

各種五淋

各種痔瘡

外科雜治

各種氣痛

各種咳嗽

婦人調經門

各種目科

婦八科各種癆症

各種肢脹

44 x 38.5 cm.

Provenance unknown.

.....

**BOTANY**

重鐫二如亭群  
芳譜

**73** | TITLE-PAGE: **Ch'ung-chien  
Erh-ju-t'ang Ch'ün-fang p'u.**

CAPTION TITLE: **Erh-ju-t'ang Ch'ün-  
fang p'u.**

文富堂藏板

Wen-fu-t'ang ts'ang-pan.

Chinese stitched volumes:

1/3.4/5.6/9.10/13.14/17.

濟南王象晉蓋

Preface: Chi-nan Wang Hsiang-chin.

臣甫題 毛

Preface: Mao Feng-pao.

鳳苞頓首

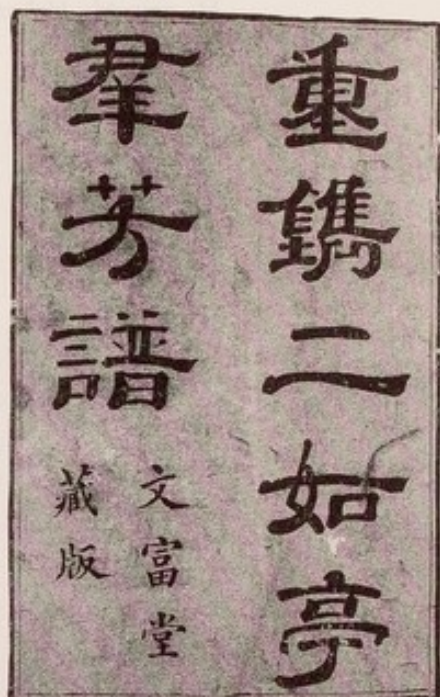
Preface: T'ien-ch'i *hsin-yu* (1621)

Wang Hsiang-chin.

甫纂  
子晉甫較正

Caption: Chi-nan Wang Hsiang-chin  
Chin-ch'en fu tsuan.  
Yü-shan Mao Feng-pao Tzu-chin fu  
chiao-cheng.  
Ms. note: republished 1708.  
8 lines per page.

fig. 73



Ref.: Wylie, 152; Amano, p.269-270;  
*Chung-i ta-tz'u-tien*, 1; *Chung-kuo nung-  
hsüeh shu-lu*, 179-180; Courant 5480-  
5483 (gives contents); Bretschneider I, 70.  
SOAS: c.361.10.3 [edn. 1702, fragment];  
BL: 15255.a.1 (18th century, Shu-yeh-  
t'ang edn., 24 ch.).

*The Assembly of Perfumes* by Wang  
Hsiang-chin, originally published in  
1630, one of the best known books on  
botany and agriculture. The present  
edition is newly engraved by the Erh-ju-  
t'ang. The printing blocks were kept by  
the Wen-fu-t'ang. An enlarged version  
was published in 1708 by Wang Hao:  
*Kuang ch'ün-fang p'u*. This book also  
contains a pharmacology section (*li-pu*,  
*ts'ê* 3-5).

23 (19) x 16 (13.5) cm.

Presented by Dr Wenyon, April 1921.

花鏡

74 | TITLE-PAGE: **Hua-ching.**

園林雅課  
西湖陳扶搖彙  
輯  
桂月西湖花隱  
翁陳漢子漫題

Yüan-lin ya-k'o.  
Hsi-hu Ch'en Fu-yao hui-chi.  
K'ang-hsi *wu-ch'en* (1688) kuei-yüeh Hsi-  
hu hua-yin-weng Ch'en Hao-tzu man t'i  
4 pen = 6 ch.

Ref.: SOAS: c.901.h.1; BL: 15258.f.8  
(Peking: Chung-hua shu-chü, 1956);  
15254.c.1 (1880?).  
Kuroda, 825, #4 (Wen-chih-t'ang ed.).

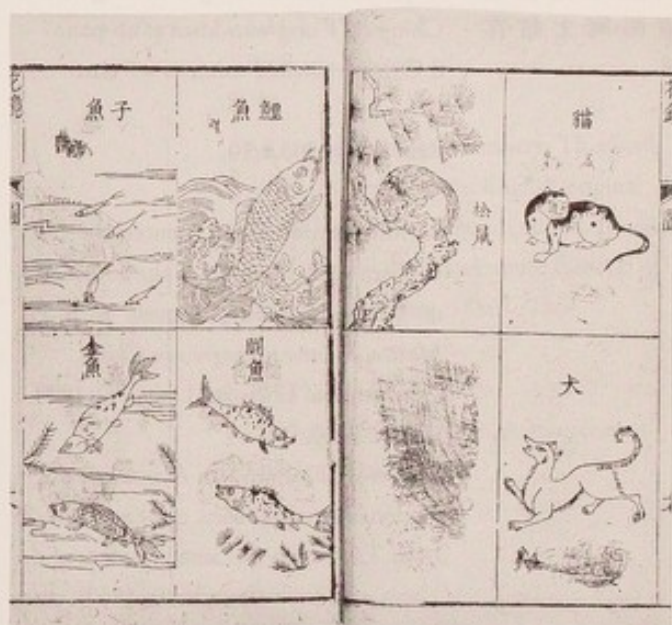


fig. 74

*The Flower Mirror*, a botanical treatise by  
Ch'en Hao-tzu, first published in 1688.  
The title is also quoted as *Pi-ch'uan Hua-  
ching*. There is a translation by J. Halpen:  
*Miroir des fleurs. Guide pratique du  
jardinier amateur en Chinese au 17e siècle*.  
Paris: Plon 1900.

22 (19.5) x 13.5 (11.5) cm.

Provenance unknown.

## SCIENCE AND TECHNOLOGY

## GENERAL

格物入門

**75** | TITLE-PAGE: **Ko-wu ju-men.**

仲春鐫

*Wu-ch'en* [1868] chung-ch'un chien.

青龍在箸離執  
徐律中太族之  
月揚州董恂撰  
仲春五臺徐繼  
畚拜手序  
美國丁韞良著  
京都同文館存  
板

Ta-Ch'ing T'ung-chih ch'i nien [1868]  
ch'ing lung tsai chu yung chih Hsü Lü-  
chung t'ai ts'u chih yüeh Yang-chou Tung  
Hsün hsüan.

Ta Ch'ing T'ung-chih ch'i nien chung-  
ch'un Wu-t'ai Hsü Chi-yü pai-shou hsü.

Caption: Mei-kuo Ting Wei-liang chu.

Ching-tu T'ung-wen-kuan ts'un-pan.

2 Chinese stitched volumes = 7 ch.

Ref.: BL: 15255.c.20.

An introduction to the sciences, by  
William A. P. Martin. On the author, cf.  
the biography by Ralph Covell: *W. A. P.  
Martin. Pioneer of progress in China.*  
(Washington: Christian Univ. Pr., 1978.  
VIII,303 pp).

Martin (1827-1916), an American  
Presbyterian missionary, came to China in  
1850. Later on he became president of the  
T'ung-wen-kuan (founded in 1862), the  
imperial college for foreign languages  
instituted by Sir Robert Hart for training  
diplomatic officials.

The T'ung-wen-kuan edited the present  
work in 1868. There are prefaces by the  
official and statesman Tung Hsün (1807-  
1892)[Hummel, 789-791] and Hsü Chi-  
yü (1795-1873), governor of Fukien, who  
published a famous world geography  
*Ying-huan chih-lüeh* in 1850.

28.5 (21) x 18 (15) cm.

Provenance unknown.

博物新編

**76** | TITLE-PAGE (YELLOW): **Po-wu  
hsin-pien.**

新鐫  
羊城西關惠愛

*Chia-yin* nien [1854] hsin-chien.

Yang-ch'eng Hsi-kuan hui-ai i-kuan

醫館藏板

ts'ang-pan.

*ch'u-chi*: 1,2,58 fols.*erb-chi*: 4,25 fols.*san-chi*: 1,1,22 fols.英國醫士合信  
著

Caption: Ying-kuo i-shih Ho Hsin chu.

Ms. note: Mrs Hobson, 4 Coley Hill,  
Reading.

fig. 76



Illustrations are numbered separately like  
pages; therefore several page numbers  
appear more than once.

Ref.: Kuroda, 830, #19; J. Needham:  
*Science and Civilization in China*. 5, 3.  
Cambridge 1976, 253.

BL: 15259.g.8: On the natural sciences,  
with illustrations (Shang-hai: Mo-hai shu-  
kuan).

Textbook on natural sciences, by  
Benjamin Hobson. It was newly engraved  
in 1854 and published by the Canton  
Hospital.

28 (19) x 16 (13) cm.

Presented by Capt. A. Hobson, June  
1965.

博物通書

**77** | TITLE-PAGE (YELLOW):**Po-wu t'ung-shu.**Hsien-feng yüan-nien [1851]  
cheng-yüeh chien.西醫士瑪高濶  
譯述

Hsi-i-shih Ma Kao-wen i-shu

真神堂在寧城  
西門虹橋頭Chen-shen-t'ang tsai Ning-ch'eng hsi-  
men hung-ch'iao t'ou耶穌會堂在門  
內大街上Yeh-su-hui-t'ang tsai tung-men-wai ta-  
chieh-shang

4,3,14,2,7,1, fols.

Ref.: SOAS: c.950.p.2 [edn. 1903].

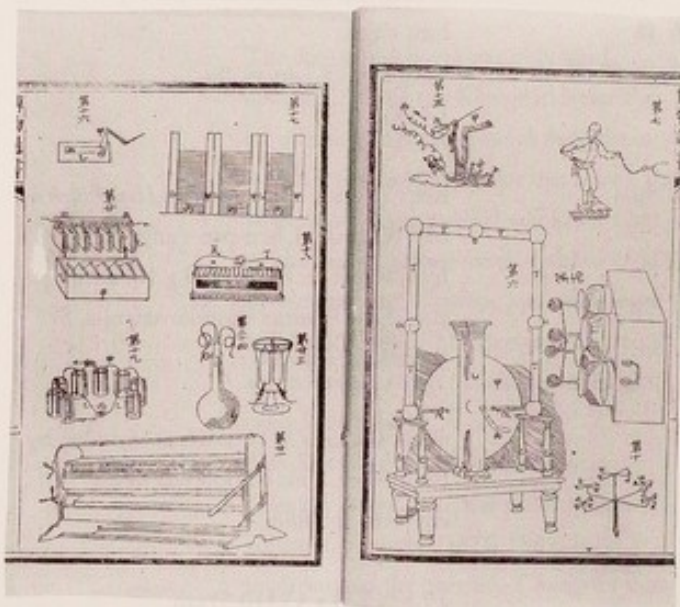


fig. 77

Wylie: *Memorials*, 133: 'Besides the calendar, this contains a treatise on the electrical telegraph, incorporating a short account of Magnetism and Galvanism, illustrated by forty five diagrams.'

The author Daniel Jerome Macgowan, a Baptist missionary, arrived in Hong Kong in 1843. He worked as a medical missionary for most of the time; in 1859 he went to Japan and England, and returned to the USA in 1862. Cf. In memoriam D. J. Macgowan, MD *The China Medical Missionary Journal*. 7.1883,191-192 (William Muirhead).

On the *Po-wu t'ung-shu* cf. *Chinese Recorder*. 5.1874,53-54.

*Scientific Almanac*, published in Ningpo in 1851, by D. J. Macgowan.

26.5 (21.5) x 16.5 (13) cm.

Presented by Capt. A. Hobson, June 1965.

## CHEMISTRY

化學啓蒙

**78** | TITLE-PAGE: **Hua-hsüeh ch'i-meng.**

總稅務司署印

Tsung-shui-wu-szu-shu yin.

仲冬

Kuang-hsü ping-wu [1886] chung-tung.  
1,11,118 fols.

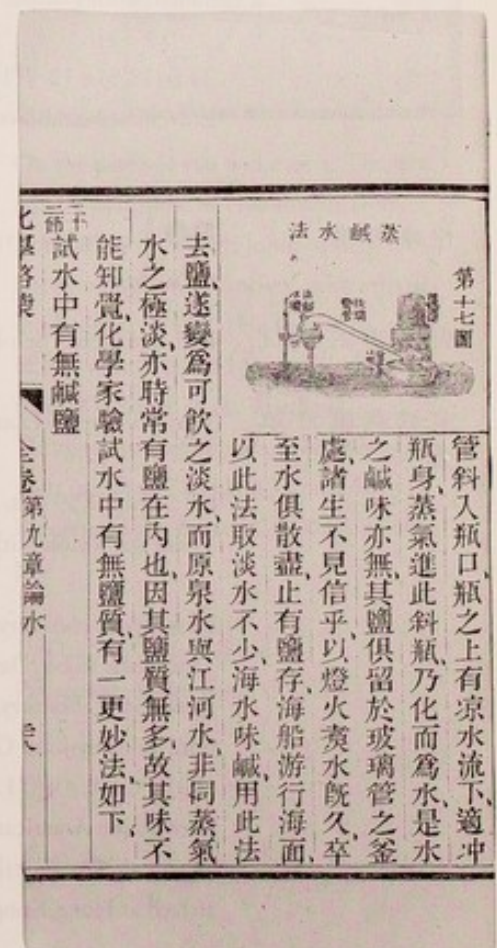
Preface: undated.

An introduction to chemistry. This book was translated from an English original which has not yet been identified. It was published by the Inspectorate General of Customs in winter, 1886.

28 (21.5) x 17 (13.5) cm.

Purchased from Stevens, auctioneers, London, March 1931.

fig. 78



二十  
七  
試  
水  
中  
有  
無  
鹹  
鹽

全  
卷  
第  
九  
章  
論  
水

七

法水紙蒸

第十七圖



去鹽、遂變為可飲之淡水、而原泉水與江河水、非同蒸氣  
水之極淡、亦時常有鹽在內也、因其鹽質無多、故其味不  
能知覺、化學家驗試水中、有無鹽質、有一更妙法如下、  
管料入瓶口、瓶之上有涼水流下、適沖  
瓶身、蒸氣進此斜瓶、乃化而為水、是水  
之鹹味亦無、其鹽俱留於玻璃管之釜  
處、諸生不見信乎、以燈火煮水既久、卒  
至水俱散盡、止有鹽存、海船游行海面、  
以此法取淡水不少、海水味鹹、用此法

## 化學解質

**79** | TITLE-PAGE: **Hua-hsüeh chieh-chih.**

Ta Ch'ing Kuang-hsü erh-shih-liu nien [1900] Chiu-chu chiang-sheng i-ch'in chiu-pai nien Mei-kuo Lin Pao-lo fan-i.

美國林保羅編  
譯  
海南活泉陳氏  
題

Title slip: Hai-nan Huo-ch'üan Ch'en shih t'i.

Ms., ready for printing.

1 pen without pagination; 63 fols, 9 lines per page.

Ms. note on cover: Prepared by P. W. MacClintock [?].

Introduction to chemistry prepared for publication in 1900. The translator calls himself the American Lin Pao-lo, i.e., Paul Lin. If we assume that he was a missionary there may be a connection with F. P. McClintock, who entered the American Presbyterian Mission in 1892. Cf. *A century of protestant missions in China (1807-1907)*. Shanghai 1907. The title was written by a Ch'en Huo-ch'üan from Hainan.

23.5 (19.5) x 12.5 (10.5) cm.

Provenance unknown.

.....

## 化學初階

**80** | CAPTION TITLE: **Hua-hsüeh ch'u-chieh.**

美國嘉約翰口  
譯  
羊城何瞭然筆  
述

Mei-kuo Chia Yüeh-han k'ou-i.

Yang-ch'eng Ho Liao-jan pi-shu.

ch. 2 only: 2,59 fols.

There was a violet title-slip.

*First steps to chemistry.*

This seems to be [David Ames] Wells' *principles of chemistry*, inorganic part translated by John Glasgow Kerr (1824-1901), Canton 1871. (BL: 15252.d.10); Kerr was an American medical missionary sent by the Presbyterian Church. He arrived at Hong Kong in 1854.

The Chinese co-translator was Ho Liao-jan from Canton.

According to *Chinese Recorder* 7.1876, 193; published in Canton in 1870. 288 leaves. Vol. 4 is mentioned in *Chinese Recorder*. 6.1875,239.

28 (19) x 16 (13) cm.

Provenance unknown.

.....

## 化學須知

**81** | TITLE-PAGE: **Hua-hsüeh hsü-chih.**

新鐫  
英國傅蘭雅輯

Kuang-hsü shih-erh nien [1886] hsin-chien.

Ying-kuo Fu Lan-ya chi.

17 fols.

易知

Ref.: There is also an earlier *Hua-hsüeh i-chih* (Canton: Chen-pao-t'ang, 1881) by John Fryer; cf. BL: 15259.g.16; a copy also at the Institut Vostokovedenija, St Petersburg (D 781).

*What you need to know about chemistry* by John Fryer. This edition was newly engraved in 1886.

19.5 (15.5) x 13 (10.5) cm.

Purchased from Spink, auctioneers.

.....

## 格致彙編

**82** | MARGIN TITLE: **Ko-chih hui-pien**

格致釋器

Contents: Ko-chih shih-ch'i. fols. 22-25; 68, 37 pp.

Appendices include:

*Vocabulary of names of materia medica occurring in the translation of Boyle's manual of materia medica and therapeutics.* With lists of names of persons and places occurring in the same work, and in various treatise[s] on chemistry and allied subjects. Kiangnan Arsenal, May 1887.

.....

西藥大成藥品  
中西名目表

Hsi-yao ta-ch'eng yao-p'in chung-hsi-  
ming mu-piao

*Vocabulary of mineralogical terms occurring  
in the manual.* By J. D. Dana, AM, April  
1883.

[Three columns:] Terms used in J. D.  
Dana's manual - Terms used in Dr  
Macgowan's<sup>4</sup> translation - Terms in  
general use and chief elements.

Ref.: BL: 15259.g.12.

The original journal: SOAS:  
c.per.340794; BL: 15298.c.26.

The *Ko-chih shih-ch'i* was published  
around 1880 by the Kiangnan Arsenal as  
an offprint from the *Ko-chih hui-pien* in  
which it first appeared. For this reason the  
pagination of the journal was kept. The  
work consists of two parts: *Ts'e hou ch'i*,  
by Negretti and Zambra, and *Hua-hsüeh  
ch'i*, by J. Griffin. The present edition  
seems to be a reprint as the appendices  
carry later dates.

The *Ko-chih hui-pien - The Chinese  
Scientific Magazine* - was published in 4  
volumes, Shanghai 1876-1881. It  
incorporated the previous *Chung-hsi wen-  
chien lu* (*Peking Magazine*, 1872-1875)  
and was edited by John Fryer (1839-  
1928) then in charge of the Translation  
Bureau at the Chi-ch'i chih-tso-chü of  
the Arsenal.

The *Ko-chih hui-pien* is reviewed in *The  
Chinese Medical Missionary Journal*.  
4.1890, 216-217 (S. A. H.), 283 (F. L. H.  
P.); 6.1892, 41-42 (J. Edkins), 110 (F. L.  
H. P.), 268; 7.1893, 40 (T. R.) - *Chinese  
Recorder*. 6.1875, 150-152.

27 (21) x 17 (15) cm.

Provenance unknown.

ASTRONOMY

日月星真解

83 | TITLE-PAGE: Jih-yüeh-hsing  
chen-chieh.

楊格非著

Yang Ko-fei chu.

漢口聖教書局

Han-k'ou Sheng-chiao shu-chü yin-fa.

印發

Kuang-hsü shih-chiu nien [1893] [...]  
ch'ung-k'an.

重刊

2,13 fols. small 8°

Ms. note on cover: Club House Bristol  
no. 419. - Astronomy Wm. John.

Ref.: Neither in BL nor SOAS.

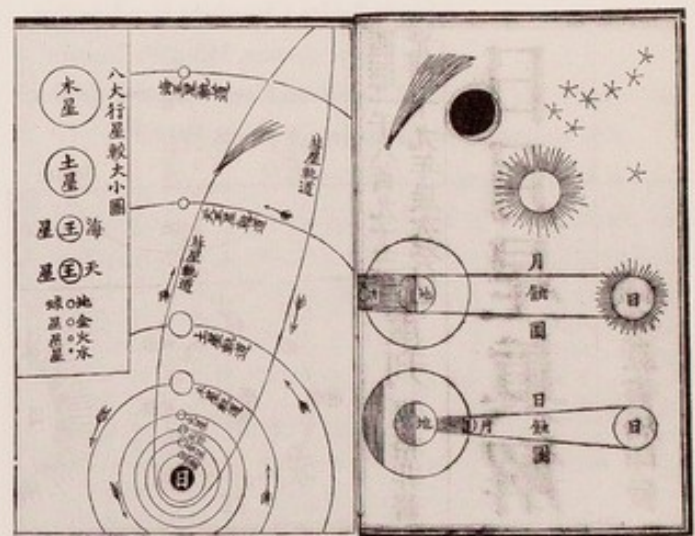


fig. 83

On the paths of sun and moon. This is a  
reprint published in Hankow in 1893.  
The author is Griffith John, of the  
London Missionary Society, who arrived  
in Shanghai in 1855. He moved to  
Hankow in 1861 and started a mission  
there. On John, cf. R. Wardlaw  
Thompson: *Griffith John. The story of fifty  
years in China.* (2nd edn.) London:  
Religious Tract Society 1907. XVI, 544  
pp.

19 (16.5) x 12.5 (11) cm.

Provenance unknown.



## 靈臺儀象圖

## 84 | Ling-t'ai i-hsiang t'u.

日躔躔之次  
治理曆法極

Ta Ch'ing K'ang-hsi *chia-yin sui* [1674]  
jih ch'an ch'ü tzu chih tz'u chih-li li-fa  
chi-hsi Nan Huai-jen hsüan.

Leporello bound, wooden boards. 117  
plates.

諸儀象弁言

The preface consists of 1 fol. in ms.: *Chu-  
i hsiang pien-yen*, and is signed by Father  
Ferdinand Verbiest S.J. (1623-1688), the  
director of the Imperial Bureau of  
Astronomy.

Ref.: BL: 15268.b.3 and 15268.b.4  
(plates); 15255.b.5 (text without the  
plates); Fuchs: *Chinesische Handschriften*,  
123; Pfister: *Notices*, 358-359; Courant  
4918; Louis van Hée: *Ferdinand Verbiest,  
écrivain chinois*. Bruges 1913,3-7.

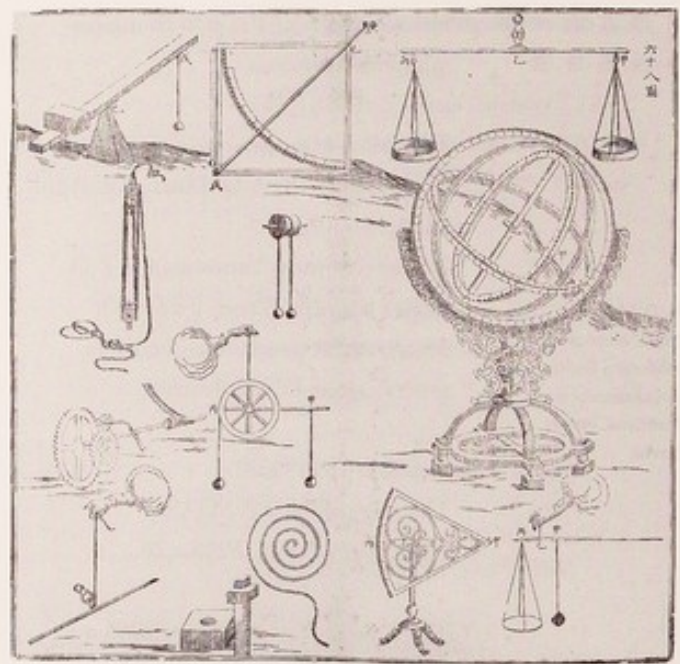


fig. 84

譚天

墨海活字版印

海寓李善蘭序  
于崑山舟次

英國偉烈亞力  
序於春申浦上  
英國侯失勒原  
本

口譯  
刪述

## 85 | TITLE-PAGE: T'an-t'ien.

Hsien-feng *chi-wei chung-ch'iu* Mo-hai-  
huo-tzu pan-yin.

Hsien-feng *chi-wei ch'ung-yang pa-jih*  
Hai-ning Li Shan-lan hsü yü K'un-shan  
ch'ou tz'u.

Hsien-feng *chi-wei meng-tung chih yüeh*  
Ying-kuo Wei-lieh Ya-li hsü yü Ch'un-  
shen pu shang.

Ying-kuo Hou Shih-le yüan-pien.

Ying-kuo Wei-lieh Ya-li k'ou-i.  
Hai-ning Li Shan-lan shan-shu.  
Shanghai 1859. Vol. 1 only:  
IX,2,4,4,1,16,24,25,16,19 fols.

'Some slight additions have been made to  
the original, in order to bring the  
narration of discovery down to the latest  
possible period.'

Ms. note on cover. 'Dr. B. Hobson with  
A. Wylie's regards.'

Ref.: Wylie: *Memorials*, 174, #9: 'This is a  
translation of Herschell's popular work, in  
18 books, with an appendix of tables.

There is a preface by the translator, and  
one by his Chinese amanuensis; after  
which follow, instructions for the reader,  
and a table of contents. It is illustrated by

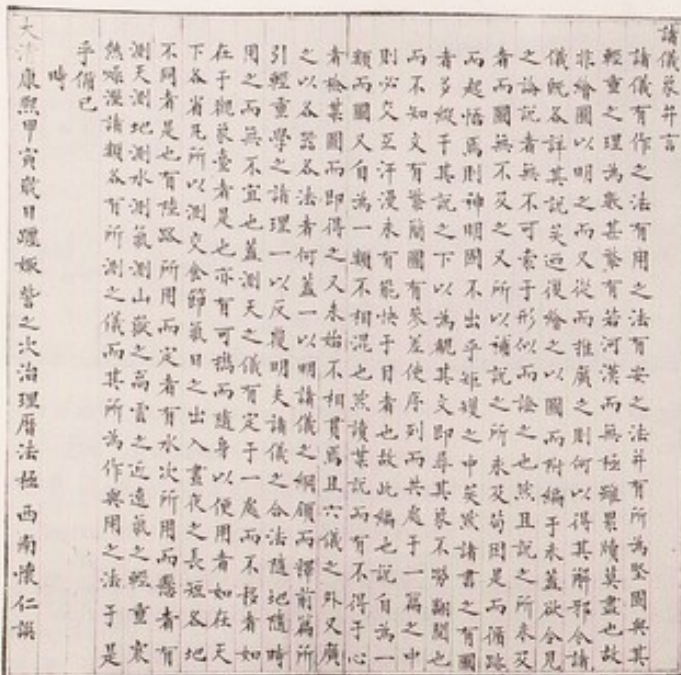


fig. 84

Illustrations of astronomical instruments,  
by the Belgian jesuit Verbiest.

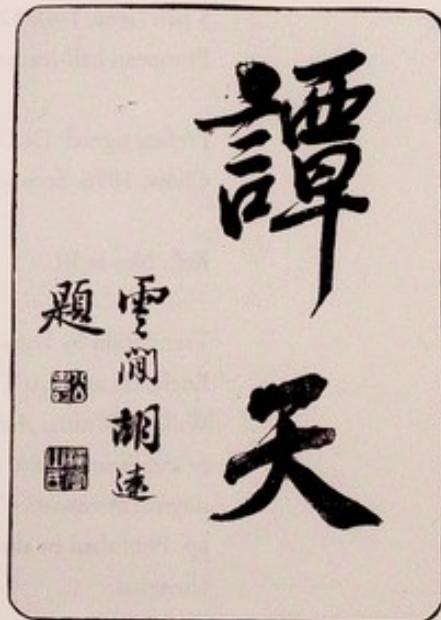
37 (31) x 18.5 (32) cm.

Purchased from Hodgson, July 1935.

.....

the original steel engravings used in Herschell's work. There is an English preface and index of technical terms, pp. IX, attached to some of the copies.' Wylie, 129; Courant 4948.4949. SOAS: CCWM Library v.1. For Li Shan-lan (1810-1882) see Hummel, 479-480. Li studied mathematics and assisted several missionaries with the translation of Western scientific books. In 1867 he was called to the T'ung-wen-kuan (College of Interpreters) where he was appointed professor. See also: Knight Biggerstaff: *The earliest modern government schools in China*. (Repr.) Port Washington, London 1972, 121-122; Li Yan, Du Shiran [Li Yen, Tu Shih-jan]: *Chinese mathematics; a concise history*. Oxford, 1987, 256-258 (with portrait). On Li, cf. the recent PhD thesis by Horng Mann-sheng: *Li Shan-lan*. The impact of western mathematics on late 19th century. Reviewed in *Philosophy and the history of science*. 1.1992 (Taipei). Cf. Lockhart, 350-352.

fig. 85



Translation of John Frederick William Herschel's *Outlines of astronomy* (London, 1849) into Chinese, by the missionary Alexander Wylie and Li Shan-lan. The book was printed with movable type.

30.5 (21.5) x 21 (15.5) cm.

Presented by Capt. A. Hobson, June 1965.

**86 I** | [AUTHOR: BENJAMIN HOBSON]

TITLE-PAGE (YELLOW): **T'ien-wen lüeh-lun.**

天文略論

粵東西關惠愛  
醫館藏板

Yüeh-tung Hsi-kuan Hui-ai i-kuan  
ts'ang-pan.

Tao-kuang erh-shih-chiu nien [1849]  
chien.

Without margin title or indication of the author.

1,1,39 fols, 1 plate.

Ref.: Wylie: *Memorials*, 127, #9 says 'this is the second of the three parts of B. Hobson's *Po-wu hsin-pien*, which was first published separately in 1849'. Wylie, 129. BL: 15252.b.20; Canton: Hui-ai i-kuan 1849; SOAS: c.41.t.3.

A treatise on astronomy, with illustrations. By the medical missionary Benjamin Hobson. This copy was published in Canton in 1849.

29 (21.5) x 17 (13) cm.

Presented by Capt. A. Hobson, June 1965.

**86 II A** | **T'ien-wen lüeh-lun.**

Ms. note on cover: '*On the solar system*, prepared and published in the year 1850, 1851. Presented to his dear wife in 1853.' Same as 86.I, but containing 3 plates.

Another copy of Hobson's astronomy.

27 (21.5) x 17 (13) cm.

Presented by Capt. A. Hobson, June 1965.

**86 II B** | Same as 86.II A  
26 (21) x 17 (13) cm.  
Presented by Capt. A. Hobson, June 1965.

**86 II C** | Same as 86.II A  
26 (21) x 17 (13) cm.  
Presented by Capt. A. Hobson, June 1965.

**86 II D** | Same as 86.II A, but with yellow title-page.  
27.5 (21) x 17 (13) cm.  
Presented by Capt. A. Hobson, June 1965.

**86 III** | Same as 86.II A, but the 3 plates form one folding sheet.  
26.5 (21) x 17 (13) cm.  
Presented by Capt. A. Hobson, June 1965.

MATHEMATICS

代微積拾級

**87** | TITLE-SLIP AND CAPTION TITLE:  
**Tai-wei chi shih-chi.**

米利堅羅密士  
譯

Mi-li-chien Lo Mi-shih hsüan.

英國偉烈亞力  
口譯

Ying-kuo Wei-lich Ya-li k'ou-i.

海甯李善蘭筆  
述

Hai-ning Li Shan-lan pi-shu

ch.17-18 only = 38,23 fols.

Ref.: Wylie: *Memorials*, 129; Courant 4886.

Lockhart, 349-350: 'the book is a beautiful specimen of printing in the Chinese mode, by wooden blocks.'

Translation of Elias Loomis: *Analytical geometry and differential and integral calculus* (New York, 1851) into Chinese,

by the missionary Alexander Wylie and Li Shan-lan. The work was completed in 1859.

28.5 (21) x 18 (13.5) cm.  
Presented by Capt. A. Hobson, June 1965.

ADDENDUM TO THE MEDICINE SECTION

醫方彙編

**88** | TITLE-SLIP: **I-fang hui-pien.**

上海廣學會藏  
板  
商務印書館代  
印

Title-page: Shang-hai Kuang-hsüeh-hui ts'ang-pan.  
Shang-hai Shang-wu yin-shu-kuan tai-yin.

1899 (Kuang-hsü 25).

英國梅膝更口  
譯

Caption: Ying-kuo Mei Sheng-keng k'ou-i

天臺陳子耕

T'ien-t'ai Ch'en Tzu-keng,

慈谿銘之劉廷  
楨筆述

Tz'u-huo Ming-chih Liu T'ing-chen pi-shu

受業銘三劉廷  
詮

Shou-yeh Ming-san Liu T'ing-ch'üan,

銘新劉廷璋同  
校

Ming-hsin Liu T'ing-chang, t'ung chiao.  
5 pen (*shou*, 1-4): 522 pp., bound in 1 European half-leather volume.

Preface signed: D. Duncan Main, Hang Chow, 1896. Second edition, 1899.

Ref.: Not in BL.

Translation by Duncan Main, 'from England', and Liu T'ing-chen, of Sir William Whitla: *A dictionary of treatment, or therapeutic index, including medical and surgical therapeutics*. London, 1892. 948 pp. Published by the Commercial Press in Shanghai.

20 (15.5) x 13 (10.5) cm.

Purchased from A. Block, London, March 1931.

HUMANITIES AND SOCIAL SCIENCES

PHILOSOPHY  
POLITICAL SCIENCE  
ECONOMICS

LITERATURE  
ARTS AND LETTERS  
HISTORY

RELIGION  
SOCIETY AND ANTHROPOLOGY  
GEOGRAPHY

PSYCHOLOGY  
SOCIOLOGY  
LAW

EDUCATION  
COMMUNICATIONS

PHYSICS  
CHEMISTRY

BIOLOGY  
MEDICINE  
NURSING

ENVIRONMENTAL STUDIES  
PUBLIC HEALTH

PLANT AND ANIMAL SCIENCES  
MATH

COMPUTER SCIENCE  
STATISTICS

ENGINEERING  
ARCHITECTURE

DESIGN  
FINE ARTS

MUSIC  
THEATRE

DANCE  
FILM AND VIDEO

TELEVISION AND MEDIA  
LIBRARY STUDIES

INFORMATION STUDIES  
PUBLIC AFFAIRS

COMMUNITY ORGANIZATION  
INTERNATIONAL STUDIES

GLOBAL STUDIES  
LANGUAGE AND LINGUISTICS

CLASSICAL AND COMPARATIVE LITERATURE  
COMPARATIVE LITERATURE

COMPARATIVE HISTORY AND CULTURE  
COMPARATIVE POLITICS

COMPARATIVE ECONOMICS  
COMPARATIVE LAW

COMPARATIVE PHILOSOPHY  
COMPARATIVE RELIGION

COMPARATIVE SOCIOLOGY  
COMPARATIVE PSYCHOLOGY

**Humanities and  
Social Sciences**

Department of Philosophy  
Department of Political Science  
Department of Economics

Department of Literature  
Department of Art History  
Department of History

Department of Religion  
Department of Society and Anthropology  
Department of Geography

Department of Psychology  
Department of Sociology  
Department of Law

Department of Education  
Department of Communications  
Department of Physics

Department of Chemistry  
Department of Biology  
Department of Medicine

Department of Nursing  
Department of Environmental Studies  
Department of Public Health

Department of Plant and Animal Sciences  
Department of Mathematics  
Department of Computer Science

Department of Statistics  
Department of Engineering  
Department of Architecture

Department of Design  
Department of Fine Arts  
Department of Music

Department of Theatre  
Department of Dance  
Department of Film and Video

Department of Television and Media  
Department of Library Studies  
Department of Information Studies

Department of Public Affairs  
Department of Community Organization  
Department of International Studies

Department of Global Studies  
Department of Language and Linguistics  
Department of Classical and Comparative Literature

Department of Comparative Literature  
Department of Comparative History and Culture  
Department of Comparative Politics

Department of Comparative Economics  
Department of Comparative Law  
Department of Comparative Philosophy



## HISTORY AND POLITICS

中西關係略論

**89** | TITLE-PAGE: **Chung-hsi kuan-hsi lüeh-lun.**

Kuang-hsü 18 [1892] Hsin cheng-yüeh chiao-ting.

美國林樂知著  
增補重刊每本  
價洋五角  
格致書室藏板

Mei-kuo Lin Lo-chih chu.

Tseng-pu ch'ung-k'an mei-pen chia-yang wu chüeh.

Shang-hai Ko-chih shu-shih ts'ang-pan.

Preface: Kuang-hsü 18 ch'un wang chih yüeh [...] Ko-chih shu-shih ch'in-shih.

Kuang-hsü 2 [1876] sui tsai ping-tzu

海鹽鄭昌核書  
於上海之格致  
堂

ch'un san-yüeh Hai-yen Cheng Ch'ang-yen shu yü Shang-hai chih Ko-chih-t'ang.

4 ch. + appendix, separately paginated; 4 folded maps. Title-slip torn.

Ref.: SOAS: c.150.h.7.

China and her neighbours, by Young J. Allen. Augmented reprint, published in Shanghai by the Scientific Bookstore. A preface by Tseng Ch'ang-yen was written in Shanghai in 1876; this is probably the year of the first edition.

26.5 (18) x 15.5 (12.5) cm.

Purchased from Stevens, London, March 1931.

中國宜改革新  
政論議**90** | COVER TITLE (MS.): **Chung-kuo i kai-ko hsin-cheng lun-i.**

Preface: Kuang-hsü 21 [1895] sui-tz'u i-wei san-yüeh Ho Ch'i hsü.

何啓序

Preface: Kuang-hsü 21 sui-tz'u i-wei erh yüeh Hu Li-yüan hsü.

胡禮垣序

Caption: Nan-hai Ho Ch'i Wo-sheng.

南海何啓沃生

San-shui Hu Li-yüan I-nan.

三水胡禮垣翼

Margin: Chung-hua yin-wu tsung-chü ch'eng-k'an.

南 中華

印務總局承刊

5, 49 fols.

Ref.: SOAS: c.206.h.16(1); Hong Kong: Wen-yü-t'ang 1895.

*Essays on the reform of China*, by Ho Ch'i and Hu Li-yüan who also contributed prefaces. The place of publication is not given.

19.5 (15.5) x 13 (11) cm.

Purchased from Stevens, London, March, 1931.

**90 bis** |

晚笑堂畫傳

MARGIN TITLE: **Wan-hsiao-t'ang hua-chuan.**

明太祖功臣圖

MARGIN TITLE: **Ming T'ai-tsu kung-ch'en t'u.**慶州門人劉紀  
謹跋POSTFACE: *Kuei-hai* [1743] ch'iu 1743

ch'i-yüeh Ch'ien-chou men-jen Liu Ch'i ch'in-pa.

12, 44 fols.

fig. 90 bis



Ref.: BL: 15302.a.23 (Peking 1959, reprint of the Ch'ien-lung edn.)

Imaginary portraits of 120 persons noted in Chinese history from Han to Ming times. Printed in 1743. Incomplete copy.

29.5 (22) x 18 (16) cm.  
Presented by Capt. A. Hobson, June 1965.

**91** | [Draft.]

Ms.: 3 lines on yellow paper, headed *kao* [draft].  
With corrections.  
Dated: The 24th of the seventh month.  
No year.

Remark on a letter by the colonel(s) of the Hsiang-shan brigade regarding the trouble caused by Cha-ying. Soldiers are to be sent to help take control. Then a report is to be made to the governor. There are at

稿

查嘆

fig. 91



least two well-known places called Hsiang-shan, one in Kuangtung and one in Chihli.

26 (21) x 28 (22) cm.  
Provenance unknown.

**92** | [Without title.]

Ms.: Memorial on yellow paper.  
Addressed to: Kuang-tung shui-shih t'i-tu chün-men.

廣東水師提督軍門

咨呈

Tao-kuang 21 nien cheng-yüeh shih-erh jih tzu-ch'eng.  
[memorialized on the twelfth of the first month of 1841].

Memorial circulated for consideration to the Naval Commander-in-Chief of Kuangtung.

The office of the governor of Kuangtung received communications from the governors Liu Yün-k'o of Kuangtung and I-liang (1791-1867?) of Chekiang, respectively, that they received an urgent message from the Ministry of War to the Grand Councillors. Governor Liu was sent an imperial decree on account of his own memorial how to deal with the trouble-making barbarians in Ting-hai. Ch'i-shan (†1854; Hummel, 126-129) and Ilibu (†1843; Hummel, 387) were sent to take the respective measures. Fang Chao-ying says: 'On July 5, 1840 the city of Tinghai, Chekiang, on the island of Chusan, was lost to the English. A month later I-li-pu was ordered to proceed to Chekiang with the title of Imperial Commissioner to ascertain why Tinghai was lost so easily, and to strengthen the defences on the mainland.' (Hummel, 388.)

An interesting document on the Anglo-Chinese War.

25 (23) x 87 (65.5) cm.  
Provenance unknown.

**93** | [Without title.]

Letter in yellow silk envelope, on yellow paper, with brocade endpieces.

No date.

謹 江蘇巡撫趙舒翹跪  
封 奏

The governor of Chiang-su Province, Chao Shu-ch'iao (†1900) enquires after the health of the Empress Dowager, Tz'u-hsi (1835-1908). Chao became president of the Board of Punishments later on. He

was sentenced to death after the Boxer Uprising. Cf. J. O. P. Bland, E. Backhouse: *China under the Empress Dowager*. London, 1912.

22 x 10.5 (or 94 fully displayed) cm.  
Provenance unknown.

94 [Without title.]

Congratulatory address to the emperor on his tour through the South. Bound leporello fashion, with brocade covers. Pink paper with black frame with dragon ornaments.

Endpaper (yellow): Chia-hsing hsün.

進臣胡榮臣李奕麟臣錢世錫  
臣甘立猷臣汪鏞恭

The authors are Hu Jung, Li I-ch'ou, Ch'ien Shih-hsi et al.

Probably Ch'ien-lung period. On this emperor's inspection tours to the southern provinces see Walter Fuchs: *Die Bilderalben für die Südreisen des Kaisers Kienlung im 18. Jh.* Wiesbaden, 1976.

20.5 (16) x 24 (19) per double opening.  
Provenance unknown.

95 [Without title.]

1 sheet.

Hsing-hua pao kuan tai-yin.

Wan-kuo kai-liang-hui ch'üan-ch'üan tai-piao-yüan Ting I-hua ching sung.

Anti-opium pamphlet, dated 1863

(Hsüan-t'ung 2), presented by the fully authorized representative of the Ten Thousand Countries Reform Society, Ting I-hua. The illustration shows smokers inhaling the poison from a long tube, to which cling a toad and other animals. The smoke contains centipedes etc. The characters under the tube run *tu chia* - poison cangue.

駕幸巡

醒華報館代印  
萬國改良會全  
權代表員丁義  
華敬送

毒物

47 (43.5) x 28 (26.5) cm.

Provenance unknown.

fig. 95



96 [Without title.]

Cloth with illustrations and inscriptions.  
Ms.

Taoist magic symbols and inscriptions are arranged in three concentric squares around an octagonal centre-piece lined by a couplet consisting of characters with the water radical. Four composite characters, used for charms, are positioned at the corners of this centre-piece which is surrounded by a number of objects, e.g. a drum labelled *Ching ch'ing-pu ku* (Drum from the capital, with bluish-green cloth), a parasol and buildings. One of the latter

京青布鼓



紅花亭  
洪萬昌  
陳近南  
華光廟  
大帝

三軍司命  
少林寺  
陰陽鏡  
雲板

九重塔  
fig. 96

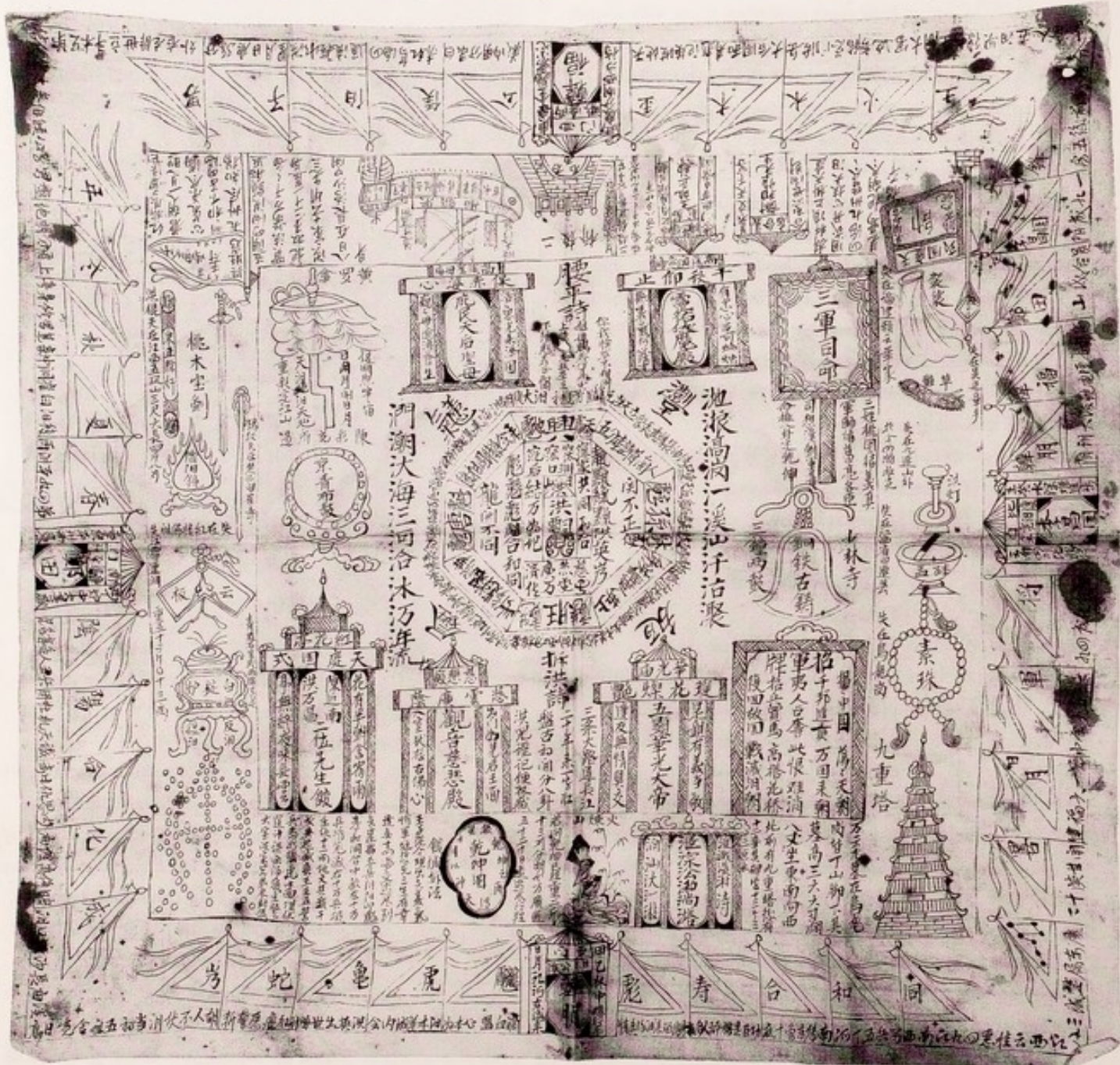
is called *Hung-hua-t'ing* (Pavilion of Red Flowers) and carries the names of Hung Wan-ch'ang and Ch'en Chin-nan, another one is labelled *Hua-kuang-miao* and is dedicated to Hua-kuang ta-ti. There is also an invocation of the three military gods (San-chün szu-ming), and the Shao-lin-szu is mentioned. The middle square contains a Yin-yang mirror, a *yün-pan* (an instrument beaten to announce the progress of officials), a 'white-ingot stove', a nine-story stûpa, a rosary, a lamp, a 'peachwood precious

韓福 鄭田 韓朋 李昌國

sword', a Buddhist priest's robe etc. The outer border carries the names of the 'vanguard' Han Fu, Cheng T'ien, Han P'eng, and Li Ch'ang-kuo.

Han P'eng may be the Chou minister who committed suicide after the prince seized his wife and cast him into prison. The wife also committed suicide. As the tyrant refused to bury her with her husband, as had been her wish, the coffins sprouted growth and the two graves became one.

The four names correspond to the gates of



the four directions. Banners bear the same names but also the five ranks of nobility, the five elements, the four seasons, animals, etc.

There is an inscription:

復明照宇宙 日滿月開日月  
天汨地汨天地 重新定江山

陳彩花

ascribed to one Ch'en Ts'ai-hua which reminds of the restoration of the Ming dynasty (*fu-ming*).

招軍牌

Another inscription 'Tablet of the Invocation of the Army' pictures the peaceful and glorious Chinese empire and calls for the removal of the trouble-making barbarians.

The cloth seems to be a charm as used in Taoist rituals; it appears to have some political connotation (anti-Ch'ing).

43.5 x 45.5 cm.

Provenance unknown.

### GEOGRAPHY AND ETHNOLOGY

江南報恩寺琉璃寶塔圖  
鎮宅平安

**97** | Chiang-nan Pao-en-szu liu-li pao-t'a t'u.

HEAD TITLE: **Chen-chai p'ing-an.**  
[WARDING OFF EVIL AND HAVING PEACE]

1 sheet which seems to be a coloured blockprint; the donor, however, calls it a ms.

Ms. note: 'The Porcelain Tower of Nanking described in Chinese and illustrated. I was born in the 37th Grenadiers, Madras Native Infy in 1827, at Berhampore in Southern India. That Regiment greatly distinguished itself in our War against China in 1840. One of its officers on return to India gave this singular document to my dear Mother. That fine Regt. was disbanded in 1882 about.

London 1894. Geo G. Pearse, Lt. Genll. R. H. A.'

The restoration of the stupa started on 6.IX. Chia-ch'ing 13 (1808) and was finished in the XIIth month.

Ref.: Neither in BL nor SOAS.

Fuchs, no. 135, describes a ms. map of the majolica pagoda of Pao-en-szu monastery (in the province capital) of Chiang-nan. The pagoda was destroyed in 1853 by the Taipings.

H. E. Hobson: The Porcelain Pagoda of Nanking. Translation of the historical portion of a pictorial sheet engraved and published by the Buddhist high priest in charge of the Pao-ên Temple. *JNCBRAS* NS 23.1889, 31-38 (including: Translation of the devotional portion, by W. A. P. Martin). The title of this sheet is the same as the one described above. The historical information ends with 1528.

A pictorial map of the majolica stupa of the Pao-en-szu of Nanking. No date of publication is given but it dates from before 1840.

96 (82) x 48.5 (42.5) cm.

Provenance unknown.

.....

皇朝一統輿地全圖

**98** | Huang-ch'ao i-t'ung yü-ti ch'üan-t'u.

江右陳延恩跋  
李申香兆洛

Map in 8 parts, each bound leporello fashion. Blockprint. A postface is dated: Tao-kuang *jen-yin* [1842] chung-hsia Chiang-yu Ch'en Yen-en pa.

The author is Li Chao-lo (1769-1841); cf. on him Hummel, 448-450.

Ref.: BL: Maps 47.a.26; SOAS: c.150.l.1; Library of Congress; Courant 1964-1971; first edn. 1956-1963.

This map of the Chinese empire by the celebrated geographer Li Chao-lo was first published in 1832, then reprinted on a reduced scale in eight sheets. This is the 1842 reprint.

21 x 9 cm (folded without text area).

Presented by Capt. A. Hobson, June 1965.

fig. 98

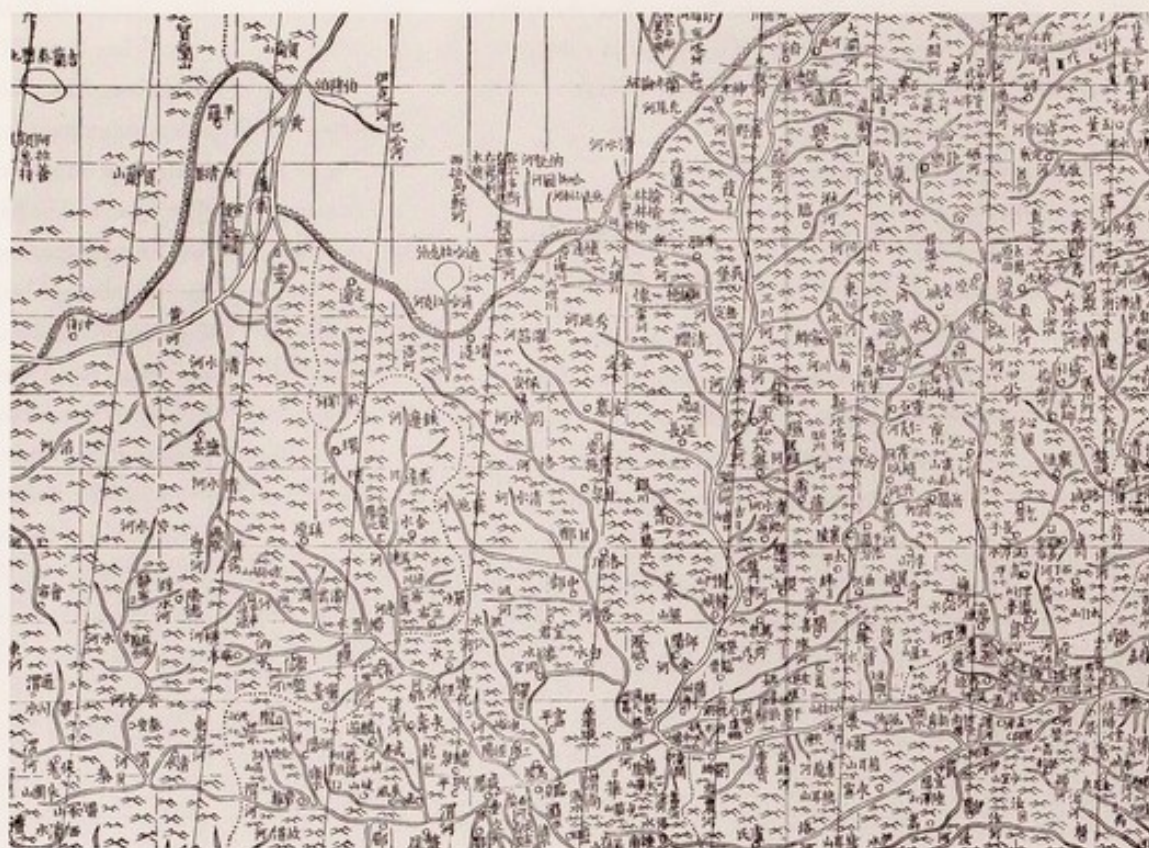
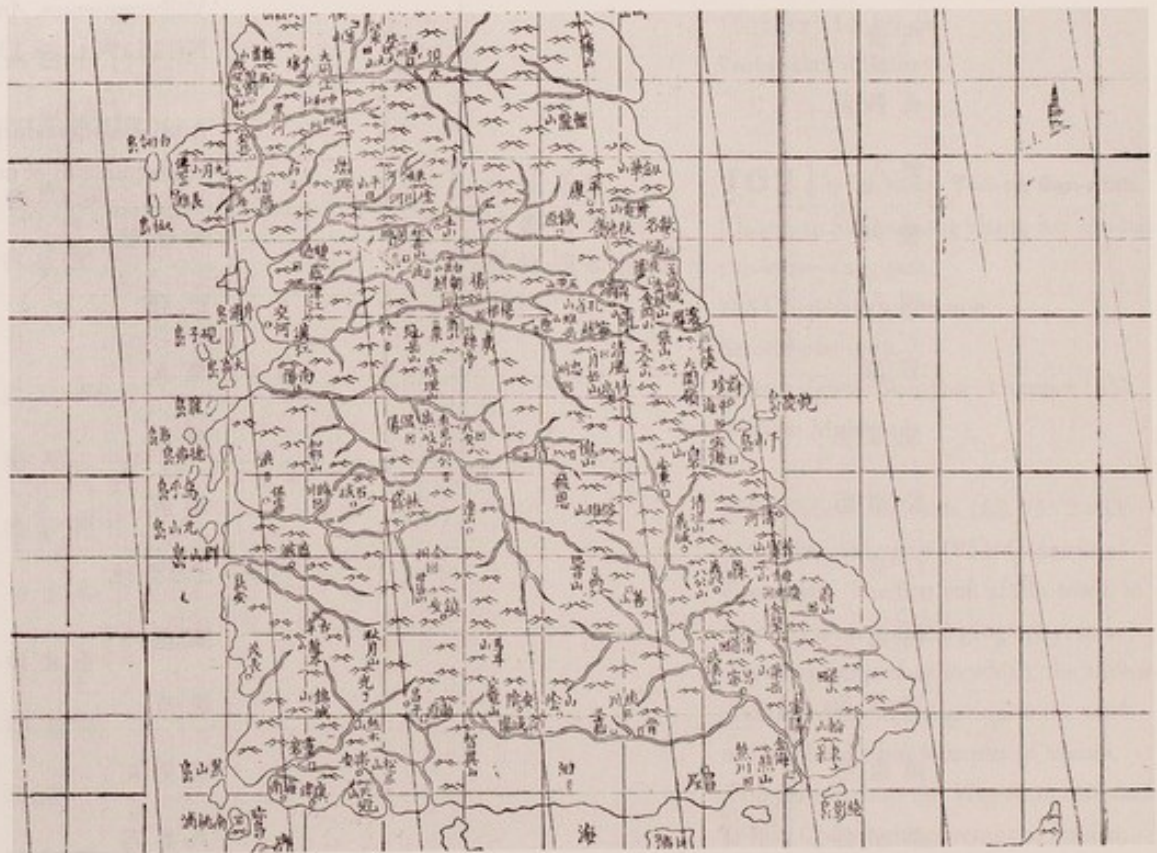
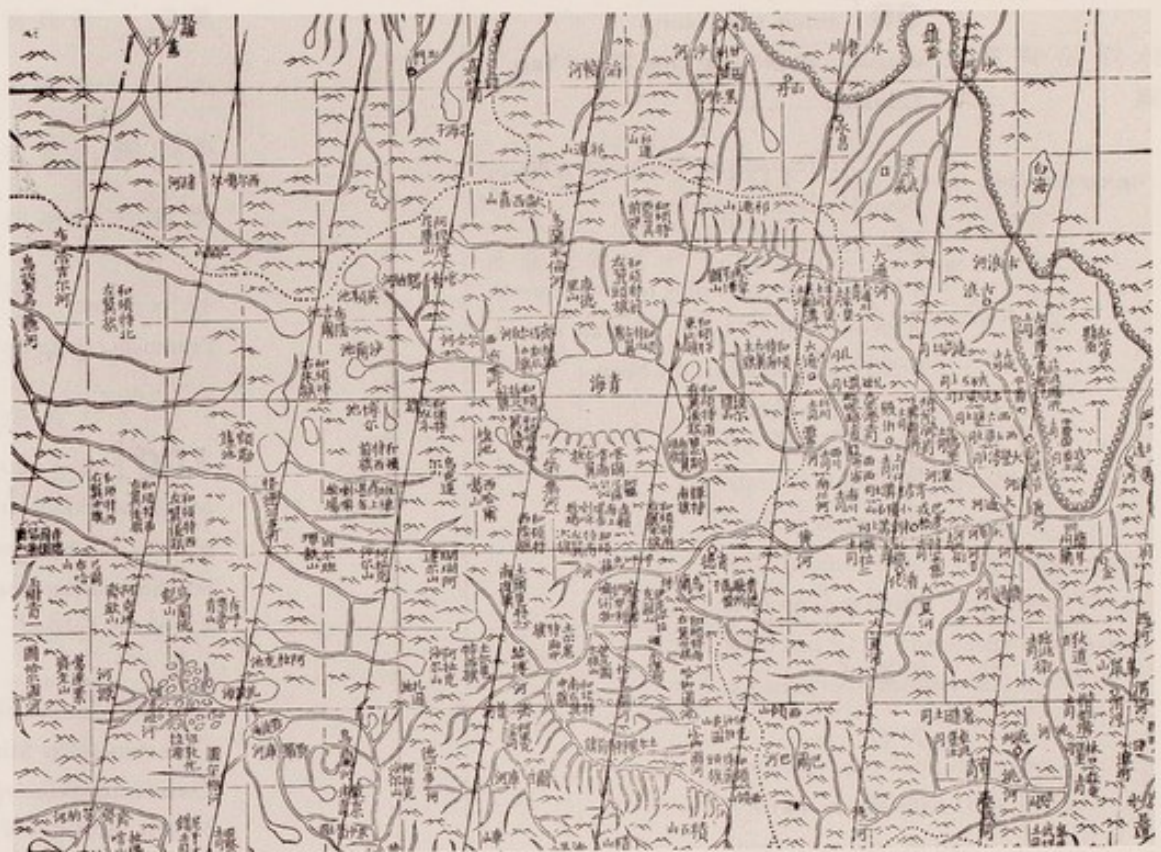


fig. 98 (cont'd)



狄 狎 猱 猱 獠  
獠

**99** | [MIAO-TZU ALBUM.]

HEADING: **Shui Yang Ling T'ung Yao Chuang.**

Ms.: Pictures and text facing each other.  
Bound leporello fashion.  
28 coloured plates.

A Miao album containing representations of 28 non-Chinese tribes. They are named after a major minority, the Miao.

List of tribes illustrated:

獠人  
平伐苗  
獠苗  
六額子  
天苗  
狎苗  
羅漢苗  
花苗  
九臉苗  
雙人  
蠻人  
峒人  
青苗  
龍家苗  
狎家苗  
紅苗  
白苗  
宋家苗  
補龍苗  
蔡家苗  
馬鏡龍家苗  
白猱獠  
打牙猱獠

黑苗  
土人  
黑猱獠  
猱獠

40.5 x 33 cm.  
Provenance unknown.

**100** | [MIAO-TZU ALBUM.]

Ms.: Descriptions written into the pictures. Bound leporello fashion between polished wooden boards.  
42 coloured plates.

Ref.: On Miao-tzu albums see F. Jäger: Über chinesische Miao-tzu-Alben. *Ostasiatische Zeitschrift*. 4.1915,266-283; 5.1916-18,81-89; W. Eberhard: Die Miaotse-Alben des Leipziger Völkermuseums. *Archiv für Anthropologie*. NF 26.1941,125-137.

A Miao album which contains 42 representations of non-Chinese tribes.

楊保苗  
猱獠  
雙人  
白狎  
黑苗  
土猱獠  
東苗  
花苗  
短鋸苗  
八番苗  
西溪苗  
羅漢苗  
谷蘭苗

補龍苗

爺頭苗

剪頭犵狁

披袍犵狁

女官

里民子

伶家苗

白苗

天苗

九名九姓苗

洪州苗

黑髮苗

九股苗

狃狁

六額子

打牙犵狁

水犵狁

冉家蠻

土人

白犵狁

蠻人

樓居黑苗

卡尤狃家

黑生苗

狃蠻苗

洞苗

清江黑苗

采伐苗

曾竹龍家

26 x 30 cm.

Provenance unknown.

.....

示我周行

**101** | MARGIN TITLE: **Shih-wo chou-hsing.**

金聞文雅堂梓行

Chin-wen wen-ya-t'ang tzu-hang.

Vol. *hsia* (2 or 3, of two or three, respectively) only: 90,1 fols.

Ref.: BL: 15256.d.5 (3 pen, 1774); other edns. (ca. 1800): 15271.a.22, 15272.a.25; Vachtin: several editions s.d.

Ref.: Timothy Brook: *Geographical sources of Ming-Qing history*. Ann Arbor 1988, 5.1.3 and 5.1.4. The present edition does not seem to be mentioned.*Travelling everywhere on my own.*

Itinerary, compiled in 1694, by Lai Sheng-yüan (acc. to BL).

15 (12) x 11.5 (9) cm.

Provenance unknown.

.....

地理全志

**102** | TITLE-PAGE: **Ti-li ch'üan-chih.**

江蘇松江上海墨海書館藏板

Chiang-su Sung-chiang Shang-hai Mo-hai shu-kuan ts'ang-pan.

1854. Separate pagination.

Second part only.

Preface signed: Shanghai, October 1854. William Muirhead.

Ref.: Wylie: *Memorials*, 168, #3: '2 vols. 365 leaves. Shanghai 1853/4. Universal Geography. The first vol. of this work, in 5 books, is on political geography, in a short English preface to which, the author acknowledges his obligation to the work of [José Martinho] Marques of Macao, *Ti-li pei-k'ao*; also the *Ying-huan chih-lüeh* of Hsü Chi-yü, the governor of Fukien, and Milner's *Universal Geography* in English. The 2nd vol. on physical, mathematical and historical geography in 10 books was drawn up with the

assistance of Mrs. Somerville's *Physical Geography*, Milner's *Physical Atlas*, Reid's *Outlines of Geology and Astronomy* as stated in the English preface which gives a synopsis of the volume. It is largely illustrated with plates, in a very good style of art.<sup>5</sup>

Lockhart, 342: 'Printed at the London Mission Press, with Mr Dyer's metallic type.' He also gives an extract from the preface. Among the sources he enumerates the geography by J. M. Marques and governor Hsü Chi-yü<sup>5</sup>. p.345: 'These volumes have been widely distributed, and applications for them have come from all quarters and people of all ranks.' Extracts from the *Ti-li ch'üan-chih* were reprinted in the *Hsia-erh kuan-chen*, a serial published in Hong Kong from 1853 to 1856.

SOAS: c.150.t.3; BL: 15275.a.12.

Second part of William Muirhead's (1822-1900) *Universal Geography* the first part of which was published in 1853 (Preface: 30th March).

21.5 (17) x 14.5 (11) cm.

Presented by Capt. A. Hobson, June 1965.

.....

**I 03** | TITLE-SLIP, MARGIN TITLE:

**Yün-nan ying chih Miao-Man t'u ts'e.**

Ms.

1 t'ao, 6 pen.

Pen 1 contains 67 coloured plates.

Introduced by a memorial of Chao Chiu-chou who is not mentioned in the *Index to 33 collections of Ch'ing dynasty biographies*.

Formerly owned by Maurice Courant, author of the Catalogue of Chinese books in the Bibliothèque nationale, Paris, and the *Bibliographie coréenne*.

標下雲南鶴鹿鎮標中軍遊擊兼管中營事軍功  
加一級趙九州造呈遵將鎮標疆城

Result of the author's tour of inspection through Yunnan Province; vol. 1 is dedicated to the illustrations of the aborigines of the region who are presented in the style of the Miao-tzu albums.

List of tribes illustrated:

鶴慶府猓獠

鶴慶府焚夷

麗江府獠猓

獠子

獠 獠獠

喇嘛

麗江狃獠

刺毛

獠人

焚子

葛獠獠

窩泥獠獠

黑獠獠

酒泥獠獠

白沙人

倭人

土獠

獠衣

獠喇

另古獠獠

母鷄獠獠

土獠

獠人

沙人

<sup>5</sup> Cf. H. Walravens: *Die Deutschland-Kenntnisse der Chinesen*. Köln 1972, 146. On the *Ti-li ch'üan-shih* cf. *ibid.*, p.178.

阿成  
阿度  
阿繁  
孟鳥  
舍鳥  
猿人  
腊欲  
普腊  
普列  
普剽  
普岔  
水獬  
窩泥  
山車  
白猓雞  
猓雞  
阿猓  
猓悟  
焚子  
刺鷄  
阿憂  
猓雞  
水焚夷  
早焚夷  
白窩夷  
苦葱  
糲

猓喇  
卡幣  
黑舖  
猿人  
白猓雞  
焚人

24 x 16.5 cm.

Purchased from Maggs, August 1929.

LANGUAGE AND LITERATURE

DICTIONARIES

爾雅音圖

**104** | TITLE-PAGE: **Erh-ya yin-t'u.**

重摹刊

Chia-ch'ing 6 [1801] nien ying Sung hui-t'u-pen ch'ung-mo k'an.

藝學軒藏版

I-hsüeh-hsien ts'ang-pan.

影宋鈔繪圖爾

Title-slip: Ying Sung-ch'ao hui-t'u Erh-ya yin-t'u.

雅音圖

Title-slip: Erh-ya yin-t'u ch'ung-mo ying Sung-ch'ao hui-t'u.

3 pen = 3 ch. (fasc. 1 contains ch. 1 and 2, fasc. 2 and 3 - ch. 3).

曾煥

Preface: Chia-ch'ing 6 [1801] Tseng Yü.

郭煥

Preface: Kuo P'u.

Note by previous owner: Eul ya yin-thou ou Vocabulaire encyclopédique.

Ref.: SOAS: c.FFH 443218 [edn. Taipei 1981]; c.707.e.2 [edn. 1844]

BL: 15344.e.1

*Erh-ya* is the oldest extant Chinese dictionary, probably from the beginning of the Han dynasty (2nd cent. BC). During the T'ang period it counted as one of the classics. It is divided into 19 categories.



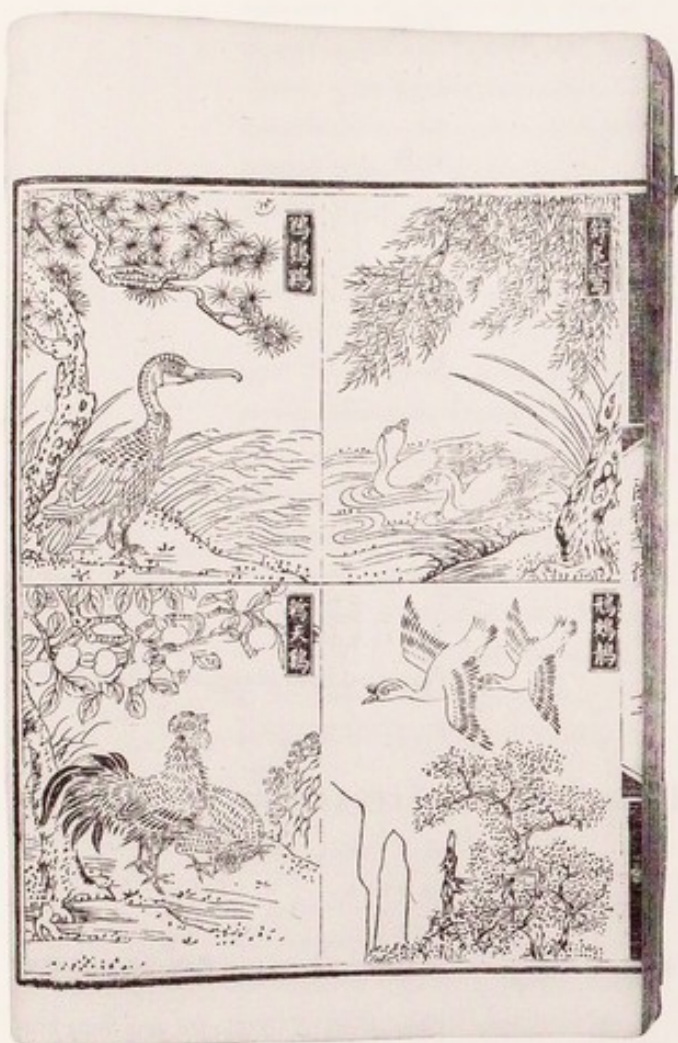


fig. 104

The present edition is a blockprint modelled on the illustrated Sung version. The large size pictures are among the better woodblock prints of the time.

36.5 (29.5) x 26.5 (22) cm.

Provenance unknown.

.....

康熙字典撮要  
廣東倫敦教會  
藏板

**105** | K'ang-hsi tzu-tien tsui-yao.

Kuang-hsü szu nien [1878].

Kuang-tung Lun-tun chiao-hui ts'ang-pan.  
3 pen = 500 fols.

Ref.: BL: 15013. j.7; *Chinese Recorder*.  
7.1876, 314.

This is a special abbreviated edition of the famous K'ang-hsi dictionary, prepared by John Chalmers of the London Missionary Society who came to China in 1852. The



entries are rearranged phonetically.

28.5 (20) x 19.5 (14.5) cm.

Presented by Capt. A. Hobson, June  
1965.

.....

**106** | TITLE-PAGE (PINK/VIOLET):

**Shuo-wen chieh-tzu fu Shuo-wen  
t'ung-chien.**

T'ung-chih shih-erh nien [1873] jun-liu-  
yüeh k'an-ch'eng.

Caption: Han T'ai-wei chi-chiu Hsü  
Shen.

Sung yu-san ch'i-ch'ang-shih Hsü Hsüan  
teng chiao-ting.

Two Chinese stitched volumes = 15 ch.

Preface: T'ung-chih 12 [1873] Ch'en Li.

Preface to the reprint of the Sung edition:

Chia-ch'ing 14 (1809) Sun Hsing-yen.

Postface: T'ung-chih 12 [1873] Ch'en

說文解字附說  
文通檢

刊成  
漢太尉祭酒許  
慎  
宋右散騎常侍  
徐鉉等校定

陳澧

孫星衍  
陳昌治

羊城西湖街富  
文齋刊印

Ch'ang-chih.  
Col.: Yang-ch'eng Hsi-hu-chieh Fu-wen-  
chai k'an-yin.

Ref.: SOAS: c.850.p.4 [edn.1809];  
c.11.k.1(26) [edn.1884]; c.L.708.5.2  
[edn.1881]; BL: 15407 (1076-1080)  
[Shanghai, 1935]; 15402.I.22 (1923).  
Cf. K. L. Thern: *Postface of the Shuo-wen  
Chieh-tzu, the first comprehensive Chinese  
dictionary*. Madison, 1966.

The oldest extant Chinese paleographic  
and etymological dictionary, compiled  
about AD100 by Hsü Shen, published in  
Canton in 1873.

26 (17.5) x 15 (12.5) cm.

Provenance unknown.

.....

對類引端

**107** | TITLE-PAGE: **Tui-lei yin-tuan.**

佛山鎮福祿大  
街文光樓機器  
印

Fo-shan-chen fu-lu ta-chieh  
Wen-kuang-lou chi-ch'i yin.  
55 fols.

硯香書屋主人

Preface: Kuang-hsü 6 [1886], Yen-hsiang  
shu-wu chu-jen.

Glossary published in Fatshan in 1886, by  
means of 'machine printing'.

18 (13) x 11 (9.5) cm.

Provenance unknown.

.....

LANGUAGE BOOKS

**108 A** |

[CANTORUM DIALOGUS.]

Canton 1850. Unpaginated.

Ms. note: 'Mary Rebecca Hobson, from  
her dear husband. Canton, August 2nd  
1850'.

Contents:

Introductory remarks

On the character and religious system of  
Confucious

On the sect and doctrines of the Buddhists

On the sect and doctrines of the Taoists

On the Mahometan religion

On spirits and demons

On genii

On metempsychosis

On the written language of China

On education and degrees in China

On the government in China

On the provincial government

On the medical profession

Sentences

On the marriage rites of the Chinese

On the funeral rites of the Chinese

Introductory remarks.

'Some months ago the compiler and  
translator of the following Dialogues in  
the Canton vernacular purchased an iron  
lithographic press with its appurtenances  
all complete for \$ 110, chiefly for the  
purpose of lithographing astronomical  
diagrams for a work recently prepared on  
the solar system, and also to illustrate a  
medical work which had just then been  
commenced but since postponed. The  
mode of working the press and the art of  
lithographing by it, had yet to be learned;  
this in its most elementary forms was  
subsequently acquired by reading on the  
subject, observing the manner of handling  
the press by the Calcutta Indians  
employed in the mercantile houses in  
Canton, and from experiment and  
practical experience. The principles of  
lithography being understood it was not  
difficult to initiate a Chinese into its  
mechanical niceties. This man has now  
charge of the press and prints with  
expedition and accuracy. The  
astronomical drawings thrown off are  
unquestionably much superior in style  
and cheaper in price than engravings on  
wood by native artists, and for printing  
sheet tracts and books of small size,  
experience has shown that printing on  
stone is really cheaper, and certainly more  
convenient and expeditious, where few

copies as 2 or 300 are required, than by block cutting.

These Canton Dialogues were composed by a Chinese teacher in 1841, and are considered by competent judges to be extremely good. The compiler having derived benefit from them, thought they deserved a more extended use, and he therefore forthwith commences lithographing them, with the hope that they might facilitate to some extent the acquisition of this provincial dialect. - It was originally intended to have the whole of the dialogues printed, of which these do not form one half, and to have concluded them with a selection of useful phrases; but the pressure of other more important engagements together with the need of the press for tract printing, has prevented these intentions being carried into effect. If however any should be induced from these imperfect specimens of amateur lithographing, to attempt the same, the compiler will feel that the object he has had in view in publishing these dialogues, will be in a great measure secured, and that great benefit will result, at very little expense, in furnishing every missionary station with a similar lithographic press. The size of the printer sheet may look out of proportion, but it was purposely done to lessen the amount of manual labor, which is the same for 1000 as for 100 characters. The translation was written down hurriedly, which must be accepted as an apology for occasional incorrect renderings to be met with. The sound of the characters in English with marks for their proper intonation, have been purposely omitted that the student may the more carefully receive them from the lips of his teacher. The want of uniform blackness in the printed page can be partly explained by the difficulty that exists during the summer heat of tropical climates to prevent blocking, hence the necessity of a stiff ink without varnish, which produces

a clean but pale copy. - With these apologies for the execution of the work, it only remains for the writer of the above confidently to recommend to those who wish to extend the influence of the press in China, to print Chinese by lithography as being inexpensive and admirably adapted for sheet tracts and illustrations'. Canton, July 1850

Ref.: *Chung-kuo i-yao*, 15.

This is not related to the *Cantus Cantorum* but is simply a collection of dialogues in Cantonese, compiled by Benjamin Hobson.

31 (28) x 22 (19) cm.

Presented by Capt. A. Hobson, June 1965.

.....

**108 B** | Same as 108.A, but on paper of inferior quality. Last paragraph of text omitted.

31 (28.5) x 22 (19.5) cm.

Presented by Capt. A. Hobson, June 1965.

.....

俗話傾談初集

**109** | TITLE-PAGE (YELLOW): **Su-hua ch'ing-t'an ch'u-chi.**

三集嗣出鑄

T'ung-chih 10 [1871] ch'un chien. San-chi szu-ch'u.

粵東城外德興街口雲梯閣梓

Yüeh-tung ch'eng-wai Te-hsing-chieh-k'ou Yün-t'i-ko tzu.

博陵紀業氏評輯

Part 1 (*shang*) only: 1,153 fols. 9 lines per page.

Caption: Po-ling Chi T'ang shih p'ing-chi. Ms. note on cover: Native book in colloquial.

Ref.: SOAS: c.120.s.13; Canton: Wen-yü-t'ang, 1903; BL: 15325.c.2 (First and second series - 10 + 7 stories. Canton: Hua-yü-t'ang, 1871).

Colloquial stories, published in Canton in 1871. The first of a series of three booklets.

17 x 11 cm.

Provenance unknown.

.....

LETTERS

**110** | TITLE-PAGE (YELLOW):

江湖尺牘分類  
撮要合集

**Chiang-hu ch'ih-tu fen-lei ts'o-yao ho-chi.**

MARGIN TITLE: **Ch'ih-tu.**

Tao-kuang 4 [1824] nien hsin-chien.

吳郡虞學圃、武  
溪溫鼓石、全輯

Wu-chün Yü Hsüeh-pu, Wu-ch'i Wen Ch'i-shih t'ung chi.

同經堂藏板

T'ung-ching-t'ang ts'ang-pan.

花港主人

Preface: Tao-kuang 4 [1824], Hua-chiang chu-jen, Kuang-chou.

武溪溫儀鳳鼓  
山甫編

Lower half of page, caption: Wu-ch'i Wen I-feng Ch'i-shan fu pien.

4 pen = 4 ch.

Bound in a European half-leather volume.

Bookplate: Joseph Jackson Howard.

Ref.: SOAS: c.360.c.5 [Wu-yün-lou 1838]; BL: 15348.a.10 (Canton 1772); 15348.a.11 [Pu-yün-lou, 1803]; 15348.a.12 [Fu-wen-t'ang, 1833].

Letter-writer and rhyme dictionary, printed in parallel. The lower part of the pages contains the dictionary. Newly engraved and published in Canton in 1824.

18 (14) x 11.5 (9.5) cm.

Provenance unknown.

.....

**111** | TITLE-SLIP: **T'ao-yüan**

弢園尺牘

**ch'ih-tu.**

MARGIN: Fu-li Wang shih ts'ang-pen.

甫里王氏藏本

Fragment: 2 pen = ch. 4/6, 7/9 only. 13 lines per page.

Ref.: SOAS: c.500.t.47 [facsimile of 1886 edn.]; c.351.t.68 [edn. Shanghai 1889]; Hummel, 836-839. Henry McAleavy: *Wang T'ao*. London, 1953. 39 pp. (China Society Occasional Papers.7.); Lee Chifang: *Wang T'ao (1828-1897)*. Thesis. Madison, WI, 1973. (with bibliogr.)

This is a collection of letters of Wang T'ao (1828-1897), the *lettré* that helped James Legge (1815-1897) with the translation of the *Chinese Classics*. Wang was a close friend of Li Shan-lan, <85>, and he worked also with Alexander Wylie, and Joseph Edkins. T'ien-nan tun-sou was one of Wang's sobriquets.

This book was first published in 12 *chüan* in 1886. The present fragment seems to belong to an edition with the title-page [here missing] which says: 'Kuang-hsü *kuei-szu* [1893] hsia wu-yüeh'.

T'ien-nan tun-sou shu t'an.

Hu-pei Sung Yin-lu ti-szu-tz'u k'an-hang.

天南遯叟書譚  
滬北淞隱廬第  
四次刊行  
天南遯叟手校

Margin: T'ien-nan tun-sou shou chiao.

Preface: Kuang-hsü 6 [1880] Wang T'ao.

As the margin information does not match the fragment it seems to belong to another printing, not the fourth one. As the margin indicates, Wang was also the publisher of the book - he calls himself Wang from Fu-li, that is the town in Kiangsu where he was born.

20 (16) x 13 (11) cm.

Purchased from Stevens, London, March 1931.

.....

RHETORIC

文科大辭典已  
集

**112** | TITLE-SLIP: **Wen-k'o ta-tz'u-tien. su chi.**

修詞學之部

CAPTION: **Hsiu-tz'u-hsüeh chih pu.**

國學扶輪社校  
印

Margin: Kuo-hsüeh fu-lun-she chiao-yin. Without title-page.

88 fols.

Printed by lead types.

A volume from a literary encyclopaedia, the *Wen-k'o ta-tz'u-tien*, here rhetoric. Published in Shanghai, ca. 1911. The volume on.

20 (16.5) x 13.5 (11) cm.

Provenance unknown.

.....

EXAMINATION PAPER

**113** | TITLE-SLIP (PRINTED IN RED, WITH DRAGON ORNAMENTS):

**Tien-shih ts'e.**

TITLE-PAGE (PRINTED IN RED): **Ch'in-tien ti-i chia ti-i ming.**

[AUTHOR:] **Sun Ju-chin.**

Hsien-feng 3 [1853]. 7,8 fols.

Ref.: Similar treatise: SOAS: c.60.t.4 [1889]

An examination thesis on questions and topics selected by the emperor for the palace examination of 1853, written by the best candidate Sun. The first part contains the topic as selected, the second, *ying*, the thesis by Sun Ju-chin, *chü-jen*, 28 *sui* (27 years old), from Chi-ning, in Shantung Province.

30 (25) x 16.5 (13) cm.

Provenance unknown.

.....

LITERATURE (BELLES-LETTRES)

**114** | [AUTHOR:] **Ming-chiao chung-jen.**

MARGIN TITLE: **Hao-ch'iu chuan.**

Ms. note on cover: The Haou Kew Chuen or Pleasing History 2.

Fragment: 1 pen = *hui* 6-9 [of 18]:

11,11,12,11 fols. 12 lines per page

Ms. note on cover: April 18th, 1845.

Ref.: Courant 4101.

SOAS: c.357.h.2 [edn. 1814]; c.357.h.3 [edn.1787]; c.357.h.5 [edn.1787];

c.357.h.194 [edn. 1863]; BL: 15334.e.1

[Tu-ch'iu-chai 1863; ed. by Thomas F. Wade]; 15325.d.10 [T'u-ch'u-hsüan

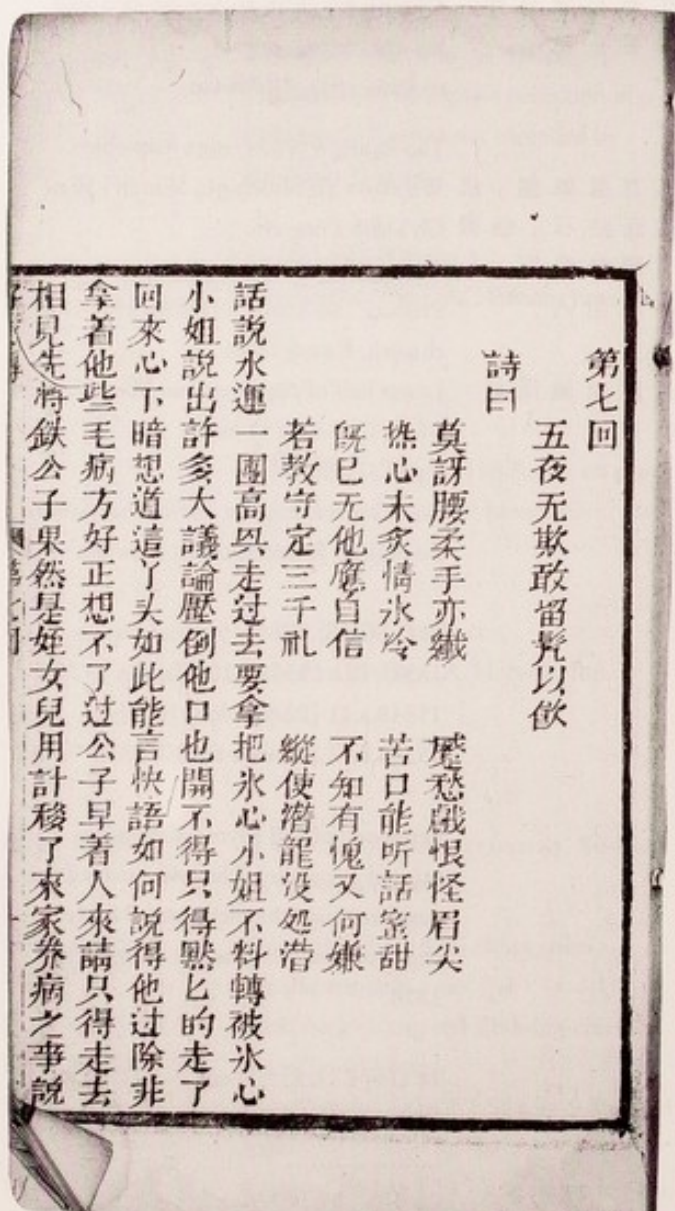
1863]; 15334.a.5 [Fu-wen-t'ang 1806];

15334.a.4 [Chen-hsien-t'ang 1787];

15334.a.7 [Lao-hui-hsien 1814]. None of

these editions are identical with the present one – the 1863 editions are too late,

fig. 114



the 1806 one counts *chüan* instead of *hui*, the 1787 one has 11 lines per page. The present edition seems to have been published around 1800.

Sun K'ai-ti, 140.

殿試策

欽點第一甲第

一名

孫如儻

濟寧

名教中人

好求傳

A well-known Chinese novel which was the first one to be translated into any Western language: *Hau Kiou Chooan or the pleasing history*. London, 1761. A later translation, by John Francis Davis, came out in 1829, entitled: *The fortunate union*. The present fragment does not match any of the consulted editions.

18.5 (13.5) x 11.5 (9.5) cm.

Provenance unknown.

.....

金瓶梅  
第一奇書

**115** | [Chin-P'ing-Mei]

MARGIN TITLE: *Ti-i ch'i-shu*.

Fragment: 1 pen = ch. 4 = *hui* 12-15 [of 100]: 53 fols. 12 lines per page; 24 characters per line.

Ref.: Courant 4019-4021; Liu: *Chinese popular fiction in two London libraries*.

Hong Kong 1967, 177.

SOAS: c.357.c.136 [Kao-ho-t'ang pi-p'ing ti-i ...]

There are several editions of what Sun K'ai-ti (116) calls: *Chang Chu-p'o p'ing Chin p'ing mei i-pai hui*, and Patrick Hanan (*The text of the Chin P'ing Mei. Asia Major*. NS 9.1962,1-57) classifies as edition C, which all have the margin title *Ti-i ch'i-shu*.

The British Library has an edition *pen-ya* c. 1821 (call no. 15334.a.1)

So far the above edition has not been identified. According to *Chin-p'ing-mei ch'eng-shu yü pan-pen yen-chiu* (Shen-yang 1986, by Liu Hui, p.97-101) there are the following editions:

Kao-ho-t'ang pi-p'ing ti-i ch'i-chu. 21 x 14.8 cm, 11 lines per page; 22 characters per line. K'ang-hsi *i-hai* [1695].

Tsai-tz'u-t'ang, s.d. 19.3 x 14.5 cm.

Kao-ho-ts'ao-t'ang, s.d., reprint of previous edn. 19.3 x 14.5 cm.

張竹坡評金瓶  
梅一百回

金瓶梅成書與  
版本研究  
劉輝

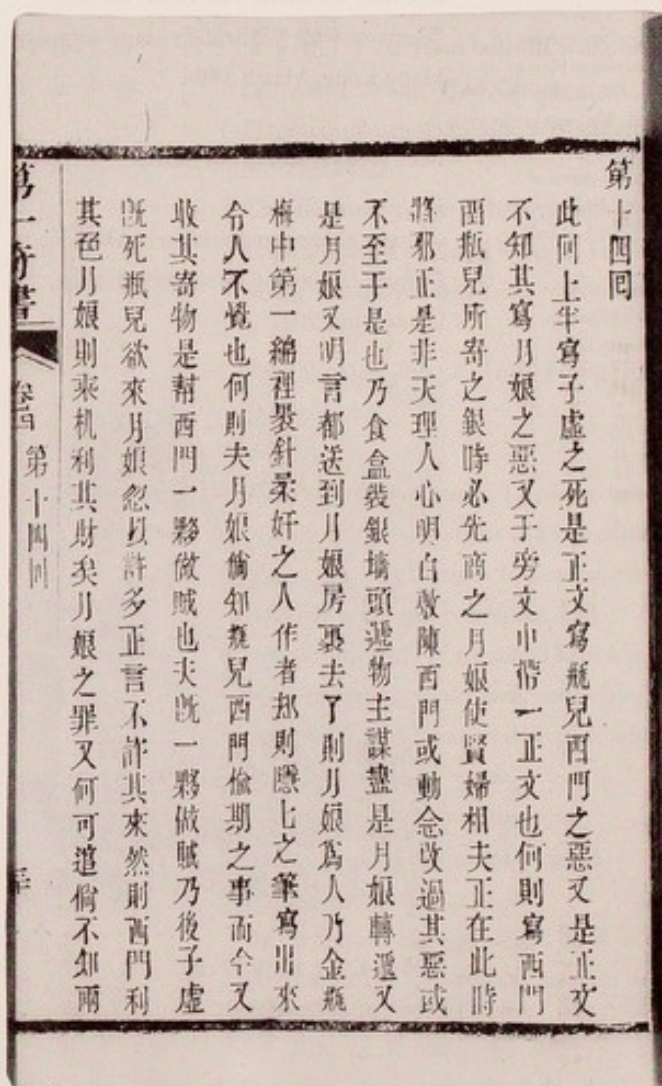
Ying-sung-hsien, 21 x 14 cm; 10 lines per page, 22 characters per line.

Pen-ya. 20 x 13 cm; 10 lines per page; 22 characters per line.

Pen-ya. 21 x 13.6 cm; 11 lines per page; 25 characters per line.

Ch'ung-ching-t'ang. 13 x 9.3 cm; 11 lines per page; 25 characters per line.

fig. 115



The present edition does not seem to be identical with any of them.

One of the most famous Chinese novels, *Chin-p'ing-mei*, known in translation (by Clement Egerton) as *The Golden Lotus* (London, 1939).

20 (16.5) x 13.5 (11) cm.

Provenance unknown.

.....

辜蘇歷程

**116** | TITLE-SLIP: **Ku-su li-ch'eng.**TITLE-PAGE [VIOLET]: **Kuang-hsü 28 nien (1902).**英國教士英為  
霖譯羊城眞  
寶堂書局藏板Ying-kuo chiao-shih Ying Wei-lin i  
Yang-ch'eng Chen-pao-t'ang shu-chü  
ts'ang-pan.

1,151 fols., Illustrations.

Preface: not signed.

Ms. note on cover: The Revd. Dr [C.]

Wenyon<sup>6</sup> with W. Bridie's<sup>7</sup> kind regards.

Hong Kong, March 1904

Ref.: Neither in BL nor SOAS.

Chinese abbreviated version of Daniel  
Defoe's *Robinson Crusoe*, published in  
Canton in 1902.

<sup>6</sup>Some time in charge of  
the hospital at Fatsan.  
He had joined the  
English Wesleyan  
Mission in 1881. Later on  
he became pastor of  
Wesley's old chapel in  
City Road, London.

<sup>7</sup>Bridie joined the  
English Wesleyan  
Mission in 1882.

fig. 116



21.5 (14.5) x 14 (9.5) cm.

Provenance unknown.

**117** | TITLE-PAGE (RED):**Kuei-chung chien.**COVER AND MARGIN TITLE: **Chia-t'ing  
hsiao-shuo.**閩中劍  
家庭小說

P'o Fo pien-tsuan.

Shang-hai: Hsiao-shuo-lin; [sold by]

Hsin-min ts'ung-pao chih tien Kuang-hsü  
33 [1907].2,4,2,2,4,115 pp. Leaves printed on both  
sides.破佛禪  
小說林、  
新民  
叢報支店

Ref.: Neither in BL nor SOAS.

This story collection was published in  
Kuang-hsü 32 (1906); the original title  
was: *P'u-ju-t'ang k'o-tzu-chi*.

18.5 (15) x 12.5 (9.5) cm.

Purchased from Stevens, London, March  
1931.**118** | TITLE-PAGE: **Chieh-yüan San-  
tzu-ching.**TITLE-SLIP: **San-tzu-ching.**

Kuang-hsü 17 [1891] hsin-k'an.

Yang-ch'eng Chen-pao-t'ang shu-chü  
ch'eng-k'an.Hsiang-chiang Wei-ling-tun chieh Ch'en  
kuan ts'ang-pan.

18 fols.

Ref.: SOAS: EF c.500.t.2 [Chü-ching-  
t'ang]; BL: 15229.c.50(1) [1850];  
Klaproth, 146-148; Edkins, 138.The Three Character Classic [for those  
who want to become] the first at the  
provincial examinations. The author of  
this famous text was Wang Ying-lin.  
Printed in Canton and published in Hong  
Kong.

普如堂課子記

解元三字經

羊城眞寶堂書  
局承刊  
香港威靈頓街  
陳館藏板

王應麟

會元千字文

Bound with it: *Hui-yüan Ch'ien-tzu-wen*

Title-slip: Ch'ien-tzu-wen.

13 fols.

Ref.: SOAS: EF c.500.t.2 [Chü-ching-  
t'ang].The Thousand Character Essay [for those  
who want to become] the first at the  
metropolitan examinations.

Bound with it:

*Chuang-yüan Yu-hsüeh shih.*

Title-slip: Yu-hsüeh shih.

14 fols.

壯元幼學詩

Ref.: SOAS: EF c.500.t.2 [Chü-ching-t'ang]; c. FF. 119 [edn. Canton 1894]; The *Yu-hsüeh-shih* is mentioned by Schott, 106; Fuchs, #148. Translated by E. C. Bridgman in *Chinese repository*. 4.1835, 287-291.

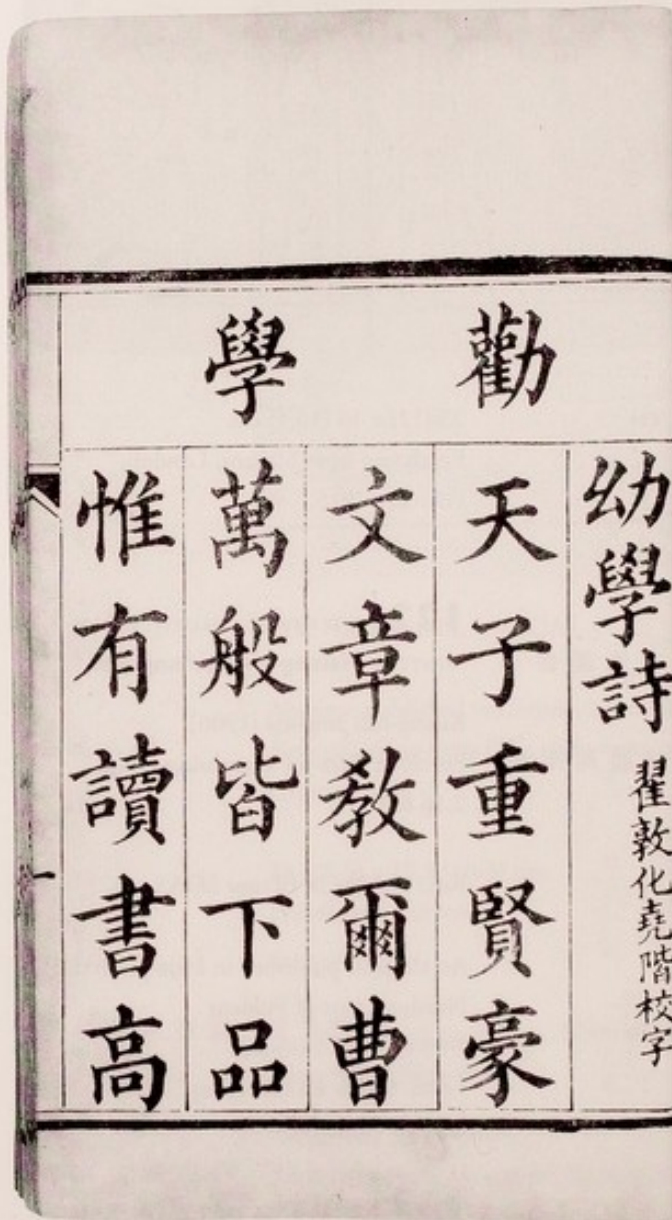


fig. 118

The *Yu-hsüeh shih* for [those who want to achieve] the highest literary award [first of the metropolitan graduates]. Poem sampler arranged according to rhymes, for teaching children.

翟敦化堯階校字

At the top of all three title-pages: Chai Tun-hua Yao-chieh chiao-tzu.

Three educational texts traditionally kept in high esteem in China. The first one

consists of three-character rhymes, the second of one thousand characters, none of which is duplicated.

Published in Canton and Hong Kong in 1891 ('new printing').

21.5 (14.5) x 12.5 (11) cm.

Provenance unknown.

.....

外編  
文錄  
王翰仲發

**119** | T'ao-yüan wen-lu wai-pien.

[AUTHOR:] Wang T'ao Chung-t'ao.

Fragment: 2 pen = ch. 5/6, 9/10 only: 31, 30; 28, 32 fols.

This fragment seems to belong to the edition printed at Hong Kong in 1883 at Wang T'ao's own expense.

Ref.: SOAS: c.200.t.67 [edn. Hong Kong 1883]; cf. Lee, 289.

This collection of essays, 12 *chüan*, was printed at Hong Kong in 1883. It consists of articles, contributions to newspapers (186 editorials and essays) etc. and contains his ideas of reform. There was another collection, *nei-pien*, comprising metaphysical and academic studies, which however was lost by water.

Wang T'ao, <111> was the main translator of the Chinese Delegates version of the Bible.

By the way, Wang was treated by B. Hobson in 1857, because of an ulcer on his left leg.

19.5 (15) x 13.5 (10) cm.

Provenance unknown.

.....

元幼  
堂詩  
同文

**120** | TITLE-PAGE (RED): T'ung-wen-t'ang Chuang-yüan Yu-hsüeh shih.

本  
原  
監  
子  
國  
字  
典  
光  
道  
依  
遵  
韻  
學  
詩  
幼  
學  
詩  
韻  
鑑

Kuo-tzu-chien yüan-pen.

Tsun-i Tao-kuang tzu-tien.

Col.: Chien-yün Yu-hsüeh shih t'ieh.

14 fols.



BL: 15298.b.33 (edn. Nanking 1852. 14 fols.)

The *Yu-hsüeh shih*, a traditional educational text, <118>.

The orthography is in agreement with the Tao-kuang dictionary.

On the other hand, <118> is stated to have been checked and corrected according to the *K'ang-hsi tzu-tien*.

24.5 (13.5) x 13.5 (11) cm.

Provenance unknown.

ALMANACS

Ref.: *T'ung Shu. The ancient Chinese almanac*. Ed. by Martin Palmer. Boston 1986; Carole Morgan: *Le tableau du bœuf du printemps. Étude d'une page de l'almanach chinois*. Paris 1980. (Mémoires de l'Institut des hautes études chinoises. 14.)

**121** | TITLE-PAGE (ILLUSTRATED, ORANGE-COLOURED): **Ch'i-cheng ta-ch'üan**.

七政大全

大字通書

MARGIN TITLE (PARTLY): **Ta-tzu t'ung-shu**.

省城載經堂

Sheng-ch'eng [=Yüeh-tung] Tsai-ching-t'ang  
Hsien-feng 5 [1855].  
Printed in two colours.

Ref.: Neither in BL nor SOAS.  
Edkins (No. 125) records an edition for 1847, published by Fu-kuei-t'ang in Canton.

An almanac containing *Hsiao-erh lun* ('Discourses of a [clever] little boy'), astrological constellations, the 24 examples of filial piety, the 28 constellations of the zodiac, information on illnesses and amulets, the astrological connotation of the days etc.



fig. 121

23 (17) x 14 (10.5) cm.

Purchased from Stevens, London, February 1916.

**122** | TITLE-PAGE (YELLOW, BADLY PRINTED): **Hsiang-chi ta-t'ung-shu**.

象吉大通書

Kuang-hsü *ping-wu* [1906].

福建霞浦萬興堂

Fu-chien Hsia-pu Wan-hsing-t'ang, 2,16 fols.

Ref.: Neither in BL nor SOAS.

An almanac published in Hsia-pu in the Northern part of Fukien.

14.5 (12) x 9.5 (8) cm.

From 'Chian via Kin Kiang'.

**123** | TITLE-PAGE (RED, ILLUSTRATED): **Ju-i chi-hsiang**.

如意吉祥

Hsien-feng shih-i nien [1861]  
cheng-yüeh chi-li.

章昇號

Chang Sheng-hao.

舖在粵東省城雙門底上街會經堂桂賢堂真本富經堂真本

Pu tsai Yüeh-tung sheng-ch'eng Shuang-men-ti shang-chieh Hui-ching-t'ang.

Margin: Kuei-hsien-t'ang chen-pen, Partly: Fu-ching-t'ang chen-pen.

1 pen. Separate pagination. Partly printed in red.

fig. 123



Ref.: Neither in BL nor SOAS.

羊城八景

Almanac published in Canton, containing *Yang-ch'eng pa-ching* [The eight views of Canton] etc.

23 (16.5) x 12.5 (10.5) cm.

Provenance unknown.

拾芥園新通書

**124** | TITLE-PAGE (RED): **Shih-chieh-yüan hsin-t'ung-shu.**

Kuang-hsü 26 (1900).

粵東省城內雙門底下街拾芥園

Yüeh-tung sheng-ch'eng-nei Shuang-men-ti hsia chieh Shih-chieh-yüan [...]

Separate pagination. Partly printed in red.

Ms. note on cover: Chinese almanac containing many simple & complex remedies!

Ref.: Neither in BL nor SOAS.

Another almanac published in Canton.

21.5 (17.5) x 12.5 (10) cm.

From *Chian via Kin Kiang*, March 1914.

大全七政

**125** | TITLE-PAGE: **Ta-ch'üan ch'i-cheng.**

Hsien-feng wu nien [1855].

省城載經堂

Sheng-ch'eng Tsai-ching-t'ang.

Margin: Ta-tzu t'ung-shu.

Separate pagination. Partly printed in red.

Another copy of <121>.

大全通書

**126** | TITLE-SLIP (ILLUSTRATED): **Ta-ch'üan t'ung-shu.**

聯桂堂黎家字號

Title-page (Red, Illustration): Lien-kuei-t'ang li-chia tzu-hao.

一本萬利

I pen wan-li.

Hsien-feng 4 [1854] nien.

舖在粵東西湖街開張

Caption: P'u tsai Yüeh-tung Hsi-hu-chieh k'ai Chang.

Separate pagination. Partly printed in red.

Ref.: SOAS: c.41.t.2 [edn. 1814].

fig. 126



Another almanac published in Canton.  
The title-page promises: 'One book but  
10000 profits!'

22.5 (10.5) x 13 (17) cm.  
Provenance unknown.

**127**

TITLE-PAGE: **Ting-wei nien**  
[1907?] **hsin-min jih-chi.**

丁未年新民日  
記

棋盤街鴻文書  
局

總售處廣東城  
內雙門底會豐  
商店

九芝室主人

Shang-hai Ch'i-p'an-chieh Hung-wen  
shu-chü  
Tsung-shou-ch'u Kuang-tung ch'eng-nei  
Shuang-men-ti Hui-feng shang-tien.  
87 fols.  
Preface: no date. Chiu-chih-shih chu-jen.  
Stamp on title-page.

Ref.: Neither in BL nor SOAS.

This almanac is different from the others;  
after the calendar there are mainly moral  
and educational stories. Fols. 48-52:  
ch'in ch'üan kuo-min chieh yen hsin-t'u,  
'New pictures to warn the population not  
to smoke [opium].'

謹勸國民戒煙  
新圖

25.5 (21) x 15.5 (13) cm.  
Provenance unknown.

**128** | Cancelled.

## PHILOSOPHY AND EDUCATION

**129** | TITLE-PAGE (LIGHT BLUE):  
**Ch'üan-chieh-she hui-hsüan.**

勸誠社彙選

Kuang-hsü ping-tzu [1876] ch'ung-yang-  
jih [9.IX.].

南海老人甘嘉  
樂題

Nan-hai lao-jen Kan Chia-lo t'i.  
No margin title.  
Kuang-chou. 197, 9 fols.  
Preface: 1876.

Preface: No date.

勸誠食鴉片烟

Fol. 99 - title-page: Ch'üan-chieh shih ya-

醒世圖十二幅  
英國醫士德真

p'ien yen hsing shih t'u shih-erh fu.  
fol. 179-186 contains text by Ying-kuo i-  
shih Te Chen [Dudgeon].

Ref.: Not in SOAS; BL: 15239.b.20  
(197,9,12,74,6,22 pp.)

Collected pamphlets of the Chinese  
Society for the Suppression of Opium.  
The book starts with texts by Lin Tse-hsü  
('Commissioner Lin') and contains official  
documents etc. against the opium traffic  
as well as educational material regarding  
the use of opium, including 12  
illustrations.

On Lin cf. G. W. Overdijkink: *Lin Tsé-  
hsü, een biographische schets*. Leiden 1938.  
(*Sinica Leidensia*, 4).

24 (18) x 14.5 (10.5) cm.  
Provenance unknown.

勸看善書文

**130** | TITLE-PAGE (YELLOW): **Ch'üan-  
k'an shan-shu wen.**

鄭懋修堂重刊  
板在羊城雙門  
底未經堂

Hsien-feng *hsin-yu* [1861] chung-hsia  
Cheng Mao-hsiu-t'ang ch'ung-k'an.  
Pan tsai Yang-ch'eng Shuang-men-ti Wei-  
ching-t'ang.  
113 fols. (114 empty).

鄭其植  
吳門市人

Preface: 1861, Cheng Ch'i-chen.  
Preface: Tao-kuang 17 [1837], Wu-men  
shih-jen.

Ref.: Neither in BL nor SOAS.

Moral exhortations, containing both  
Buddhist and Taoist material consisting  
of short essays or quotations of a few  
pages each. Reprinted by Cheng Ch'i-  
chen's Mao-hsiu-t'ang, the 'Hall of  
earnest efforts to reform', in Canton in  
1861.

24.5 (16) x 14 (11.5) cm.  
Provenance unknown.

孝經旁訓

**131** | TITLE-PAGE: **Hsiao-ching**  
**p'ang-hsün.**

新鐫

Kuang-hsü 7 nien (1881) hsün-chien.

孫氏讀本

Sun shih tu-pen.

天寶樓藏板

T'ien-pao-lou ts'ang-pan.

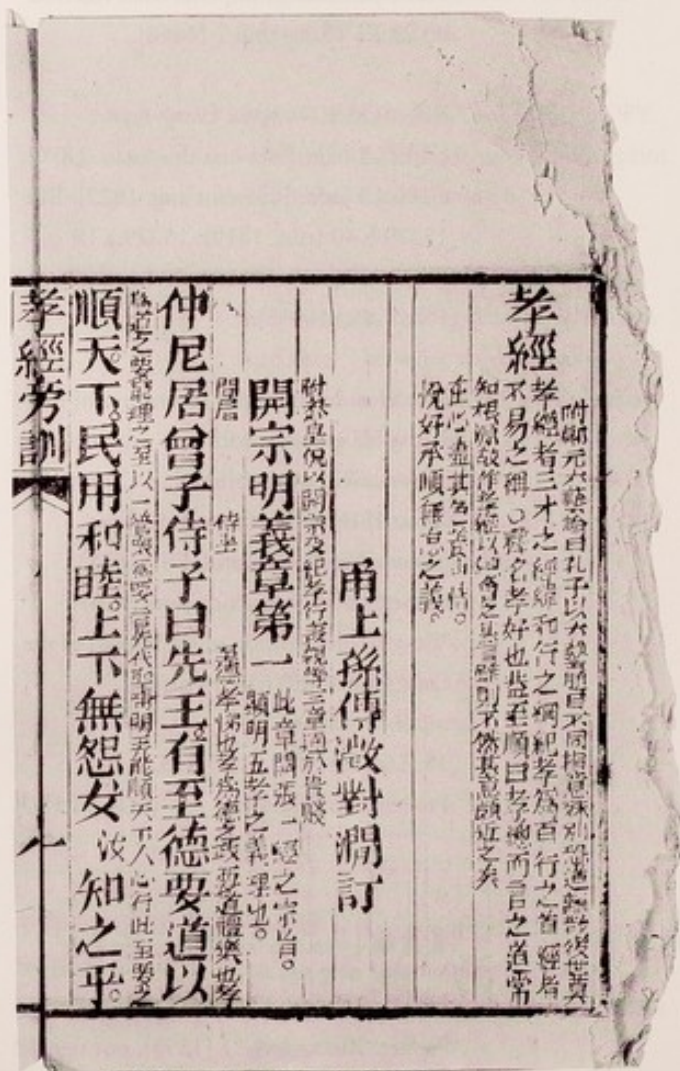
6,14 fols.

唐開元御製孝經序

Preface: T'ang K'ai-yüan yü-chih Hsiao-ching hsü.

fig. 131

Ref.: Neither in BL nor SOAS.



Running commentary on the *Hsiao-ching*, the Classic of Filial Piety. It includes the preface by imperial command from the K'ai-yüan era (713-741). The present edition was published in 1881 as 'Mr. Sun's textbook'.

22 (15.5) x 13.5 (11) cm.

Provenance unknown.

**132** | CAPTION TITLE:

性理大全會通

**Hsing-li ta-ch'üan hui-t'ung.**

MARGIN TITLE: **Hsing-li hui-t'ung.**

Fragment: 11 pen = ch. 4/5. 6. 7/10.

14/17. 18/21. 22/25. 26/28. 29/33.

34/38. 55/58. 59/64. 10 lines per page.

Ref.: Neither in BL nor SOAS. - Courant 3344-3350.

胡廣

Compendium of Sung philosophy, originally compiled by Hu Kuang in 70 *chüan* in 1415. Publisher and date of the present edition are not given.

24 (19.5) x 16 (13.5-14) cm.

Provenance unknown.

新刻增正明心寶鑑

**133** | **Hsin-k'o tseng-cheng Ming-hsin pao-chien.**

MARGIN TITLE: **Ming-hsin pao-chien.**

3 ch.: 21 fols.

Ref.: SOAS: c.804.m.2 [edn.1793];

c.804.m.3 [edn. Wen-yüan-t'ang, 1793];

c.804.m.4 [edn. 1888]

This little collection of 673 wise sayings happens to be the first Chinese book to have been translated into any European language. Father Juan Cobo (†1592) in Manila prepared a translation which, however, was only published in a bibliophile edition in 1924. In the meantime Father Domingo Navarrete had included another translation in his *Tratados historicos, politicos y religiosos de la monarchia de China*. Madrid 1676. Later on Johann Heinrich Plath published a translation in the *Sitzungsberichte der königl. bayer. Akademie der Wissenschaften*

zu München. 2.1863, 155-174: Proben  
chinesischer Weisheit nach dem Ming sin  
pao kien.

23.5 (18.5) x 15 (10.5) cm.

Provenance unknown.

百孝圖

**134** | TITLE-PAGE (RED): **Pai-hsiao  
t'u.**

河間俞氏作刊

T'ung-chih *hsin-wei* [1871] [...] Ho-  
chien Yü shih tso-k'an.

會稽俞葆真蘭

Caption: Hui-chi Yü Pao-chen Lan-pu  
pien-chi.

浦編輯

兄泰仰山甫繪

Hsiung T'ai Yang-shan fu hui-k'an.

刊

First pen (of 2) only: 19,7,2,30,28 fols.

俞葆真

Preface: Hsien-feng *kuei-ch'ou* (1853), Yü  
Pao-chen.

周朝敷

Preface: T'ung-chih 9 [1859], Chou  
Ch'ao-hsün.

朱世忠

Preface: T'ung-chih 9 [1859], Chu Shih-  
chung.

鑑湖漁叟

Preface: T'ung-chih *keng-wu* [1870],  
Chien-hu yü-sou.

俞

Preface by Yü in seal-script.

孔昭浹

Preface: T'ung-chih 11 [1872], K'ung  
Chao-chieh.

Margin: chüan 1; the pictorial part has the  
fascicle numbers *yüan*, and *heng*,  
respectively, in the margin.

Ref.: Not in SOAS; BL: 15229.c.49  
(Shanghai 1881). Munich (Bavarian State  
Library): 4° L. sin. C 97.

One hundred illustrated stories of filial  
piety, compiled by Yü Pao-chen and  
illustrated by Ho Yü-t'i. Incomplete copy.

28 (18) x 15 (11.5) cm.

Provenance unknown.

聖諭廣訓附律

**135** | TITLE-SLIP: **Sheng-yü kuang-  
hsün shih-liu t'iao fu lü i-chieh.**

MARGIN TITLE: **Sheng-yü kuang-hsün  
fu-lü.**

1,39 fols.

武英殿遼金元

Caption: [...] Wu-ying-tien Liao-Chin-  
Yüan san-shih fen-chiao-kuan ch'en Hsia  
Hsin kung-i.

三史分校官臣

夏忻恭繹

粵東學院前紹

文堂刊刻

Col.: Yüeh-tung hsüeh-yüan-ch'ien Shao-  
wen-t'ang k'an-k'o.

Fol. 1 contains an imperial edict received  
on 23.XI T'ung-chih 7 [1868].

Ref.: SOAS: *Sheng-yü kuang-hsün*:  
c.100.s.2 [edn. Mei-hua shu-kuan, 1870];  
c.100.s.3 [edn. Jui-wen-t'ang, 1822]; BL:  
15229.b.40 (edn. 1810); 15229.a.18  
(1724. 47 fols.); 15229.a.20 (no date);  
15229.a.25 (1815).

The Sacred Edict - the 16 maxims of the  
K'ang-hsi emperor with easy explanations.  
This edition was published in Canton  
about 1868. The explanations were  
provided by Hsia Hsin (1789-1871),  
formerly one of the correctors of the  
Wu-ying-tien edition of the Annals of the  
Liao, Chin and Yüan dynasties.

25 (16-18.5) x 13 (10.5) cm.

Provenance unknown.

順天圖

**136** | TITLE-SLIP: **Shun-t'ien t'u.**

24 fols. Illustrated.

Preface: Kuang-hsü 21 [1895], not signed.  
1 copy with pencil notes.

Ms. note: Educational work.

3 copies.

Ref.: Neither in BL nor SOAS.

While Shun-t'ien is the traditional name  
of the prefecture of Peking, the meaning  
here seems to be literal: Illustrations of  
obeying Heaven.

20 (14.5) x 13.5 (11) cm.

Provenance unknown.

.....

吾學錄初編

**137** | **Wu-hsüeh lu ch'u-pien.**

吳榮光恭述

Wu Jung-kuang kung-shu.

戶部郎中陳傳

Hu-pu lang-chung Ch'en Ch'uan-chün,

均、詹事府主

Chan-shih-fu chu-pu Wu Mi-kuang

簿吳彌光同校

t'ung-chiao.

Last fol. in seal-script.

Fragment: 6 pen = ch.4/6, 7/9, 10/12,

13/15, 16/18, 22/24.

Ref.: SOAS: c.850.s.5 vol.159/2 [SPPY edn.]; BL 15312.d.10 (edn. 1849, reprint of 1832 edn.); Hummel, 872.

Wu Jung-kuang's (1773-1843) study notes on laws and regulations, education and rites. This work was originally published in Hunan in 1832, and edited by Ch'en Ch'uan-chün, secretary in the Board of Finance, and Wu's younger brother Mi-kuang (1789-1871), registrar in the Supervisorate of Imperial Instruction.

27 (19-20) x 15.5 (13) cm.

Provenance unknown.

.....

RELIGION

BUDDHISM

千手千眼觀世  
音菩薩廣大圓  
滿無礙大悲心  
懺

**138** | **CAPTION TITLE: Ch'ien-shou  
ch'ien-yen kuan-shih-yin p'u-sa  
kuang-ta yüan man wu-ai ta-pei hsin  
ch'an.**

47 fols. bound leporello fashion.

Illustrated.

板存前門外西  
西河沿振一齋

Pan ts'un Ch'ien-men-wai hsi Hsi-ho yen  
Chen-i-chai.

Ref.: SOAS: only: ...hsin t'o-lo-ni ching;  
c.801.t.77; BL: 16101.h.7 (...ta-pei hsin  
t'o-lo-ni ching; edn. 1800?; T. 1064);  
Nanjio 320; Courant 5860.III.  
Cf. <151>.

The confession of the Sahasrabâhu  
Sahasrâkṣâvalokiteśvara bodhisattva  
mahâpûrṇâpratihata mahâkârūṇikahṛdaya  
sûtra.

28 (20.5) x 12 (12) cm; folded.

Provenance unknown.

.....

**139** | **MARGIN TITLE: Chin-kang-  
ching.**

**CAPTION TITLE: Chin-kang po-jo-  
po-lo-mi ching**

金剛般若波羅  
蜜經

信士趙如循刊  
施

紹隆三寶居士  
謹識

Hsin-shih Chao Ju-hsün k'an-shih.

Preface: Huang Ch'ing Ch'ien-lung *keng-  
shen* (1740) sui jun chi hsia Shao-lung-  
san-pao-chü-shih ch'in shih.

Fragment: Introd. fol. 7-13; ch. 1; ch. 2,  
fol. 1,20-64; ch. 3, fol. 1-25, 29-54; ch. 4,  
fol. 2-48.

Ref.: SOAS: c.801.c.105 [Canton s.d.;  
also: Canton 1820]; c.351.y.11 (124)  
[edn. 1883]; BL has numerous editions:  
15103.c.28 (1730?); 15103.e.15 (1866);  
15026.c.37 (1884); 15103.e.16 (1902);  
15026.c.26 (1826) etc.; Nanjio 10;  
Taishô 8, 762-765.

Vajracchedikâ prajñâpâramitâ.

27 (19) x 17.5 (13.5) cm.

Provenance unknown.

.....

金剛般若波羅  
蜜經註解

**140** | **CAPTION TITLE: Chin-kang po-  
jo-po-lo-mi ching chu-chieh.**

**MARGIN TITLE: Chin-kang-ching chu-  
chieh.**

姚秦三藏法師  
鳩摩羅什奉詔  
譯

宗滿 如玘  
龍城會氏施資  
敬刊

Yao-Ch'in San-tsang fa-shih Chiu-mo-lo-  
shih [Kumârajîva, 384-417] feng-chao i.  
With commentary by two monks of the  
Ming period, Tsung-lo and Ju-ch'i.  
Col.: Lung-ch'eng Hui shih shih-tzu  
ching-k'an.

Kuang-hsü 2 [1876] tung shih-i yüeh.  
45 fols.

- 心經註解 Appendix: Po-jo-po-lo-mi-to hsin-ching chu-chieh.  
 唐三藏師玄奘 T'ang San-tsang shih Hsüan-chuang feng-  
 奉詔譯 chao i.  
 8 fols.
- Ref.: Taishô 33,228-238; S. Beal: Vajracchedikâ, the 'Kin Kong King' or Diamond Sûtra. *JRASNS* 1.1864,1-24 SOAS: c.801.t.77  
 Nanjio, 10: Vajracchedikâ-Prajñâpâramitâ-sûtra.  
 The Prajñâ-pâramitâ-sûtra, with the Hṛdaya-sûtra, with commentary.  
 25.5 (17) x 17.5 (13.5) cm.  
 Provenance unknown.  
 .....
- 1411 | TITLE-PAGE: **Ching-shih yin-kuo hsiang-chu.**  
 MARGIN TITLE: **Chin-kang-ching yin-kuo hsiang-chu.**
- 敬世因果像註 T'ung-chih *chi-szu* [1869] ch'ung-chien.  
 內附靈驗記 nei fu ling-yen chi [...]  
 粵東省城學院 ch'ien shu-fang-chieh Chü-sheng-t'ang  
 前書芳街聚陞 k'o-tzu-tien shua-yin.  
 堂刻字店刷印 4,68 fols.
- 張友善靈題 Preface: Tao-kuang 8 [1828], Chang Yushan kuan-t'i [...]
- 江潮遠 Preface: Chia-ch'ing 23 [1818], Chiang Ch'ao-yüan.
- 玉歷鈔傳警世 Second part: Caption title: Yü-li ch'ao-ch'uan ching-shih.
- 仁蘇蘇蘭 Preface: Chia-ch'ing *chi-mao* [1819], Jen-ho Su Lan.  
 Preface: undated.  
 4,80 fols.
- Illustrated Buddhist text reprinted in Canton in 1869.  
 24.5 (17) x 15.5 (12) cm.  
 Provenance unknown.  
 .....

回陽因果錄

1411 | COVER TITLE (RED): **Hui-yang yin-kuo lu fu Yü-li ch'ao-chuan.**

MARGIN TITLE:

**Chin-kang-ching yin-kuo hsiang-chu.**

TITLE-PAGE (YELLOW):

**Hsien-feng szu-wei [1859] nien ch'ung-chien.**

聚德堂

[Publ.:] Chü-te-t'ang  
 4,68; 4,80 fols.

The same Buddhist text reprinted in 1859.

22.5 (17) x 14.5 (12) cm.

Provenance unknown.  
 .....

佛藏輯要

142 | MARGIN TITLE: **Fo-tsang chi-yao.**姚秦沙門釋僧  
 叡撰  
 第二十八函第  
 五本

Caption: Yao-Ch'in Sha-men shih-seng Jui hsüan.

Margin: Ti erh-shih-pa han. ti-wu pen.

中論

1 pen: *Chung-lun* (6 ch.)

龍樹菩薩造

Lung-shu p'u-sa tsao.

姚秦三藏法師

Yao-Ch'in San-tsang fa-shih Chiu-mo-lo-shih [Kumârajîva] i.

鳩摩羅什譯

Ref.: Taishô 30,1-38 (No. 1564); Nanjio, 1179; Summers, 58; Max Walleser [transl.]: *Die mittlere Lehre des Nâgârjuna*. Nach der chinesischen Version übertragen. Heidelberg 1912. VIII,191 pp. (Die buddhistische Philosophie in ihrer geschichtlichen Entwicklung,3.); Louis de la Vallée Poussin: Madhyamaka. *Mélanges chinois et bouddhiques*.2.1932/33. 1-146; Courant 6284.

SOAS: 4 ch.

The Madhyamakāśāstra, composed by Bodhisattva Nāgārjuna. The text forms fasc. 5 of case 28 of the collection *Fo-tsang chi-yao*.

29 (24) x 18 (15.5) cm.

Provenance unknown.

**143** | MARGIN TITLE: **Hua-yen-ching.**

大方廣佛華嚴經

子闡國三藏沙門寶叉難陀譯

CAPTION TITLE AND TITLE-SLIP: **Ta-fang kuang fo hua-yen-ching.**

Yü-t'ien-kuo San-tsang sha-men Shih-ch'a-nan-t'o [Śikṣānanda, †710] i Ch. 61/64/28a the date Yung-cheng 10 [1732] is given. Other fascicles give Yung-cheng 9 and Yung-cheng 11.

Numerous people contributed to the printing as shown by indications in the margins, e.g. Mrs Hsü, née Liu.

13 pen = ch. 1/4. 9/12. 13/16. 21/24.

29/32, 41/44. 45/48. 53/56. 61/64.

65/68. 69/72. 73/76. 77/80.

信士徐妻劉氏刊

Ref.: SOAS: c.801.h.23 [16 vols. n.d.]; c.801.l v 51 [20 vols., 1880]; BL: Or. 74.c.17 (edn. 1140); 15103.aa.7 (1419); 15103.aa.4 (1593). Cf. Nanjio, 88; Forke, 1054.

The Buddhāvataṃsaka-mahāvāipulya-sūtra, as translated by Śikṣānanda. Cf. <149>.

27.5 (22-22.5) x 18 (14.5) cm.

Provenance unknown.

開啓發奏金科

**144** | COVER TITLE: **K'ai-ch'i fa-tsou chin-k'o.**

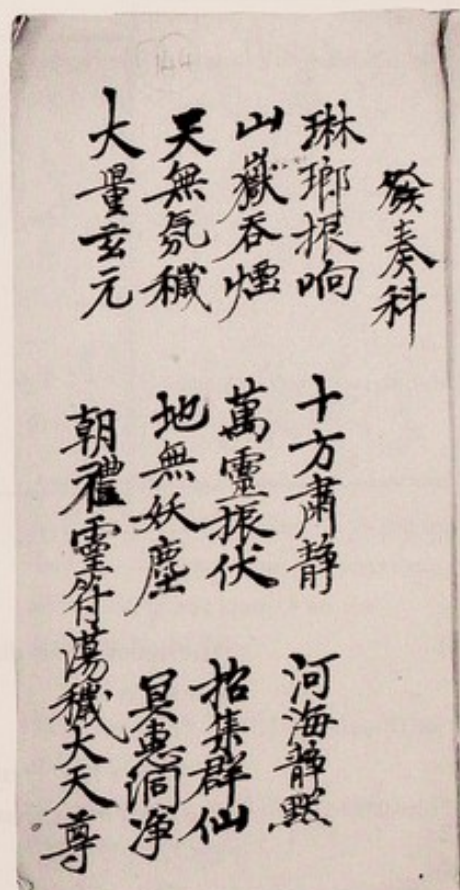
Ms.: 10 fols. Six lines per page.

*Instructions in the golden rule of petitioning the gods.*

Taoist text and prayer for assistance to a long list of gods, deities, and worthies on behalf of a certain Lo who brought offerings and put his wishes in writing on the altar.

This text should be listed preferably with the Taoist materials. It attests to the syncretistic character of popular Taoism that there are Confucianists and Buddhists among the enumerated deities.

fig. 144



24.5 x 13.5 cm.

Provenance unknown.

**145** | TITLE-PAGE AND MARGIN TITLE: **Kao-wang kuan-shih-yin ching.**

高王觀世音經

學院前文經堂存板

粵東省城學院前文經堂藏板

佛說太陽眞經

Title-page (Yellow): Hsüeh-yüan-ch'ien Wen-ching-t'ang ts'un pan.

Hsien-feng *jen-tzu* [1852] k'an.

Col.: Yüeh-tung sheng-ch'eng hsüeh-yüan-ch'ien Wen-ching-t'ang ts'ang-pan. 14,2 fols.

Appendix: Fo-shuo t'ai-yang chen-ching.



羅浮山藏板  
Margin title: T'ai-yang ching.  
Lo-fou-shan ts'ang-pan

Ref.: SOAS: edn. Canton 1798; BL:  
15101.c.39 (Canton, [1840?]);  
15101.c.34 (Ho-pi-chai 1838); 15101.d.7  
(Canton, 1872); Taishô 85,1425.

fig. 145



The Avalokiteśvara dhâraṇī published in  
Canton in 1852.

23 (15.5) x 13 (11) cm.  
Purchased from Stevens, London, July  
1907.

觀世音菩薩三十  
二相普門品經 **146** | Kuan-shih-yin p'u-sa san-  
shih-erh hsiang p'u-men p'in ching.

姚秦三藏法師  
鳩摩羅什譯 Yao Ch'in San-tsang fa-shih Chiu-mo-lo-  
shih [Kumârajiva] i.  
N. d. 1 t'ao. Brocade covers. Bound  
leporello fashion.  
Ref.: SOAS: c.801.k.11; BL: Or.59.d.19  
(edn. 1681); 15101.e.6 (ca. 1800);  
15101.e.5 (ca. 1800); T. 262; cf. Nanjio,  
134.

Chapter 25 of the Saddharma-  
puṇḍarika: Kuan-shih-yin p'u-sa p'u-

men p'in (corresponds to ch. 24 of the  
Sanskrit version).

fig. 146



33.5 (28) x 13 (12.5) cm; folded.  
Provenance unknown.

楞嚴合轍  
大佛頂如來密  
因修證了義諸  
菩薩萬行首楞  
嚴經合轍  
明二楞菴釋通  
潤述  
湖南佛學會刊

**147** | Leng-yen ho-ch'e.

CAPTION: Ta fo ting ju-lai mi-yin hsiu-  
cheng liao-i chu p'u-sa wan-hsing  
shou-leng-yen-ching ho-ch'e.

Ming erh-leng-an shih T'ung-jun shu.

Col.: Hu-nan Fo-hsüeh-hui k'an.  
10 pen = 10 ch.

Ref.: Taishô 19, 105-154.  
BL: 15101.e.9 (Canton 1800)

The Śurangama-sūtra published by the  
Buddhist Studies Association of Hunan.

25.5 (17) x 15.5 (12.5) cm.  
Provenance unknown.

妙法蓮華經

**148 I** | TITLE-SLIP: **Miao-fa lien-hua-ching.**

Ch. 8 only. Bound leporello fashion.  
Yellow paper, punctuated text. Five lines  
per page.

Ref.: Taishô 9,1-62.

SOAS: EF c.801.m.2 [edn.1634];

BL: Or.59.d.19 (edn. 1681).

Cf. Thomas Watters: Notes on the Miao-fa-lien-hua-ching, a Buddhist sūtra in Chinese. *JNCBRAS NS* 9.1975,89-114; translation by H. Kern: *Saddharma-puṇḍarīka or the Lotus of the True Law*. London 1884. XLII,454 pp. (Sacred Books of the East.21.)

*Scripture of the Lotus Blossom of the Fine Dharma*. Translated from the Chinese of Kumārajīva by Leon Hurvitz. New York 1976. XXVIII,421 pp.

Fragment of the Saddharma-puṇḍarīka-sūtra.

23.5 (18.5) 8 (8) cm; folded.

Purchased from Foster, London, June 1931.

.....

妙法蓮華經  
觀世音菩薩普  
門品

**148 II** | **Miao-fa lien-hua-ching kuan-shih-yin p'u-sa p'u-men p'in.**

Col. dated: Ch'ien-lung 4 [1739].

Pan ts'un ching-tu ti-an-men-wai tung  
Chi-hsiang-szu.

Bound leporello fashion. Brocade covers.

Title illustration and illustration at the  
end.

Ref.: Taishô 9, 198.

Saddharma-puṇḍarīka-sūtra. Printed by  
the Buddhist Pao Hsiang-t'ing for his  
younger sister Mrs Chang née Pao, in  
Peking in 1739.

29 (22) x 12 (11) cm; folded.

Provenance unknown.

.....

大方廣佛華嚴  
經

**149** | **Ta-fang kuang fo hua-yen-ching.**

Ch. 1 only. Unpaginated. Pothi format.  
Bound leporello fashion.

東晉天竺三藏  
佛跋跋陀羅譯

Caption: Tung Chin T'ien-ch'u San-tsang  
Fo-t'o-pa-t'o-lo [Buddhabhadra] i.

Ref.: Taishô 9,395; 9,661-850; 10,1-444;  
Nanjio, 87.

SOAS: no leporello bound edn.

The Buddhavâtamsaka as translated by  
Buddhabhadra. Cf. <143>.

33 (23) x 12 (12) cm; folded.

Purchased from Foster, London, July  
1930.

.....

大方廣圓覺修多  
羅了義經略疏 **150** | **Ta-fang kuang-yüan chüeh  
hsiu to-lo liao-i-ching lüeh-su.**

Margin title: Yüan-chüeh lüeh-su.

板存衡州府城  
西報國禪寺、  
講本板藏城南  
龐公禪寺

Col.: Pan ts'un Heng-chou-fu ch'eng hsi  
Pao-kuo-ch'an-szu, sung pen pan ts'ang  
ch'eng-nan P'ang kung ch'an-szu.

2 pen: 6,28; 28 fols.

Ref.: Taishô 39, 505-511; Forke, 1078:

Author: Tsung-mi.

SOAS: Yang-chou 1904; BL: 15101.c.15  
(19th century 52 fols.)

The Purnabuddhasūtra by Tsung-mi,  
published in Hengchou in Hunan.

27.5 (21) x 18 (14.5) cm.

Provenance unknown.

.....

大悲無礙寶懺

**151** | **Ta-pei wu-ai pao-ch'an.**

海光寺藏

Title-slip: Hai-kuang-szu ts'ang  
N. d. Front and end illustration.  
Caption: Ch'ien-shou ch'ien-yen kuan-shih-yin p'u-sa kuang-ta-yüan man wu-i ta-pei hsin ch'an. Cf. <138>  
Bound leporello fashion. Pothi format.  
Illustrated.

The confession of the Sahasrabâhu Sahasrâkṣâvalokitesvara bodhisattva mahâpûmâpratihata mahâkârûṇikahṛdaya sūtra.

33 (25) x 12 (12) cm; folded.

Provenance unknown.

.....

大乘梵網經菩薩戒

**152** | **Ta-sheng fan-kang ching p'u-sa chieh.**

盧舍那佛說菩薩心地戒品第十卷下

Caption: Fan-kang-ching lu-she na Fo-shuo p'u-sa hsin ti chieh p'in ti-shih chüan hsia.

後秦龜茲國三藏鳩摩羅什譯

Hou Ch'in Kuei-tzu-kuo San-tsang Chiu-mo-lo-shih [Kumârajîva] i.  
N. d. 1 pen.

Ms.: Bound leporello fashion. Pothi format. Cover title in gold.

Ref.: Not in BL; Nanjio 1087.

The Brahmajâla-sūtra as translated by Kumârajîva.

35 x 11 cm; folded.

Purchased from Foster, London, July 1930.

.....

於三界得涅

**153** | [FRAGMENT OF A SUTRA.]

Inc.: Yü san chieh te nieh.

Written in gold.

Title not identified.

35 (24) x 12.5 (12.5) cm; folded.

Purchased from Foster, London, July 1930.

.....

## TAOISM AND FOLK-RELIGION

拯嬰報應錄

**154** | TITLE-PAGE: **Cheng-ying pao-ying lu.**附刊教嬰新法  
板存羊城味經  
堂書坊

fu k'an chiu-ying hsin-fa.  
Pan ts'un Yang-ch'eng Wei-ching-t'ang shu-fang.  
Hsien-feng *i-mao* [1855].

日華弟子鶴洞  
子纂輯

Caption: Jih-hua ti-tzu Ho-tung-tzu tsuan-chi.  
46,7 fols.

重刻戒溺女文

Appendix: Ch'ung-k'o Chieh ni-nü wen.

Ref.: *Chung-kuo i-yao*, 84.

A tract against infanticide, especially the drowning of baby girls, published in Canton.

17.5 (12.5) x 11.5 (9.5).

Provenance unknown.

.....

**155** | TITLE-PAGE (PINK):**Chiu-chieh chen-ching.**

教劫真經

CAPTION TITLE: **Wen-ti ching-shih pao-ka.**

文帝警世寶詰

Hsien-feng *hsin-yu* [1861].

粵東省城正南  
門內味經堂書  
坊

Yüeh-tung sheng-ch'eng Cheng-nan-men-  
nei Wei-ching-t'ang shu-fang.

番禺陳鴻揆敬  
書

Col.: Fan-yü Ch'en Hung-k'uei ching-shu.  
2,2,20,[1] fols.

Yellow paper. Title-slip torn.

黎翔

Preface: Hsien-feng *hsin-yu* [1861], Li Hsiang.

鄭其楨

Preface: Hsien-feng 11 [1861], Cheng Ch'i-chen.

*Precious report of the Literary Emperor arousing the age*, published in Canton in 1861.

27.5 (20) x 15 (11.5) cm.

Provenance unknown.

.....

- 惜字良規  
青雲梯
- 神仙通鑑
- 鄭延善堂刻印  
送  
板存粵東省城  
學院前廣文堂
- 156** | TITLE-PAGE (ORANGE) AND  
COVER TITLE: **Hsi-tzu liang-kuei.**  
TITLE-PAGE AND MARGIN TITLE: **Ch'ing-  
yün-t'i.**  
CAPTION: **Shen-hsien t'ung-chien.**
- T'ung-chih 10 [1871] chung-ch'iu chi jih  
Cheng Yen-shan-t'ang k'o-yin sung.  
Pan ts'un Yüeh-tung sheng-ch'eng Hsüeh-  
yüan-ch'ien Kuang-wen-t'ang.  
28 fols. 8 lines per page.

Ref.: Wylie, 223.

This seems to be part of the *Shen-hsien t'ung-chien*, originally published in 1640 in 60 chüan, by Hsieh Ta-hsün (there is however another work of the same title by Hsü Tao). It contains biographical sketches of mostly legendary saints, not all of them Taoist. Cf. <161>.

22 (17.5) x 13 (11.5) cm.  
Provenance unknown.

- 開光各神相符  
咒
- 157** | COVER TITLE: **K'ai-kuang ko-  
shen hsiang-fu chou.**

Ms. 5 fols.  
N. d.

Spells and incantations.

25 x 13 cm.  
Provenance unknown.

- 麻衣相  
新刊校正增釋  
含併麻衣先生  
人相編
- 158** | MARGIN TITLE: **Ma-i hsiang.**  
CAPTION TITLE: **Hsin-k'an chiao-cheng  
tseng-shih han-ping Ma-i hsien-sheng  
jen-hsiang pien.**

TITLE-PAGE (YELLOW): **Ch'iu Tsung-  
k'ung pien-chi.**

- 邱宗孔編輯
- 神相麻衣集  
聚經堂藏板
- Shen-hsiang ma-i chi.  
Chü-ching-t'ang ts'ang-pan.  
2 pen = ch. 1/3. 3/5: 11,18,27,13;  
14,20,30 fols.

Ref.: Not in BL. Harvard-Yenching,  
Chicago and Munich have similar titles.

Illustrated physiognomy, compiled by  
Ch'iu Tsung-k'ung.

7 (12) x 11.5 (9.5) cm.  
Provenance unknown.

- 明聖經
- 159** | COVER TITLE: **Ming-sheng-  
ching.**  
TITLE-PAGE (YELLOW): **Kuan-ti t'ao-yüan  
ming-sheng chen-ching.**  
MARGIN TITLE: **Ch'ung-k'an Ming-  
sheng-ching.**

- 關帝桃園明聖  
真經
- 粵東佛山十七  
間金谷樓藏板

Kuang-hsü *i-yü* nien [1885] ch'ung-chien.  
Yüeh-tung Fo-shan shih-ch'i chien Chin-  
ku-lou ts'ang-pan.  
Appendix, margin title: Kuan-ti t'ao-yüan  
ch'ien.

3,52,13 fols. The first three folios are  
printed in red.  
Preface: Chia-ch'ing 25 [1820].  
Col.: T'ung-chih 4 [1865].

Ref.: SOAS: c.804.k.18 [Canton, 1894?]

Reprint of the *Ming-sheng-ching*, Fatshan,  
Kuangtung, 1885.

22.5 (16-18.5) x 13 (10.5) cm.  
Provenance unknown.

- 三教源流聖帝  
佛師搜神記
- 160** | TITLE-PAGE (YELLOW):  
**San-chiao yüan-liu sheng-ti fo-shih  
sou-shen-chi.**  
MARGIN TITLE: **Sou-shen-chi.**  
CAPTION TITLE: **Ch'ung-tseng San-  
chiao yüan-liu sheng-ti fo-shih sou-  
shen-chi.**

- 重增
- 紫貴堂藏板

Hsien-feng *i-mao* [1855] nien chien.  
Tzu-kuei-t'ang ts'ang-pan.  
2 pen = 1,3,64; 65 fols.  
Preface: undated.  
Ms. note: Popular Chinese doctrine.

Ref.: Courant 5709-5710.  
 SOAS: c.600.s.1 [1819]; BL: 15296.a.31:  
 15113.a.1 (I-ching-t'ang 1819).  
 Fuchs (#99) mentions an edition with the  
 margin title: *San-chiao sou-shen ta-ch'üan*.  
 Cf. also: J. L. Shuck: Sketch of Teen Fe,  
 or Matsoo Po, the goddess of Chinese  
 seamen. *Chin. Repository*. 10.1841,84-87;  
 Sketch of Kwanyin, the Chinese goddess  
 of mercy, *ibid.*, 185-191; Sketch of  
 Yuhchwang Shangte, one of the highest  
 deities of the Chinese mythology, *ibid.*,  
 305-309. S. Wells Williams:  
 Mythological account of Hiuen-tien  
 Shang-ti, the High Ruler of the Sombre  
 Heavens. *Chin. Rep.* 18.1849,102; J. G.  
 Bridgman: Mythological account of some  
 Chinese deities, chiefly connected with  
 the elements. *Chin. Rep.* 19.1840,312-  
 317.  
 Judith M. Boltz: *A survey of Taoist  
 literature*. Berkeley 1987, 61-62.

Complete collection of biographies of  
 miraculous personalities from the three  
 religions.

17.5 (13.5-14) x 11.5 (10) cm.  
 Provenance unknown.

.....

新刻黃掌繪先  
 生評訂神仙靈  
 首集

**161** | CAPTION TITLE: **Hsin-k'o  
 Huang Chang-lun hsien-sheng p'ing-ting  
 Shen-hsien-chien. shou-chi.**  
 ch. 1.2.3.4.6.7.8.

六直汪舜機評  
 訂

CAPTION TITLE: **Hsin-k'o liu chih Wang  
 Shun-i p'ing-ting Shen-hsien-chien.  
 erh-chi.**  
 ch. 10.11.12.13.14.

王掖宸

CAPTION TITLE: **Hsin-k'o Wang I-ch'en  
 hsien-sheng p'ing-ting Shen-hsien-  
 chien. erh-chi.**  
 ch. 15.16.

陳衷一

CAPTION TITLE: **Hsin-k'o Ch'en Chung-  
 i hsien-sheng p'ing-ting Shen-hsien-  
 chien. san-chi.**  
 ch. 17.18.

CAPTION TITLE: **Hsin-k'o Huang  
 Chang-lun hsien-sheng p'ing-ting  
 Shen-hsien-chien. san-chi.**

CAPTION TITLE: **Hsin-k'o Ch'en Chung-  
 i hsien-sheng p'ing-ting Shen-hsien-  
 chien. san-chi.**

林屋石樓秘本  
 徐術述  
 程毓奇續

Lin-wu shih-lou mi-pen.  
 Hsü Tao shu.  
 Ch'eng Yü-ch'i hsü.

Ref.: SOAS: c.804.s.5 [edn. 1700];  
 c.804.s.7 [edn. Peking 1787]; not in BL.  
 Wylie, 223; Edkins, 243. [pref. 1678];  
 Courant 5712-5715.  
 Cf. [Karl Friedrich August Gützlaff:]  
 Review of the Shin Seen Tung Keen. A  
 general account of the gods and genii. In  
 22 vols. *Chin. Rep.* 7.1838,505ff. - H. A.  
 Giles: Christ in the Li Tai Shen Hsien  
 Tung Chien [and E. T. C. Werner's  
 reply]. *JNCBRAS* 53.1922,238-246; Dyer  
 Ball: Scraps from Chinese mythology.  
*China Review*. 9.1880/81,195-212;  
 11.1882/83,69-86,203-217,282-297,382-  
 390; 12.1883/83,188-193,324-331,402-  
 407

This is the *Shen-hsien t'ung-chien*,  
 compiled by Hsü Tao. General history  
 written from the Taoist point of view in  
 the *t'ung-chien* style, from the beginning  
 to the T'ang period. Continued to the  
 Sung dynasty by Ch'eng Yü-ch'i. Revised  
 by Chang Chi-tsung and Huang Chang-  
 lung.

24 (18) x 16.5 (13) cm.  
 Provenance unknown.

.....

## 太上感應篇

**162** | TITLE-SLIP: **T'ai-shang kan-ying p'ien.**

1 pen = 11 fols.

番禺陳鴻撰書  
三邑李誠意堂  
敬刻 絨線  
大街天祿閣板

Col.: Fan-yü Ch'en Hung-k'uei shu.  
San-i Li Ch'eng-i-t'ang ching-k'o.  
Jung-hsien ta-chieh T'ien-lu-ko pan.

Ref.: J. Edkins: *A catalogue of Chinese works in the Bodleian Library*. Oxford 1876, 128-129.

SOAS: c.804.t.3,4 [edn. 1709; also: n.d.];  
BL: 15111.d.26 (Canton: Hung-hsüeh shan-fang 1865); 15111.d.12 (Wen-ching-t'ang 1840); 15113.d.1 (1834); 11095.a.27 (Chicago 1906, transl.); 15111.d.27 (1827?); 15113.a.31 (1840?).

Taoist classic on rewards and retributions. The text was translated as early as 1816 by J. P. Abel Rémusat who was awarded the first chair of Chinese in Europe: *Le livre des récompenses et des peines*. Paris 1816 (Reprint Paris 1939). Another translation is by James Legge: *The Thai-Shang Tractate of Actions and their Retributions. Sacred Books of the East*. 40.London 1891, 235-246; James Webster: *The Kan Ying Pien. Book of Rewards and Punishment*. Shanghai 1918. 30,X pp. There are at least a further six translations.

Wylie, 223: 'It appears to have been written during the Sung, but the author is not known. This treatise is composed in a style easy of comprehension, has for its object to elucidate the doctrine of future retribution. The various editions are innumerable, it having appeared from time to time in almost every conceivable size, shape, and style of execution, and it is frequently published with a collection of several hundred anecdotes of the marvellous and pictorial representations appended, to illustrate every paragraph seriatim. It is deemed a great act of merit to aid by voluntary contribution towards

the greater dissemination of this work.'; Wieger, 1153: 'Le célèbre traité de morale, sanction du bien et du mal prouvées par des exemples et des faits, le livre le plus répandu et le plus lu du Taoïsme moderne. Texte, au nom du Très-haut Lao-kiunn [Lao-tzu], par Li-tch'angling, dynastie Song. Commentaire par Tcheng-ts'ingcheu'.

23 (19) x 13 (10.5) cm.

Provenance unknown.

.....

## 太上感應篇圖說

**163** | TITLE-PAGE: **T'ai-shang kan-ying p'ien t'u-shuo.**

晉水黃志承鑑  
湖氏重刻  
明德堂藏板  
會稽王肇紀燕  
及氏繪註

Chin-shui Huang Chih-ch'eng Chien-hu shih ch'ung-k'o.

Ming-te-t'ang ts'ang-pan.

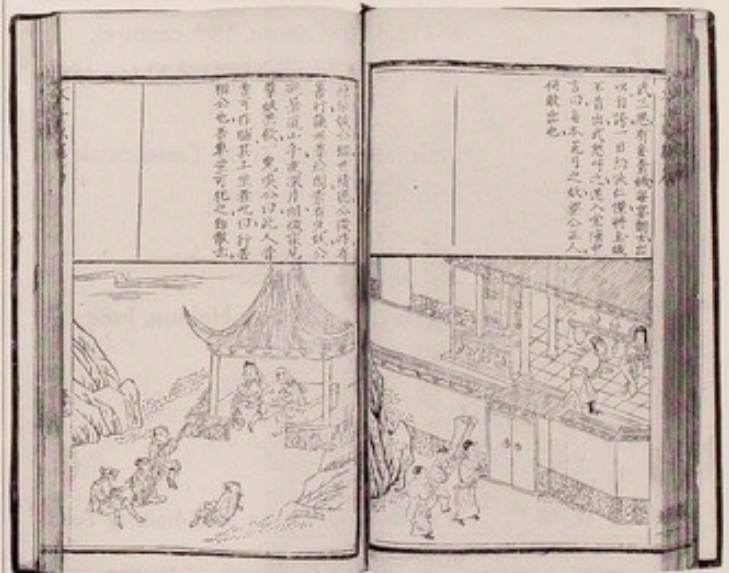
Hui-chi Wang Chao-chi Yen-chi shih hui-chu.

4 seals on title-page.

2 pen: 12,3,11,61; 49 fols.

Bound European fashion.

fig. 163



李光耀

Preface: Shun-chih 12 [1655], Li Kuang-yao.

Yung-cheng *hsi-hai* [1731].

王肇紀

Preface: Yung-cheng 4 [1726], Wang Chao-chi.

Preface (*tsu-hsiü*): Yung-cheng *chia-yin* [1734], Huang Chih-ch'eng.

黃志承

晉水明德堂敬  
刊印送

Col., pen 2: Yung-cheng *i-mao* [1735]  
nien Chin-shui Ming-te-t'ang ching k'an-  
yin sung.

Ref.: Courant 5675-5676; Wylie, 223 (cf.  
previous entry).

SOAS: c.804.t.31 [Fu-chou 1878].

Cf. Fuchs, no. 53, where a *Kan-ying p'ien*,  
1735, of the same publisher is described.

Illustrated version of the Taoist classic on  
rewards and retributions.

24.5 (20) x 14.5 (13).

Provenance unknown.

感應篇圖說

**163** || MARGIN TITLE: **Kan-ying  
p'ien t'u-shuo.**

1 pen = ch. 4; 86 fols.

Postface (*pa*): Ch'ien-lung 20 [1755],  
Chin Ch'i-hsien.

Ref.: BL: 15111.d.18 (T'ui-szu-t'ang,  
1709); 15111.d.19 (K'uei-chao-lou, 1825);  
15111.d.20 (Canton, 18th century);  
15111.d.21 (n.d.); 15111.d.22 (ca. 1800).

Illustrated version of the Taoist classic on  
rewards and retributions.

25 (20) x 16 (13) cm.

Presented by Capt. A. Hobson, June  
1965.

繪像丹桂籍二  
編

陰騭文圖說

**164** || TITLE-PAGE: **Hui-hsiang Tan-  
kuei chi erh-pien.**

MARGIN TITLE: **Yin-chih-wen t'u-shuo.**

Ch'ien-lung *hsin-szu nien* [1761] ching  
k'an.

Hao-shan chün-tzu yin, shih-che pan-  
ts'ang Su-chou [...] Lu-yin-t'ang shu-  
fang.

1 pen numbered *yüan* [1]; for *li* [3] and  
*chen* [4] see <171.I.>.

好善君子印施  
者板藏蘇州綠  
蔭堂書坊

沈德潛  
廖鴻章

黃正元

Preface: Ch'ien-lung 26, Shen Te-ch'ien.

Preface: Ch'ien-lung 26, Liao Hung-  
chang.

*Tzu-hsü*. Ch'ien-lung 2 (1737), Huang  
Cheng-yüan.

3,2,5,3,6,[3],67 fols.

Two fols. are numbered '5'.

Ref.: Courant 5673-5674 (diff. edition  
containing 36 items); Wylie, 225.

R. Eichler: The K'uen Shih Wan; or the  
practical theology of the Chinese. *China  
Review*. 11.1882-83,146-161

(Translation of the *Yin-chih-wen*, using  
the *Tan-kuei chi* commentary).

Cf. <171.I>.

SOAS; c.804.t.12 [1816]; BL: 15111.c.15  
(edn. Yen Cheng, 1818).

A collection of short works on secret  
rewards and retributions.

敦善行編

**165** || TITLE-PAGE: **Tun-shan  
hsing pien.**

T'ung-chih 9 [1870] ch'un-yüeh.

Chien-shan-t'ang ching k'an.

兼善堂敬刊  
奎光學院藏板  
省城學院前傳  
教肅承刷

K'uei-kuang hsüeh-yüan ts'ang-pan  
sheng-ch'eng hsüeh-yüan ch'ien Ch'uan-  
ching-t'ang ch'eng-shua.

20 fols.

譚杞

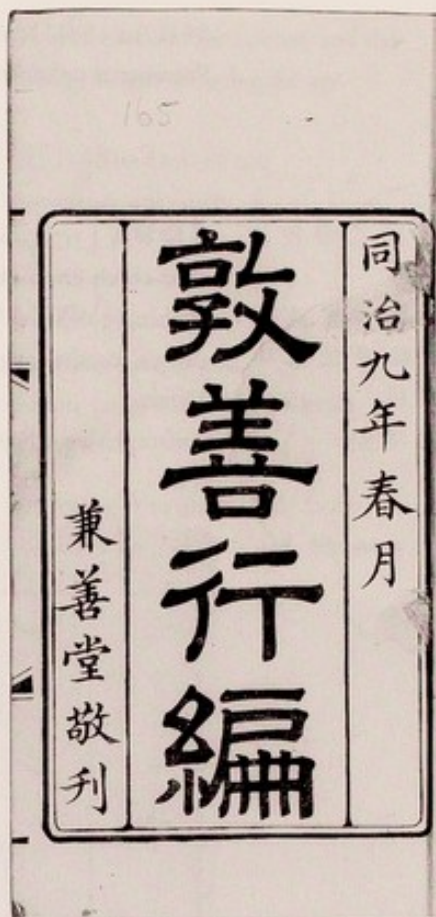
Preface: T'ung-chih 9, T'an Ch'i.

Treatise on the esteem of good actions,  
published by the Chien-shan-t'ang in  
1870, with a preface by T'an Ch'i.

22.5 (16.5) x 13 (10.5) cm.

Provenance unknown.

fig. 165



**166 A** | TITLE-PAGE (ORANGE). COVER  
TITLE: **Wen-ch'ang ti-chün hsiao-ching.**

文昌帝君孝經

廣前學院存板  
文堂刷印  
南海顏蕪敬書  
明瓊山邱文莊  
公、守溪王文  
恪公註釋  
元集

Hsien-feng 4 (1854) hsia yüeh hsin-k'an.  
Pan ts'un hsüeh-yüan-ch'ien Kuang-wen-t'ang shua-yin.  
Nan-hai Yen Hsün ching-shu.  
Col.: Ming Ch'iung-shan Ch'iu Wen-chuang kung, Shou-ch'i Wang Wen-k'o kung chu-shih.  
yüan-chi [fols.] 32-51.

The classic of filial piety of the Literary Emperor, published in 1854.

22.5 (17.5) x 13 (11.5) cm.

Provenance unknown.

**166 B** | Another copy of the same.

22.5 (17.5) x 13.5 (11.5) cm.

Provenance unknown.

文帝全書

**167** | TITLE-PAGE (YELLOW): **Wen-ti ch'üan-shu.**

Tao-kuang *i-szu* [1845] nien ch'ung-chien.

kung wu-shih chüan.

樂善君子發心  
印送功德無量  
粵東省城西關  
湄州二帝廟內  
藏板刷印

Lo-shan chün-tzu fa-hsin yin-sung kung-te wu-liang.

Yüeh-tung sheng-ch'eng hsi-kuan meichou Erh-ti-miao-nei ts'ang-pan shua-yin. 18 pen (of 23). Missing: 6 = ch. 7/9; 11 = ch. 22; 13/14 = ch. 24-25; 20 = ch. 39/40.

蔡傑

Preface: Tao-kuang *i-szu* [1845], Ts'ai Chieh.

彭啓豐

Preface: P'eng Ch'i-feng

吳穎芳

Preface: Ch'ien-lung *chia-wu* [1774], Wu Ying-fang.

仁和關槐

Preface: Ch'ien-lung 39 [1774], Jen-ho Kuan Huai.

Postface: Tao-kuang *ping-wu* [1846].

fig. 167



Ref.: BL: 15113.b.8 (edn. 1846).

Cf. D. N. Lyon: Life and writings of the god of literature. *Chinese Recorder*. 20.1889,411-420, 439-449.

Collected writings of the Literary



Emperor, published in Canton about 1846.

26 (18.5-20) x 15.5 (13) cm.

Purchased from Stevens, London, October 1907.

文帝四字經

(日本) 膝萬卿  
(加藤俊丈・章)  
小蓬仙館藏板  
西湖街正文堂  
發兌

**168** | TITLE-PAGE (VIOLET): **Wen-ti  
szu-tzu-ching.**

Hsien-feng wu-nien [1855] hsin-chien tu-pen.

Hsiao P'eng-hsien-kuan ts'ang-pan.

Col. fol. 43: Hsi-hu-chieh Cheng-wen-t'ang fa-tui.

44 fols. 5 lines per page. Folios divided horizontally.

Title-slip missing.

Sticker: Lot 285.

Ref.: Not in BL.

The Four Character Classic of the Literary Emperor, published in a new engraving in 1855.

fig. 168



24 (17) x 15 (11) cm.

Provenance unknown.

文武二帝教劫  
眞經  
粵東省城第八  
甫載經堂書坊  
藏板  
馮培業

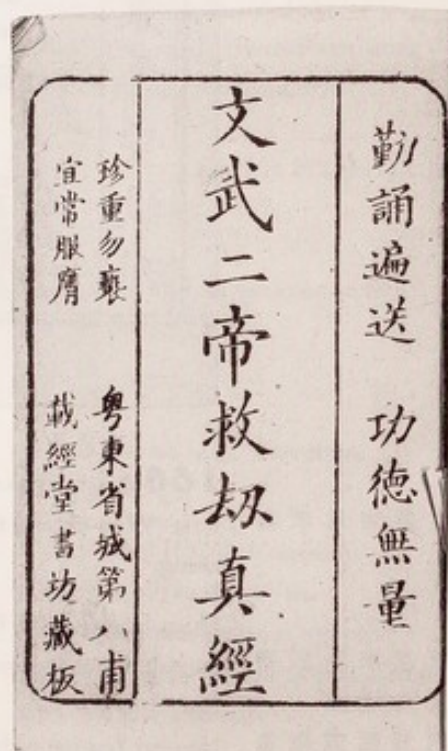
**169A** | TITLE-PAGE: **Wen Wu erh-ti  
chiu-chieh chen-ching.**

Yüeh-tung sheng-ch'eng ti-pa fu Tsai-ching-t'ang shu-fang ts'ang-pan.

23 fols.

Preface: Hsien-feng 4 [1854], Feng P'ei-ts'ai.

fig. 169A



The true classic of the Literary and the Military Emperors saving the age, published in Canton in 1854.

17.5 (13.5) x 11.5 (9) cm.

Provenance unknown.

**169B** | TITLE-PAGE: **Wen Wu erh-ti  
chiu-chieh chen-ching.**

Slightly different from previous edition:

Publisher: Hua-ching-t'ang.

Preface: T'an Ch'i-lien.

23 fols.

Yellow cover with text printed in red.

華經堂  
譚其濂

The true classic of the Literary and the Military Emperors saving the age.

17.5 (13.5) x 11.5 (9) cm.

Provenance unknown.

.....

武帝寶訓像註

**170** | TITLE-PAGE (YELLOW): **Wu-ti pao-hsün hsiang-chu.**

關帝

MARGIN TITLE: **Kuan-ti pao-hsün hsiang-chu.**

發刻

Tao-kuang *i-szu* nien [1845] fa-k'o.

南海譚心翼重鐫

Nan-hai T'an Hsin-i ch'ung-chien.

fig. 170



樂善君子發心  
印送功德無量  
粵東省城西  
洲二帝廟內藏  
板

蔡傑

謝維翰、劉吉  
士

Lo-shan chün-tzu fa-hsin yin-sung kung-te wu-liang.

Yüeh-tung sheng-ch'eng hsi Mei-chou.  
Erh-ti-miao-nei ts'ang-pan.

Preface: Ts'ai Chieh.

Preface (*ch'ung-k'o hsü*): Tao-kuang 2 [1822], Hsieh Wei-han, Liu Chi-shih.  
2 pen: 79; 3,70 fols.

Ref.: BL: 15113.a.25 (Canton 1845. 4 ch.).

Cf. Birch: The Kwan te paou heun.  
*Asiatic Journal*. 33.1840,25-27.

Illustrated and annotated *Precious admonition of the Military Emperor* [i.e. Kuan-ti].

26 (17.5) x 15.5 (13-14) cm.

Provenance unknown.

.....

陰鸞文圖說

**171** | **Yin-chih-wen t'u-shuo.**

MARGIN TITLE: **Yin t'u-shuo.**

TITLE-SLIP: **Ch'ung-chien [newly engraved].**

Fragment: Pen 3.4. = 63, 21, 3; 73 fols.

For pen 1 see <164>.

fig. 171



Ref.: Wylie, 225.

BL: 15111.d.3 (Yü-ch'ing-t'ang 1801);  
15111.d.4 (Kung-shan-t'ang, ca. 1840).

A treatise on secret rewards and retributions, ascribed to Wen-ch'ang ti-chün, the God of Literature, with illustrations.

27 (21) x 17 (14) cm.

Presented by Capt. A. Hobson, June 1965.

**171** | TITLE-SLIP: **Ch'ung-chien Yin-chih-wen t'u-shuo.**

閩中黃正元泰  
纂輯

Min-chung Huang Cheng-yüan T'ai tsuan-chi.  
1 pen = ch. 4; 87 fols.  
Ms. note on cover: Chinese moral tales.

17 (13.5) x 11.5 (9) cm.  
Provenance unknown.

有求階應錄

**172** | COVER TITLE: **Yu-ch'iu chieh-ying lu.**

文昌帝君陰  
騷文

MARGIN TITLE: **Yu-ch'iu chieh-ying.**  
CAPTION TITLE: **Wen-ch'ang ti-chün yin-chih-wen.**

板寄絨線街天  
祿閣承印

Pan chi Jung-hsien-chieh T'ien-lu-ko ch'eng-yin.  
13 fols.

郭佑祖熏沐敬  
書

3a: T'ung-chih 9 [1870], Kuo Yu-tsu Hsün-hsiu ching shu.  
13b: Kuang-hsü 4 [1878] nien.  
Ref.: SOAS: c.502.p.1. [s.d.]

A treatise on secret rewards and retributions, ascribed to Wen-ch'ang ti-chün, the God of Literature.

21.5 (17) x 13 (10.5) cm.  
Provenance unknown.

玉蕊經銅函經  
眞證序

**173** | CAPTION TITLE: **Yü-chi-ching t'ung-han-ching chen-cheng hsü.**

南壺道人

Preface signed: Nan-hu tao-jen.  
Preface: T'ang Chao-tsung yüan nien [888].  
Postface: Tao-kuang *ting-yu* [1837].  
Ms.: 1 pen. Illustrated with many full-page plans.  
Ref.: *Chung-kuo i-yao*, 12.  
A treatise on geomancy.

23 x 25 cm.

Provenance unknown.

fig. 173



玉匣記通書

**174** | MARGIN TITLE: **Yü-hsia-chi t'ung-shu.**

新增廣

TITLE-PAGE (YELLOW): **Hsin-tseng kuang Yü-hsia-chi.**

聚經堂藏板  
許眞君

Tao-kuang *ting-hai* [1827].  
Chü-ching-t'ang ts'ang-pan.  
Author: Hsü Chen-chün.  
2 pen = 6 ch.

Ref.: Wieger, 1458: *Traité de divination*.  
SOAS: c.120.y.1 [edn. 1797]; EF c.  
120.y.2 [edn. Wu-yün-lu].

A handbook on divination.

17 (12.5) x 11 (9) cm.  
Provenance unknown.

## CHRISTIANITY

基督降世傳

**175** | TITLE-SLIP: **Chi-tu chiang-shih chuan.**MARGIN TITLE: **Yeh-su chi-tu chiang-shih chuan.**

基督弟子合信氏敬送

Col.: Chi-tu ti-tzu Ho Hsin shih ching-sung

8 fols. Red title-slip.

Ms. note on cover: 'A tract on the birth, miracles and death of Jesus Christ.

M. R. Hobson from B. H. 1853.'

Ref.: Wylie, 127, #11: Canton. 8 leaves. This is a brief narrative of the life of our lord.

The life of Jesus Christ, narrated by Benjamin Hobson.

27.5 (19.5) x 15.3 (12) cm.

Presented by Capt. A. Hobson, June 1965.

富貴在天

**176** | **Fu-kuei tsai-t'ien.**

1 sheet.

Ms. note: 'Chinese tract. Read from right hand side down the columns.'

Ref.: Not in BL.

*Riches and honour depend on the appointment of heaven.* Tract.

34 (28) x 50 (42) cm.

Provenance unknown.

新約全書

**177** | TITLE-PAGE: **Hsin-yüeh ch'üan-shu.**

T'ung-chih 3 nien - 1864.

蘇松上海美華書館藏板

Su-Sung Shang-hai Mei-Hua shu-kuan ts'ang-pan.

2,384 pp.

Pagination Chinese and Western style.

Column titles in English.

Ref.: BL: 15116.c.13 (this edn.); Hubert W. Spillett *A catalogue of scripture in the languages of China and the Republic of China.* London 1975, 109.

The New Testament, published in Suchou, Wusung and Shanghai in 1864 by the American Presbyterian Mission Press. E. C. Bridgman's and M. S. Culbertson's version with English and Chinese titles.

13.5 (13) x 8 (7) cm.

Presented by Capt. A. Hobson, June 1965.

免罪之法

**178** | CAPTION TITLE: **Mien-tsui chih fa.**

1 sheet.

Ref.: Not in BL.

*How sins are pardoned.* Tract.

27 (25) x 35 (31) cm.

Provenance unknown.

聖書公會禮拜單

**179** | HEADING (WHITE ON BLACK): **Sheng-shu kung-hui li-pai tan.**

1906 - Kuang-hsü 32.

華美書局擺印  
九江路十三號  
聖書公會。官話

Shang-hai Hua-Mei shu-chü pai-yin

Shang-hai Chiu-chiang-lu shih-san-hao

Sheng-shu kung-hui. - Kuan-hua.

1 sheet. Printed in black and red.

Decorative border. Dated according to both Chinese and Western styles.

Ref.: Not in BL.

The illustrations of this Bible Society tract show the cathedrals in London and Shanghai, and the London house of the Bible Society. It was published in Shanghai in 1906.

68.5 (64) x 50.5 (46.5) cm.

Provenance unknown.

.....

約翰真經註略

**180** | TITLE-PAGE: **Yo-han chen-ching chu-lüeh.**

Hsien-feng 3 [1853] nien chien.

香港英書院活字印刷

Hsiang-kang ying-shu-yüan huo-tzu yin-shua.

Preface: undated.

基督弟子合信氏註略

Caption: Chi-tu ti-tzu Ho Hsin shih chu-lüeh.

45 fols.

Ms. note on cover: 'M. R. H. Notes on the first 16 chapters of John. June 29th, 1853.'

fig. 180



Ref.: Wylie: *Memorials*, 126, #4: '47 leaves. Hong Kong 1853. This only contains the first 17 [!] chapters with a preface. The single chapters were also published apart in a smaller form as separate tracts.'

The first 16 chapters of the gospel of St

John (Delegates' Version), with a commentary by Benjamin Hobson. Printed with movable type and published in Hong Kong in 1853.

28 (19.5) x 15 (12.5) cm.

Presented by Capt. A. Hobson, June 1965.

.....

## ART AND NUMISMATICS

顏真卿字帖

**181** | TITLE-SLIP: **Yen Chen-ch'ing tzu-t'ieh**

2 vols. Mounted rubbings, bound leporello fashion, between wooden covers. 3 characters per line. 6 characters per page. Volumes numbered:

元、貞

Model calligraphy by Yen Chen-ch'ing (709-785), a master calligrapher at the court of the T'ang emperor Hsüan-tsung. He was particularly known for his regular script (*cheng-shu*) but he also wrote an excellent cursive style. The present inscription seems to be the Stele of the Yen Family Shrine (Yen-shih chia-miao pei) of AD 780 Cf. *Catalogue of Chinese rubbings from Field Museum*. Chicago, 1981, #691.

fig. 181



29 (22.5) x 17.5 (14) cm; folded.

Provenance unknown.

.....

皇朝并列代錢  
譜圖畫冊

風滿樓樓藏

王須齡

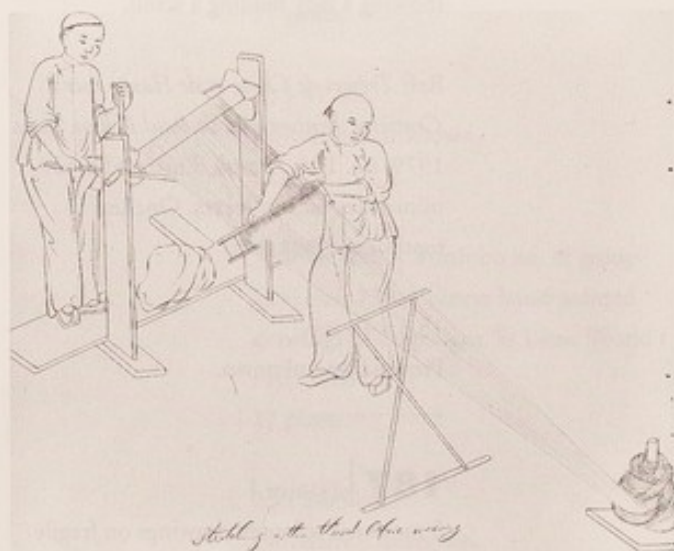
**182** | TITLE-SLIP: [Huang-]ch'ao  
ping lieh-tai ch'ien-p'u t'u-hua ts'e.

Feng-man-lou huo-ts'ang.  
Preface: K'ang-hsi hsin-ch'ou [1721],  
Wang Hsü-ling; red seal of Wang Hsü-  
ling.

Coloured drawings of coins and  
corresponding descriptions pasted on  
brocade. 20 fols. bound leporello fashion,  
between two ornate wooden covers.  
Sticker: Lot 231.

Coin catalogue of the Ch'ing and other  
dynasties.

fig. 185



38 x 28.5 cm.

Purchased from Stevens, London, March  
1909.

**183** | TITLE-PAGE: Chinese Each  
Ancient Coin, 1866, by Fuh-Chow.

Ms.: 22 fols. of text (English). Blue paper.  
Bound Chinese style in ornamental paper.

Coin catalogue, partly in list form. Not  
illustrated; perhaps this text was to  
accompany a Chinese catalogue.

21 x 25.5 cm.

Provenance unknown.

古泉匯

**184** | TITLE-PAGE: Ku-ch'üan hui.

利津李氏石泉  
書屋藏板  
利津李佐賢竹  
明編輯  
首、元集、亨、  
利、貞

T'ung-chih *chia-tzu* [1864] nien chien.

Li-chin Li shih Shih-ch'üan shu-wu  
ts'ang-pan.

Li-chin Li Tso-hsien Chu-ming pien-chi.

*shou* 4 ch.; *yüan-chi* 14 ch.; *heng-chi* 14  
ch.; *li-chi* 18 ch., *yüan-chi* 14 ch.

2 bundles between wooden boards: 16  
pen.

Ref.: SOAS: FFB 8 [1864,1875]; BL:  
15299.a.6 (this edn.)

Numismatical handbook, by Li Tso-  
hsien. This edition was published in  
1864.

26 (17.5-18) x 15.5 (11) cm.

Purchased from Glendining's, London,  
January 1929.

## PICTURES

**185** | [ALBUM:] Chinese sketches.

Ms. note: 'Chinese sketches for Hesler  
with Geo's love. Canton 12 Aug/59.'  
Contents (the captions are written by

hand, apparently by the artist; in some instances virtually illegible):

1st rank mandarin  
 Wife of the 1st rank mandarin  
 The emperor of China  
 The empress of China  
 2nd rank mandarin  
 Wife of 2nd rank mandarin  
 4th rank mandarin  
 Wife of 4th rank mandarin  
 5th rank mandarin  
 Wife of 5th rank mandarin  
 3rd rank mandarin  
 Wife of 3rd rank mandarin  
 Bath of a child  
 A wet nurse suckling a child  
 Shaving the head 3rd day of the child  
 Chinese school boy reading his lesson  
 Worshipping in an ancestral hall  
 Students of an academy paying their respects to the professor  
 Magistrate of a district. Two friends visiting him.  
 A bride presenting tea to her father and mother  
 Escort of a mandarin leaving from office  
 Children [...]ing their parents at 70 years of age  
 A father dividing his property among his children  
 Wailing & ceremonies at the death of a father  
 Buddhist priests collecting money for the temple  
 Carrying a Buddhist idol through the street  
 Buddhist priests in the streets chanting their prayers  
 Buddhist priests collecting alms.  
 Buddhist priests in mourning  
 Burning the corpse of a Buddhist priest  
 Buddhist priests begging rice  
 A youth entering the Buddhist priesthood  
 An old Buddhist priest making a novice  
 A Buddhist abbot & priests in mourning  
 Buddhist ceremonies of the burning of a priest  
 An old opium smoker spent all his money & opium  
 Smoking opium  
 Preparing opium for use  
 Inspecting opium  
 Reduced to poverty by smoking opium  
 Opium ... [addict]  
 A constable pursuing an opium smuggler  
 Whipping a thief through the street  
 Smoking opium  
 Giving opium dregs to a beggar  
 Opium retail shop  
 Casting out money to buy opium  
 A Tartar woman  
 A Chinaman of Shenting [Shantung?] Province  
 A Canton lady  
 A Chinaman of Soochow  
 A Tartar woman

A Canton young gentleman  
 Canton mandarin 6th rank  
 Chinese [...]  
 Priest of the Taose sect  
 A Japanese  
 A Canton [...]  
 A Canton [...]  
 Reeling cotton thread  
 Patting cotton thread into skeins  
 Twisting cotton thread  
 Twisting silk  
 Cotton thread for weaving  
 Preparing the thread for weaving  
 Winding silk for weaving  
 Twisting hemp thread  
 [etc.]

**186** | Coloured painting on a tree leaf showing a lady holding a scroll.

Ref: *Trésors de Chine et de Haute Asie Centième anniversaire de Paul Pelliot*. Paris 1979, no. 104: A sutra illustrated by 20 miniatures on tree leaves. One leaf is reproduced in colour.

15.5 x 10 cm.  
 Provenance unknown.

**187** | [ALBUM.]  
 5 mounted coloured drawings on fragile pith paper. Different subjects.  
 Brocade binding.

21 x 20.5 cm.  
 Provenance unknown.

**188** | [ALBUM.]  
 Mounted coloured drawings on fragile pith paper.  
 Oblong.

A procession.  
 31 x 41 cm.  
 Provenance unknown.

**189** | [ALBUM.]

11 mounted coloured drawings on fragile pith paper. Blue silk covers. Among the subjects are silk-worm breeding and opium-smoking.

Ms. note: Mrs T. Thrale, Sich.

37 x 25 cm.

Provenance unknown.

.....

**190 i** | Title-slip: Portfolio no. 2; group 125; class 739. Chinese hand painted drawings of officials of various grades.

St Louis World's Fair, 1904.

17 plates.

25 x 17 cm.

Provenance unknown.

.....

**190 ibis** | Portfolio no. 4; group 125; class 739. Chinese hand-painted drawings of shop signs, St Louis World's Fair, 1904.

17 plates.

25 x 24.5 cm.

Provenance unknown.

.....

**190 ii** | Portfolio no. 5; group 125; class 739. Chinese hand-painted drawings of forms of punishment.

World's Fair, St Louis, 1904.

32 plates. English captions in pencil.

Accompanied by a typed list of captions.

Red stamp: Chou P'ei-ch'un hua.

25 x 34.5 cm.

Provenance unknown.

.....

**190 iii** | Portfolio no. 6; group 125; class 739. Chinese hand-painted drawings of carts and chairs.

World's Fair, St Louis, 1904.

20 plates. With explanatory text.

Accompanied by a typed list of captions.

Red stamp: Chou P'ei-ch'un hua.

25.5 x 35.5 cm.

Provenance unknown.

.....

**190 iv** | Portfolio no. 7; group 125; class 739. Chinese hand-painted drawings of street peddlers.

World's Fair, St Louis, 1904.

100 plates. Accompanied by a typed list of captions. Red stamp: Chou P'ei-ch'un hua.

Ref.: On Chou's workshop see Craig Clunas: *Chinese export watercolours*.

London: Victoria and Albert Museum (1984), 102. *Chung-kuo i-yao*, pl. 21, 22.

In 1991 the Hong Kong Art Museum showed a number of Chou's and similar works in an exposition on China trade pictures. A prospectus on exhibit advertised 30 series with different subjects: The firm 'has for sale the best rice paper pictures'. Series 1-12 were available with English captions.

26 x 35 cm.

Provenance unknown.

.....

**191** | [ALBUM.]

8 mounted coloured drawings on fragile pith paper depicting scenes from the life of a Chinese, from birth to death.

25 x 37 cm.

Provenance unknown.

.....



## MISCELLANEOUS

鸞江報

**192** | Lo-chiang pao.

英國山雅各撰

Ying-kuo Shan Ya-ko hsüan.  
Law Kang Pao. A journal for the times,  
published once in ten days.  
No. 42, 1903.  
22,4 fols.

Ref.: Not mentioned by Britton.  
Asian art and Asian books. Canberra:  
National Library of Australia, 1971, 26,  
mentions no 87, December 1904.

This journal, published in Amoy (Hsia-  
men) carries an English table of contents.  
It was edited by the missionary James  
Sadler, of the London Missionary Society  
who arrived in Shanghai in 1867; he  
settled in Amoy.  
Books, Cambodia National Library of  
Australia 1971, 26 (mentions no. 87,  
December 1904).

25 (18.5) x 14 (11.5) cm.  
Provenance unknown.

**193** | TITLE-PAGE (YELLOW):  
Ch'i-ch'iao hsin-p'u.

七巧新譜

T'ung-chih chia-wu [1874] ch'un-jih  
ch'ung-chien.  
Ch'un-yü-lou chen-wan.  
Yu-ching-t'ang fa-tui.  
42 fols.

春雨樓珍玩  
右經堂發兌

Ref.: SOAS: c.140.c.1; Courant 5643  
(edn. 1823).  
Also similar titles: *Ch'i-ch'iao chih*, 1815;  
*Ch'i-ch'iao t'u ho-pi*; *Ch'i-ch'iao pan-p'u*,  
s.d.  
Ronald C. Read: *Tangrams - 330 puzzles*.  
New York: Dover, 1965. He mentions an  
early edition Chia-ch'ing *ping-tzu* (1804),  
published by T'ing-yü-lou.  
Seven Board plays an important role in  
sinologist Robert van Gulik's mystery

novel: *Chinese nail murders*. London,  
1961.

An introduction to the Chinese game of  
Seven Board, better known nowadays as  
Tangram. It became popular during the  
19th century in Europe where it was sold  
under the names: *Chinese puzzle* /  
*Chinesisches Verlegenheitsspiel* / *Jeu chinois*  
*à embarasser*. A facsimile of the latter has  
been available at the Nuremberg Toy  
Museum.

16.5 (9.9) x 11 (7.5) cm.  
Provenance unknown.

文美茶述

**194** | CAPTION TITLE: Wen-mei  
ch'a-shu.

雲林黃二房主  
人謹識

Blockprint. 1 sheet. Decorative border. 9  
lines.

Signed: Yün-lin Huang-erh-fang chu-jen  
ch'in-shih.

1 red seal at the beginning, two red seals  
at the end.

Advertisement for a tea firm.

24 (19) x 29 (24.5) cm.  
Provenance unknown.

**195** | [BROCADE ENVELOPE.]

Ms. note: '5 Chinese tablets used in  
temple ceremonies.'

5 uniform wooden tablets, polished and  
engraved (gilded).

圖穹昭既 第一 *Huan ch'üung chao huang. ti i (erh, san,*  
(二、三、四)册 *szu) ts'è.*  
精麗展恪第四 *Ching yin chan k'o. ti szu.*

In spite of the ms. note they seem to be  
the end covers of Chinese books.

20 x 10.5 cm.  
Provenance unknown.

## MANCHU AND MONGOL

**196** | [Manchu Kanjur].

1 volume, Pothi format, wooden covers, painted in red lacquer, 27 x 77 cm. 451 fols., 24.5 x 73 cm. Printed in red.

Only a few copies of the Kanjur were printed in Manchu, by imperial command. Two major parts of the work are known to be extant - at the National Palace Museum in Peking, and at the National Palace Museum in Taipei. The present bundle seems to be the only one in a Western collection. It contains *Aṣṭasāhasrikāprajñāpāramitā*, *Sheng t'ien-wang po-jo-po-lo-mi ching*, *Saptaśārikā*, *Nagasiri-i hacin*, *Vajracchedikāprajñāpāramitā*, and *Sure-i giyan jorin ubu*.

Ref.: C. R. Bawden: A volume of the Kanjur in Manchu translation in the Library of the Wellcome Institute. *Zentralasiatische Studien*. 14/2.1980,65-80

The measurements are given in detail by Bawden.

**197** | [Manchu-Chinese diploma.]

1 scroll. Ms. 1697.

Abkai hesei forgon be aliha. Hôwangdi hese. dorgci ejehe burengge. neigen selgiyere tušan be ujelere turgun: tulergi be kadalabume tuwakiyaburengge. bilume toktobure baita be yabubure jalin: oyonggo bade sindaha be dahame. bolgo obume dasara gung be mutebuci acambi: Yônnan-i Giyan. cang. bi. jiyei-i jergi babe baicara toktobure. coohai baita be aisilame icihiyara. S'ecuwan. Gui jeo-i coohai ciyalayang be kamcifi kadalara. uheri be baicara yamun-i ici ergi ashan-i baicara amban kamciha. nadan jergi nonggiha. Śi wen ceng sini erdemu daci fulu bime beye durun ome mutehe. minggan hacin-i

fafun be jafara jakade. niyalma gemu horonggo yabun be hargašame tuwaha: goloj gubci wen de dahara jakade. ba bade kesi fulehun be neigen aliha: cohome urgun mutehe turgunde. simbe doro de aisilaha amban fungnefi G'oming buhe: ai. hešen be yendebume hergen be dasame. tohorombure elhe obure amba bodogon de akdaha: irgen be hōwaliyambume hafasa be tacibume. mini ten-i gōnin de acabu: faššaha babe ume gōtubure. enteheme elgin be duhembu: sucungga tušan Giyangnan-i Su jeo fui tung j'i bihe. jai tušan Yōn nan-i K'ai hōwa fui j'ifu bihe. ilaci tušan Guangdung-ni Coo jeo fui j'ifu bihe. duici tušan [three words illegible] fui j'ifu bihe. sunjaci tušan Gui jeo-i bujengši hafan bihe. ningguci tušan Yōn nan-i Giyan cang. bi jiyei-i jergi babe baicara [...] coohai baita be aisilame icihiyara. S'ecuwan Gui jeo-i coohai baita ciyanliyang be kimcifi kadalara. uheri be baicara yamun-i ici ergi ashan-i baicara amban kamcime bihe. nadaci tušan te [?] ere hafan:

Hôwangdi Hese. hese be jafara. fafun be tuwanggiyarangge. sain amban. oyonggo tušan-i gung be muteburengge: dahashōn hahai ujen doronggo-i durun be iliburengge. sain yabun de sutucun akō be dahame wesihuleme maktara be iletuleci acambi. Yōn nan-i giyan cang. bi. jiyei-i jergi babe [...] toktobure. coohai baita be aisilame icihiyara. S'ecuwan Gui jeo-i coohai ciyalayang be kamcifi kadalara. uheri be baicara yamun-i ici ergi ashan-i baicara amban kamciha. nadan jergi nonggiha. Śi wen ceng-ni sargan Li si si. gebungge boode holbofi. dorgi durun be urebuhe. golo malhōn-i hehei jurgan be kicere jakade. kemuni arbun-i horonggo be sabumbi: booi doro be dorgi bade ginggulere jakade. ele yamun-i bolgo cira be iletulebumbi: te sini eigen siden-i baita de aisilame mutehe turgunde. simbe amcame uju jergi unenggi hehe fungnehe: ai. doshon hese wasibufi fujurungga algin

dorgi boode selgiyebuhe. ferguwecuke kesi be ambarame isibufi sain gebu be doroi etuku de algimbuha: wesihun kesi isibuha be dahame. dorgi erdemu be enteheme iletulehe:

Hôwangdi hese. amban. gurun de karulara de. inu dorgi niyalma-i akdun de akdambi: sargan. eigen de aisilara de. urunakô ambasa saisa-i erdemu be hacihiyame mutembumbi: dorgi durun-i saikan de acanaha be dahame ejen-i hese be neigen isibumbi: Yôn nan-i giyan. Cang bi. Jiyei-i jergi babe baicara toktobure coohai baita be aisilame icihiyara. S'ecuwan. Gui jeo-i coohai ciyaliyang be kamcifi kadalara. uheri be baicara yamun-i ici ergi ashan-i baicara amban. nadan jergi nonggiha. Sí wen ceng-ni sirame sargan tung sí si. aifinici durun kooli be taciha. daci bithe suduri be urebuhe: dorgi dasan be jiramilarame dasafi. duin erdemu be yargiyani yongkiyaha. nenehe sain be alhódame yabuha be dahame tanggô hóturi be alirengge giyan: te sini eigen siden-i baita de aisilame mutehe turguinde. simbe uju jergi unenggi hehe fungnehe. ai. dorgi boode kesi be selgiyefi. ujulaha amban-i gung de karulaha: hesei bithe be gosime wasimbufi. ginggun unenggi-i wen be ambarame iletulehe: saísame maktara be gingguleme alifi. ele wesihun gebu be algimbu:

Elhe taifin-i gôsin ningguci aniya  
[red seal:] Hesei wasimbure boobai.

The Chinese date is more precise: 19th day of the third intercalary month of K'ang-hsi 36 [1697].

This patent awards Sí wen ceng (Shih Wen-ch'eng) the title of *kuang-lu ta-fu* (honorific title of the first class, corresponding to the rank 1A), and his first wife née Li posthumously, and his second wife née T'ung, both the honorific title of *i-p'in fu-jen* (first rank). Shih was governor of Yünnan Province; he died in 1720.

Ref.: C. R. Bawden: A volume of the

Kanjur in Manchu translation in the Library of the Wellcome Institute.  
*Zentralasiatische Studien*. 14/2.1980,81-82.

33 x 461 cm.

Archdeacon Gray, Canton.

.....

**198** | [Manchu-Chinese diploma.]

1 scroll. Ms. 1796.

Abkai hesei forgon be aliha.  
Hôwangdi hese cooha be sonjofi gung ilibure de moringga uksin yargiyani horonggo hafan sang bume niyalma be baitalara [de?] coohai hafan umesi oyongge kubuhe lamun ujen coohai gôsai funde bošokô emu jergi nonggiha Ju ceng si baturu coohai oho nirui janggin de aisilame yabure ofi cooha baitalara bodohon be urebume mutehe te kesi selgiyehe doroi simbe horon be erdemungge aisilaha janggin fungnefi ulhibure fungnehen buhe an temgetulehe be gingguleme ali (eli) faššaha babe sudur[i] yamun de ejobuhe be dahame hósutuleme yabure be kiceme acambu[?]  
Hôwangdi hese hósun be akómbume faššame yabure de oho mujilen-i da sargan de akdambi kubuhe lamun-i ujen cooha gôsai-i funde bošokô emu jergi nonggiha Ju ceng-ni sargan Jeng halangga hehe si targabume jombume aisilara be akómbufi yamji cimari hing seme kicehe urgun-i kesi [be] ucarahe be dahame hesei bithe-i eldembumbi te kesi selgiyehe doroi amcame simbe ijishôn hehe fungnehen aca dorgi baita de erdemu algifi hehei durun be ilibuha ejen-i yamun ci ferguwecuke kesi ilibuha be dahame tutabuha durun enteheme iletulehe Saicungga fengšen-i sucungga aniya aniya biyai ice [I.1796]

Ju Ceng

The military honorific title *wu-te tso-ch'i-wei* (rank 5B) is conferred on Ju Ceng (Chu Ch'eng), an officer of the Chinese

troops of the Bordered Blue Banner. His wife née Jen (Cheng) receives the title of *I-jen*.

Ref.: C. R. Bawden: A volume of the Kanjur in Manchu translation in the Library of the Wellcome Institute. *Zentralasiatische Studien*. 14/2.1980, 80-81

30 x 180.5 cm.

**198 bis** | [Manchu-Chinese diploma]

1 scroll. Ms. 1796.

Abkai hesei ulhibure fungnehen.  
 Abkai hesei forgon be aliha.  
 Hôwangdi hese baturu horon be fafursame algimbure de hôsun be acambure amban de akdahabi doshon derengge be isibure tuwabumbi kubuhe lamun ujen coohai gôsai funde bošokô emu jergi nonggiha Ju ceng-ni ama Ju hôwan si ginggun-i beyebe dasame mutehe tacibure de ambulara kicehe booi doro hôturi be badarambufi coohai bodohon be doro ula[...] geren de urgun wasimbumbi. te kesi selgiyehe doroi[...] horon be [...] ulhibure fungnehen buhe an jurgan giyan be tacibuhangge ambula iletulefi yargiyan sain fisembure be mutebuhe ferguwecuke hesei tutabuha sain de karulara be dahame sini joboho suilaha be selabuha Hôwangdi hese coohai baita de fašsâme yabucibe kemuni eme be mujilen be gônimbi kubuhe lamun-i ujen coohai gôsai-i funde bošokô emu jergi nonggiha Ju ceng-ni eme Jang halangga hehe si coohai tušan de elden nonggibume karulame fašsahangge eme tacihyan ci banjinahangge be dahame hese bithe wasimbufi eldembu[me] te kesi selgiyehe doroi amcame simbe ijishôn hehe fungnehe aca gurun-i kesi be ume ongoro ferguwecuke fungnehen bithe be aliha be dahame booi algin enteheme elgiyen:

Saicungga fengšen-i saicungga aniya aniya biyai ice.

Ju Ceng.

Here the same titles as above are awarded Ju hôwan (Chu Huan), father of Ju Ceng, and his wife née Jang (Chang).

Ref.: C. R. Bawden: A volume of the Kanjur in Manchu translation in the Library of the Wellcome Institute. *Zentralasiatische Studien*. 14/2.1980,80-81

30 x 193 cm.

**199** | [Manchu diploma.]

1 scroll. Ms. n. d.

Abkai hesei forgon be aliha.  
 Han-i hese erdemu be tukiyere gung de karularangge. gurun-i amba kooli. tondo mujilen-i afaha weile be akômburengge ambasai jurgan: julgei enduringge han se. coohai hafan-i gurun be toktobuhabi: bithei erdemui doro be dasambi: bi julge be alhödame. gung erdemu be tukiyeme. bithe. coohai hafan ilibuha: [geren jergi?] be [gaiha?] niyalma. tondo mujilen-i beye be yabubu: sain mujilen-i beyebe uji: mergen mujilen-i majige ba be kimci. ilingga be sere: [gidašara ?] be ilibu: beye be šolo ume tucibure: yendeke be mutebuci: [sini?]. ama mafa de isimbi: hôturi. juse omosi de tutambi: beye boo enteheme wesihun baimbi kai. ginggulen ume heoledere:

The whole medium part is empty. It looks like a form to be used for a diploma.

Names and dates are missing.

Not mentioned by C. R. Bawden: A volume of the Kanjur in Manchu translation in the Library of the Wellcome Institute. *Zentralasiatische Studien*. 14/2.1980,80-82

31 x 484 cm.

**200** | [Without title.]  
 Novel in Mongolian. Ms. Fragment.  
 Dr Chimeddorji, formerly of Bonn University, commented on this ms.: 'It is probably a Mongolian *Bensen üliger* on the Han dynasty. As Han Hsin - a famous general and strategist of the West Han - plays a role it must deal with the history of the former Han Dynasty. Mention is made of the peaceful relation with another state by means of a 'political marriage'; as the leader of this country is called mete, or mata, respectively, it is probably the famous chief of the Hsiung-nu. A general called Ch'i-hsi is also mentioned who defeated Wen Wang's troops in a battle; then he deserted and plundered the Chao-tai area. (Communication of Dec. 4th, 1989).'

29 x 23 cm.  
 Purchased at Simpson's, May 1910.

.....

## ADDENDA

**201** | Eight drawings showing professional activities like sowing, chair-bearing, transporting goods on a raft, but also a Chinese lady on horseback. This is apparently a fragment of a larger series. Without any captions. Ms. partly damaged.

21 x 14 cm.  
 Provenance unknown.

.....

**202** | Two sheets of coloured drawings, possibly of Japanese origin. 2 drawings each show 5 western soldiers with their arms at attention. They wear blue trousers and green uniforms and high black bear-skin (?) caps. The third drawing is the raw sketch of a pump carriage.

27.5 x 20 cm.

Provenance unknown.

.....

**203** | Six coloured drawings on pith paper, some fragmentary, depicting household scenes, games etc.

21.5 x 33 cm.  
 Provenance unknown.

.....

**204** | Coloured drawing showing the god of medicine, Yao-tsu-shen.

藥祖神

59 x 46.5 cm.  
 Provenance unknown.

.....

**205** | Coloured picture showing two children swinging. Signed Chou P'ei-ch'un hua. With Chinese explanatory text.

26 x 34.5 cm.  
 Provenance unknown.

.....

**206** | Four coloured sketches showing forms of punishment.

c. 14 x 19.5 cm.  
 Provenance unknown.

.....

**207** | One sheet, red frame, margin: Ms. 22 lines. A list of deliveries, apparently of a business connected with building, or agriculture.

24.5 x 37 cm.  
 Provenance unknown.

.....

**208** | Twelve mounted coloured drawings on pith paper. Album, red silk covers. Taoist and Buddhist monks.

聚盛

37.5 x 24.5 cm.

Provenance unknown.

.....

**209** | (TITLE ON YELLOW COVER:)

**Ching-pao.**

T'ung-chih yüan nien san yüeh ch'u szu jih

6 fol.

Ref.: Britton, 9: 'The name Ching Pao, Capital Gazette, seems to have been popularized during the early Ch'ing dynasty [...]'

The Peking Gazette. This fascicle, dated 1862, contains three items: an imperial decree, and memorials by the secretary of state Wang and the provincial treasurer Wu.

23 x 10 cm.

Provenance unknown.

.....

**210** | (TITLE-PAGE:) **Hsing-shih san p'ien.**

Kuang-hsü 20 - 1894.

Han-k'ou sheng-chiao shu-chü yin-fa.

Han-chen Ying-Han shu-kuan ch'ien-pan yin

Caption: Yang Pao-keng chu.

Preface (Kuang-hsü chia-wu): Han-kao Chou Ming-ch'ing.

2,4 fols.

Note on cover: Three tracts - opium, gambling, foot binding, by Mr. Yang (a Chinese).

Three tracts by Yang Pao-keng: *Chieh shih ya-p'ien lun* (Warning against opium),

*Chieh tu lun* (Warning against gambling),

and *Chieh fu-nü ch'an-tsu lun* (Warning against binding the feet of women).

19 x 13 cm

Provenance unknown.

.....

京報

尚書王  
藩司吳

醒世三篇

楊葆庚著  
漢皋周明齋

戒食鴉片論

戒賭論

戒婦纏足論









A P P E N D I X A

EDITIONS PUBLISHED UNDER THE HENRY S. WELLCOME CHINA PUBLICATION FUND

A SHORT-TITLE LIST

**1** | BRUCE, J. MITCHELL

*Materia medica and therapeutics.*

By J. Mitchell Bruce, MA, LLD (hon.)  
Aberd., MD Lond., FRCS. Transl. by  
Thos. Gillison, MB, CM Edin., and  
Chao Ch'i Sun, BA, Hupeh. Vol. 1-2.  
Shanghai: Publication Committee,  
Medical Missionary Association of China,  
under the Henry S. Wellcome Publication  
Fund 1914, 1915. 2,1,382; 10, 384-812,  
18,8 pp. 20 cm.

1. Introduction and inorganic materia  
medica. 3 copies.
2. Organic materia medica and general  
therapeutics.

Yao-liao hsiang-yao.

藥料詳要

英醫學博士傅  
密澈著

Ying i-hsüeh po-shih P'u Mi-sa chu.

英醫學士紀立  
生譯

Ying i-hsüeh-shih Chi Li-sheng i.

華文學士趙齊  
巽述

Hua-wen-hsüeh-shih Chao Chi-hsüan shu.

中國博醫會藏  
版

Chung-kuo po-i-hui ts'ang-pan.

上海協和書局  
發行

Shang-hai Hsieh-ho shu-chü fa-hang.

P. B. Chinese 268

**2** | BRUCE, J. MITCHELL

*Materia medica and therapeutics.*

By J. Mitchell Bruce, MA, LLD (hon.)  
Aberd., M.D. Lond., FRCS. Transl. by  
Thos. Gillison, MB, CM Edin., and Chao  
Ch'i Sun, BA, Hupeh.  
Shanghai: Publication Committee,  
Medical Missionary Association of China,  
under the Henry S. Wellcome Publication  
Fund 1915. 2,1,12,812,18,14,8 pp. 19 cm.

Yao-liao hsiang-yao.

藥料詳要

英醫學博士傅

Ying i-hsüeh po-shih P'u Mi-sa chu.

密澈著

中國博醫會藏版

Chung-kuo po-i-hui ts'ang-pan.

上海協和書局  
發行

Shang-hai Hsieh-ho shu-chü fa-hang.

2 copies.

P. B. Chinese 269

**3** | BRUCE, J. MITCHELL

*Materia medica and therapeutics.*

By J. Mitchell Bruce MA, LLD (Hon.)  
MD, FRCS and Walter J. Dilling, MB,  
ChB, Aberd. Thirteenth edition, revised.  
Second Chinese edition. Translated by  
G. Y. Zwun and K. Y. Yu.

Shanghai: Published by the Council on  
Publication, China Medical Association  
under the Henry S. Wellcome China  
Publication Fund 1928. 4, 540 pp.

23 cm.

藥物詳要

Yao-wu hsiang-yao.

中國博醫會出  
版

Chung-kuo po-i-hui ch'u-pan.

P. B. Chinese 270

**4** | BRUCE, J. MITCHELL

Bruce and Dilling's *Materia medica and  
therapeutics.* By Walter J. Dilling, MB,  
ChB, Aberd. Fourteenth edition, revised.  
Third Chinese edition. Retranslated by  
W. P. Pailing, BD, MPS, PhD Associate  
Professor of Materia Medica and  
Pharmacy, Cheeloo University, Tsinan,  
and Liu Kuo-hua, Instructor in Materia  
Medica, Cheeloo University, Tsinan.

N. p.: Published by the Council on  
Publication of Chinese Medical  
Association under the Sir Henry  
Wellcome China Publication Fund 1937.  
III,525, 12 pp., illustrated 23 cm.

藥物詳要

Yao-wu hsiang-yao.

中華醫學會編  
譯部出版

Chung-hua i-hsüeh-hui pien-i-pu ch'u-  
pan.

P. B. Chinese 271

**5** | CARLESS, ALBERT

*A manual of surgery for students and practitioners.* By Albert Carless, CBE, MB, MS, Lond., FRCS. Tenth edition. Third Chinese edition. By J. G. Cormack, FRCS Ed. Vol. 1-2.

Shanghai: Publication Committee, China Medical Missionary Association, under the Henry S. Wellcome China Publication Fund 1924, 1926. 24 cm.

羅卡兩氏外科學 Lo-K'a liang-shih wai-k'o-hsüeh.  
中國博醫會藏版 Chung-kuo po-i-hui ts'ang-pan

上海協和書局 Shang-hai Hsieh-ho shu-chü  
P. B. Chinese 179

**6** | EDEN, THOMAS W.

*A manual of midwifery.* By Thomas W. Eden, MD, CM, FRCP, FRCS, FCOG, President, Royal Society of Medicine, Consulting Obstetric Physician to Charing Cross Hospital, etc., and E. Holland, MD, BS, FRCP, FRCS, FCOG, Obstetric and Gynaecological Surgeon, and Lecturer on Obstetrics and Gynaecology, the London Hospital, etc. Translated (from the seventh English edition) by Leo Teh-chin. With 334 illustrations and 2 plates.

Shanghai: Council on Publication, Chinese Medical Association, under the Sir Henry Wellcome China Publication Fund 1934. 660 pp., illustrated 24 cm

伊何二氏近世  
產科學 I Ho erh-shih Chin-shih ch'an-k'o-hsüeh.  
魯德馨編譯 Lu Te-hsin pien-i.  
中華醫學會編  
譯部出版 Chung-hua i-hsüeh-hui pien-i-pu ch'u-  
pan.  
P. B. Chinese 177

**7** | HARE, HOBART AMORY

*A text-book of practical therapeutics, with special reference to the application of remedial measures to disease and their employment upon a rational basis by Hobart Amory Hare, MD, BSc, Professor of Therapeutics and Materia Medica at the Jefferson Medical College*

of Philadelphia; Physician to the Jefferson Medical College Hospital; one time Clinical Professor of Diseases of Children at the University of Pennsylvania; Laureate of the Royal Academy of Medicine in Belgium, of the Medical Society of London; Member of the Committee of Revision of the United States Pharmacopoeia of 1905. Thirteenth edition, with over a hundred illustrations. Translated by James H. Ingram, MD

Second Chinese edition. Po-i-hui.  
Shanghai: Publication Committee, China Medical Association under the Henry S. Wellcome China Publication Fund 1911. 560,84,27 pp., illustrated 23 cm  
Liao-hsüeh.

療學  
博醫會印發

**8** | HARE, HOBART AMORY

*A text-book of practical therapeutics, with special reference to the application of remedial measures to disease and their employment upon a rational basis by Hobart Amory Hare, MD, BSc, Professor of Therapeutics and Materia Medica at the Jefferson Medical College of Philadelphia; Physician to the Jefferson Medical College Hospital; one time Clinical Professor of Diseases of Children at the University of Pennsylvania; Laureate of the Royal Academy of Medicine in Belgium, of the Medical Society of London; Member of the Committee of Revision of the United States Pharmacopoeia of 1905. Fifteenth edition, with over a hundred illustrations. Translated by James H. Ingram, MD*

Third Chinese edition. Po-i-hui.  
Shanghai: Publication Committee, China Medical Association under the Henry S. Wellcome China Publication Fund 1916. 620,74,7 pp., illustrated 25 cm  
Ho-shih liao-hsüeh.

賀氏療學  
博醫會印發

Po-i-hui yin-fa.  
P. B. Chinese 273

**9** | HARE, HOBART AMORY

*A text-book of practical therapeutics*, with special reference to the application of remedial measures to disease and their employment upon a rational basis by Hobart Amory Hare, MD, BSc, Professor of Therapeutics and Materia Medica at the Jefferson Medical College of Philadelphia; Physician to the Jefferson Medical College Hospital; one time Clinical Professor of Diseases of Children at the University of Pennsylvania; Laureate of the Royal Academy of Medicine in Belgium, of the Medical Society of London; Member of the Committee of Revision of the United States Pharmacopoeia of 1905. Fifteenth edition, with over a hundred illustrations. Translated by James H. Ingram, MD Third Chinese edition.

Shanghai: Publication Committee, China Medical Missionary Association under the Henry S. Wellcome China Publication Fund 1921. 30 pp., illustrated 24 cm  
Ho-shih liao-hsüeh.  
Po-i-hui yin-fa.  
P. B. Chinese 176

賀氏療學  
博醫會印發

**10** | HARE, HOBART AMORY

*A text-book of practical therapeutics*, with special reference to the application of remedial measures to disease and their employment upon a rational basis by Hobart Amory Hare, MD, BSc, Professor of Therapeutics, Materia Medica and Diagnosis at the Jefferson Medical College of Philadelphia; physician to the Jefferson Medical College Hospital; one time Clinical Professor of Diseases of Children at the University of Pennsylvania; one time Commander, MC, USNRF. Nineteenth edition, with over a hundred illustrations. Translated by James H. Ingram, MD Fourth Chinese edition. Shanghai: Council on Publication, China Medical Association under the Henry S. Wellcome China Publication Fund 1930.

賀氏療學  
博醫會印發

772 pp., illustrated 25 cm  
Ho-shih liao-hsüeh.  
Po-i-hui yin.

P.B. Chinese 219

**11** | HUTCHISON, ROBERT

*Clinical medicine from clinical methods*. By Robert Hutchison, MD, FRCP, Physician to the London Hospital and Assistant Physician to Sick Children's Hospital, Great Ormond Street, and Harry Rainy, MD, FRCP Ed., FRSE, Assistant Physician to the Royal Infirmary, Edinburgh. Translated by J. G. Cormack, FRCS (Edin.), former Principal of the Union Medical College, Peking. Second Chinese edition revised by Dr P. L. McAll and Dr J. G. Cormack.

Shanghai: The Publication Committee, China Medical Missionary Association, under the Henry S. Wellcome Publication Fund, 1923. 6, 265, 13 pp. illustrated 23 cm  
Nei-k'o lin-cheng fang-fa.  
Yüan-chu-che Ying-kuo Jui Ying-li, Hu Chin-sheng;  
Pien-i-che Ying-kuo Meng  
Ho-li, K'ung Mei-ko.  
Chung-kuo po-i-hui fa-hang.

內科臨症方法  
原著者英國瑞  
應理、胡金聲  
編譯者英國孟  
合理、孔美格  
中國博醫會發  
行

P. B. Chinese 221

**12** | HUTCHISON, ROBERT

*Clinical medicine from clinical methods*. By Robert Hutchison, MD, FRCP, Physician to the London Hospital, Physician to Sick Children's Hospital, Great Ormond Street, and Donald Hunter, MD, FRCP, Assistant Physician to the London Hospital. Originally translated into Chinese by J. G. Cormack, FRCS (Edin.), former Principal of the Union Medical College, Peking. Third Chinese edition. Revised from the ninth English edition by P. L. McAll, BA, MB, ChB. Shanghai: The Council on Publication, China Medical Missionary Association, under the Henry S. Wellcome Publication

內科臨症方法  
編譯者英國孟  
合理、孔美格  
中國博醫會發  
行

Fund 1930. 280 pp. illustrated 25 cm  
Nei-k'o lin-cheng fang-fa.  
Pien-i-che Meng Ho-li, K'ung Mei-ko  
Chung-kuo po-i-hui ch'u-pan  
P. B. Chinese 175

**13** | MILES, ALEXANDER

*Operative surgery.* By Alexander Miles, MD, LL.D., FRCS Ed., and D. P. D. Wilkie, MD, FRCS Ed. and Eng. Translated by Laurence M. Ingle, BA, MB, BCh. Cantab., FRCS Eng., Professor of Clinical Surgery, School of Medicine, Cheeloo University. Assisted by Chen Tso Ting. Shanghai: The Council on Publication of the Chinese Medical Association, under the Henry S. Wellcome China Publication Fund 1937. 439 pp. 24 cm.

邁魏二氏外科  
手術學  
應樂仁譯  
中華醫學會編  
譯部出版

Mai Wei erh-shih Wai-k'o shou-shu-hsüeh.  
Ying Lo-jen i.  
Chung-hua i-hsüeh-hui pien-i-pu ch'u-pan.  
P. B. Chinese 217

**14** | ROSE, WILLIAM

*A manual of surgery for students and practitioners.* By William Rose, MB, BS Lond., FRCS, and Albert Carless, MS Lond., FRCS. Seventh edition under the editorship of J. G. Cormack, FRCS Ed. Translated by J. E. Kuhne, W. E. Macklin, F. Sanger, Mary Fulton, T. M. Li, E. T. Hsieh, A. Morley, E. J. Peill, J. G. Cormack. Po-i-hui. Shanghai: Publication Committee, China Medical Missionary Association, under the Henry S. Wellcome China Publication Fund, 1913. 1276 pp., illustrated 25 cm. Lo-K'a liang-shih wai-k'o-hsüeh. Chung-kuo po-i-hui ch'u-pan-pu ts'ang-pan.

羅卡兩氏外科  
學  
中國博醫會出  
版部藏版

上海美華書館  
Shang-hai Mei-Hua shu-kuan.  
P. B. Chinese 173

**15** | ROSE, WILLIAM

*A manual of surgery for students and practitioners.* By William Rose, MB, BS Lond., FRCS, and Albert Carless, MS Lond., FRCS. Ninth and tenth editions. Second Chinese edition. Revised by J. G. Cormack, FRCS Ed. Shanghai: Publication Committee, China Medical Missionary Association, under the Henry S. Wellcome China Publication Fund 1922. 10, 1344, 29 pp., illustrated 23 cm.

羅卡兩氏外科  
學  
中國博醫會藏  
版  
上海協和書局  
Shang-hai Hsieh-ho shu-chü.  
2 copies.  
P. B. Chinese 274

**16** | ROSENAU, M. J.

*Preventive medicine and hygiene.* By M. J. Rosenau. Fourth edition. First Chinese edition, translated by S. M. Woo, BA, MD, CPH, and I. C. Hwang. Shanghai: Published by Council on Publication, China Medical Association, under the Henry S. Wellcome Publication Fund 1927. 5, 673, 12 pp., illustrated 23 cm.

羅氏衛生學  
中國博醫會藏  
板  
Lo-shih Wei-sheng-hsüeh.  
Chung-kuo po-i-hui ts'ang-pan.  
P. B. Chinese 275

**17** | STENGEL, ALFRED

*A text book of pathology.* By Alfred Stengel, MD. Fifth edition. Translated by P. L. McAll, BA, MB, ChB. Vol. 1-2. Shanghai: Publication Committee, Medical Missionary Association of China, under the Henry S. Wellcome China Publication Fund 1913. 1916. 23 cm

史氏病理學。卷  
壹。  
Shih-shih ping-li-hsüeh. chüan i.

中國博醫會藏  
版  
上海美華書館  
Chung-kuo po-i-hui ts'ang-pan  
Shang-hai Mei-Hua shu-kuan  
P. B. Chinese 178  
3 copies of vol. 1  
1 copy of vol. 2

**18** | STENGEL, ALFRED

*A text book of pathology.* By Alfred Stengel, MD, ScD, and Herbert Fox, MD  
Seventh edition. Second Chinese edition.  
Translated by P. L. McAll, BA, MB, ChB.  
Shanghai: Council on Publication, China Medical Association, under the Henry S. Wellcome China Publication Fund 1928.  
16, 502 pp. illustrated 24 cm.

史氏病理學  
中國博醫會發  
行  
英國醫士孟合  
理編譯  
Shih-shih ping-li-hsüeh.  
Chung-kuo po-i-hui fa-hang.  
Ying-kuo i-shih Meng Ho-li pien-i.  
P. B. Chinese 276

19 | ...  
20 | ...  
21 | ...  
22 | ...  
23 | ...  
24 | ...  
25 | ...  
26 | ...  
27 | ...  
28 | ...  
29 | ...  
30 | ...  
31 | ...  
32 | ...  
33 | ...  
34 | ...  
35 | ...  
36 | ...  
37 | ...  
38 | ...  
39 | ...  
40 | ...  
41 | ...  
42 | ...



A P P E N D I X B

MODERN CHINESE EDITIONS AND A FEW OTHER WORKS ON CHINA:  
A SHORT-TITLE LIST

- 艾儒棣 編  
中醫外科學  
中醫專業自學  
考試指導叢書
- 1 | AI JU-TI:  
**Chung-i wai-k'o'-hsüeh.**  
Ch'eng-tu 1989. 2,7,6,213 pp.  
P. B. Chinese 254
- 安徽中醫學院、  
上海中醫學院  
鍼灸學辭典
- 2 | AN-HUI CHUNG-I HSÜEH-YÜAN,  
SHANG-HAI CHUNG-I HSÜEH-YÜAN:  
**Chen-chiu-hsüeh tz'u-tien.**  
Shanghai 1987.  
P. B. Chinese 247
- 校學新編
- 3 | ARCHINARD, PAUL EMILE: **Yeh**<sup>8</sup>-  
**hsüeh hsün-pien** (translated by  
W. H. Venable).
- 美國文淵博口譯  
嘉興毛培之筆述  
四明吳欣瑛鑒定  
博醫會印發
- Shanghai: Publication Committee,  
Medical Missionary Association of China  
1908. 2,2,2,2,10,10,14,246 pp.  
Epitome of microscopy and bacteriology.  
A translation of Archinard's *Microscopy  
and bacteriology.*  
P. B. Chinese 220
- <sup>8</sup>This character is not  
found in dictionaries. The  
Wellcome Library card file  
gives the reading "yeh".  
This is an interesting  
example of a neologism:  
The components of the  
character mean: "few",  
"life", "grain"
- 4 | BRIDGMAN, ELIJAH COLEMAN:  
**A Chinese chrestomathy in the Canton  
dialect.**  
Macao: S. W. Williams 1841.  
XXXVI,698 pp.  
153 TI
- 科學史詞典
- 5 | BROWNE, E. J.: **K'o'-hsüeh shih tz'u-  
tien.**  
Wu-han 1988. 67,828  
*Dictionary of the history of science* by W. F.  
Bynum, E. J. Browne and Roy Porter;  
translated by Sung Tsu-liang, et al.  
P. B. Chinese 237
- 翟汝舟  
幼學操身
- 6 | CHAI, JU-CHOU:  
**Yu-hsüeh ts'ao-shen**  
Shanghai 1890. 38 leaves. Block print  
by Paul H. King and Chai Ju-chou.  
P. B. Chinese 208
- 詹永康  
曹欣榮 古典  
時間治療學—  
子午流注與靈  
龜八法
- 7 | CHAN, YUNG-K'ANG;  
TS'AO HSIN-JUNG: **Ku-tien shih-chien  
chih-liao-hsüeh: tzu-wu liu-chu yü  
ling-kuei pa-fa.**  
Ch'ang-sha 1984. 117 pp.  
P. B. Chinese 122
- 張機 (漢)  
張卿子傷寒論  
7 卷  
成無己 (宋)  
張卿子 (清)
- 8 | CHANG, CHI:  
**Chang Ch'ing-tzu Shang-han lun.**  
Hong Kong 1980.  
Commentary by Ch'eng Wu-chi.  
Edited by Chang Ch'ing-tzu.  
P. B. Chinese 20
- 張機 (漢)  
金匱要略淺述
- 9 | CHANG, CHI:  
**Chin-kuei yao-lüeh ch'ien-shu.**  
Pei-ching 1981. 4,6,439 pp.  
Edited and annotated by T'an Jih-ch'iang.  
P. B. Chinese 25
- 譚日強 (民)
- 張機 (漢)  
金匱要略新解
- 10 | CHANG, CHI:  
**Chin-kuei yao-lüeh hsün-chieh.**  
Hang-chou 1981. 8,4,193 pp.  
Ed. by Ho Jen.  
P. B. Chinese 15
- 何任 (民)
- 張機 (漢)  
高注金匱要略
- 11 | CHANG, CHI:  
**Kao-chu Chin-kuei yao-lüeh.**  
Hong Kong 1980. 2,2,299 pp.  
Commentary by Kao Hsüeh-shan.  
P. B. Chinese 7
- 高學山
- 漢、張機 撰  
辨脈法編一卷  
平脈法編一卷  
清、周學海章句
- 12 | CHANG, CHI:  
**Pien-mai-fa pien. P'ing-mai fa-pien.**  
Ed. by Chou Hsüeh-hai.  
*Chou-shih i-hsüeh ts'ung-shu.*  
P. B. Chinese 180



- 張機(漢)傷寒論 **13** | CHANG, CHI: **Shang-han-lun.**  
Shanghai 1976. IX,91 pp.  
Ed. by Shang-hai Chung-i hsüeh-yüan,  
Chung-i chi-ch'u li-lun Chiao-yen Tsu.  
P. B. Chinese 80
- 張機(漢)  
傷寒論選讀 **14** | CHANG, CHI:  
**Shang-han-lun hsüan-tu.**  
Shanghai 1979. 2,6,162 pp.  
Ed. by Hu-pei chung-i hsüeh-yüan.  
P. B. Chinese 27
- 張機(漢)  
傷寒雜病論  
16卷  
羅哲初(清) **15** | CHANG, CHI:  
**Shang-han tsa-ping lun.**  
Nan-ning 1980. 2,6,169 pp.  
In the handwriting of Lo Che-ch'u.  
P. B. Chinese 16
- 張機(漢)  
宋本傷寒論校注 **16** | CHANG, CHI: **Sung-pen Shang-**  
**han-lun chiao-chu.**  
Ch'ang-sha 1982. 4,185 pp.  
民、朱佑武校注 Commentary by Chu Yu-wu.  
P. B. Chinese 65
- 張介賓(明)  
編著  
類經 **17** | CHANG, CHIEH-PIN:  
**Lei-ching.**  
Pei-ching 1980. 2 vols.  
P. B. Chinese 26
- 張致遠(宋)  
嶺南衛生方 **18** | CHANG, CHIH-YÜAN:  
**Ling-nan wei-sheng fang**  
Pei-ching 1983.  
Facsimile of a Japanese print of 1841.  
Originally compiled by Li Ch'iu and  
Chang Chih-yüan.  
2 copies.  
P. B. Chinese 120
- 李燾(宋)  
**19** | CHANG, CHUNG-CHING:  
**Chu-chieh Shang-han-lun.**  
Pei-ching 1984. 108 pp.  
First publ. in 1956.  
釋繼洪(元)纂  
修 Compiled and edited by Shih Chi-hung.  
P. B. Chinese 192
- 漢、張仲景  
傷寒論串解 **20** | CHANG, CHUNG-CHING:  
**Shang-han-lun ch'uan chieh.**  
Pei-ching 1987. 5,186 pp.  
Ed. by Shih Chen-sheng.  
P. B. Chinese 186
- 民、時振聲
- 張仲景(漢)  
傷寒論譯釋 **21** | CHANG, CHUNG-CHING:  
**Shang-han-lun i-shih.**  
Shanghai 1980. 2 vols.  
2nd edn.  
P. B. Chinese 146
- 張履祥(清)輯補  
補農書校釋 **22** | CHANG, LÜ-HSIANG:  
**Pu nung-shu chiao-shih.**  
Pei-ching 1983. 2,3,6,3,3,1,199 pp.  
陳恒力(民)校釋 Ed. and revised by Ch'en Heng-li and  
王達(民)參校、Wang Ta.  
增訂 P. B. Chinese 201
- 章楠虛谷(清)編注 **23** | CHANG, NAN:  
**Ling su chieh-chu lei-pien:**  
**i-men pan-ho san chi.**  
Hang-chou 1986. 475 pp.  
方春陽(民) Punctuated by Fang Ch'un-yang and  
孫芝齋(民) Sun Chih-chai.  
P. B. Chinese 189
- 張贊臣(民)  
張贊臣臨床經  
驗選編 **24** | CHANG, TSAN-CH'EN:  
**Chang Tsan-ch'en lin-ch'uang ching-**  
**yen hsüan-pien.**  
Pei-ching 1981. 10,254 pp.  
'Clinical experiences of a veteran  
practitioner of Chinese medicine.'  
P. B. Chinese 53
- 藏府標本藥式  
一卷  
金、張元素  
撰 **25** | CHANG, YÜAN-SU:  
**Tsang-fu piao pen yao-shih.**  
*Chou-shih i-hsüeh ts'ung-shu.*  
P. B. Chinese 180
- 趙莖(民)  
中醫基礎理論  
詳解 **26** | CHAO, FEN:  
**Chung-i chi-ch'u li-lun**  
**hsiang-chieh.**  
Fu-chou 1981. 2,12,500 pp.  
'Teaching material on basic medical  
theory', originally assembled by the  
Fu-chien chung-i hsüeh-yüan.  
P. B. Chinese 36

- 趙學敏(清) **27** | CHAO, HSÜEH-MIN:  
「串雅外編」選注 **Ch'uan-ya wai-pien hsüan-chu.**  
Pei-ching 1977. 12,152 pp.  
'Selected material prescriptions of a late  
18th-century practitioner.'  
P. B. Chinese 4
- 趙以德(明) **28** | CHAO, I-TE:  
金匱玉函經二註 **Chin-kuei yü han ching erh chu.**  
Pei-ching 1990. 26,356 pp.  
周揚俊(清)補註 Commentary by Chao I-te and  
Chou Yang-chün.  
Reprint of a Ch'ing edition based on an  
earlier Ming edn.  
P. B. Chinese 240
- 趙炳南臨床經驗集 **29** | **Chao Ping-nan lin-ch'uang  
ching-yen chi.**  
Pei-ching 1975. 9,358 pp.  
P. B. Chinese 78
- 趙術堂(清) **30** | CHAO, SHU-T'ANG:  
醫學指歸二卷 **I-hsüeh chih-kuei.**  
*Kuang-ling i-chi ts'ung-k'an.* vol.6.  
P. B. Chinese 181
- 趙玉清(民) **31** | CHAO, YÜ-CH'ING; CHI CHIA-I:  
紀加義(民) **Shan-tung yao-yung tung-wu.**  
山東葯用動物 Chi-nan 1979. 2,2,7,502 pp.  
P. B. Chinese 138
- 巢元方(隋)撰 **32** | CH'AO, YÜAN-FANG:  
巢氏諸病源候 **Ch'ao-shih chu-ping yüan-hou  
tsung-lun.**  
總論五十卷 *Chou-shih i-hsüeh ts'ung-shu.*  
P. B. Chinese 180
- 33** | CHEN, CHAN-YUEN:  
*History of Chinese medical science,  
illustrated with pictures.*  
Hong Kong 1969. 133 pp.  
Text in English and Chinese.  
BFW
- 診家直訣二卷 **34** | **Chen-chia chih-chüeh.**  
*Chou-shih i-hsüeh ts'ung-shu*  
P. B. Chinese 180
- 鍼灸六賦 **35** | **Chen-chiu liu fu.**  
Pei-ching 1988. 110 pp.  
P. B. Chinese 230
- 鍼灸內篇 **36** | **Chen-chiu nei-p'ien.**  
(清)林屋江上外 **Pei-ching 1984. 67 pp.**  
史編 Facsimile of a Ch'ing ms.  
P. B. Chinese 231
- 陳復正(清) **37** | CH'EN, FU-CHENG:  
幼幼集成 **Yu-yu chi-ch'eng.**  
Shanghai 1978. 308 pp.  
劉懷(民)校正 Ed. by Liu Huai and  
周宗頤(民)參 **Chou Tsung-i.**  
定 P. B. Chinese 6
- 陳先賦(民) **38** | CH'EN, HSIEN-FU; LIN SEN-JUNG:  
林森榮(民) **Szu-ch'uan i-lin jen-wu.**  
四川醫林人物 **Ch'eng-tu 1981. 481 pp.**  
*'Biographical dictionary of Szechuan  
physicians.'*  
P. B. Chinese 58
- 陳修園(清) **39** | CH'EN, HSIU-YÜAN:  
長沙方歌括 **Ch'ang-sha fang-ko kua.**  
Hong Kong 1976. 6,114 pp.  
P. B. Chinese 5
- 陳修園(清) **40** | CH'EN, HSIU-YÜAN:  
金匱方歌括六 **Chin-kuei fang ko-kua.**  
卷 Shanghai 1978. 14,144 pp.  
P. B. Chinese 97
- 陳修園(清) **41** | CH'EN, HSIU-YÜAN:  
醫學從衆錄 **I-hsüeh ts'ung-chung lu.**  
Shanghai 1980. 6,2,166 pp.  
Reprint. Original preface dated 1845.  
P. B. Chinese 12
- 陳冠容(民) **42** | CH'EN, KUAN-JUNG:  
周培恩(民) **CHOU P'EI-EN: Lao-yao hsin-yung.**  
老葯新用 **Pei-ching 1981. 2,227 pp.**  
P. B. Chinese 17

- 陳目耕 (清) 篆刻針度 **43** | CH'EN, MU-KENG:  
**Chuan-k'o chen-tu.**  
Pei-ching 1983. Various pagings.  
Facsimile of a Ch'ien-lung edn.  
P. B. Chinese 190
- 珍本醫書集成 第九册 方書類 (甲) 惠真堂經驗方四卷 清、陶承熹 絳囊撮要 一卷 清、雲川道人 經驗奇方 二卷 清、周之薌 古方彙精 五卷 清、愛虛老人 醫方簡義 六卷 清、王夔原 回生集 二卷 清、陳杰所 **44** | **Chen-pen i-shu chi-ch'eng: fang-shu lei (chia).**  
Shanghai 1985. Various pagings.  
Contents: *Hui-chen-t'ang ching-yen fang* by T'ao Ch'eng-hsi;  
*Chiang-nan ts'o-yao* by Yün-ch'uan tao-jen;  
*Ching-yen ch'i-fang* by Chou Chih-hsiang;  
*Ku-fang hui-ching* by Ai-hsü lao-jen;  
*I-fang chien-i* by Wang Fu-yüan;  
*Hui-sheng chi* by Ch'en Chieh-so.  
P. B. Chinese 141
- 45** | **Chen-pen i-shu chi-ch'eng: i-ching lei.**  
Shanghai 1985.  
3,2,9,5,2,4,21,149,3,69,2,150,4,2,77 pp.  
P. B. Chinese 207
- 內經素問校義 (清) 胡澍 內經博義 (清) 羅美 難經古義 (日本) 滕萬卿 難經正義 (清) 葉霖 古本難經闡注 (清) 丁錦 **46** | **Chen-pen i-shu chi-ch'eng: mai-hsüeh lei.**  
Shanghai 1985. Various pagings.  
太素脈秘訣 二卷 明、張太素 脈訣乳海 清、王邦傳 診脈三十二辨 一卷 清、管玉衡 **47** | **Chen-pen i-shu chi-ch'eng: pen-ts'ao lei.**  
Shanghai 1985. Various pagings.
- 神農本草經贊 清、葉志詒 月令七十二候贊 清、葉志詒 本草擇要綱目 清、蔣介繁 本草撮要 清、陳蕙亭 本草思辨錄 清、周伯度 食鑑本草 清、費伯雄 Contents: *Shen-nung pen-ts'ao ching-tsan*, by Yeh Chih-hsien;  
*Yüeh-ling ch'i-shih-erh hou tsan*, by the same;  
*Pen-ts'ao tse-yao kang-mu*, by Chiang Chieh-fan;  
*Pen-ts'ao ts'o-yao*, by Ch'en Hui-t'ing;  
*Pen-ts'ao szu-pien lu*, by Chou Po-tu;  
*Shih-chien pen-ts'ao*, by Fei Po-hsiung.  
P. B. Chinese 206
- 珍本醫書集成 第四册 傷寒類 **48** | **Chen-pen i-shu chi-ch'eng: shang-han lei.**  
Shanghai 1985. Various pagings.  
傷寒括要 明、李中梓 傷寒尋源 清、呂震名 傷寒捷訣 清、嚴宮方 傷寒法祖 清、任越庵 **49** | **Chen-pen i-shu chi-ch'eng: t'ung-chih lei (chia)**  
Shanghai 1985. Various pagings.  
Reprint of 1936 edn.  
Contents: *Sung-ya i-ching* by Ch'eng Chieh;  
*Ku-chin i-ch'e* by Huai Yüan;  
*I-lüeh san-shih p'ien* by Chiang Pao-su.  
P. B. Chinese 142
- 珍本醫書集成 第五册 通治類 (甲) 松匡醫徑 二卷 明、程玠 古今醫微 四卷 清、懷遠 醫略十三篇十三卷 清、蔣寶素 **50** | CH'EN, SHIH-TO:  
**Pien-cheng yü-han.**  
Shanghai 1989. 2,2,2,6,4,252 pp.  
P. B. Chinese 255
- 清、陳士鐸 辨症玉函 **51** | CH'EN, SHIH-TO:  
**Shih-shih mi-lu.**  
Pei-ching 1984. IV,215 pp.  
Revised by Chin I-mou; 2nd revised edn.  
by Min Ch'un-fu.  
P. B. Chinese 200
- 陳士鐸 (清) 編述 (重訂) 石室秘錄 金以謀 (清) 訂定 閔純夫 (民) 重訂

- 陳廷銓 (清) 羅遺編 **52** | CH'EN, T'ING-CH'UAN:  
**Lo-i pien.**  
Pei-ching 1984. 235 pp.  
Facsimile of 1763 edn.  
P. B. Chinese 235
- 陳自明 (宋) 「校注婦人良方」注釋 **53** | CH'EN, TZU-MING:  
**Chiao-chu fu-jen liang-fang chu-shih.**  
Nan-ch'ang 1983. 469 pp.  
Commentary by Hsüeh Chi; modern  
許澗三 (民) 注釋 commentary by Hsü Jun-san.  
P. B. Chinese 118
- 陳自明 婦人良方 **54** | CH'EN, TZU-MING:  
**Fu-jen liang-fang.**  
Yang-chou 1982. 4 vols. in case.  
Text notes and commentary by  
吳郡 薛己 Wu Chün Hsüeh Chi  
Facsimile of a Ming edn.  
P. B. Chinese 154
- 程杏軒 (清) 醫述 **55** | CH'ENG, HSING-HSIEN:  
**I-shu.**  
Ho-fei 1983. 2,4,8,1121 pp.  
P. B. Chinese 150
- 承澂龔 (民) 中國針灸學 **56** | CH'ENG, TAN-AN:  
**Chung-kuo chen-chiu-hsüeh.**  
Pei-ching 1955. 366 pp.  
P. B. Chinese 166
- 清、程文囿 撰 諸脈條辨 **57** | CH'ENG, WEN-YU:  
**Chu-mai t'iao pien**  
*Chou-shih i-hsüeh ts'ung-shu*  
P. B. Chinese 180
- 成無己 傷寒明理論 **58** | CH'ENG, WU-CHI:  
**Shang-han ming-li lun.**  
In Chang Chi: *Chang Ch'ing-tzu Shang-han lun.* 1980.  
P. B. Chinese 20
- 成友仁 (民) 編著 「傷寒論」闡釋 **59** | CH'ENG, YU-JEN:  
**Shang-han-lun ch'an-shih.**  
Hsi-an 1984. 2,4,426 pp.  
Ed. by Tu Yü-mao and  
杜雨茂 潘克良 P'an K'o-liang.  
校訂 P. B. Chinese 145
- 奇症匯 全國中醫中心圖書館所藏 **60** | **Ch'i-cheng hui.**  
n. p. n. d. 590 pp. [Reprint of Ch'ien-lung edition]  
P. B. Chinese 48
- 清、江筆花 筆花醫鏡四卷 **61** | CHIANG, PI-HUA:  
**Pi-hua i-ching.**  
Shanghai 1980. 116 pp.  
P. B. Chinese 89
- 江蘇新醫學院 中藥大辭典 **62** | **Chiang-su hsin-i hsüeh-yüan: Chung-yao ta-tz'u-tien.**  
3 vols. Hong Kong 1978-1979.  
Orient. 633
- 宋、錢乙 撰 小兒藥證直訣 三卷附方一卷 **63** | CH'EN, I:  
**Hsiao-erh yao-cheng chih-chüeh.**  
*Chou-shih i-hsüeh ts'ung-shu.*  
P. B. Chinese 180
- 清、錢一桂 醫略 **64** | CH'EN, I-KUEI:  
**I-lüeh.**  
Pei-ching 1985. 378 pp.  
P. B. Chinese 168
- 建國四十年中醫藥科技成就中醫古籍出版社出版 **65** | **Chien-kuo szu-shih nien chung-i yao k'o-chi ch'eng-chiu.**  
Pei-ching 1989. 4, 714 pp.  
P. B. Chinese 243
- 簡明針灸辭典 **66** | **Chien-ming chen-chiu tz'u-tien.**  
Pei-ching 1989.II,43,529 pp.  
Ch'eng, Pao-ch'u (ed.)  
P. B. Chinese 243
- 主編：程寶出 簡明中醫辭典 **67** | **Chien-ming chung-i tz'u-tien.**  
Hong Kong 1979. 1009 pp.  
Orient. 642
- 民、秦伯未 編纂 清代名醫醫案精華 **68** | CH'IN, PO-WEI:  
**Ch'ing-tai ming-i i-an ching-hua.**  
Shanghai 1981. 3,8,594 pp.  
'Selected medical cases of renowned physicians of the Ch'ing period.'  
P. B. Chinese 45

- 民、金子久  
金子久專輯
- 69** | CHIN, TZU-CHIU:  
**Chin Tzu-chiu chuan-chi.**  
Pei-ching 1982. 2,4,176 pp.  
P. B. Chinese 71
- 瓊瑤真人
- 70** | CH'UUNG-YAO CHEN-JEN:  
**Chen-chiu shen-shu.**  
Pei-ching 1987. 106 pp.  
Ed. by Lu Shou-k'ang.  
P. B. Chinese 212
- 針灸神書  
(瓊瑤神書)  
民、陸壽康
- 71** | CHOU, CH'ANG-FA; MA PO-YING:  
**I-lin hsiao-hua.**  
Nan-ching 1986. 64 pp.  
Autographed presentation copy by  
Dr Ma Po-ying.  
P. B. Chinese 182
- 民、周長發  
馬伯英 醫林  
笑話
- 清、周學海撰  
重訂診家直訣  
二卷
- 72** | CHOU, HSÜEH-HAI:  
**Ch'ung-ting Chen-chia chen-chüeh.**  
*Chou-shih i-hsüeh ts'ung-shu.*  
P. B. Chinese 180
- 清、周學海撰  
形色外診簡摩  
二卷 宣統二  
年(1910)刊
- 73** | CHOU, HSÜEH-HAI:  
**Hsing-se wai-chen chien-mo.**  
*Chou-shih i-hsüeh ts'ung-shu.*  
P. B. Chinese 180
- 清、周學海評注  
內經評文素問二  
十四卷遺篇一卷  
靈樞十二卷  
光緒二十四年  
(1898)刊
- 74** | CHOU, HSÜEH-HAI:  
**Nei-ching p'ing-wen su-wen.**  
*Chou-shih i-hsüeh ts'ung-shu.*  
P. B. Chinese 180
- 清、周學海撰  
傷寒補例二卷
- 75** | CHOU, HSÜEH-HAI:  
**Shang-han pu-lieh.**  
*Chou-shih i-hsüeh ts'ung-shu.*  
P. B. Chinese 180
- 清、周學海撰  
讀醫隨筆六卷  
光緒二十四年  
(1989)刊
- 76** | CHOU, HSÜEH-HAI:  
**Tu-i sui-pi.**  
*Chou-shih i-hsüeh ts'ung-shu.*  
P. B. Chinese 180
- 清、周樹冬  
遺稿  
金針梅花詩鈔  
周楣聲 重訂
- 77** | CHOU, SHU-TUNG:  
**Chin-chen mei-hua shih-ch'ao.**  
Ho-fei 1982. 8,227 pp.  
Revised by Chou Mei-sheng  
P. B. Chinese 110
- 清、周岩  
本草思辨錄
- 78** | CHOU, YEN:  
**Pen-ts'ao szu-pien lu.**  
Pei-ching 1982. 2,2,160 pp.  
P. B. Chinese 107
- 清、周學海 輯  
周氏醫學叢
- 79** | **Chou-shih i-hsüeh ts'ung-shu.**  
Compiled by Chou Hsüeh-hai.  
Nan-ching 1984. 74 ts'e in 6 cases.  
P. B. Chinese 180
- 元、朱震亨  
金匱鈎玄三卷
- 80** | CHU, CHEN-HENG:  
**Chin-kuei kou-hsüan.**  
Pei-ching 1980. 4, 67 pp.  
Ed. by Tai Yüan-li.  
P. B. Chinese 13
- 明、戴元禮
- 元、朱震亨  
撰  
金匱鈎玄三卷
- 81** | CHU, CHEN-HENG:  
**Chin-kuei kou-hsüan.**  
*Chou-shih i-hsüeh ts'ung-shu.*  
Commentary by Chou Hsüeh-hai.  
P. B. Chinese 180
- 清、周學海  
評注
- 元、朱震亨  
脈因證治四卷
- 82** | CHU, CHEN-HENG:  
**Mai-yin cheng-chih.**  
*Chou-shih i-hsüeh ts'ung-shu.*  
P. B. Chinese 180
- 民、朱敬  
漢藥民間秘方  
全書
- 83** | CHU, CHING:  
**Han-yao min-chien mi-fang ch'üan-shu.**  
Hong Kong n. d. 524 pp.  
P. B. Chinese 126
- 竺可楨文集
- 84** | **Chu K'o-chen [1890-1974]**  
**wen-chi.**  
Pei-ching 1979. XVI,526 pp.  
P. B. Chinese 101

- 元、朱丹溪  
脉因證治  
**85** | CHU, TAN-HSI:  
**Mai-yin cheng-chih.**  
Shanghai 1980. 2,2,180 pp.  
Reprint of a 1775 edn.  
P. B. Chinese 32
- 清、朱東樵  
本草詩箋 十卷  
**86** | CHU, TUNG-CH'IAO:  
**Pen-ts'ao shih-chien.**  
*Kuang-ling i-chi ts'ung-k'an.* Vol. 2-5.  
P. B. Chinese 181
- 明、朱棟隆  
四海同春  
明、梁學孟  
國醫宗旨  
**87** | CHU, TUNG-LUNG:  
**Szu-hai t'ung-ch'un:**  
LIANG HSÜEH-MENG:  
**Kuo-i tsung-chih.**  
Shanghai 1984.  
P. B. Chinese 143
- 民、莊兆祥  
李肅漢 主編  
香港中草藥  
**88** | CHUANG, CHAO-HSIANG:  
LI NING-HAN [EDS.]:  
**Hsiang-kang Chung ts'ao-yao.**  
**Chinese medicinal herbs of Hong Kong.**  
Hong Kong 1978-1985. 4 vols.  
Parallel text in Chinese and English.  
Orient. Ref. 325; P. B. Chinese 115
- 全國中草藥匯  
編彩色圖譜  
「全國中草藥匯  
編」編寫組  
**89** | **Ch'üan-kuo chung ts'ao-yao**  
**hui-pien ts'ai-se t'u-p'u.**  
Pei-ching 1977.  
P. B. Chinese 76
- 軍中名醫 軍隊  
對外開放醫院尋  
醫指南新華社軍  
事新聞編輯部編  
中醫診療常規  
中國中醫研究院  
廣安門醫院主編  
**90** | **Chün-chung ming-i.**  
Pei-ching 1988. 250,114 pp.  
P. B. Chinese 253
- 91** | **Chung-i chen-liao ch'ang-kuei.**  
Pei-ching 1989. 603 pp.  
P. B. Chinese 249
- 中醫大辭典.  
基礎理論分冊  
**92** | **Chung-i ta-tz'u-tien. Chi-ch'u**  
**li-lun fen-ts'e.**  
Pei-ching 1982. 8,41,355 pp.  
Preliminary edn. of the section on basic  
theory.  
Orient. 698
- 中國針灸大辭  
典  
民、張大千  
主編  
**93** | **Chung-kuo chen-chiu**  
**ta-tz'u-tien.**  
Ed. by Chang Ta-ch'ien.  
Pei-ching 1988. 1076 pp.  
Orient. 643
- 中國赤腳醫生  
教材  
**94** | **Chung-kuo ch'ih-chiao i-sheng**  
**chiao-ts'ai.**  
Pei-ching 1982. 2 vols.  
P. B. Chinese 151
- 中國中醫秘方  
大全  
胡照明  
**95** | **Chung-kuo chung-i mi-fang**  
**ta-ch'üan.**  
Shanghai 1989. 3 vols.  
Ed. by Hu Hsi-ming  
P. B. Chinese 246
- 中國醫學診法  
大全  
主編：麻仲學  
**96** | **Chung-kuo i-hsüeh chen-fa ta-**  
**ch'üan.**  
Shan-tung 1989. 10,500 pp.  
Ed. by Ma Chung-hsüeh.  
P. B. Chinese 244
- 中國醫學百科  
全書 醫學史  
民、李經緯  
程之范  
**97** | **Chung-kuo i-hsüeh pai-k'o**  
**ch'üan-shu: i-hsüeh shih.**  
Shanghai 1987. 462 pp.  
Ch'eng, Chih-fan; Li Ching-wei (ed.)  
P. B. Chinese 210
- 中國醫學大辭  
典  
謝觀  
**98** | **Chung-kuo i-hsüeh**  
**ta-tz'u-tien.**  
Pei-ching 1988. 4 vols.  
Compiled by Hsieh Kuan [et al.]  
Facsimile of the 1921 edn.  
Orient. 656
- 中國醫藥匯海  
蔡陸仙編  
**99** | **Chung-kuo i-yao hui-hai.**  
Pei-ching 1985. 24 vols.  
Ed. Ts'ai Lu-hsien.  
Photolithographic reprint of the 1941 edn.  
P. B. Chinese 238
- 中藥成藥學  
民、劉德儀  
**100** | **Chung-yao ch'eng-yao-**  
**hsüeh.**  
T'ien-chin 1984. 261 pp.  
Liu Te-i (ed.)  
P. B. Chinese 132

- 中藥志 **101** | **Chung-yao chih.**  
Pei-ching 1982. Vol. 2.  
中國醫學科學院藥物研究所  
Ed. by Chung-kuo i-hsüeh-k'o hsüeh-yüan yao-wu yen-chiu-so.  
Orient. 58
- 中藥學 **102** | **Chung-yao hsüeh.**  
Chi-nan 1981. 12,886 pp.  
民、周風梧主編  
Ed. by Chou Feng-wu  
P. B. Chinese 18
- 中藥學 **103** | **Chung-yao hsüeh.**  
Shanghai 1989. Vol. 1-2.  
叶顯純主編  
Ed. by Yeh Hsien-ch'un.  
P. B. Chinese 234
- 青藏高原藥物圖鑒 **104** | **mDo-dBus mt'o-sgan sman-ris gsal-ba'i me-loñ.**  
Ch'ing Ts'ang kao-yüan yao-wu t'u-chien  
Hsi-ning 1972-1978. 3 vols.  
In Chinese, with some Tibetan and Latin.  
P. B. Chinese 77
- 105** | DOUGLAS, ROBERT KENNAWAY:  
*Catalogue of Chinese printed books, manuscripts and drawings in the Library of the British Museum.*  
London 1877.  
Orient. 111
- 106** | EVANS, DAVID JAMES:  
*Manual of obstetrics.* Translated by Mary W. Niles. With some chapters from W. E. Ashton's *Essentials of Obstetrics*. Transl. by J. G. Kerr and Wan Tun-mo, and revised by Dr Niles.  
Shanghai: Publication Committee, Medical Missionary Association 1908.  
2,2,2,6,12,360,6,2,6 pp.  
Ch'an-k'o-hsüeh.  
Shanghai: Mei-Hua shu-kuan 1908.  
P. B. Chinese 104
- 產科學  
博醫會印發  
上海美華書館  
權印  
方劑學 **107** | **Fang-chi-hsüeh.**  
Pei-ching 1983. 328 pp.  
P. B. Chinese 159
- 方藥中 **108** | FANG, YAO-CHUNG;  
許家松  
黃帝內經素問  
運氣篇講解  
HSÜ CHIA-SUNG:  
**Huang-ti nei-ching su-wen yün-ch'i-p'ien chiang-chieh.**  
Pei-ching 1984. 551 pp.  
P. B. Chinese 162
- 清、費伯維  
醫方論 **109** | FEI, PO-HSIUNG:  
**I-fang-lun.**  
Pei-ching 1987. 2,8,100 pp.  
民、李鐵君  
Ed. by Li T'ieh-chün. 2 copies.  
P. B. Chinese 215
- 清、費伯維  
費繩甫  
孟河費氏醫案 **110** | FEI, PO-HSIUNG;  
FEI SHENG-FU:  
**Meng-ho Fei-shih i-an.**  
Hong Kong c. 1980. 130 pp.  
P. B. Chinese 91
- 清、傅山  
傅青主女科二卷 **111** | FU, SHAN (1607-1684):  
**Fu Ch'ing-chu nü-k'o.**  
Shanghai 1978. 4,124 pp.  
P. B. Chinese 83
- 112** | GILES, HERBERT ALLEN:  
*A catalogue of the Wade collection of Chinese and Manchu books in the library of the University of Cambridge.*  
Cambridge 1898. VIII,169 pp.  
Supplementary catalogue. 1915. VI, 29 pp.  
Orient. 488
- 113** | GILES, HERBERT ALLEN:  
*A Chinese-English dictionary.*  
2nd edn.  
New York 1912. XVIII,1711 pp.  
Orient. 407
- 114** | *The Gospel of Saint John in the Chinese language according to the dialect of Shanghai, expressed in the roman alphabetic character.* With an explanatory introduction and vocabulary by J. Summers. V,XII,7,94 pp.  
London 1853.  
Hobson Coll. 1

- 格雷原著者  
格氏系統解剖學 **115** | GRAY, HENRY:  
**Ko-shih hsi-t'ung chieh-p'ou-hsüeh.**  
Shanghai 1929. XVI,915 pp.  
Transl. of *Gray's Anatomy – descriptive and applied*. Ed. by R. Howden; second Chinese edn. translated by L. M. Ingle assisted by Ch'en Tso-t'ing.  
P. B. Chinese 218
- 應樂仁 再版重  
譯者 陳佐庭  
初再版筆注者 P. B. Chinese 218
- 哈氏生理學 **116** | **Ha-shih sheng-li-hsüeh.**  
Shanghai 1919. XVI,410, XV pp.  
Translated by Kao Szu-lan (Philip B. Cousland); Revised by Kao Szu-lan and Chu Wo-nung.  
An abridged transl. of the 13th English edn. of the *Handbook of physiology*.  
P. B. Chinese 194
- 哈氏體功學 **117** | **Ha-shih t'i-kung-hsüeh.**  
Shanghai 1912. 2,4,14,383 pp.  
Translated by Kao Szu-lan (Philip B. Cousland), assisted by Hsiao Hui-jung.  
Chinese translation of *Handbook of Physiology*, fifth edn.  
P. B. Chinese 193
- 英國醫士、高  
似蘭譯  
中國佩之蕭惠  
榮
- 118** | HAGER, JOSEPH: *An explanation of the elementary characters of the Chinese; with an analysis of their ancient symbols and hieroglyphics.*  
London 1801. LXXVI, 43 pp.  
27186/D
- 明、韓懋  
韓氏醫通 **119** | HAN, MAO:  
**Han-shih i-t'ung.**  
Nan-ching 1985. 37 pp.  
P. B. Chinese 160  
P. B. Chinese 180
- 漢英常用醫學  
詞匯 **120** | **Han-Ying ch'ang-yung i-hsüeh tz'u-hui.**  
Pei-ching 1982. 524 pp.  
Ed. by Pei-ching i-hsüeh-yüan.  
Orient. 711
- 漢英醫學大  
詞典 **121** | **Han-Ying i-hsüeh ta-tz'u-tien.** -  
*The Chinese-English medical dictionary.*  
Pei-ching 1987. 1837 pp.  
Orient. 644
- 清、何炫  
虛勞心傳 **122** | HO, HSÜAN:  
**Hsü lao hsin ch'uan.**  
Shanghai 1984. 1,3,4,127 pp.  
Facsimile of a ms.  
Ed. by Ho Shih-hsi.  
P. B. Chinese 204
- 民、何時希  
編校
- 清、何鴻舫  
何鴻舫先生手  
書方箋冊 **123** | HO, HUNG-FANG:  
**Ho Hung-fang hsien-sheng shou-shu fang chien-ts'e.**  
Shanghai 1984. 2,18,340 pp.  
Ed. by Ho Shih-hsi.  
P. B. Chinese 196
- 民、何時希
- 清、何夢瑤  
醫礪 **124** | HO, MENG-YAO:  
**I-pien.**  
Shanghai 1982. 408 pp.  
P. B. Chinese 129
- 河南省秘驗單  
方集錦 **125** | **Ho-nan sheng mi-yen tan-fang chi-chin.**  
Cheng-chou 1983. 2,5,488 pp.  
P. B. Chinese 139
- 清、何書田  
竹簪山人醫案 **126** | HO, SHU-T'EN:  
**Chu-kan shan-jen i-an.**  
Shanghai 1985. 2,5,25,450 pp.  
Ed. by Ho Shih-hsi.  
P. B. Chinese 197
- 民、何時希  
校輯
- 明、何澹  
傷寒海底眼 **127** | HO, YÜAN:  
**Shang-han hai ti yen.**  
Shanghai 1984. 2,7,156 pp.  
Ed. by Ho Shih-hsi.  
P. B. Chinese 198
- 民、何時希  
校編
- 128** | HOUE-MING-TSE, PAUL:  
*Preuves des antiquités.*  
Peking 1930. 2 parts.  
P. B. Chinese 102



- 民、肖少卿  
中國針灸處方學 **129** | HSIAO, SHAO-CH'ING: **Chung-kuo chen-chiu ch'u-fang hsüeh.**  
Yin-ch'uan 1986. 731 pp.  
P. B. Chinese 171
- 民、蕭通吾  
蕭通吾脈訣及  
脈案  
蕭漢璧  
**130** | HSIAO, T'UNG-WU: **Hsiao T'ung-wu mai-chüeh chi mai-an.**  
Taiwan 1981. 2,104 pp.  
Ed. by Hsiao Han-hsi.  
P. B. Chinese 14
- 清、薛雪  
碎玉篇  
陳蓮舫  
蓮舫秘旨  
吳鴻洲 點校  
**131** | HSÜEH, HSÜEH:  
**Sui-yü p'ien.**  
CH'EN LIEN-FANG:  
**Lien-fang mi-chih.**  
Shanghai 1989. 3,225 pp.  
Ed. Wu Hung-chou.  
P. B. Chinese 258
- 新修本草  
唐、蘇敬  
**132** | **Hsin-hsiu pen-ts'ao.**  
Shanghai 1985. 359 pp.  
By Su Ching, et al.  
P. B. Chinese 131
- 新編集成馬醫  
方牛醫方校釋  
民、郭光紀  
校釋  
**133** | **Hsin-pien chi-ch'eng ma-i fang niu-i fang chiao-shih.**  
Pei-ching 1985. 246 pp.  
Commentary by Kuo Kuang-chi, et al.  
P. B. Chinese 157
- 邢子亨醫案  
麻及弟  
**134** | **Hsing Tzu-heng i-an.**  
T'ai-yüan 1982. 3,246 pp.  
Ed. by Ma Chi-ti.  
P. B. Chinese 39
- 元、許國禎  
御藥院方  
**135** | HSÜ, KUO-CHEN:  
**Yü-yao-yüan fang**  
Pei-ching 1983. 2 vols.  
Facsimile of late 18th century Japanese  
edn. P. B. Chinese 116
- 清、吳江徐  
靈胎  
難經經釋  
二卷  
**136** | HSÜ, LING-T'AI:  
**Nan-ching ching-shih.**  
*Kuang-ling i-chi ts'ung-k'an. Vol. 1.*  
P. B. Chinese 181
- 許玉山  
許玉山醫案  
**137** | HSÜ, YÜ-SHAN:  
**Hsü Yü-shan i-an.**  
T'ai-yüan 1983. 2,4,181 pp.  
P. B. Chinese 108
- 清、徐玉臺  
醫學舉要 六  
卷  
**138** | HSÜ, YÜ-T'AI:  
**I-hsüeh chü-yao.**  
Hong Kong c.1980.  
2,18,16,26,10,14,20 pp.  
P. B. Chinese 2
- 徐裕才 黃為  
民 編著  
疏通經絡點穴  
法  
**139** | HSÜ, YÜ-TS'AI: HUANG WEI-MIN:  
**Shu-t'ung ching-lo tien hsüeh fa.**  
Pei-ching 1989. VI,164 pp.  
P. B. Chinese 259
- 湖北中草藥志  
明、胡慎柔  
慎柔五書 五  
卷  
**140** | **Hu-pei chung ts'ao-yao chih.**  
Han-k'ou 1978. 2 vols.  
P. B. Chinese 56
- 明、胡慎柔  
慎柔五書 五  
卷  
**141** | HU, SHEN-JOU:  
**Shen-jou wu shu.**  
Hong Kong c.1980. In parts.  
P. B. Chinese 98
- 清、胡廷光 編  
傷科彙纂 十二  
卷  
**142** | HU, T'ING-KUANG:  
**Shang-k'o hui-tsuan.**  
Pei-ching 1981. 44,352 pp.  
P. B. Chinese 44
- 元、滑壽 撰  
診家樞要 一卷  
清、周學海注  
**143** | HUA, SHOU:  
**Chen-chia shu-yao.**  
*Chou-shih i-hsüeh ts'ung-shu.*  
Commentary by Chou Hsüeh-hai.  
P. B. Chinese 180
- 元、滑壽  
增輯難經本義  
二卷  
清、周學海  
增輯  
**144** | HUA, SHOU:  
**Tseng-chi Nan-ching pen-i.**  
*Chou-shih i-hsüeh ts'ung-shu.*  
Commentary by Chou Hsüeh-hai.  
P. B. Chinese 180

- 漢、華佗撰  
中藏經三卷附方  
一卷  
**145** | HUA, T'AO:  
**Chung-ts'ang-ching.**  
*Chou-shih i-hsüeh ts'ung-shu*  
P. B. Chinese 180
- 漢、華佗撰  
內照法一卷  
**146** | HUA, T'AO:  
**Nei-chao-fa.**  
*Chou-shih i-hsüeh ts'ung-shu.*  
P. B. Chinese 180
- 晉、皇甫謐  
針灸甲乙經  
**147** | HUANG-FU, MI:  
**Chen-chiu chia-i-ching.**  
Pei-ching 1984. 155 pp.  
2nd edn. Facsimile of a Ming edn.  
P. B. Chinese 127
- 清、黃奭輯  
神農本草經  
**148** | HUANG, SHIH:  
**Shen-nung pen-ts'ao ching.**  
Pei-ching 1982. 385 pp.  
P. B. Chinese 119
- 黃帝蝦蟇經  
**149** | **Huang-ti hsia-ma-ching.**  
Pei-ching 1984. 65 pp.  
Facsimile of a Japanese edn. of 1823.  
P. B. Chinese 232
- 黃帝內經類析  
**150** | **Huang-ti nei-ching lei-hsi.**  
Huhhot 1986. 3,15,579 pp.
- 民、梁運通  
主編  
Liang Yün-t'ung (ed.)  
P. B. Chinese 188
- 黃帝內經素問  
二十四卷  
**151** | **Huang-ti nei-ching su-wen.**  
Pei-ching 1978. 12,592 pp.  
Based on a Ming Chia-ching text, collated  
with the Shou-shan-ko edition of 1852.  
P. B. Chinese 99
- 黃帝內經素問  
集注九卷  
**152** | **Huang-ti nei-ching su-wen  
chi-chu.**  
Shanghai 1980. 382 pp.  
Ed. by Chang Yin-an.  
P. B. Chinese 90
- 黃帝內經素問  
譯釋  
**153** | **Huang-ti nei-ching su-wen  
i-shih.**  
Shanghai 1981. XIV,794 pp.
- 南京中醫學院醫  
經教研組  
Ed. by Nan-ching chung-i hsüeh-yüan i-  
ching chiao-yen tsu.  
P. B. Chinese 49
- 清、黃庭鏡  
目經大成  
**154** | HUANG, T'ING-CHING:  
**Mu-ching ta-ch'eng.**  
Pei-ching 1987. 331 pp.  
Ed. by Lu Ping-ch'en and  
Chang Teng-min.  
P. B. Chinese 214
- 民、盧丙辰  
張鄧民 點校  
民、黃文東  
編  
著名中醫學家的  
學述經驗  
**155** | HUANG, WEN-TUNG:  
**Chu-ming chung-i hsüeh-chia-ti  
hsüeh-shu ching-yen.**  
Ch'ang-sha 1981. 2,322 pp.  
P. B. Chinese 47
- 清、洪正立  
醫學入門萬病  
衡要  
**156** | HUNG, CHENG-LI:  
**I-hsüeh ju-men wan-ping heng-yao.**  
Pei-ching 1985. 546 pp.  
Facsimile of a Japanese edn. of 1677.  
P. B. Chinese 225
- 醫方類聚  
**157** | **I-fang lei-chü.**  
Pei-ching 1981. 5 vols.  
Ed. Chin Li-meng (Corean) et al.  
P. B. Chinese 9
- 朝鮮、金禮蒙  
等輯  
醫古文(中醫  
書專業用)  
上海中醫學院  
主編  
浙江中醫學院  
**158** | **I-ku-wen.**  
Ed. by Shanghai Chung-i hsüeh-yüan,  
and Che-chiang chung-i hsüeh-yüan.  
Shanghai 1981. 4,183 pp. (Chung-i shu  
chuan yeh-yung.)  
P. B. Chinese 28
- 醫古文  
成都中醫學院自  
考辦公室 編著  
**159** | **I-ku-wen.**  
Ch'eng-tu 1989. 2,2,4,3,330 pp.  
P. B. Chinese 251

- 彝藥志  
 雲南省楚雄彝族自治州衛生局藥檢所  
**160** | I-yao-chih.  
 Compiled by Yün-nan sheng Ch'u-hsiung i-tsu tzu-chih-chou wei-sheng chü Yao-chien-so.  
 Ch'eng-tu 1983. 265 pp.  
 P. B. Chinese 128
- 民、冉雪峰  
 冉注傷寒論  
**161** | JAN, HSÜEH-FENG:  
**Jan-chu Shang-han-lun.**  
 Pei-ching 1982. 3,598 pp.  
 P. B. Chinese 55
- 抗癌中草藥製劑  
 民、楊今祥  
**162** | K'ang-ai Chung ts'ao-yao chih-chi.  
 Pei-ching 1984. 348 pp.  
 Ed. by Yang Chin-hsiang.  
 P. B. Chinese 147
- 抗衰老方劑詞典  
 江克明等主編  
**163** | K'ang shuai lao-fang chi tz'u-tien.  
 Ed. by Chiang K'o-ming, et al.  
 Shanghai 1987. 603 pp.  
 P. B. Chinese 242
- 高鏡朗  
 英國藥制  
**164** | KAO, CHING-LANG:  
**Ying-kuo yao-chih.**  
 Shanghai 1927.  
 The British pharmacopoeia 1914 (abridged).  
 P. B. Chinese 174
- 清、高士宗  
 黃帝素問直解九卷  
 民、于天星  
**165** | KAO, SHIH-TSUNG:  
**Huang-ti su-wen chih-chieh.**  
 Pei-ching 1980. XI,700 pp.  
 Ed. by Yü T'ien-hsing.  
 P. B. Chinese 81
- 民、高德  
 傷寒論方醫案選編  
**166** | KAO, TE:  
**Shang-han-lun fang i-an hsüan-pien.**  
 Ch'ang-sha 1981. 12,329 pp.  
 P. B. Chinese 41
- 華氏解剖摘要圖  
 邨上典表譯  
**167** | KASHI KAIBO TEKIYO ZU.  
 Preface by Okazawa Sadaichirô.  
 Ôsaka 1879.  
 Translated by Murakami Tempyô  
 P. B. Chinese 75
- 加藤章(膝萬郎)  
 難經古義  
 (珍本醫書集成本)  
**168** | KATÔ, AKIRA (I.E. TÔ BANKEI):  
**Nankei kogi.**  
 Hong Kong c. 1980. 2,1,1,4,50,72 pp.  
 (Chen-pen i-shu chi-ch'eng pen.)  
 P. B. Chinese 21
- 日本、加藤宗博  
 盧經衷腋  
**169** | KATÔ, MUNEHIRO:  
**Lu-ching p'ou-yeh.**  
 Pei-ching 1984. 284 pp.  
 Facsimile of 1721 edn.  
 P. B. Chinese 229
- 清、柯琴  
 傷寒來蘇集  
**170** | K'Ô, CH'IN:  
**Shang-han lai-su chi.**  
 Shanghai 1978. 187,56, 71 pp.  
 P. B. Chinese 8
- 古今名方發微  
**171** | Ku-chin ming-fang fa-wei.  
 Wu-han 1986. 2 vols.  
 P. B. Chinese 167
- 古今圖書集成·醫部全錄  
**172** | Ku-chin t'u-shu chi-ch'eng i-pu ch'üan-lu.  
 Hong Kong c. 1980. Vols. 4,5 and 9.  
 P. B. Chinese 93  
 Shanghai 1927.  
 The British pharmacopoeia 1914 (abridged).  
 P. B. Chinese 174
- 廣陵醫籍叢刊(第一輯)  
 歌鑑庭  
**173** | Kuang-ling i-chi ts'ung-k'an (ti-i chi).  
 Nan-ching 1984. 17 ts'e in 2 cases.  
 Keng Chien-t'ing (ed.)  
 P. B. Chinese 181
- 老中醫醫案選  
 民、柯利民主編  
**174** | Lao chung-i i-an hsüan.  
 Harbin 1981. 8,413 pp.  
 K'o, Li-min (ed.)  
 P. B. Chinese 46
- 清、雷豐  
 時病論八卷(1882序)  
**175** | LEI, FENG:  
**Shih-ping lun.**  
 Hong Kong 1973. 14,146 pp.  
 P. B. Chinese 94

- 民、李復峰  
歷代針灸名家  
醫案選注
- 176** | LI, FU-FENG:  
**Li-tai chen-chiu ming-chia i-an  
hsüan-chu.**  
Harbin 1985. 6,185 pp.  
P. B. Chinese 158
- 民、李秀林  
眩暈中風證治
- 177** | LI, HSIU-LIN:  
**Hsüan-yün chung-feng cheng-chih.**  
K'ai-feng 1980. 3,150 pp.  
P. B. Chinese 54
- 李學川  
鍼灸逢源
- 178** | LI, HSÜEH-CH'UAN:  
**Chen-chiu feng-yüan.**  
Pei-ching 1987. 2 vols.  
Facsimile of a late Ch'ing print.  
P. B. Chinese 216
- 理論科技史
- 179** | Li-lun k'o-chi shih.  
Wu-han 1989. 15,523 pp.  
Ed. by Sung Tzu-liang.  
P. B. Chinese 233
- 宋子良
- 清、李南暉  
活獸慈舟校注
- 180** | LI, NAN-HUI:  
**Huo-shou tz'u-chou chiao-chu.**  
Ch'eng-tu 1980. 498 pp.  
First published in 1873.  
'Veterinary handbook.'  
P. B. Chinese 1
- 明、李時珍  
本草綱目
- 181** | LI, SHIH-CHEN:  
**Pen-ts'ao kang-mu.**  
Pei-ching 1975.  
P. B. Chinese 85
- 明、李時珍  
本草綱目附方  
分類選編  
陝西省中醫藥  
研究院
- 182** | LI, SHIH-CHEN:  
**Pen-ts'ao kang-mu fu-fang fen-lei  
hsüan-pien.**  
Pei-ching 1982. 5,49,661 pp.  
P. B. Chinese 113
- 明、李時珍  
原著  
「瀕湖脈學」  
新釋
- 民、王汝琨、  
馬照寰、和貴  
章注釋
- 183** | LI, SHIH-CHEN:  
**Pin-hu mo-hsüeh hsin-shih.**  
Cheng-chou 1983. 236 pp.  
Commentary by Wang Ju-k'un,  
Ma Chao-huan, Ho Kuei-chang.  
P. B. Chinese 105
- 明李時珍 撰輯  
奇經八脈考校注
- 184** | LI, SHIH-CHEN:  
**"Ch'i-ching pa-mo k'ao" chiao-chu.**  
Shanghai 1990. 3,2,161 pp.  
Ed. by Wang Lo-chen, Li Ting.  
P. B. Chinese 260
- 王羅珍 李鼎  
校注
- 歷代名醫良方  
注釋
- 185** | Li-tai ming-i liang-fang  
**chu-shih.**  
Pei-ching 1983. 25,857 pp.  
Jan Hsiao-feng (ed.)  
P. B. Chinese 148
- 民、冉小峰
- 明、李湯贈  
心印紺珠經
- 186** | LI, T'ANG-CH'ING:  
**Hsin-yin kan-chu-ching.**  
Pei-ching 1985. 4,10,256 pp.  
P. B. Chinese 203
- 清、梁玉瑜  
傳
- 187** | LIANG, YÜ-YÜ:  
**She chien pien-cheng.**  
Pei-ching 1985. 120 pp.  
Facsimile of a 1897 print. Handed down  
by Liang Yü-yü, recorded by T'ao Pao-lien.  
P. B. Chinese 172
- 舌鑿辨正
- 陶保廉 錄
- 民、林乾良  
劉正才  
養生壽老集
- 188** | LIN, CH'EN-LIANG:  
LIU CHENG-TS'AI:  
**Yang-sheng shou-lao chi.**  
Shanghai 1982. 4,16,334  
P. B. Chinese 72
- 宋、林亿  
金匱要略選讀  
(中醫專業用)
- 189** | LIN, I:  
**Chin-kuei yao-lüeh hsüan-tu.**  
Collated and printed by Chao  
K'ai-mei.  
Shanghai 1980. 4,6,207 pp.  
(全國高等醫葯  
院校試用教材)
- 明、趙開美
- 民、成都中醫  
學院主編
- Ed. Ch'eng-tu chung-i hsüeh-yüan.  
P. B. Chinese 29
- 清、林珮琴  
類證治裁
- 190** | LIN, P'EI-CH'IN:  
**Lei-cheng chih-ts'ai.**  
Hong Kong 1982. 9,616 pp.  
Originally published in 1839.  
P. B. Chinese 149

- 不著撰人  
凌門傳授銅人  
指穴
- 191** | **Ling-men ch'uan-shou t'ung-jen chih-hsüeh.**  
Pei-ching 1985. 116 pp.  
P. B. Chinese 222
- 靈樞經 十二  
卷
- 192** | **Ling-shu-ching.**  
Pei-ching 1981. 157 pp.  
P. B. Chinese 11
- 靈樞經校釋六卷
- 193** | **Ling-shu-ching chiao-shih.**  
Pei-ching 1982. 2 vols.  
Ed. Ho-pei i-hsüeh-yüan.  
P. B. Chinese 64
- 河北醫學院
- 晉、劉涓子 撰  
劉涓子鬼遺方
- 194** | **LIU, CHÜAN-TZU:  
Liu Chüan-tzu kuei i fang.**  
Pei-ching 1986. 19,134 pp.  
Ed. by Kung Ch'ing-hsüan;  
punctuated by Yü Wen-chung.  
P. B. Chinese 191
- 南齊、龔慶宣  
編  
民、于文忠  
點校
- 明、劉純  
醫經小學 六  
卷
- 195** | **LIU, CH'UN:  
I-ching hsiao-hsüeh.**  
*Kuang-ling i-chi ts'ung-k'an.* Vol. 16-17.  
P. B. Chinese 181
- 民、劉炳權
- 196** | **LIU, PING-CH'ÜAN:  
Chen-chiu tzu-wu liu-chu ling-kuei  
pa-fa chih-yao.**  
Kuang-chou 1985. 108 pp.  
P. B. Chinese 156
- 針灸子午流注  
靈龜八法知要
- 民、劉壽山  
主編  
中藥研究文獻  
摘要
- 197** | **LIU, SHOU-SHAN:  
Chung-yao yen-chiu wen-hsien chai-  
yao, 1820-1961, 1962-1974.**  
Pei-ching 1975, 1979.  
P. B. Chinese 3
- 民、劉渡舟
- 198** | **LIU, TU-CHOU:  
Shang-han-lun t'ung-su chiang-hua.**  
Shanghai 1980. 148 pp.  
Ed. by Fu Shih-yüan.  
P. B. Chinese 100
- 傷寒論通俗講  
話  
傅世垣
- 金、劉完素  
撰  
素問玄機原病  
式（注釋本）
- 199** | **LIU, WAN-SU:  
Su-wen hsüan-chi yüan-ping shih  
(chu-shih pen).**  
Pei-ching 1983. 12,234 pp.  
Commentary by Ts'ao Kung-shou and  
Tsung Ch'üan-ho.  
P. B. Chinese 106
- 民、曹公壽、  
宗全和 注釋
- 明、劉文泰等纂  
本草品彙精要
- 200** | **LIU, WEN-T'AI:  
Pen-ts'ao p'in-hui ching-yao.**  
Pei-ching 1982. 1,153 pp.  
P. B. Chinese 112
- 金、劉完素撰  
三消論一卷
- 201** | **LIU, WAN-SU:  
San hsiao lun.**  
*Chou-shih i-hsüeh ts'ung-shu.*  
Commentary by Chou Hsüeh-hai.  
P. B. Chinese 180.
- 清、周學海注
- 清、魯永斌  
輯  
法古錄
- 202** | **LU, YUNG-PIN:  
Fa-ku lu.**  
Shanghai 1984. 1 vol.  
Facsimile of a ms. in Shanghai Chung-i  
hsüeh-yüan t'u-shu-kuan.  
P. B. Chinese 170
- 清、馬俶 撰  
評點馬氏醫案  
印機草 一卷
- 203** | **MA, SHU:  
P'ing-tien Ma-shih i-an yin-chi ts'ao.**  
*Chou-shih i-hsüeh ts'ung-shu.*  
P. B. Chinese 180
- 脈簡補義 二  
卷
- 204** | **Mai-chien pu-i.**  
*Chou-shih i-hsüeh ts'ung-shu.*  
P. B. Chinese 180
- 脈義簡摩 八  
卷
- 205** | **Mai-i chien-mo.**  
*Chou-shih i-hsüeh ts'ung-shu.*  
P. B. Chinese 180
- 孟河四家醫案
- 206** | **Meng-ho szu-chia i-an.**  
Nan-ching 1985. 1385 pp.  
Ed. by Chang Yüan-k'ai, et al.  
P. B. Chinese 164
- 民、張元凱  
等整

明、經希雍  
本草經疏 三  
十卷

**207** | MIAO, HSI-YUNG:  
**Pen-ts'ao ching-shu.**

*Chou-shih i-hsiieh ts'ung-shu.*  
P. B. Chinese 180

**208** | MORRISON, ROBERT:

*Chinese miscellany*; consisting of original extracts from Chinese authors, in the native character; with translations and philological remarks.

London: S. McDowall for London Missionary Society 1825. 52 pp., XII plates. 4°  
BL: 829.l.22  
37700/C

**209** | MORRISON, ROBERT:

*A dictionary of the Chinese language*, in three parts. The first part; containing Chinese and English, arranged according to the radicals; the second part; Chinese and English arranged alphabetically and the third part; English and Chinese. 3 parts in 6 vols.

Macao: P. P. Thoms 1815-1923. 4°  
BL: 12994.f.2.  
37698/C

**211** | MORRISON, ROBERT:

*A grammar of the Chinese language.*  
Serampore: Mission Press 1815. VI,280 pp. 4°  
BL: 12906.g.24  
37701/C

**212** | MORRISON, ROBERT:

*A view of China*, for philological purposes; containing a sketch of Chinese chronology, geography, government, religion, and customs.  
Macao [etc.]: P. P. Thoms 1817. VI,141 pp. 4°  
BL: 571.h.20  
37699/C

難經集注 五 **213** | Nan-ching chi-chu.  
卷

明、王九思  
等

Pei-ching 1982. 2,102 pp.  
Ed. by Wang Chiu-szu, et al. Facsimile of copy in the *I-ts'un ts'ung-shu* collection.  
P. B. Chinese 68

**214** | Nankei kochû shûsei. I-6.

Ôsaka: Tôyô igaku kenkyûkai 1982.  
P. B. Chinese 103

## VOLUME I

難經古注集成 第一册

王翰林集註黃帝八十一難經

附重刊難經集註序

新刊晁范句解八十一難經

黃帝八十一難經裏圖句解

東洋醫學研究會 日本國立

公文書館內閣文庫所藏

## VOLUME II

難經古注集成 第二册

新刊勿聽子俗解八十一難經

圖註八十一難經

東洋醫學研究會 日本國立

公文書館內閣文庫所藏

## VOLUME III

難經古注集成 第三册

錢王氏秘傳圖註八十一難經

評林捷徑統宗

難經經釋 附翻刻難經經釋序

東洋醫學研究會 日本京都

大學醫學圖書館富士川

文庫所藏

- VOLUME IV 難經古注集成 第四册  
難經本義大鈔  
東洋醫學研究會  
日本研醫會圖書館所藏
- VOLUME V 難經古注集成 第五册  
難經鍼鑑・難經古義  
黃帝八十一難經疏證  
東洋醫學研究會  
武田科學振興財團杏  
雨書屋所藏
- VOLUME VI 難經古注集成 第六册  
解題・索引  
篠原孝市 古典鍼灸研究會編  
東洋醫學研究會
- 內經選讀  
(中醫專業用)  
北京中醫學院  
主編  
(全國高等醫藥  
院校試用教材)  
**215** | **Nei-ching hsüan-tu.**  
Shanghai 1978. 2,158 pp.  
Ed. by Pei-ching chung-i hsüeh-yüan.  
P. B. Chinese 30
- 內經素問吳注  
明、吳崐 注  
**216** | **Nei-ching su-wen Wu chu.**  
Chi-nan 1984. 7,3,401 pp.  
Commentary by Wu K'un.  
P. B. Chinese 117; 202
- 「內經」研究  
論叢  
民、任應秋  
劉長林  
**217** | **Nei-ching yen-chiu lun-  
ts'ung.**  
Wu-han 1982. 348 pp.  
Ed. by Jen Ying-ch'iu, Liu Ch'ang-lin.  
P. B. Chinese 51
- 丹羽元簡  
日本漢醫選方  
**218** | **NIWA, MOTOHIRO:**  
**Jih-pen han-i hsüan-fang.**  
Hong Kong c. 1980. 2,118,2,24 pp.  
P. B. Chinese 57

## 眼科證治

**219** | NORRIS, W. F.; OLIVER, C. A.:**Yen-k'o cheng-chih.**

Shanghai 1906. 2,2,14,4,8,152 pp.  
Fourth edition of the translation by  
James Boyd Neal of Norris and Oliver's  
*Ophthalmology*.  
P. B. Chinese 224

**220** | OSLER, WILLIAM:*The principles and practice of medicine.*

7th edn. Translated by Philip B. Cousland.  
Shanghai: Publication Committee, China  
Medical Missionary Association 1910.  
7,17,1079 pp.

Ou-shih nei-k'o hsüeh.

歐氏內科學  
中國博醫會藏版  
總發賣處 上  
海美華書館

P. B. Chinese 283

民、歐陽錡  
證治概要

**221** | OU-YANG, CH'I:**Cheng-chih kai-yao.**

Pei-ching 1982. 441 pp.  
P. B. Chinese 31

清、潘名熊  
平琴書屋醫略

**222** | P'AN, MING-HSIUNG:**P'ing-ch'in shu-wu i-lüeh.**

Kuang-chou 1984. 76 pp.  
Ed. by Huang Chi-t'ang, et al.  
P. B. Chinese 121

民、黃吉棠  
等 點注

清、包永泰  
喉科杓指 四  
卷

**223** | PAO, YUNG-T'AI:**Hou-k'o shuo-chih.**

*Kuang-ling i-chi ts'ung-k'an.* Vol. 14-15.  
P. B. Chinese 181

**224** | *The Pharmacopoeia of the  
United States of America.* Ninth decennial  
revision (Chinese edition).

Shanghai: Chun Hwa Book Co. 1923.  
16,926,4,36,219 pp.  
P. B. Chinese 285

- 普濟方 462 卷 **225** | P'u-chi fang.  
Taipei 1982. 20 vols.  
初明、朱櫛  
等編  
據四庫全書本  
Chu, Hsiao (ed.).  
Text largely based on  
the Szu-k'u ch'üan-shu copy.  
P. B. Chinese 24
- 民、蒲輔周  
蒲輔周醫案  
高輝運 等  
**226** | P'U, FU-CHOU:  
P'u Fu-chou i-an.  
Ed. by Kao Hui-yün, et al.  
Pei-ching 1981. 3,6,236 pp.  
P. B. Chinese 33
- 227** | READ, BERNARD E.; PAK, C:  
*A compendium of minerals and stones used  
in Chinese medicine from the Pen Ts'ao  
Kang Mu.*  
Peking 1923. VII,120 pp.  
IDA.25(2)
- 西藏醫學  
**228** | RECHUNG, RINPOCHE:  
Hsi-tsang i-hsüeh.  
Lhasa 1986. 511 pp.  
Presented and translated by Jih-ch'iung-  
jen-p'o-ch'ieh Chia-pai-kun-sang.  
Translated into Chinese by Ts'ai  
Ching-feng.  
See the translation: Tibetan medicine;  
presented and translated by Rechung  
Rinpoche Jampal Kunzang. Berkeley:  
Univ. California Pr. 1976. 310 pp.  
P. B. Chinese 183
- 蔡景絳  
**229** | SA, CH'IEN-CHAI:  
Ch'ung-ting Jui-chu-t'ang ching-yen  
fang.  
Pei-ching 1982. 4,1,1,1,12,162 pp.  
P. B. Chinese 42
- 元、薩謙齋撰  
重訂瑞竹堂經  
驗方  
**230** | SCHRAMM, GOTTFRIED:  
*Schriftzeichenanalysen medizinischer  
Termini technici in der chinesischen  
Sprache.*  
Leipzig 1958. XI,107 pp.  
BFW.AM
- 傷寒名案選  
新注  
民、熊寥荃  
編著  
清、沈金鏞  
幼科釋謎六卷  
**231** | SHANG, HAN-MING-AN HSÜAN  
hsin-chu.  
Ch'eng-tu 1981. 125 pp.  
Ed. by Hsiung Liao-sheng.  
P. B. Chinese 43
- 232** | SHEN, CHIN-AO:  
Yu-k'o shih-mi.  
Shanghai 1980. 227 pp.  
Extracts from Shen's *Shen-shih tsun-sheng  
shu*. Preface dated 1774.  
— The same. Hong Kong c. 1980.  
215 pp.  
P. B. Chinese 86
- 聖濟總錄  
宋、趙佶  
**233** | SHENG, CHI-TSUNG-LU.  
Ed. by Chao Chi.  
Pei-ching 1982. 2 vols.  
P. B. Chinese 114
- 民、施今墨  
施今墨對藥臨  
床經驗集  
呂景  
**234** | SHIH, CHIN-MO:  
Shih Chin-mo tui-yao lin-ch'uang  
ching-yen chi.  
Taiwan 1982. 341 pp.  
Ed. by Lü Ching.  
P. B. Chinese 74
- 明、釋住想撰  
懺柔五書 五  
卷  
清、周學海  
評注  
**235** | SHIH, CHU-HSIANG:  
Shen-jou wu-shu.  
Chou-shih i-hsüeh ts'ung-shu.  
Ed. by Chou Hsüeh-hai.  
P. B. Chinese 180
- 宋、史堪撰  
評注史載之方  
二卷  
清、周學海 注  
**236** | SHIH, K'AN:  
P'ing-chu shih-tsai chih fang.  
Chou-shih i-hsüeh ts'ung-shu.  
Ed. by Chou Hsüeh-hai.  
P. B. Chinese 180
- 清、石壽棠  
溫病合編  
**237** | SHIH, SHOU-T'ANG:  
Wen-ping ho-pien.  
Pei-ching 1985. 4,12,298 pp.  
Facsimile of a ms. of 1867.  
P. B. Chinese 136



- 實用中醫學 **238** | **Shih-yung Chung-i hsüeh.**  
Pei-ching 1986. 2 vols.  
P. B. Chinese 195
- 實用腫瘤學 **239** | **Shih-yung chung-liu-hsüeh.**  
Pei-ching 1978-1979. 3 vols.  
P. B. Chinese 223
- 240** | SMITH, GEORGE:  
*The Jews at K'ae-Fung-Foo; being a narrative of a mission of inquiry, to the Jewish synagogue at K'ae-Fung-Foo, on behalf of the London Society for promoting Christianity among Jews; with an introduction by the Right Revd. George Smith.*  
Shanghai 1851. 82 pp.  
Hobson Coll. 15
- X 光學手冊 **241** | STURTON, S. D.:  
**X-kuang-hsüeh shou-ts'e.**  
Hang-chou 1950. 140 pp.  
By Su Ta-li, Hsü Hsing-min.  
P. B. Chinese 209
- 民、蘇達立  
徐行敏
- 唐、蘇敬等撰  
唐•新修本草  
(輯復本)
- 242** | SU, CHING:  
**T'ang hsin-hsiu pen-ts'ao (chi-fu pen).**  
Ho-fei 1981. 20,532 pp.  
With text notes by Shang Chih-chün.  
P. B. Chinese 152
- 民、尙志鈞  
輯校
- 素問今釋 **243** | **Su-wen chin-shih.**  
Ku-yang 1981. 21,485 pp.  
Ed. by Wang Ch'i, et al.  
P. B. Chinese 50
- 民、王綺  
等編
- 民、蘇文海  
中醫方劑歌訣 **244** | SU, WEN-HAI:  
**Chung-i fang-chi ko-chüeh.**  
Hsi-an 1981. 11,214 pp.  
P. B. Chinese 35
- 孫起元 **245** | SUN, CH'I-YÜAN:  
*A probing into the treatment of leukaemia with the traditional Chinese medicine.*  
Chung-i chih-liao pai-hsüeh-ping-ti t'an-so.  
Hong Kong 1990. 153 pp. English and Chinese.
- Translated by G. Lin, Hsu Tung-yeh.  
P. B. Chinese 252
- 明、孫一奎  
赤水玄珠全集 **246** | SUN, I-K'UEI:  
**Ch'ih-shui hsüan-chu ch'üan-chi.**  
Pei-ching 1986. 1453 pp.  
Text notes and punctuation by Ling T'ien-i.  
P. B. Chinese 163
- 民、凌天翼  
點校
- 唐、孫思邈  
備急千金要方 **247** | SUN, SZU-MO:  
**Pei-chi ch'ien-chin yao-fang.**  
Pei-ching 1982. 6,6,553 pp.  
Facsimile of a Northern Sung edn.  
P. B. Chinese 133
- 民、宋天彬  
中醫舌苔圖譜 **248** | SUNG, T' IEN-PIN:  
**Chung-i she-t'ai t'u-p'u.**  
Pei-ching 1984. 424 pp.  
P. B. Chinese 140
- 元、戴啓宗撰  
脈訣刊誤 二  
卷附錄 **249** | TAI, CH'I-TSUNG:  
**Mai chüeh k'an-wu.**  
Hong Kong c. 1980. 4,2,97 pp.  
Abridged by Chu Sheng; supplemented and collated by Wang Chi.  
Reprint of an 1891 edn.  
P. B. Chinese 95
- 明、朱升節抄  
明、汪機補訂
- 元、戴啓宗撰  
脈訣刊誤集解 **250** | TAI, CH'I-TSUNG:  
**Mai-chüeh k'an-wu chi-chieh.**  
二卷 附錄一卷  
*Chou-shih i-hsüeh ts'ung-shu.*  
Supplemented by Wang Chi.  
P. B. Chinese 180
- 附錄 明、汪  
機 輯
- 當歸草堂醫學叢書(附刻二種) **251** | **Tang-kuei ts'ao-t'ang i-hsüeh ts'ung-shu (fu-k'o erh-chung).**  
Nan-ching 1983. 4 ts'e in a case.  
Facsimile of a Kuang-hsi edn.  
P. B. Chinese 185
- 清、陶愴庵  
傷寒源流 **252** | T'AO, TAN-AN:  
**Shang-han yüan-liu.**  
Pei-ching 1985. 6 vols. in a case.  
Facsimile of 1697 edition.  
P. B. Chinese 165

- 清、曹無極  
萬育仙書
- 253** | TS'AO, WU-CHI:  
**Wan-yü hsien shu.**  
Pei-ching 1986. 337 pp.  
P. B. Chinese 227
- 元、曾世榮  
活幼口議
- 254** | TSENG, SHIH-JUNG:  
**Huo-yü k'ou-i.**  
Pei-ching 1985. 359 pp.  
Facsimile of a Japanese ms. of 1820.  
P. B. Chinese 226
- 獨孤稻丹方  
靈源
- 255** | *Tuku T'ao's Tan-fang chien-yüan: a tenth-century Chinese alchemical source book*, by Ho Peng Yoke.  
Hong Kong 1980. 149 pp. (chin.)  
AHA.CA.AA2
- 宋、董汲 撰  
小兒斑疹備急  
方論 一卷
- 256** | TUNG, CHI:  
**Hsiao-erh pan-chen pei-chi fang-lun.**  
*Chou-shih i-hsüeh ts'ung-shu.*  
P. B. Chinese 180
- 257** | TWEDDELL, D.:  
*Index of botanical references in the Larger Dictionary of Chinese Medicine.*  
Compiled by Chiang Su, New Medical College and published by the Shanghai Peoples' Publishing Co. 1977  
3 vols.  
Photocopy of ms.  
Orient. 641
- 258** | UNSCHULD, PAUL ULRICH:  
*Yü-chih Pen-ts'ao p'in-hui ching-yao. Ein Arzneibuch aus dem China des 16. Jh.*  
München 1973. 26 pp.  
BFW
- 259** | VACHTIN, B. B., ET AL.:  
*Katalog fonda kitajskich ksilografov Instituta vostokovedenija AN SSSR* 3 vols.  
Moskva 1973.  
Orient. 238
- 外科心法要訣  
白話解  
民、浙江中醫  
學院
- 260** | **Wai-k'o hsien-fa yao-chüeh pai-hua chieh.**  
Pei-ching 1982. 10,476 pp.
- (醫宗金鑑)  
清、吳謙
- The surgery section of the *I-tsung chin-chien* by Wu Ch'ien.  
P. B. Chinese 61
- 明、萬全  
萬氏家傳養生  
四要
- 261** | WAN, CH'UAN:  
**Wan-shih chia-ch'uan yang-sheng szu-yao.**  
Wu-han 1984. IX,75 pp.  
P. B. Chinese 199
- 明、萬全(密齋)  
萬氏秘傳片玉  
心書 五卷
- 262** | WAN, CH'UAN:  
**Wan-shih mi-ch'uan p'ien-yü hsien-shu.**  
Wu-han 1981. XI,112 pp.  
Textbook of children's medicine.  
P. B. Chinese 40
- 明、萬全  
幼科發揮四卷
- 263** | WAN, CH'UAN:  
**Yu-k'o fa-hui.**  
Pei-ching 1981. 5,117 pp.  
P. B. Chinese 19
- 清、汪昂 撰  
醫方集解  
摺掃叶山房影  
印
- 264** | WANG, ANG:  
**I-fang chi-chieh. I-2.**  
Pei-ching 1987.  
P. B. Chinese 256
- 宋、王執中  
鍼灸資生經
- 265** | WANG, CHIH-CHUNG:  
**Chen-chiu tzu-sheng ching.**  
Pei-ching 1987. 206 pp.  
Facsimile of Ssu-k'u ch'üan-shu text.  
P. B. Chinese 211
- 清、王莘農  
醫學一貫
- 266** | WANG, HSIN-NUNG:  
**I-hsüeh i-kuan.**  
*Kuang-ling i-chi ts'ung-k'an. vol.6.*  
P. B. Chinese 181
- 宋、王懷隱  
太平聖惠方  
百卷
- 267** | WANG, HUAI-YIN [ET AL]:  
**T'ai-p'ing sheng-hui fang.**  
Pei-ching 1982. 2 vols.  
P. B. Chinese 67

- 民、王廣津  
庄國康  
瘡瘍外用本草
- 268** | WANG, KUANG-CHIN.  
CHUANG KUO-K'ANG:  
**Ch'uang-yang wai-yung pen-ts'ao.**  
Pei-ching 1982. 12,481 pp.  
P. B. Chinese 38
- 民、王光清  
中國膏藥學
- 269** | WANG, KUANG-CH'ING:  
**Chung-kuo kao-yao hsüeh.**  
Hsi-an 1981. 23,486 pp.  
P. B. Chinese 69
- 民、王立早編著  
子午流注傳眞  
單玉堂 審校
- 270** | WANG, LI-TSAO:  
**Tzu-wu liu-chu ch'uan-chen.**  
Nan-ch'ang 1983. 154 pp.  
Revised by Tan Yü-t'ang.  
P. B. Chinese 123
- 明、王鑾 撰  
幼科類萃
- 271** | WANG, LUAN:  
**Yu-k'o lei-ts'ui.**  
Pei-ching 1984. 491 pp.  
Facsimile of a Ming edn.  
P. B. Chinese 125
- 民、王遼達  
漢方簡義
- 272** | WANG, MAO-TA:  
**Han-fang chien-i.**  
Hong Kong c. 1980. 7,111 pp.  
P. B. Chinese 82
- 晉、王叔和  
脈經 十卷
- 273** | WANG, SHU-HO:  
**Mai-ching.**  
*Chou-shih i-hsüeh ts'ung-shu.*  
P. B. Chinese 180
- 西晉、王叔和  
脈經校釋
- 274** | WANG, SHU-HO:  
**Mai-ching chiao-shih.**  
Pei-ching 1984. 13,694 pp.  
P. B. Chinese 187
- 清、王泰林  
王旭高醫書  
六種
- 275** | WANG, T'AI-LIN:  
**Wang Hsü-ko i-shu liu chung.**  
Shanghai 1979. 2,10,160 pp.  
Facs. of the 1965 reprint of the 1930 edn.  
P. B. Chinese 92
- 唐、王焘  
外臺秘要
- 276** | WANG, T'AO:  
**Wai-t'ai mi-yao.**  
Pei-ching 1982. 1142,106 pp.  
P. B. Chinese 134
- 民、王渭川著  
金匱心釋
- 277** | WANG, WEI-CH'UAN:  
**Chin-kuei hsin-shih.**  
Ch'eng-tu 1982. 2,10,256 pp.  
Ed. by Ho Huan-hsia.  
P. B. Chinese 60
- 何煥霞 整理
- 宋、王惟一  
銅人膽穴鍼灸  
圖經
- 278** | WANG, WEI-I:  
**T'ung-jen shu-hsüeh chen-chiu  
t'u-ching.**  
Pei-ching 1987. 300 pp. Facsimile edn.  
P. B. Chinese 213
- 清、王於聖  
慈航集三元普  
濟方 四卷
- 279** | WANG, YÜ-SHENG:  
**Tz'u hang chi san yüan p'u-chi fang.**  
*Kuang-ling i-chi ts'ung-k'an.* Vol. 9-12.  
P. B. Chinese 181
- 清、溫軾之撰  
溫病淺說溫氏  
醫案
- 280** | WEN, TSAI-CHIH:  
**Wen-ping chien-shuo Wen-shih i-an.**  
Pei-ching 1985. 198 pp.  
Facsimile of an 1887 edn.  
P. B. Chinese 155
- 醫方彙編
- 281** | WHITLA, WILLIAM:  
**I-fang hui-pien.**  
2nd Chinese edn.  
Hang-chou 1899. 522 pp.  
P. B. Chinese 161
- 琉球、吳繼志  
質問本草
- 282** | WU, CHI-CHIH:  
**Chih-wen pen-ts'ao.**  
Pei-ching 1984. 424 pp.  
Facsimile of a Japanese edn. of 1837.  
P. B. Chinese 130
- 清、吳謙等編  
醫宗金鑑
- 283** | WU, CH'EN:  
**I-tsung chin-chien.**  
Pei-ching 1977. 4 vols.  
P. B. Chinese 22
- 清、吳靜峰原著  
醫學啞癩集成  
趙旭初 輯注  
啞癩醫案選集
- 284** | WU, CHING-FENG:  
**I-hsüeh i-ko chi-ch'eng.**  
CHAO, HSÜ-CH'U:  
**I-ko i-an hsüan-chi.**  
Shanghai 1989. 2,6,122 pp.  
P. B. Chinese 257

- 清、吳亦鼎編輯 **285** | WU, I-TING:  
神灸經論 **Shen-chiu ching-lun.**  
Pei-ching 1983. 6,6,8,490 pp.  
Facsimile of a 1853 reprint.  
P. B. Chinese 109
- 吳儀洛  
成方切用 **286** | WU, I-LO:  
**Ch'eng-fang ch'ieh-yung.**  
8th edn. Shanghai 1980. 466 pp.  
P. B. Chinese 88
- 明、吳昆  
醫方考 **287** | WU, K'UN:  
**I-fang k'ao.**  
Nan-ching 1985. 4,2,413 pp.  
Commentary by Li Fei.  
P. B. Chinese 153
- 民、李飛 校  
注 **288** | WU, P'U:  
吳普  
清、孫星衍  
清、孫馮翼輯  
本草經 **SUN HSING-YEN;**  
**SUN P'ING-I:**  
**Pen-ts'ao ching.**  
*Chou-shih i-hsüeh ts'ung-shu*  
P. B. Chinese 180
- 五十二病方 **289** | **Wu-shih-erh ping-fang**  
Pei-ching 1979. 208 pp.  
Medical prescriptions excavated from the  
Han tomb at Ma-wang tui in 1973.  
P. B. Chinese 62
- 清、吳瑭  
吳鞠通醫案  
四卷 **290** | WU, T'ANG:  
**Wu Chü-t'ung i-an.**  
Pei-ching 1981. 238 pp.  
Based on the 1916 edn. of the collected  
medical cases of Wu T'ang (1758-1836).  
P. B. Chinese 34
- 日本、矢數道明  
漢方治療百話  
摘編 **291** | YAKAZU, DÔMEI:  
**Han-fang chih-liao pai-hua chai-pien.**  
Pei-ching 1981. 5,402 pp.  
Ed. and translated by Yü T'ien-hsing and  
Wang Cheng.  
P. B. Chinese 52
- 明、楊繼洲  
針灸大成 **292** | YANG, CHI-CHOU:  
**Chen-chiu ta-ch'eng.**  
Pei-ching 1983. 8, 417 pp.  
2nd edn.  
P. B. Chinese 111
- 民、楊志一  
楊扶國  
楊志一醫論醫  
案集 **293** | YANG, CHIH-I:  
YANG FU-KUO:  
**Yang Chih-i i-lun i-an chi.**  
Pei-ching 1981. 4,114 pp.  
P. B. Chinese 37
- 隋、楊上善  
黃帝內經太素  
三十卷 **294** | YANG, SHANG-SHAN:  
**Huang-ti nei-ching t'ai-su.**  
Pei-ching 1981. 2,5,5,617 pp.  
P. B. Chinese 10
- 民、楊維周  
中醫眼科歷代  
方劑匯編 **295** | YANG, WEI-CHOU:  
**Chung-i yen-k'o li-tai fang-chi hui-pien.**  
Pei-ching 1980. 2 vols.  
P. B. Chinese 84
- 民、姚寅生  
增圖編纂針灸  
醫案  
孫風翔 **296** | YAO, YIN-SHENG:  
**Tseng-t'u pien-tsuan chen-chiu i-an.**  
Hang-chou 1981. 53 leaves.  
Ed. by Sun Feng-hsiang.  
P. B. Chinese 23
- 清、叶茶山輯  
采艾編翼 **297** | YEH, CH'A-SHAN:  
**Ts'ai-ai pien-i.**  
Pei-ching 1985. 378 pp.  
Facsimile of a Ch'ing edn.  
P. B. Chinese 228
- 清、葉桂 撰  
評點葉案存真  
類編 二卷  
清、周學海  
類評 **298** | YEH, KUEI:  
**P'ing-tien Yeh an ts'un chen lei-pien.**  
*Chou-shih i-hsüeh ts'ung-shu.*  
Ed. by Chou Hsüeh-hai.  
P. B. Chinese 180
- 清、葉桂 撰  
溫熱論 一卷 **299** | YEH, KUEI:  
**Wen-je lun.**  
*Chou-shih i-hsüeh ts'ung-shu.*  
Ed. by Chou Hsüeh-hai.  
P. B. Chinese 180
- 清、周學海注 **300** | YEH, KUEI:  
**Yu-k'o yao-lüeh.**  
*Chou-shih i-hsüeh ts'ung-shu.*  
Ed. by Chou Hsüeh-hai.  
P. B. Chinese 180

- 清、叶霖 著  
難經正義
- 301** | YEH, LIN:  
**Nan-ching cheng-i.**  
Shanghai 1981. 143 pp.  
Ed. by Wu K'ao-p'an.  
P. B. Chinese 144
- 清、叶天士  
未刻本叶氏  
醫案
- 302** | YEH, T' IEN-SHIH (= YEH, KUEI):  
**Wei-k'o-pen Yeh-shih i-an.**  
Shanghai 1982. 2,4,286 pp.  
Ed. by Ch'eng Men-hsüeh.  
P. B. Chinese 70
- 清、叶天士  
葉天士晚年方  
案真本 三卷
- 303** | YEH, T' IEN-SHIH (= YEH, KUEI):  
**Yeh T'ien-shih wan-nien fang-an  
chen-pen.**  
Hong Kong c.1980. 106,106 pp.  
Ed. by Chang Hsiao-lin; critical notes by  
Hsü Ling-t'ai.  
P. B. Chinese 87
- 張筱林  
徐靈胎
- 宋、關孝忠 撰  
關氏小兒方論  
一卷
- 304** | YEN, HSIAO-CHUNG:  
**Yen-shih hsiao-erh fang-lun.**  
Chou-shih i-hsüeh ts'ung-shu.  
P. B. Chinese 180
- 日本、芳村  
恂益  
二火辨妄
- 305** | YOSHIMURA, SHUNEKI:  
**Erh huo pien wang.**  
Pei-ching 1985. 3,2,262 pp.  
Facsimile of a Japanese edn. of 1715.  
P. B. Chinese 205
- 清、尤在涇  
金匱要略心典  
三卷
- 306** | YU, TSAI-CHING:  
**Chin-kuei yao-lüeh hsin-tien.**  
Shanghai 1975. 160.  
P. B. Chinese 96
- 清、尤在涇  
傷寒貫珠集  
八卷
- 307** | YU, TSAI-CHING:  
**Shang-han kuan-chu chi.**  
Shanghai 1978. 150 pp.  
From a late Ch'ing Canton print  
reprinted in 1937 and 1959.  
Commentary of 1729.  
P. B. Chinese 79
- 清、余之隽 抑庵氏  
脈理會參 二卷
- 308** | YÜ, CHIH-CHÜAN:  
**Mai-li hui-ts'an.**  
*Kuang-ling i-chi ts'ung-k'an.* Vol.13.  
P. B. Chinese 181
- 明、虞搏  
醫學正傳 八卷
- 309** | YÜ, T'UAN:  
**I-hsüeh cheng-chuan.**  
Pei-ching 1981. 7,447 pp.  
Based on an early 17th-century Japanese  
edition of the 1531 blockprint  
P. B. Chinese 66
- 餘仲權 林建  
華 編著  
經穴辨證運用  
學
- 310** | YÜ, CHUNG-CH'UAN:  
LIN CHIEN-HUA:  
**Ching-hsüeh pien-cheng yün-yung-  
hsüeh.**  
Ch'eng-tu 1989. 441 pp.  
P. B. Chinese 250
- 明、喻仁  
喻傑  
重編校正元亨療  
馬牛駝經全集
- 311** | YÜ, JEN; YÜ CHIEH:  
**Ch'ung-pien chiao-cheng Yüan-heng  
liao ma niu t'o ching ch'üan chi.**  
Pei-ching 1979. 2,3,3,2,18,738 pp.  
P. B. Chinese 73
- 清、余聽鴻  
中醫外科醫案
- 312** | YÜ, T'ING-HUNG:  
**Chung-i wai-k'o i-an.**  
Hong Kong c. 1980. 248 pp.  
P. B. Chinese 63; Orient. 614
- 字妥 • 元丹貢  
布 等著  
四部醫典
- 313** | YÜ-T' O YÜAN-TAN-  
KUNG-PU [ET AL.]:  
**Szu-pu i-tien.**  
Pei-ching 1983. 2 vols.  
Transl. into Chinese by Li Yung-nien.  
Punctuated by Hsieh Tso.  
Chinese translation of the Four Tantras,  
Gyud-bzi.  
P. B. Chinese 184
- 李永年 譯  
謝佐 校
- 明、岳甫嘉 撰  
妙一齋醫學正  
印種子編
- 314** | YÜEH, FU-CHIA:  
**Miao-i chai i-hsüeh cheng-yin  
chung-tzu-pien.**  
Pei-ching 1985. 99 pp.  
Chang, Sung-sheng (ed.)  
P. B. Chinese 169
- 民、張淞生

A P P E N D I X C

INDEXES

TITLE INDEX

- Analytical geometry and differential and integral calculus. 87  
 Anatomy descriptive and applied. B115  
 Avalokitesvara dhâraṇi. 145
- British pharmacopoeia. B164  
 Buddhâvatamsaka-mahâvaipulya-sûtra. 143.149
- Cantorum dialogus. 108  
 Catalogue of Chinese printed books [...] in [...] the British Museum. B105  
 Catalogue of the Wade collection [...] in [...] Cambridge. B112  
 Ch'an-k'o-hsüeh. B106  
 Chang Ch'ing-tzu Shang-han lun. B8  
 Ch'ang-sha fang-ko kua. B39  
 Chang Tsan-ch'en lin-ch'uang ching-yen hsüan-pien. B24  
 Chao Ping-nan lin-ch'uang ching-yen chi. B29  
 Ch'ao-shih chu-ping yüan-hou tsung-lun. B32  
 Che-chiang chung-i lu. 59  
 Che-Hu Chiang Pi-hua tso-yao. 21  
 Chen-chai p'ing-an. 97  
 Chen-chia chih-chüeh. B34  
 Chen-chia shu-yao. B143  
 Chen-chiu chia-i-ching. 67  
 Chen-chiu feng-yüan. B178  
 Chen-chiu-hsüeh tz'u-tien. B2  
 Chen-chiu liu fu. B35  
 Chen-chiu nei-p'ien. B 36  
 Chen-chiu shen-shu. B70  
 Chen-chiu ta-ch'eng. 68.B292  
 Chen-chiu ta-ch'eng ch'üan-shu. 68  
 Chen-chiu tzu-sheng ching. B265  
 Chen-chiu tzu-wu liu-chu ling-kuei pa-fa chih-yao. B196  
 Chen-chu-nang yao-hsing fu. 58  
 Chen-mai san-shih-erh pien. B46  
 Chen-pen i-shu chi-ch'eng. B44-49  
 Cheng-chih chun-sheng. 4  
 Cheng-chih kai-yao. B221  
 Ch'eng-fang ch'ieh-yung. B286  
 Cheng-jen Ming-t'ang t'u. 69  
 Cheng-ku hsin-fa yao-chüeh. 3  
 Cheng-ying pao-ying lu. 154  
 Ch'i-cheng hui. B60  
 Ch'i-cheng ta-ch'üan. 121  
 Ch'i-ch'iao hsin-p'u. 193  
 Ch'i-ching pa-mo k'ao chiao-chu. B184  
 Ch'i-miao kou-ho chung-tzu pi-chüeh. 32  
 Chi-tu chiang-shih chuan. 175  
 Chia-t'ing hsiao-shuo. 117  
 Chiang-hu ch'ih-tu ts'o-yao ho-chi. 110  
 Chiang-nan Pao-en-szu liu-li pao-t'a t'u. 97  
 Chiang-nan ts'o-yao. B44  
 Chiao-cheng Pen-ts'ao kang-mu. 60  
 Chiao-chu fu-jen liang-fang chu-shih. B53  
 Chieh ni-nü wen. 154  
 Chieh-yüan San-tzu-ching. 118  
 Ch'ien-chin pao-yao. 59  
 Chien-kuo szu-shih nien chung-i yao k'o-chi ch'eng-chiu. B65  
 Chien-ming chen-chiu tz'u-tien. B66  
 Chien-ming chung-i tz'u-tien. B67  
 Ch'ien-shou ch'ien-yen kuan-shih-yin p'u-sa kuang-ta yüan man wu-ai ta-peï hsin chan. 138.151  
 Ch'ien-tzu-wen. 118  
 Ch'ih-shui hsüan-chu ch'üan-chi. B246  
 Ch'ih-tu. 110  
 Chih-wen pen-ts'ao. B282  
 Chin-chen mei-hua shih-ch'ao. B77  
 Chin-hua chiang-chün hsien-fang. 65  
 Chin-hua miao. 65  
 Chin-kang-ching. 139  
 Chin-kang-ching chu-chieh. 140  
 Chin-kang-ching yin-kuo hsiang-chu. 141  
 Chin-kang po-jo-po-lo-mi-to ching. 139  
 Chin-kang po-jo-po-lo-mi-to ching chu-chieh. 140  
 Chin-kuei fang ko-kua. B40  
 Chin-kuei hsin-shih. B277

- Chin-kuei kou-hsüan. B80.B81  
 Chin-kuei yao-lüeh. 3  
 Chin-kuei yao-lüeh ch'ien-shu. B9  
 Chin-kuei yao-lüeh hsin-chieh. B10  
 Chin-kuei yao-lüeh hsin-tien. B306  
 Chin-kuei yao-lüeh hsüan-tu. B189  
 Chin-kuei yü han ching erh chu. B28  
 Chin p'ing mei. 115  
 Chin Tzu-chiu chuan-chi. B69  
 Chinese chrestomathy in the Canton dialect. B4  
 Chinese each ancient coin. 183  
 Chinese-English dictionary. B113  
 Chinese-English medical dictionary. B121  
 Chinese hand-painted drawings. 190  
 Chinese medicinal herbs of Hong Kong. B88  
 Chinese miscellany. B208  
 Chinese sketches. 185  
 Ching-hsüeh pien-cheng yün-yung-hsüeh. B310  
 Ching-kuan-t'ang chiao-cheng Yu-k'o chih-nan chia ch'uan mi-fang. 41  
 Ching-lo ko-chüeh. 62  
 Ching-pao. 209  
 Ching-shih yin-kuo hsiang-chu. 141  
 Ch'ing-tai ming-i i-an ching-hua. B68  
 Ch'ing Ts'ang kao-yüan yao-wu t'u-chien. B104  
 Ching-yen ch'i-fang. B44  
 Ching-yen kuang-chi. 15  
 Ching-yen kuang-chi liang-fang. 15  
 Ch'ing-yün t'i. 156  
 Chiu-chieh chen-ching. 155  
 Chou-shih i-hsüeh ts'ung-shu. B79  
 Chu-chieh Shang-han-lun. B19  
 Chu-kan shan-jen i-an. B126  
 Chu K'o-chen wen-chi. B84  
 Chu-mai t'iao pien. B57  
 Chu-ming chung-i hsüeh-chia-ti hsüeh-shu ching-yen. B155  
 Chu shih i-hsüeh ts'ung-shu. 1  
 Chu-yu k'o. 56  
 Chuan-k'o chen-tu. B43  
 Ch'uan-ya wai-pien hsüan-chu. B27  
 Ch'uang-yang ching-yen ch'üan-shu. 28  
 Ch'uang-yang wai-yung pen-ts'ao. B268  
 Chuang-yüan Yu-hsüeh shih. 118.120  
 Ch'üan-chieh-she hui-hsüan. 129  
 Ch'üan-k'an shan-shu wen. 130  
 Ch'üan-kuo-chung ts'ao-yao hui-pien ts'ai-se t'u-pu. B89  
 Ch'üan-t'i hsin-lun. 2.23  
 Ch'üan-t'i hsü-chih. 24  
 Chün-chung ming-i. B90  
 Ch'ün-fang p'u. 73  
 Ch'ung-chien Erh-ju-t'ang Ch'ün-fang p'u. 73  
 Ch'ung-chien Yin-chih-wen t'u-shuo. 171  
 Chung-hsi kuan-hsi lüeh-lun. 89  
 Chung-i chen-liao ch'ang-kuei. B91  
 Chung-i chi-ch'u li-lun hsiang-chieh. B26  
 Chung-i chih-liao pai-hsüeh-ping-ti t'an-so. B245  
 Chung-i fang-chi ko-chüeh. B244  
 Chung-i she-t'ai t'u-p'u. B 248  
 Chung-i ta-tz'u-tien. B92  
 Chung-i wai-k'o i-an. B312  
 Chung-i wai-k'o-hsüeh. B1  
 Chung-i yen-k'o li-tai fang-chi hui-pien. B295  
 Ch'ung-k'an Ming-sheng-ching. 159  
 Ch'ung-k'o Chieh ni-nü wen. 154  
 Ch'ung-k'o Shang-han t'iao-pien. 12  
 Chung-kuo chen-chiu ch'u-fang hsüeh. B129  
 Chung-kuo chen-chiu-hsüeh. B56  
 Chung-kuo chen-chiu ta-tz'u-tien. B93  
 Chung-kuo ch'ih-chiao i-sheng chiao-ts'ai. B94  
 Chung-kuo chung-i mi-fang ta-ch'üan. B95  
 Chung-kuo i-hsüeh chen-fa ta-ch'üan. B96  
 Chung-kuo i-hsüeh pai-k'o ch'üan-shu: i-hsüeh shih. B07  
 Chung-kuo i-hsüeh ta-tz'u-tien. B98  
 Chung-kuo i kai-ko hsin-cheng lun-i. 90  
 Chung-kuo i-yao hui-hai. B99  
 Chung-kuo kao-yao hsüeh. B269  
 Ch'ung-pien chiao-cheng Yüan-heng liao ma niu t'o ching ch'üan chi. B311  
 Ch'ung-ting Chen-chia chen-chüeh. B72  
 Ch'ung-ting Jui-chu-t'ang ching-yen fang. B229  
 Ch'ung-ting Wai-k'o cheng-tsung. 30

- Chung-tou ch'i-shu. 53  
 Chung-ts'ang-ching. B145  
 Ch'ung-tse<sup>ng</sup> San-chiao yüan-liu sheng-ti  
   fo-shih sou-shen-chi. 81  
 Chung-tzu mi-chüeh. 32  
 Chung-yao ch'eng-yao-hsüeh. B100  
 Chung-yao chih. B101  
 Chung-yao hsüeh. B102.B103  
 Chung-yao ta-tz'u-tien. B62  
 Chung-yao yen-chiu wen-hsien chai-yao.  
   B197  
 Clinical medicine from clinical methods.  
   A11-12  
 Compendium of minerals and stones.  
   B227  
  
 Dictionary of the Chinese language. B209  
 Dictionary of the history of science. B5  
 Dictionary of treatment, or therapeutic  
   index. 88  
 Diseases of the ear, nose and throat in  
   childhood. 36  
 mDo-dBus mt'o-sgañ sman-ris gsal-ba'i  
   me-loñ. B104  
  
 Eldeb arca äkid jarga örulaba. 8  
 Erh huo pien wang. B305  
 Erh-ju-t'ang Ch'ün-fang p'u. 73  
 Erh-ya yin-t'u. 104  
 Erh-ya yin-t'u ch'ung-mo ying Sung-ch'ao  
   hui-t'u. 104  
 Explanation of the elementary characters  
   of the Chinese. B118  
  
 Fa-ku lu. B202  
 Fan-kang-ching lu-she na Fo-shuo p'u-sa  
   hsin ti chieh p'in. 152  
 Fang-chi-hsüeh. B107  
 Fang-i kuan-pao. 54  
 Feng-men ch'üan-shu. 16  
 Fo-tsang chi-yao. 142  
 Fu Ch'ing-chu nü-k'o. B111  
 Fu-chü chieh. 37  
 Fu-jen liang-fang. B54  
 Fu-jen Ming-t'ang t'u. 69  
 Fu-k'o hsin-fa yao-chüeh. 3  
 Fu-k'o-hsüeh. 33  
 Fu-kuei tsao-t'ien. 176  
  
 Fu shih yen-k'o shen-shih yao-han. 44  
 Fu-ying hsin-shuo. 2.35  
 Fu-yu pien. 37.38  
 Fuei shinsetsu. 35  
  
 Gospel of Saint John. B114  
 Grammar of the Chinese language. B211  
 rGyud-bzi. B313  
  
 Ha-shih sheng-li-hsüeh. B116  
 Ha-shih t'i-kung-hsüeh. B117  
 Han-fang chien-i. B272  
 Han-fang chih-liao pai-hua chai-pien.  
   B291  
 Han-shih i-t'ung. B119  
 Han-yao min-chien mi-fang ch'üan-shu.  
   B83  
 Han-Ying ch'ang-yung i-hsüeh tz'u-hui.  
   B120  
 Han-Ying i-hsüeh ta-tz'u-tien. B121  
 Handbook of physiology. B117  
 Hao-ch'iu chuan. 114  
 History of Chinese medical science. B33  
 Ho Hung-fang hsien-sheng shou-shu fang  
   chien-ts'e. B123  
 Ho-nan sheng mi-yen tan-fang chi-chin.  
   B125  
 Ho-shih liao-hsüeh. A8-10  
 Hou-k'o chih-chang. 42  
 Hou-k'o shuo-chih. 43.B223  
 Hsi-i lüeh-lun. 2.17  
 Hsi-i wu-chung. 2  
 Hsi-tsang i-hsüeh. B228  
 Hsi-tzu liang-kuei. 156  
 Hsi-yüan-lu hsiang-i. 55  
 Hsi-yüan-lu hsiang-i chih-i. 55  
 Hsi-yüan-lu hsiang-i chih-i pu. 55  
 Hsiang-chi ta-t'ung-shu. 122  
 Hsiang-kang Chung ts'ao-yao. B88  
 Hsiao-ching p'ang-hsün. 131  
 Hsiao-erh pan-chen pei-chi fang-lun.  
   B256  
 Hsiao-erh yao cheng chih chüeh. B63  
 Hsiao T'ung-wu mai-chüeh chi mai-an.  
   B130  
 Hsien-nien-chi. 15  
 Hsin-chiao cheng Huang-ti chen-chiu  
   chia-i-ching. 67



- Hsin-hsiu pen-ts'ao. B132  
 Hsin-k'an chiao-cheng tseng-shih han-ping Ma-i hsien-sheng jen-hsiang pien. 158  
 Hsin-k'o Ch'en Chung-i hsien-sheng p'ing-ting Shen-hsien-chien. 161  
 Hsin-k'o Huang Chang-lun hsien-sheng p'ing-ting Shen-hsien-chien. 161  
 Hsin-k'o liu chih Wang Shun-i p'ing-ting Shen-hsien-chien. 161  
 Hsin-k'o tseng-cheng Ming-hsin pao-chien. 133  
 Hsin-k'o Wang I-ch'en hsien-sheng p'ing-ting Shen-hsien-chien. 161  
 Hsin-pien chi-ch'eng ma-i fang niu-i fang chiao-shih. B133  
 Hsin-tseng kuang Yü-hsia-chi. 174  
 Hsin-yin kan-chu-ching. B186  
 Hsin-yüeh ch'üan-shu. 177  
 Hsing-li hui-t'ung. 132  
 Hsing-li ta-ch'üan hui-t'ung. 132  
 Hsing-se wai-chen chien-mo. B73  
 Hsing-shih san p'ien. 210  
 Hsing Tzu-heng i-an. B134  
 Hsü lao hsin ch'uan. B122  
 Hsü Yü-shan i-an. B137  
 Hsüan-yün chung-feng cheng-chih. B177  
 Hu-pei chung ts'ao-yao chih. B140  
 Hua-ching. 74  
 Hua-hsüeh ch'i. 82  
 Hua-hsüeh ch'i-meng. 78  
 Hua-hsüeh chieh-chih. 79  
 Hua-hsüeh ch'u-chieh. 80  
 Hua-hsüeh hsü-chih. 81  
 Hua-hsüeh i-chih. 81  
 Hua-yen-ching. 143  
 Huang-ch'ao i-t'ung yü-ti ch'üan-t'u. 98  
 Huang-ch'ao ping lieh-tai ch'ien-p'u t'u-hua ts'e. 182  
 Huang-ti hsia-ma-ching. B149  
 Huang-ti nei-ching lei-hsi. B150  
 Huang-ti nei-ching su-wen (ling-shu). 9.B151  
 Huang-ti nei-ching su-wen chi-chu. B152  
 Huang-ti nei-ching su-wen i-shih. B153  
 Huang-ti nei-ching su-wen yün-ch'i-p'ien Chiang-chieh. B108  
 Huang-ti nei-ching t'ai-su. B294  
 Huang-ti su-wen chih-chieh. B165  
 Hui-chen-t'ang ching-yen fang. B44  
 Hui-hsiang Tan-kuei chieh erh-pien. 164  
 Hui-sheng chi. B44  
 Hui-yang yin-kuo lu fu Yü-li ch'ao-chuan. 141  
 Hui-yüan Ch'ien-tzu-wen. 118  
 Huo-ping yao-shu. 46  
 Huo-shou tz'u-chou chiao-chu. B180  
 Huo-yu k'ou-i. B254  
 I-ching hsiao-hsüeh. B195  
 I-ching yüan-chih. 18  
 I-fang chi-chieh. B264  
 I-fang chieh-ching. 19  
 I-fang chieh-ching chih-nan ch'üan-shu. 19  
 I-fang chien-i. B44  
 I-fang hui-pien. 88.B281  
 I-fang k'ao. B287  
 I-fang lei-chü. B157  
 I-fang-lun. B109  
 I-fang t'ang-t'ou ko-chüeh. 62  
 I Ho erh-shih Chin-shih ch'an-k'o-hsüeh. A6  
 I-hsüeh cheng-chuan. B309  
 I-hsüeh chih-kuei. B30  
 I-hsüeh chü-yao. B138  
 I-hsüeh i-ko chi-ch'eng. B284  
 I-hsüeh i-kuan. B266  
 I-hsüeh ju-men wan-ping heng-yao. B156  
 I-hsüeh ts'ung-chung lu. B41  
 I-ku-wen. B158.B159  
 I-lin hsiao-hua. B71  
 I-lin kai-ts'o. 20  
 I-lüeh. B64  
 I-lüeh san-shih p'ien. B49  
 I-pien. B124  
 I-shu. B55  
 I-tsung chin-chien. 3.B260.B283  
 I-yao-chih. B160  
 Index of botanical references. B257  
 Jan-chu Shang-han-lun. B161  
 Jews at K'ae-Fung-Foo. B240  
 Jih-pen han-i hsüan-fang. B218  
 Jih-yüeh-hsing chen-chieh. 83  
 Ju-i chi-hsiang. 123

- K'ai-ch'i fa-tsou chin-k'o. 144  
 K'ai-kuang ko-shen hsiang-fu chou. 81  
 Kai-liang wai-k'o t'u-shuo. 29  
 Kan-ying p'ien t'u-shuo. 163  
 K'ang ai Chung ts'ao-yao chih-chi. B162  
 K'ang-hsi tzu-tien tsui-yao. 105  
 K'ang-shuai lao-fang chi tz'u-tien. B163  
 Kao. 91  
 Kao-chu Chin-kuei yao-lüeh. B11  
 Kao-wang kuan-shih-yin ching. 146  
 Kashi kaibô tekiyô zu. B167  
 Katalog fonda kitajskich ksilografov  
 Instituta Vostokovedenija. B259  
 Ko-chih hui-pien. 82  
 Ko-chih shih-ch'i. 82  
 K'o-hsüeh shih tz'u-tien. B5  
 Ko-shih hsi-t'ung chieh-p'ou-hsüeh. B115  
 Ko-shih hsiao-erh erh-pi yen-hou ping-  
 hsüeh. 36  
 Ko-wu ju-men. 75  
 Ku-chin i-ch'e. B49  
 Ku-chin ming-fang fa-wei. B171  
 Ku-chin t'u-shu chi-ch'eng. I-pu ch'üan-  
 lu. B172  
 Ku-ch'üan hui. 184  
 Ku-fang hui-ching. B44  
 Ku-pen Nan-ching ch'an-chu. B45  
 Ku-su li-ch'eng. 116  
 Ku-tien shih-chien chih-liao-hsüeh. B7  
 Kuan-shih-yin p'u-sa san-shih-erh hsiang  
 p'u-men p'in ching. 146  
 Kuan-ti pao-hsün hsiang-chu. 170  
 Kuan-ti t'ao-yüan ch'ien. 159  
 Kuan-ti t'ao-yüan ming-sheng chen-  
 ching. 159  
 Kuang-ling i-chi ts'ung-k'an. B173  
 Kuei-chung chien. 117  
 Kuo-i tsung-chih. B87  
  
 Lao chung-i i-an hsüan. B174  
 Lao-yao hsin-yung. B42  
 Lei-cheng chih-ts'ai. B190  
 Lei-ching. B 17  
 Lei-fang chun-sheng. 4  
 Leng-yen ho-ch'e. 147  
 Li-lun k'o-chi shih. B179  
 Li-tai chen-chiu ming-chia i-an hsüan-  
 chu. B176  
  
 Li-tai ming-i liang-fang chu-shih. B186  
 Liao-hsüeh. A7  
 Lien-fang mi-chih. B131  
 Ling-men ch'uan-shou t'ung-jen chih-  
 hsüeh. B191  
 Ling-nan wei-sheng fang. B18  
 Ling-shu-ching. B192  
 Ling-shu-ching chiao-shih. B193  
 Ling su chieh-chu lei-pien: i-men pan-ho  
 san chi. B23  
 Ling-t'ai i-hsiang t'u. 84  
 Liu Chüan-tzu kuei i fang. B194  
 Liu-k'o chun-sheng. 4  
 Lo-chiang pao. 192  
 Lo-i pien. B52  
 Lo-K'a liang-shih wai-k'o-hsüeh. A5.A14-  
 15  
 Lo-shih Wei-sheng-hsüeh. A16  
 Lu-ching p'ou-yeh. B169  
 Lu-chün wei-sheng t'i-yao. 50  
  
 Ma-hsüeh p'ien. 57  
 Ma-i hsiang. 158  
 Madhyamakaśāstra. 142  
 Mai-chien pu-i. B204  
 Mai-ching. B273  
 Mai-ching chiao-shih. B274  
 Mai-chüeh ju-hai. B46  
 Mai-chüeh k'an-wu. B249  
 Mai-chüeh k'an-wu chi-chieh. B250  
 Mai-chüeh kuei-cheng. 10  
 Mai-i chien-mo. B205  
 Mai-li hui-ts'an. B308  
 Mai-yin cheng-chih. B82.B85  
 Mai Wei erh-shih Wai-k'o shou-shu-  
 hsüeh. A13  
 [Manchu Kanjur.] 196  
 [Manchu-Chinese diplomas.] 197-199  
 Manual of midwifery. A6  
 Manual of nursing. 46  
 Manual of obstetrics. B106  
 Manual of surgery. A5.A14-15  
 Materia medica and therapeutics. A1-4  
 Medical vocabulary in English and  
 Chinese. 26  
 Meng-ho Fei-shih i-an. B110  
 Meng-ho szu-chia i-an. B206  
 Miao-fa lien-hua-ching. 148

- Miao-fa lien-hua-ching kuan-shih-yin  
p'u-sa p'u-men p'in. 148
- Miao-i-chai i-hsüeh cheng-yin chung-tzu-pien. B314
- [Miao-tzu albums]. 99.100.103
- Microscopy and bacteriology. B3
- Mien-tsui chih fa. 178
- Ming-chi hsi-yang ch'uan-ju chih i-hsüeh.  
6
- Ming-hsin pao-chien. 133
- Ming-sheng-ching. 159
- Ming T'ai-tsu kung-ch'en t'u. 90bis
- Ming-t'ang t'u. 69
- [Mongolian novel.] 200
- Mu-ching ta-ch'eng. B154
- Nan-ching. 10.11
- Nan-ching cheng-i. B45.B301
- Nan-ching chi-shu. B213
- Nan-ching ching-shih. B136
- Nan-ching ku-i. B45
- Nankei kogi. B168
- Nankei kochü shüsei. B214
- Nei-chao-fa. B146
- Nei-ching hsüan-tu. B215
- Nei-ching p'ing-wen su-wen. B74
- Nei-ching po-i. B45
- Nei-ching su-wen chiao-i. B45
- Nei-ching su-wen Wu chu. B216
- Nei-ching yen-chiu lun-ts'ung. B217
- Nei-k'o hsin-shuo. 2.26
- Nei-k'o hsüeh. 27
- Nei-k'o lin-cheng fang-fa. A11-12
- Niu-tou hsin-fa ch'üan-shu. 51
- Niu-tou hsin-shu. 52
- Nü-k'o chun-sheng. 4
- Nursing in abdominal surgery and  
diseases of women. 47
- Operative surgery. A13
- Ophthalmology. B219
- Ou-shih nei-k'o-hsüeh. B220
- Pai-hsiao t'u. 134
- Pei-chi ch'ien-chin yao-fang. B247
- Pen-ts'ao ching. B288
- Pen-ts'ao ching-shu. B207
- Pen-ts'ao kang-mu. 60.B181
- Pen-ts'ao kang-mu fu-fang  
fen-lei hsüan-pien. B182
- Pen-ts'ao kang-mu shih-i. 60
- Pen-ts'ao pei-yao. 61.62
- Pen-ts'ao p'in-hui ching-yao. B200
- Pen-ts'ao sbih-chien. B86
- Pen-ts'ao szu-pien lu. B47.B78
- Pen-ts'ao tse-yao kang-mu. B47
- Pen-ts'ao ts'o-yao. B47
- Pharmacopoeia of the United States of  
America. B224
- Pi-hua i-ching. 21.B61
- Pi-ts'ang i-shu chu-yu shih-san k'o. 56
- Pien-cheng yü-han. B50
- Pien-mai-fa pien. B12
- Pin-hu mo-hsüeh hsin-shih. B183
- P'ing-ch'in shu-wu i-lüeh. B222
- P'ing-chu shih-tsai chih fang. B236
- P'ing-tien Ma-shih i-an yin-chi ts'ao. B  
203
- P'ing-tien Yeh an ts'un chen lei-pien.  
B298
- P'ing-mai-fa pien. B12
- Po-wu hsin-pien. 2.76
- Po-wu t'ung-shu. 77
- P'ou-fu li-fa. 47
- Preuves des antiquités. B128
- Preventive medicine and hygiene. A16
- Principles and practice of medicine. B220
- Probing into the treatment of leukaemia.  
B245
- P'u-chi fang. B225
- P'u Fu-chou i-an. B226
- P'u-ju-t'ang k'o-tzu-chi. 117
- Pu nung-shu chiao-shih. B22
- Pu-tai kuo-tsa fa. 48
- Purnabuddhasûtra. 150
- Robinson Crusoe. 116
- Saddharma-pundarika. 146
- San-chiao yüan-liu sheng-ti fo-shih sou-  
shen-chi. 160
- San hsiao lun. B201
- San-ts'ai t'u-hui. 5
- San-tzu-ching. 118
- Schriftzeichenanalysen medizinischer  
Termini technici. B230

- Shan-cheng-t'ang Shen-nung  
     pen-ts'ao pei-yao. 62  
 Shan-chu Mo-chüeh kuei-cheng. 10  
 Shan-pu Ming-i fang-lun. 3  
 Shan-tung yao-yung tung-wu. B31  
 Shang-han chieh-chüeh. B48  
 Shang-han chun-sheng. 4  
 Shang-han fa-tsu. B48  
 Shang-han hai ti yen. B127  
 Shang-han hsin-fa yao-chüeh. 3  
 Shang-han hsün-yüan. B48  
 Shang-han kua-yao. B48  
 Shang-han kuan-chu chi. B307  
 Shang-han lai-su chi. B170  
 Shang-han-lun. 3. B13  
 Shang-han-lun ch'an-shih. B59  
 Shang-han-lun ch'uan-chieh. B20  
 Shang-han-lun fang i-an hsüan-pien.  
     B166  
 Shang-han-lun hsüan-tu. B14  
 Shang-han-lun i-shih. B21  
 Shang-han-lun t'iao-pien. 12  
 Shang-han-lun t'ung-su chiang-hua. B198  
 Shang-han ming-an. B231  
 Shang-han ming-li lun. B58  
 Shang-han pu-lieh. B75  
 Shang-han tsa-ping lun. B15  
 Shang-han yüan-liu. B252  
 Shang-k'o hui-tsu. B142  
 She chien pien-cheng. B187  
 Shen-chiu ching-lun. B285  
 Shen-hsien-chien. 161  
 Shen-jou wu-shu. B141. B235  
 Shen-nung pen-ts'ao ching. B148  
 Shen-nung pen-ts'ao ching-tsan. B47  
 Shen-shih tsun-sheng shu. B232  
 Shen-shih yao-han. 44  
 Sheng-chi tsung-lu. B233  
 Sheng-shu kung-hui li-pai tan. 179  
 Sheng-yü ho-pien. 37  
 Sheng-yü kuang-hsün. 135  
 Sheng-yü kuang-hsün shih-liu t'iao fu lü  
     i-chieh. 135  
 Shih-chai chih-mi. 49  
 Shih-chieh-yüan hsin-t'ung-shu. 124  
 Shih-chien pen-ts'ao. B47  
 Shih Chin-mo tui-yao lin-ch'uang ching-  
     yen chi. B234  
 Shih-ping lun. B175  
 Shih-shih mi-lu. B51  
 Shih-shih ping-li-hsüeh. A17-18  
 Shih-wo chou-hsing. 101  
 Shih-yung Chung-i hsüeh. B238  
 Shih-yung chung-liu-hsüeh. B239  
 Shou-t'ai pao-ch'üan mu-tzu t'u-shuo. 32  
 Shou-t'ai t'u-shuo. 32  
 Shu-t'ung ching-lo tien hsüeh fa. B139  
 Shui Yang Ling T'ung Yao Chuang. 99  
 Shun-t'ien t'u. 136  
 Shuo-wen chieh-tzu fu Shuo-wen t'ung-  
     chien. 106  
 Sman sna-tsog-gi pen chan. 8  
 Sou-shen-chi. 160  
 Su-hua ch'ing-t'an ch'u-chi. 109  
 Su-wen chin-shih. B243  
 Su-wen hsüan-chi yüan-ping shih. B199  
 Sui-sheng pien. 37.38  
 Sui-yü p'ien. B131  
 Sung-ya i-ching. B49  
 Sung-pen Shang-han-lun chiao-chu. B16  
 Śuraṅgama-sūtra. 147  
 Szu-chen hsin-fa yao-chüeh. 3  
 Szu-ch'uan i-lin jen-wu. B38  
 Szu-hai t'ung-ch'un. B87  
 Szu-pu i-tien. B313  
  
 Ta-ch'üan ch'i-cheng. 125  
 Ta-ch'üan t'ung-shu. 126  
 Ta-fang kuang fo hua-yen-ching. 143.149  
 Ta-fang kuang-yüan chüeh hsiu to-lo liao-  
     i-ching lüeh-su. 150  
 Ta fo ting ju-lai mi-yin hsiu-cheng liao-i  
     chu p'u-sa wan hsing shou-leng-yen-  
     ching ho-ch'e. 147  
 Ta-pei wu-ai pao-ch'an. 151  
 Ta-sheng fan-kang-ching p'u-sa chieh.  
     152  
 Ta-sheng pien. 37.38.39  
 Ta-tzu t'ung-shu. 121  
 T'ai-ch'an hsin-fa. 40  
 T'ai-hsi chung-tou ch'i-fa. 53  
 T'ai-p'ing sheng-hui fang. B267  
 T'ai-shang kan-ying p'ien. 162  
 T'ai-shang kan-ying p'ien t'u-shuo. 163  
 T'ai-su mai mi-chüeh. B46  
 Tai-wei chi shih-chi. 87

- T'an-t'ien. 85  
 T'ang hsin-hsiu pen-ts'ao. B242  
 Tang-kuei ts'ao-t'ang i-hsüeh ts'ung-shu. B251  
 T'ang-t'ou ko-chüeh. 61.62  
 T'ao-yüan ch'ih-tu. 111  
 T'ao-yüan wen-lu wai-pien. 119  
 Textbook of diseases of women. 33  
 Textbook of pathology. A17-18  
 Textbook of practical therapeutics. A7-10  
 Ti-i ch'i-shu. 115  
 T'i-kung-hsüeh. 25  
 Ti-li ch'üan-chih. 102  
 Tien-shih ts'e. 113  
 T'ien-wen lüeh-lun. 86  
 Ting-cheng Chung-ching ch'üan-shu. 3  
 Ting-wei nien hsin-min jih-chi. 127  
 Tou-chen hsin-fa yao-chüeh. 3  
 Tou t'ai-shih wai-k'o ch'üan-shu. 28  
 Treatise on the practice of medicine. 27  
 Tsa-ping cheng-chih lei-fang. 4  
 Tsa-ping hsin-fa yao-chüeh. 3  
 Ts'ai-ai pien-i. B297  
 Ts'ai-se chen-chiu t'ung-jen t'u. 69  
 Tsang-fu Ming-t'ang t'u. 69  
 Tsang-fu piao pen yao-shih. B25  
 Ts'e-jen Ming-t'ang-t'u. 69  
 Tseng-chi Nan-ching pen-i. B144  
 Tseng-kuang Pen-ts'ao kang-mu. 60  
 Tseng-pu hui-t'u Chen-chiu ta-ch'eng. 68  
 Tseng-pu Ta-sheng p'ien. 39  
 Tseng-ting Pen-ts'ao pei-yao. 61.62  
 Tseng-t'u pien-tsuan chen-chiu i-an. B296  
 T'u-chu Nan-ching. 11  
 T'u-chu pa-shih-i Nan-ching pien-chen. 11  
 T'u-chu pen-ts'ao pei-yao. 61  
 T'u-chu Wang Shu-ho Mo-chüeh pien-chen. 10  
 Tu-i sui-pi. B76  
 Tui-lei yin-tuan. 107  
 Tuku T'ao's Tan-fang chien-yüan. B255  
 Tun-shan-hsing pien. 165  
 T'ung-jen shu-hsüeh chen-chiu t'u-ching. B278  
 T'ung-wen-t'ang Chuang-yüan Yu-hsüeh shih. 120  
 Tzu-chiu hsin-fa yao-chüeh. 3  
 Tz'u hang chi san yüan p'u-chi fang. B270  
 Tzu-wu liu-chu ch'uan-chen. B270  
 Vajracchedikâ. 139.140  
 View of China. B212  
 Vocabulary of mineralogical terms occurring in the manual. 82  
 Vocabulary of names of materia medica. 82  
 Wai-k'o cheng-tsung. 30  
 Wai-k'o chun-sheng. 4  
 Wai-k'o hsin-fa yao-chüeh. 3  
 Wai-k'o hsin-fa yao-chüeh pai-hua chieh. B260  
 Wai-k'o t'u-shuo. 29  
 Wai-t'ai mi-yao. B276  
 Wan-fang chen-hsien. 60.63  
 Wan-hsiao-t'ang hua-chuan. 90bis  
 Wan-shih chia-ch'uan yang-sheng szu-yao. B261  
 Wan-shih mi-ch'uan p'ien-yü hsin-shu. B262  
 Wan-yü hsien shu. B253  
 Wang Hsü-kao i-shu liu chung. B275  
 Wang Shu-ho t'u-chu Nan-ching Mo-chüeh. 10  
 Wei-k'o-pen Yeh-shih i-an. B302  
 Wen-ch'ang ti-chün hsiao-ching. 166  
 Wen-ch'ang ti-chün Yin-chih-wen. 172  
 Wen-je lun. B299  
 Wen-k'o ta-tz'u-tien. 112  
 Wen-mei ch'a-shu. 194  
 Wen-ping chien-shuo Wen-shih i-an. B280  
 Wen-ping ho-pien. B237  
 Wen-ti ching-shih pao-kao. 155  
 Wen-ti ch'üan-shu. 167  
 Wen-ti szu-tzu-ching. 168  
 Wen Wu erh-ti chiu-chieh chen-ching. 169  
 Wu Chü-t'ung i-an. B290  
 Wu-hsüeh lu ch'u-pien. 137  
 Wu-shih-erh ping-fang. B289  
 Wu-ti pao-hsün hsiang-chu. 170  
 X-kuang-hsüeh shou-ts'e. B241

Yang Chih-i i-lun i-an chi. B293  
 Yang-i ta-ch'üan. 31  
 Yang-sheng shou-lao chi. B188  
 Yao-hsing fu. 58  
 Yao-liao hsiang-yao. A1-2  
 Yao-wu hsiang-yao. A3-4  
 Yeh-hsüeh hsin-pien. B3  
 Yeh-su chi-tu chiang-shih chuan. 175  
 Yeh T'ien-shih wan-nien fang-an chen-  
 pen. B303  
 Yen Chen-ch'ing tzu-t'ieh. 181  
 Yen-fang. 37  
 Yen-k'o cheng-chih. B219  
 Yen-k'o hsin-fa yao-chüeh. 3  
 Yen-k'o ta-ch'üan. 44  
 Yen-shih hsiao-erh fang-lun. B304  
 Yin-chih-wen t'u-shuo. 164.171  
 Yin-hai ching-wei. 45  
 Yin-tou lüeh. 37  
 Yin-tou lüeh ho-pien. 51  
 Yin t'u-shuo. 171  
 Ying-chi-li kuo hsin-ch'u chung-tou ch'i-  
 shu. 53  
 Ying-kuo yao-chih. B164  
 Ying Sung-ch'ao hui-t'u Erh-ya yin-t'u.  
 104  
 Ying-yen fang. 37  
 Yo-han chen-ching chu-lüeh. 180  
 Yu-ch'iu chieh-ying lu. 172  
 Yu-hsüeh shih. 118.120  
 Yu-hsüeh ts'ao-shen. B6  
 Yu-kan szu ying. 64  
 Yu-k'o chih-nan chi-cheng. 41  
 Yu-k'o chun-sheng. 4  
 Yu-k'o fa-hui. B263  
 Yu-k'o hsin-fa yao-chüeh. 3  
 Yu-k'o lei-ts'ui. B271  
 Yu-k'o shih-mi. B232  
 Yu-k'o yao-lüeh. B300  
 Yu-yu chi-ch'eng. B37  
 Yü-chi-ching t'ung-han-ching. 173  
 Yü-chih Pen-ts'ao p'in-hui ching-yao.  
 B258  
 Yü-hsia-chi t'ung-shu. 174  
 Yü-shu ching-yao. 22  
 Yü-shu pao-ching. 22  
 Yü-tsuan I-tsung chin-chien ch'üan-shu. 3  
 Yü-yao-yüan fang. B135

Yüan-chüeh lüeh-su. 150  
 Yüeh-ling ch'i-shih-erh hou tsan. B47  
 Yün-nan ying chih Miao-Man t'u ts'e.  
 103  
 Yung-chü shen-mi chiu ching. 70

## INDEX OF PERSONAL NAMES

Ai, Ju-ti B1  
 Ai-hsü lao-jen B44  
 Allen, Young J. 89  
 Anderson, C. J. 10.III;11.I;45  
 Andô, Kei 35.II  
 Andrew, George Findlay 1.12.18  
 Archinard, Paul Emile B3  
 Ashton, W. E. B106  
  
 Backhouse, Edmund 93  
 Ball, Dyer 161  
 Bawden, C. R. 8.196-199  
 Beal, Samuel 140  
 Bennett, Adrian Arthur 24  
 Biggerstaff, Knight 85  
 Birch, Samuel 170  
 Bland, J. O. P. 93  
 Block, A. 88  
 Boyle 82  
 Boym, Michael 10  
 Bretschneider, Emil 8  
 Bridgman, Elija Coleman 118.B5  
 Bridgman, J. G. 160  
 Bridie, W. 116  
 Browne, E. J. B4  
 Bruce, J. Mitchell A1-4  
 Buddhahadra 149  
 Bynum, W. F. B5  
  
 Cardwell, W. 13  
 Carless, Albert A5.A14-15  
 Carruthers, S. W. 25  
 Cha-ying 91  
 Chai, Ju-chou B6  
 Chalmers, John 105  
 Chamfrault, A. 9  
 Chan, Yung-k'ang B7  
 Chang, Ch'ao-lin 60.I  
 Chang, Ch'ing-tzu B8

- Chang, Chi B8-16  
 Chang, Chi-tsung 161  
 Chang, Chieh-pin B17  
 Chang, Chih-yüan B18  
 Chang, Chung-ching B19-21  
 Chang, Ch'ung-shu 51  
 Chang, Hsiao-lin B303  
 Chang, Hsien-che 61.I  
 Chang, Hsiu 44.I  
 Chang, Hui-chien 60  
 Chang, Jun-p'ò 20  
 Chang, Lü-hsiang B22  
 Chang, Nan B23  
 Chang, P'ei-chi 22  
 Chang, Shao-t'ang 60.I  
 Chang, Sheng-hao 123  
 Chang, Shih-hsien 10.11  
 Chang, Sung-sheng B314  
 Chang, T'ai-su B46  
 Chang, Ta-ch'ien B93  
 Chang, Tsan-ch'en B24  
 Chang, Tsu-i 30  
 Chang, Tsung-liang 42  
 Chang, Wen-k'ai 44.I  
 Chang, Yin-an B152  
 Chang, Yu-shan 141.I  
 Chang, Yüan-k'ai B206  
 Chang, Yüan-su B25  
 Chang, Yün-chung 60.II;63.I  
 Chang née Pao 148.II  
 Chao, Chi B233  
 Chao, Ch'i Sun A1-2  
 Chao, Chi-hsüan A1-2  
 Chao, Chi B233  
 Chao, Chiu-chou 103  
 Chao, Fen B26  
 Chao, Hsiang 9  
 Chao, Hsü-ch'u B284  
 Chao, Hsüeh-min B27  
 Chao, I-te B28  
 Chao, Ju-hsün 139  
 Chao, K'ai-mei B189  
 Chao, Ping-nan B29  
 Chao, Shih-chün 18  
 Chao, Shih-fa 50  
 Chao, Shu-ch'iao 93  
 Chao, Shu-t'ang B30  
 Chao, Yü-ch'ing B31  
 Ch'ao, Yüan-fang B32  
 Chen, Chan-yuen B33  
 Ch'en, Ch'ang-chih 106  
 Ch'en, Chieh-so B44  
 Ch'en, Chin-nan 96  
 Ch'en, Ch'uan-chün 137  
 Ch'en, Chung-i 161  
 Ch'en, Feng 61.II;62  
 Ch'en, Fu-cheng B37  
 Ch'en, Fu-yao 74  
 Ch'en, Hao-tzu 74  
 Ch'en, Heng-li B22  
 Ch'en, Hsien-fu B38  
 Ch'en, Hsiu-yüan B39-41  
 Ch'en, Hui-t'ing B47  
 Ch'en, Hung-k'uei 155.162  
 Chen, Huo-ch'üan 79  
 Ch'en, Kuan-jung B42  
 Ch'en, Li 106  
 Ch'en, Lien-fang B131  
 Ch'en, Mu-keng B43  
 Ch'en, Shih-kung 30  
 Ch'en, Shih-to B50-51  
 Ch'en, T'ing-chu 12.28  
 Ch'en, T'ing-ch'üan B52  
 Ch'en, Ts'ai-hua 96  
 Ch'en, Tso-t'ing A13. B115  
 Ch'en, Tzu-keng 88  
 Ch'en, Tzu-ming B53-54  
 Ch'en, Yen-en 98  
 Ch'en, Yu-kung 12.28  
 Cheng, Ch'ang-yen 89  
 Cheng, Ch'i-chen 130.155  
 Ch'eng, Chieh B49  
 Ch'eng, Chih-fan B97  
 Cheng, Chu-hung 41  
 Cheng, Ch'ung-chien 51  
 Ch'eng, Hsing-hsien B55  
 Ch'eng, Men-hsüeh B302  
 Ch'eng, Pao-ch'u B66  
 Ch'eng, Tan-an B56  
 Cheng, T'ien 96  
 Cheng, Ts'eng-ch'ing 61.I  
 Ch'eng, Wen-yu B57  
 Ch'eng, Wu-chi B58  
 Ch'eng, Yü-ch'i 161  
 Ch'eng, Yu-jen B59  
 Ch'eng, Yung-p'ei 4

- Chi, Chia-i B31  
 Chi, Li-sheng A1-2  
 Chi, Tang 109  
 Chi-chai chü-shih 39  
 Ch'i-shan 92  
 Chia, Yüeh-han 80  
 Chiang, Ch'ao-yüan 141.I  
 Chiang, Chieh-fan B47  
 Chiang, Kuei-an 21  
 Chiang, K'o-ming B163  
 Chiang, Pao-su B49  
 Chiang, Pi-hua 21.B61  
 Ch'ien, Chih-po 31  
 Ch'ien, I B63  
 Ch'ien, I-kuei B64  
 Ch'ien, Shih-hsi 94  
 Ch'ien-yang Ch'un-tai Yüan Shih-hsi 16  
 Chien-hu yü-sou 134  
 Chin, Ch'i-hsien 163.II  
 Chin, Li-meng B157  
 Ch'in, Po-wei B68  
 Chin, Tzu-chiu B69  
 Ch'in, Yüeh-jen [Pien Chio] 11  
 Ch'iu, Hsi 51  
 Ch'iu, Tsung-k'ung 158  
 Ch'iu, Wen-chuang 166  
 Chiu-mo-lo-shih 140.142.146.152  
 Ch'iuung-yao chen-jen B70  
 Chou, Ch'ang-fa B71  
 Chou, Ch'ao-hsün 134  
 Chou, Ch'i-yüan 12  
 Chou, Chih-hsiang B44  
 Chou, Ching-kung 44.I  
 Chou, Chung-i 47  
 Chou, Feng-wu B102  
 Chou, Hsüeh-hai B12.B2-  
 76.79.81.143.144.201.235-236.298-300  
 Chou, Liang-chieh 45  
 Chou, Mei-sheng B77  
 Chou, Ming-ch'ing 210  
 Chou, P'ei-ch'un 190.205  
 Chou, Po-tu B47  
 Chou, Shu-tung B77  
 Chou, Tsung-i B37  
 Chou, Yang-chün B28  
 Chou, Yen B78  
 Chu, Chen-heng B80-82  
 Chu, Ch'eng 198.198bis  
 Chu, Ching B83  
 Chu, Hsiao B225  
 Chu, Huan 198bis  
 Chu, K'o-chen B84  
 Chu, Sheng B249  
 Chu, Shih-chung 134  
 Chu, Tan-hsi B85  
 Chu, Tung-ch'iao B86  
 Chu, Tung-lung B87  
 Chu, Vei Teh 1  
 Chu, Wei-chü 1  
 Chu, Wo-nung B116  
 Chu, Yu-wu B16  
 Chuang, Chao-hsiang B88  
 Chuang, I-k'uei 37  
 Chuang, Kuo-k'ang B268  
 Ch'üan, Yüeh-han 27  
 Chung, Shih-chen 40  
 Clarke 10.II  
 Cleyer, Andreas 9  
 Clunas, Craig 190  
 Cobo, Juan 133  
 Cochrane 27.33.50  
 Cormack, J. G. A5.A11-12.A14-15  
 Courant, Maurice 103  
 Cousland, Philip B. 25.B116-117.B220  
 Covell, Ralph 75  
 Culbertson, M. S. 177  
  
 Dana, J. D. 82  
 Davies, F. 61.II  
 Davis, John Francis 114  
 Defoe, Daniel 116  
 Dilling, Walter J. A3-4  
 Douglas, Robert Kennaway B105  
 Drummond 53  
 Du, Shiran 85  
 Dudgeon 20.129  
  
 Eberhard, Wolfram 100  
 Eden, Thomas W. A6  
 Edkins, Joseph 82.111  
 Egerton, Clement 115  
 Eichler, R. 164  
 Evans, David James B106  
  
 Fan, Shih (Hsing-chun) 6  
 Fang, Ch'un-yang B23



- Fang, Chung-hsing 12  
 Fang, Yao-chung B108  
 Fang, Yu-chih 12  
 Fei, Po-hsiung B47.B109-110  
 Fei, Sheng-fu B110  
 Feng, P'ei-ts'ai 169  
 Fenn, A. H. 19  
 Floyer, John 10  
 Fo-t'o-pa-t'o-lo 149  
 Foster 14.148.I  
 Fryer, John 24.81.82  
 Fu, Jen-yü 44.I  
 Fu, Lan-ya 24.81  
 Fu, Shan B111  
 Fu, Shih-yüan B198  
 Fu, Wei-fan 44.I  
 Fuchs, Walter 94  
 Fuh-Chow 183  
 Fullerton, Anna M. 47  
 Fulton, Mary 33.47.A14  
  
 Giles, Herbert Allen 161.B112-113  
 Gillison, Thomas A1-2  
 Glendining 184  
 Goddall, John A. 5  
 Gombojab 8  
 mGon-po skyabs 8  
 Gray 197  
 Gray, Henry B115  
 Griffin, John 82  
 Grison, Pierre 11.I  
 Gützlaff, Karl Friedrich August 161  
 Gulik, Robert van 193  
 Guthrie, Douglas 36  
  
 Hager, Joseph B118  
 Halliburton, William Dobinson 25  
 Halphen, J. 74  
 Han, Fu 96  
 Han, Mao B119  
 Han, P'eng 96  
 Hanan, Patrick 115  
 Hara, Yasushi 70  
 Hare, Hobart Amory A7-10  
 Harland, W. A. 3  
 Hart, Robert 75  
 Hée, Louis van 84  
 Heissig, W. 8  
  
 Herschel, John Frederick William 85  
 Hervieu 10  
 Hesler 185  
 Ho, Ch'i 90  
 Ho, Hsin 17.26.76.175.180  
 Ho, Hsüan B122  
 Ho, Huan-hsia B277  
 Ho, Hung-fang B123  
 Ho, Jen B10  
 Ho, Kuei-chang B183  
 Ho, Liao-jan 80  
 Ho, Meng-yao B124  
 Ho, Peng Yoke B255  
 Ho, Shih-hsi B122.B126-127  
 Ho, Shu-t'ien B126  
 Ho, Yü-t'i 134  
 Ho, Yüan B127  
 Hobson, A. 17.26.76.77.85-87.90bis;  
 98.102.105.108.163.II;171.I;  
 175.177.180  
 Hobson, Benjamin  
 2.17.23.26.35.76.85.86.I;  
 108.119.175.180  
 Hobson, H. E. 97  
 Hobson, Rebecca 108.180  
 Holland, E. A6  
 Houo-Ming-Tse, Paul B128  
 Howard, Joseph Jackson 110  
 Howden, R. B115  
 Hsia, Hsin 135  
 Hsiao, Han-hsi B130  
 Hsiao, Hsiao-t'ing 16  
 Hsiao, Hui-jung B117  
 Hsiao, Hui-ying 25  
 Hsiao, Kuei-hsing 16  
 Hsiao, Shao-ch'ing B129  
 Hsiao-t'ing chu-jen 16  
 Hsiao, T'ung-wu B130  
 Hsieh, Chi 70  
 Hsieh, E. T. A14  
 Hsieh, Kuan B98  
 Hsieh, Ta-hsün 156  
 Hsieh, Tso B313  
 Hsieh, Wei-han 170  
 Hsing, Tzu-heng B134  
 Hsiung, Liao-sheng B231  
 Hsü, Ang 10.11  
 Hsü, Chen-chün 174

- Hsü, Chi-yü 75.102  
 Hsü, Chia-sung B108  
 Hsu [Hsü], Hong-yen 12  
 Hsü, Hsing-min B241  
 Hsü, Jun-san B53  
 Hsü, Kuo-chen B135  
 Hsü, Lien 55  
 Hsü, Ling-t'ai B136.303  
 Hsü, Shen 106  
 Hsü, Tao 161  
 Hsü, Tung-yeh B245  
 Hsü, Yü-shan B137  
 Hsü, Yü-t'ai B138  
 Hsü, Yü-ts'ai B139  
 Hsüan-chuang 140  
 Hsüeh, Chi B53-54  
 Hsüeh, Hsüeh 18.B131  
 Hsüeh, Sheng-po 18  
 Hu, Chin-sheng A11  
 Hu, Hsi-ming B95  
 Hu, Jung 94  
 Hu, Kuang 132  
 Hu, Li-yüan 90  
 Hu, Shen-jou B141  
 Hu, Shu B45  
 Hu, T'ing-kuang B142  
 Hu, Wen-k'uei 51  
 Hu, Yüan-ch'ing 70  
 Hua, Shou 69.B143-144  
 Hua, T'o B145-146  
 Huai, Yüan B49  
 Huang, Chang-lung 161  
 Huang, Cheng-yüan 164.171  
 Huang, Chi-t'ang B222  
 Huang, Chih-ch'eng 163.I  
 Huang, Shih B148  
 Huang, T'ing-ching B154  
 Huang, Wei-min B139  
 Huang, Wen-tung B155  
 Huang-fu, Mi 67.B147  
 Hübötter, Franz 8.10.11.I;60.67  
 Hung, Chan-yen 28  
 Hung, Cheng-li B156  
 Hung, Wan-ch'ang 96  
 Hunt, E. B. K. 7  
 Hunter, Donald A12  
 Hurvitz, Leon 148.I  
 Hutchison, Robert A11-12  
 Hwang, I. C. A16  
 I-liang 92  
 Ilibu 92  
 Illing 13  
 Ingle, Laurence M. A13.B115  
 Ingram, James H. A7-10  
 Jäger, Fritz 100  
 Jan, Hsiao-feng B185  
 Jan, Hsüeh-feng B161  
 Jen, Ying-ch'iu B217  
 Jen, Yüeh-an B48  
 Jen-ho Kuan Huai 167  
 Jen-ho Su Lan 141.I  
 John, Griffith 83  
 Ju-ch'i 140  
 Jui, Ying-li A11  
 Kan, Chia-lo 129  
 K'ang, Po-fu 38  
 Kao, Ching-lang B164  
 Kao, Hsüeh-shan B11  
 Kao, Hui-yüan B226  
 Kao, Mei-ch'i 29  
 Kao, Pao-heng 9.67  
 Kao, Shih-tsung B165  
 Kao, Szu-lan 25.B116-117  
 Kao, Te B166  
 Kao, Wen-chin 29  
 Katô, Akira B168  
 Katô, Munchiro B169  
 Keng, Chien-t'ing B173  
 Kern, H. 148.I  
 Kerr, John Glasgow 27.37.80.B106  
 King, Paul H. B6  
 Kirke 25  
 Klaproth, Julius 53  
 K'o, Ch'in B170  
 K'o, Li-min B174  
 Ko, Yüan-hsü 55  
 Ku, Shih-ch'eng 31  
 Ku, Szu-lieh 36  
 Ku, T'ing 31  
 Kuan, H. C. 68.I  
 Kuan, Huai 167  
 Kuan, Mao-ts'ai 17.26  
 Kuan, Yü-heng B46

- Kuhne, J. E. A14  
 Kumārajīva 140.142.146.152  
 K'ung, Chao-chieh 134  
 Kung, Ch'ing-hsüan B194  
 K'ung, Ch'ing-kao 27  
 K'ung, Mei-ko A11-12  
 Kuo, Ch'uan-p'u 22  
 Kuo, Hsüeh-yen 39  
 Kuo, Kuang-chi B133  
 Kuo, P'u 104  
 Kuo, Shang-hsien 51  
 Kuo, Szu 59  
 Kuo, Yu-tsu 172
- La, Hsiu-jen 49  
 La Vallée Poussin, Louis de 142  
 Lai, Sheng-yüan 101  
 Laufer, Berthold 8  
 Lee, Chi-fang 111  
 Legge, James 111.162  
 Lei, Feng B175  
 Leo, Teh-chin A6  
 Li, Ch'ang-kuo 96  
 Li, Chao-lo 98  
 Li, Chieh-ch'i 68.II  
 Li, Ching-wei B97  
 Li, Ch'iu B18  
 Li, Chung-tzu B48  
 Li, Fu-feng B176  
 Li, Hai 59  
 Li, Hsiang 155  
 Li, Hsiu-lin B177  
 Li, Hsüeh-ch'uan B178  
 Li, I-ch'ou 94  
 Li, Kao 58  
 Li, Kuang-yao 163.I  
 Li, Nan-hui B180  
 Li, Ning-han B88  
 Li, Shan-lan 85.87  
 Li, Shih-ch'üan 184  
 Li, Shih-chen 60.B181-184  
 Li, T. M. A14  
 Li, T'ang-ch'ing B186  
 Li, T'ich-chün B109  
 Li, Ting B184  
 Li, Tso-hsien 184  
 Li, Tung-yüan 58  
 Li, Wen-ping 15
- Li, Yan 85  
 Li, Yen 85  
 Li, Yu-chu 15  
 Li, Yüeh-kuei 68.I  
 Li, Yung-nien B313  
 Liang, Backiang 9  
 Liang, Hsüeh-meng B87  
 Liang, Yü-yü B187  
 Liang, Yün-t'ung B150  
 Liao, Hung-chang 164  
 Lin, Chang-sheng 44.I  
 Lin, Chien-hua B310  
 Lin, Ch'ien-liang B188  
 Lin, G. B245  
 Lin, I 67.B189  
 Lin, Lo-chih 89  
 Lin, Pao-lo 79  
 Lin, P'ei-ch'in B190  
 Lin, Sen-jung B38  
 Lin, Tse-hsü 129  
 Ling, T'ien-i B246  
 Liu, Ch'ang-lin B217  
 Liu, Cheng-ts'ai B188  
 Liu, Ch'i 90bis  
 Liu, Chi-shih 170  
 Liu, Chüan-tzu B194  
 Liu, Ch'un B195  
 Liu, Huai B37  
 Liu, Hui 115  
 Liu, I-chia 12  
 Liu, J. L. 37  
 Liu, Kuo-hua A4  
 Liu, M. S. 59.67  
 Liu, Pi-jung 20  
 Liu, Ping-ch'üan B196  
 Liu, Shou-shan B197  
 Liu, Te-i B100  
 Liu, T'ing-chang 88  
 Liu, T'ing-chen 88  
 Liu, T'ing-ch'üan 88  
 Liu, Tu-chou B198  
 Liu, Wan-su B199.201  
 Liu, Wen-t'ai B200  
 Liu, Yün-k'o 92  
 Lo 144  
 Lo, Che-ch'u B15  
 Lo, Hsi-wen 12  
 Lo, Mei B45

- Lo, Mi-shih 87  
 Lo, Shan-t'ang 38  
 Lockhart, W. 37  
 Loomis, Elias 87  
 Lu, Shou-k'ang B70  
 Lu, Te-hsin A6  
 Lu, Yung-pin B202  
 Lü, Chen-ming B48  
 Lü, Ching B234  
 Lü, P'ai 22  
 Lyon, D. N. 167
- Ma, Chao-huan B183  
 Ma, Chi-ti B134  
 Ma, Chung-hsüeh B96  
 Ma, Kanwen 3 (note)  
 Ma, Kao-wen 77  
 Ma, Po-ying B71  
 Ma, Shu B203  
 M[a]cAleavy, Henry 111  
 M[a]cAll, P. L. A11-12.A17-18  
 MacClintock, P. W. 79  
 Macgowan, Daniel Jerome 77.82  
 M[a]cKnight, Brian E. 55  
 Macklin, W. E. A14  
 Main, D. Duncan 88  
 Mao, Feng-pao 73  
 Marques, José Martinho 102  
 Martin, Ernest 55  
 Martin, William A. P. 75.97  
 Maxwell, J. P. 37  
 Mei, Sheng-keng 88  
 Meng, Ho-li A11-12  
 Miao, Hsi-yung B207  
 Miles, Alexander A13  
 Milner 102  
 Min, Ch'un-fu B51  
 Ming-chiao chung-jen 114  
 Morgan, Carole 121  
 Morley, A. A14  
 Morrison, Robert B208-212  
 Morse, R. W. 3.69.1  
 Mosig, Alfred 60  
 Mu, Yü-sheng 37  
 Muirhead, William 77.102  
 Murakami, Tempyo B167
- Nāgārjuna 142
- Nan, Huai-jen 84  
 Nan-hu tao-jen 173  
 Nathan, Carl F. 54  
 Navarrete, Domingo 133  
 Neal, James Boyd B219  
 Negretti 82  
 Nien-hsi chü-shih 4  
 Niles, Mary W. 27.37.B106  
 Niwa, Motohiro B218  
 Norris, W. F. B219
- Okazawa, Sadaichirō B167  
 Oliver, C. A. B219  
 Osler, William B220  
 Otsuka, Keisetsu 12  
 Ou-yang, Ch'i B221
- Pailing, W. P. A4  
 Pak, C. 60.B227  
 Palmer, Martin 121  
 P'an, Chieh-fan 55  
 P'an, K'o-liang B59  
 P'an, Ming-hsiung B222  
 P'an, Wei 55  
 Pao, Chen-lu 43  
 Pao, Hsiang-t'ing 148.II  
 Pao, Yung-t'ai B223  
 Peacher, William G. 12  
 Pearse, George G. 97  
 Pearson, Alexander 53  
 Peill, E. J. A14  
 P'eng, Ch'i-feng 42.167  
 P'eng, Te-hsin 37  
 Penrose, Charles B. 33  
 Pettigrew, T. J. 51.53  
 Pi, H. T. 45  
 Pi, Yüan 37  
 Pien, Chio 11  
 Plath, Johann Heinrich 133  
 P'o, Fo 117  
 Porter, Roy B5  
 Probsthain 10.I;60.II;63.I;70  
 P'u, Fu-chou B226
- Race, Joseph 49  
 Race, Steve 49  
 Rainy, Harry A11  
 Read, Bernard Emms 60.B227

- Read, Ronald C. 193  
 Rechung Rinpoche B228  
 Reid 102  
 Rémusat, Jean Pierre Abel 162  
 Ricci, Matteo 4  
 Rose, William A14-15  
 Rosenau, M. J. A16  
  
 Sa, Chien-chai B229  
 Sadler, James 192  
 Saiki 42  
 Sakawaki, W. 70  
 Sanger, F. A14  
 Sano, Yoshi 70  
 Schramm, Gottfried 60.B230  
 Shan, Ya-ko 192  
 Shang, Chih-chün B242  
 Shen, Chin-ao B232  
 Shen, Ching 10.11  
 Shen, Te-ch'ien 164  
 Shen, Wei-yüan 10.11  
 Shih, Chen-heng B20  
 Shih, Chi-hung B19  
 Shih, Chin-mo B234  
 Shih, Chu-hsiang B235  
 Shih, K'an B236  
 Shih, Shou-t'ang B237  
 Shih, Wen-ch'eng 197  
 Shih-ch'a-nan-t'ò 143  
 Shuck, J. L. 160  
 Śikṣānanda 143  
 Simpson 200  
 Smith, George B240  
 Somerville 102  
 Spink 60.III;81  
 Staunton, George 53  
 Stengel, Alfred A17-18  
 Stevens (auctioneers)  
 3.I;47.78.90.111.121.145.167.182  
 Stevens, C. H. 62  
 Sturton, S. D. B241  
 Su, Ching B132.B242  
 Su, Lan 141.I  
 Su, Ta-li B241  
 Su, Wen-hai B244  
 Summers, James B114  
 Sun, Ch'i 67  
 Sun, Ch'i-yüan B245  
  
 Sun, Chih-chai B23  
 Sun, Feng-hsiang B295  
 Sun, Hsing-yen 59.B288  
 Sun, I-k'uei B246  
 Sun, Ju-chin 113  
 Sun, P'ing-i B288  
 Sun, Szu-mo 45.59.B247  
 Sung, Ch'un-hsi 56  
 Sung, T'ien-pin B248  
 Sung, Tsu-liang B5  
 Sung, Tz'u 55  
 Sung, Tzu-liang B179  
  
 Tai, Ch'i-tsung B249-250  
 Tai, Yüan-li B80  
 T'an, Ch'i-lien 169  
 T'an, Hsin-i 170  
 T'an, Jih-ch'iang B9  
 T'an, Shih-hsin 36  
 Tan, Yü-t'ang B270  
 T'ang, Chi 109  
 T'ang, Yüan-liang 37  
 T'ao, Ch'eng-hsi B44  
 T'ao, Pao-lien B187  
 T'ao, Tan-an B252  
 Te-chen 129  
 Thacker-Neville, W. S. 36  
 Thomas, Leon 45  
 Thompson, R. Wardlaw 83  
 Thrall, T. 189  
 T'ien-chung-chieh Han-chai chü-shih 37  
 Ting, Chin B45  
 Ting, I-hua 95  
 Ting, Wei-liang 75  
 Tô, Bankei B45.168  
 Tornwall 44.I;68.I  
 Tou, Han-ch'ing 28  
 Tou, Mo 28  
 Ts'ai, Chieh 167.170  
 Ts'ai, Chien-chai 63  
 Ts'ai, Ching-feng B228  
 Ts'ai, Lieh-hsien 60.III; 63  
 Ts'ai, Lu-hsien B99  
 Ts'ao, Hsin-jung B7  
 Ts'ao, Kung-shou B199  
 Ts'ao, Wu-chi B253  
 Tseng, Ch'ang-yen 89  
 Tseng, Shih-jung B254

- Tseng, Yü 104  
 Tsou, Chih-yü 51  
 Ts'ui, Chia-yen 10  
 Ts'un-hsin chü-shih 37  
 Tsung, Ch'üan-ho B199  
 Tsung-lo 140  
 Tsung-mi 150  
 Tu, Shih-jan 85  
 Tu, Yü-mao B59  
 Tuku, T'ao B255  
 Tung, Chi B256  
 Tung, Hsün 75  
 T'ung-an-ko tao-jen 38  
 T'ung-jun 147  
 Tweddell, D. B257  
 Tz'u-hsi 93  
  
 Ung Kang Sam 9  
 Unschuld, Paul U. B258  
  
 Vachtin, B. B. B259  
 Veith, Ilza 9  
 Venable, W. H. B3  
 Verbiest, Ferdinand 84  
  
 Wade, Thomas F. 114  
 Walleser, Max 142  
 Walravens, Hartmut 102 (note)  
 Wan, Ch'üan 41.B261-263  
 Wan, Tun-mo B106  
 Wang 209  
 Wang, Ang 61.I;62.B264  
 Wang, Chao-chi 163.I  
 Wang, Cheng B291  
 Wang, Chi B249-250  
 Wang, Ch'i 5.B243  
 Wang, Chi-min 6  
 Wang, Chih-chung B265  
 Wang, Ch'ing-jen 20  
 Wang, Chiu-szu B213  
 Wang, Fu-yüan B44  
 Wang, Hao 73  
 Wang, Hsiang-chin 73  
 Wang, Hsin-nung B266  
 Wang, Hsü-kaio B275  
 Wang, Hsü-ling 182  
 Wang, Huai-yin B267  
 Wang, Huan 61.I  
  
 Wang, I-ch'en 161  
 Wang, Ju-k'un B183  
 Wang, K'en-t'ang 4  
 Wang, Kuang-chin B268  
 Wang, Kuang-ch'ing B269  
 Wang, Li-te 31  
 Wang, Li-tsao B270  
 Wang, Lo-chen B184  
 Wang, Luan B271  
 Wang, Mao-ta B272  
 Wang, Pang-fu B46  
 Wang, Shu-ho 10. B273.274  
 Wang, Shun-i 161  
 Wang, Ssu-i 5  
 Wang, Su-yen 12  
 Wang, Ta B22  
 Wang, T'ai-lin B275  
 Wang, T'ao 111.119.B276  
 Wang, Tsung-hsien 19  
 Wang, Wei-ch'uan B277  
 Wang, Wei-i B278  
 Wang, Wen-k'o 166  
 Wang, Ying-lin 118  
 Wang, Yü-sheng B279  
 Wang, Yü-t'ai 4  
 Wang, Yün-liu 40  
 Watson, A. S. 7  
 Watters, Thomas 148.I  
 Webster, James 162  
 Wei, Yü-lin 69.I  
 Wei-lieh, Ya-li 85.87  
 Wells, David Ames 80  
 Wen, Ch'i-shih 110  
 Wen, I-feng 110  
 Wen, Ju-kua 51  
 Wen, Tsai-chih B280  
 Wenyon, Charles 3.III;60.V;73.116  
 Werner, E. T. C. 61  
 Wettum, B. A. J. van 3  
 Whitla, William 88.B281  
 Wilkie, D. P. D. A13  
 Williams, S. Wells 160  
 Woo, S. M. A16  
 Wu 209  
 Wu, Chi-chih B282  
 Wu, Ch'ien 3.B283  
 Wu, Ching-feng B284  
 Wu, Chün B54

Wu, Handle 12  
 Wu, Hung-chou B131  
 Wu, I-lo B286  
 Wu, I-ting B285  
 Wu, Ju-kuang 137  
 Wu, K'un 69.I;B216.287  
 Wu, Lien-teh 2.3.II; 28.29.44.II;54  
 Wu, Mi-kuang 137  
 Wu, Mien-hsüeh 67  
 Wu, P'u B288  
 Wu, T'ang B290  
 Wu, Ying-fang 167  
 Wu, Yü-ch'ang 60.I  
 Wu-men shih-jen 130  
 Wylie, Alexander 85.87.111  
  
 Yakazu, Dômei B291  
 Yamada, Keiji 9  
 Yang, Chi-chou 68.B292  
 Yang, Chih-i B293  
 Yang, Chin-hsiang B162  
 Yang, Fu-kuo B293  
 Yang, Ko-fei 83  
 Yang, Pao-keng 210  
 Yang, Shang-shan B294  
 Yang, Ts'ai-ching 18  
 Yang, Tzu-ch'eng 70  
 Yang, Wei-chou B295  
 Yao, Hsieh 22  
 Yao, Ts'un-yüan 16  
 Yao, Yin-sheng B296  
 Yeh, Ch'a-shan B297  
 Yeh, Chih-hsien B47  
 Yeh, Hsien-ch'un B103  
 Yeh, Kuei B298-300.302-303  
 Yeh, Lin B45.301  
 Yeh, T'ien-shih B302-303  
 Yen, Chen-ch'ing 181  
 Yen, Cheng 164  
 Yen, Ch'un-hsi 40  
 Yen, Hsiao-chung B304  
 Yen, Hsün 166  
 Yen, Kung-fang B47  
 Yen, Shih-hui 12  
 Yen, Yün-hsiu 6  
 Ying, Lo-jen A13  
 Ying, Wei-lien 116  
 Yoshimura, Shuneki B305

gYu-thog rñin-pa Yon-tan-mgon-po B313  
 Yu, K. Y. A3  
 Yu, Tsai-ching B306-307  
 Yü, Chieh B311  
 Yü, Chih-chüan B308  
 Yü, Chung-ch'üan B310  
 Yü, Ho-chien 134  
 Yü, Hsüeh-pu 110  
 Yü, Jen B311  
 Yü, Pao-chen 134  
 Yü, T'ien-hsing B165.291  
 Yü, T'ing-hung B312  
 Yü, T'uan B309  
 Yü, Wen-chung B194  
 Yü-t'ò Yüan-tan-kung-pu B313  
 Yüan, Ch'ing-hsiang 22  
 Yüan, T'ai-an 70  
 Yüeh, Fu-chia B314  
 Yün-ch'uan tao-jen B44  
  
 Zambra 82  
 Zwun, G. Y. A3



## INDEX OF PUBLISHERS, BOOKSELLERS, PRINTERS

American Presbyterian Mission Press 46  
  
 Chang Fu-chi 68.II  
 Chen-hsien-t'ang 114  
 Chen-i-chai 138  
 Chen-pao-t'ang 116.118  
 Chen-shen-t'ang 77  
 Ch'eng-i-t'ang 162  
 Cheng-wen-t'ang 168  
 Chi-hsiang-szu 148.II  
 Chiang-hsi shu-chü 3  
 Chieh-tzu-yüan 60.III  
 Chien-shan-t'ang 165  
 Chih-ho-t'ang 68.I  
 Chin-chang t'u-shu-chü 60.I  
 Chin-ku-lou 159  
 Chin-wen wen-ya-t'ang 101  
 China Baptist Publication Society 27.33  
 Ching-hsiang-ko 3.60.IV  
 Ching-kuan-t'ang 41  
 Ching-sheng-t'ang 55  
 Ch'ing-yün-lou 16  
 Chiu-szu-t'ang 15

- Chu Wei-chü 1  
 Ch'uan-ching-t'ang 165  
 Chü-ching-t'ang 118.158.174  
 Chü-k'uei-t'ang 30  
 Chü-sheng-t'ang 141.I  
 Chü-te-t'ang 141.II  
 Ch'ung-ching-t'ang 115  
 Chung-hsing-t'ang 10.III  
 Chung-hua i-hsüeh-hui A4.A6.A13  
 Chung-hua yin-wu tsung-chü 90  
 Chung-kuo po-i-hui A1-A3.A5.A11-  
 A12.A14-A18  
 Ch'ung-shun-t'ang 28  
 Commercial Press 3  
  
 Erh-ju-t'ang 73  
 Erh-ti-miao 167.170  
 Erh-yu-t'ang 45  
  
 Feng-man-lou 182  
 Feng-t'ien t'u-shu yin-shua-so 54  
 Fu-ching-t'ang 123  
 Fu-wen-chai 106  
 Fu-wen-t'ang 39.114  
  
 Hai-ch'ing-ko see Hai-ch'ing-lou  
 Hai-ch'ing-lou 10.I;11.III  
 Hai-kuang-szu 151  
 Hao-shan chün-tzu yin-shih-che 164  
 Hsiang-chiang ying-shu-yüan 180  
 Hsiao P'eng-hsien-kuan 168  
 Hsiao-shuo-lin 117  
 Hsin-min ts'ung-pao 117  
 Hsing-hua pao 95  
 Hu-nan Fo-hsüeh-hui 147  
 Hua-ching-t'ang 169B  
 Hua-i shu-chü 69.II  
 Hua-Mei shu-chü 50.179  
 Hua-yü-t'ang 109  
 Huai-yin-ts'ao-t'ang 5  
 Hui 140  
 Hui-ai i-kuan 23A;76.86.I  
 Hui-ching-t'ang 123  
 Hui-feng shang-tien 127  
 Hung-hsüeh shan-fang 162  
 Hung-po-chai 3  
 Hung-sheng-t'ang 19.58  
 Hung-tao-t'ang 51  
  
 Hung-wen shu-chü 127  
  
 I-ching-t'ang 160  
 I-chü-lou 38  
 I-hsüeh-hsien 104  
 Inspectorate General of Customs 78  
  
 Jen-chi i-kuan 26.I;35  
 Jou-chi nü-i-yüan 47  
 Jui-wen-t'ang 135  
  
 Kagaya Zenzô 42  
 Kao-ho-t'ang 115  
 Kao-ho-ts'ao-t'ang 115  
 Kiangnan Arsenal 82  
 Ko-chih shu-chih 89  
 Kôto shoho 70  
 Kuang-hsüeh shu-chü 36  
 Kuang-hsüeh-hui 88  
 Kuang-wen-t'ang 156;166A  
 K'uei-chao-lou 163.II  
 Kuei-hsien-t'ang 123  
 Kuo-hsüeh fu-lun-she 112  
 Kwang Hsueh Publishing House 36  
  
 Lao-hui-hsien 114  
 Lien-kuei-t'ang 126  
 London Mission Press 102  
 Lu-yin-t'ang 164  
 Lun-tun chiao-hui 105  
  
 Mao-hsiu-t'ang 130  
 Medical College for Women 47  
 Mei-Hua chin-hsin-hui shu-chü 27.33  
 Mei-Hua shu-kuan 25.46.135.177  
 Ming-te-t'ang 163.I  
 Mo-hai huo-tzu pan-yin 85  
 Mo-hai shu-kuan 23B;76.102  
  
 Ning-yüan-t'ang 37  
  
 P'ang-kung ch'an-szu 150  
 Pao Hsiang-t'ing 148.II  
 Pao-kuo-ch'an-szu 150  
 Pen-ya 18.21.115  
 P'in-lien-t'ang 56.II  
 Po-i-hui 27.46.50.A7-10  
 Publication Committee C. M. M. A. 46



Sakaiya Ihé 42  
 San-huai-t'ang 20  
 Sao-yeh shan-fang 3;3.III;29.44.II  
 Shan-ch'eng-t'ang 10.II;11.II  
 Shanghai shu-chü 56.I  
 Shang-wu yin-shu-kuan 88  
 Shanghai Mission Press 26.II  
 Shao-wen-t'ang 135  
 Sheng-chiao shu-chü 49.88  
 Sheng-mao-t'ang 45  
 Shih-chieh-yüan 124  
 Shih-ch'üan shu-shih 184  
 Shu-yeh-t'ang 60.IIA;63.I;73  
 Szu-pao-hsien 20  
  
 Ta-wen-t'ang 43.44.I  
 T'ieh-yen-chai 70  
 T'ien-hsiang-t'ang 35.II  
 T'ien-lu-ko 172  
 T'ien-pao-lou 131  
 Ting-han-lou 10.III;11.I  
 Ting-wen-t'ang 21  
 T'ing-yü-lou 193  
 Tôju-en 17  
 Tsai-ching-t'ang 121.125.169A  
 Tsai-tz'u-t'ang 115  
 Tsao-szu-t'ang 68.I  
 Tsung-shui wu-szu-shu 78  
 Tu-ch'iu-chai 114  
 T'u-ch'u-hsüan 114  
 T'u-shu chi-ch'eng shu-chü 3;3.IA;4.9.31  
 T'ui-szu-t'ang 163.II  
 Tun-i-t'ang 37  
 T'ung-ching-t'ang 110  
 Tung-fan-ko 22  
 T'ung-wen-kuan 75  
 T'ung-wen-t'ang 120  
 Tzu-kuei-t'ang 160  
  
 Wan-hsiao-t'ang 90bis  
 Wan-hsing-t'ang 122  
 Wang T'ao 111.119  
 Wei-ching-t'ang 41.154.155  
 Wen-chih-t'ang 61.I;74  
 Wen-ching-t'ang 145.162  
 Wen-fu-t'ang 73  
 Wen-kuang-lou 107  
 Wen-ying-t'ang 20

Wen-yüan-t'ang 133  
 Wu-ying-tien 3  
 Wu-yün-lou 16  
  
 Yeh-su-hui-t'ang 7  
 Ying-Han shu-kuan 210  
 Ying-sung-hsien 115  
 Ying-te-t'ang 60.IIA;63.II  
 Yu-ching-t'ang 193  
 Yün-t'i-ko 109  
 Yung-hsien-t'ang 32  
 Yung-shun-t'ang 44.I

## A P P E N D I X D

### A BIOGRAPHICAL NOTE ON BENJAMIN HOBSON

As Hobson's papers are deposited in the Library and his Chinese works listed in this catalogue, a few biographical data are provided here, in the absence of a biography. A survey of the papers is available at the Library: *Dr Benjamin Hobson (1816-1873), medical missionary in China, and the Revd. Dr Robert Morrison (1782-1834), missionary in China.* [Compiled by Caroline Peck.] Western MSS 5827-5852 (Handlist no.5.) A scrapbook with some Chinese items (letters etc.) relating to Hobson is to be found in the British Library (Dept. of Oriental Manuscripts and Printed books).

Benjamin Hobson was born at Welford, Northamptonshire, in 1816. He was educated at University College, London (MB), and became a MRCS on 27 April 1838.

His address in the RCS Calender 1839 is given as Birmingham.

He went to China in 1839 with his family for the London Missionary Society, and served as Medical Officer to the Medical Missionary Society's Hospital at Macao from 1840.

On 1 June, 1843, he opened a new missionary hospital in Hong Kong.

In 1845, he went back to England where his wife died.

In 1847, he returned to Hong Kong and remarried.

In 1848, he opened a Dispensary in Canton, which later became the Kam-li-fau Hospital.

In 1856, he was evacuated from Canton to Hong Kong.

In 1858 he went to Shanghai in connection with the publication of his books.

During 1858-59, he was in charge of Shanghai Hospital for Chinese.

In 1859, he returned to England where he died in 1873.

<sup>1</sup>Professor Ma Kanwen kindly draws my attention to the Chung-i lien-ho mu-lu which mentions a 1892 movable type edition by Wu-ts'ai shu-chü.

<sup>2</sup>Cf. *T'oung Pao* 43, 309-311

<sup>3</sup>This cyclical date does not fit with the era name.

<sup>4</sup>J. D. Macgowan (1814-1893), American medical missionary, freelance writer and member of the Maritime Customs Service.

<sup>5</sup>Cf. H. Walravens: *Die Deutschland-Kenntnisse der Chinesen.* Köln 1972, 146. On the *Ti-li ch'üan-shih* cf. *ibid.*, p. 178.

<sup>6</sup>Some time in charge of the hospital at Fatshan. He had joined the English Wesleyan Mission in 1881. Later on he became pastor of Wesley's old chapel in City Road, London.

<sup>7</sup>Bridie joined the English Wesleyan Mission in 1882.

<sup>8</sup>This character is not found in dictionaries. The Wellcome library card file gives the reading 'yeh'. - This is an interesting example of a neologism: The components of the character mean: 'few', 'life', 'grain'.



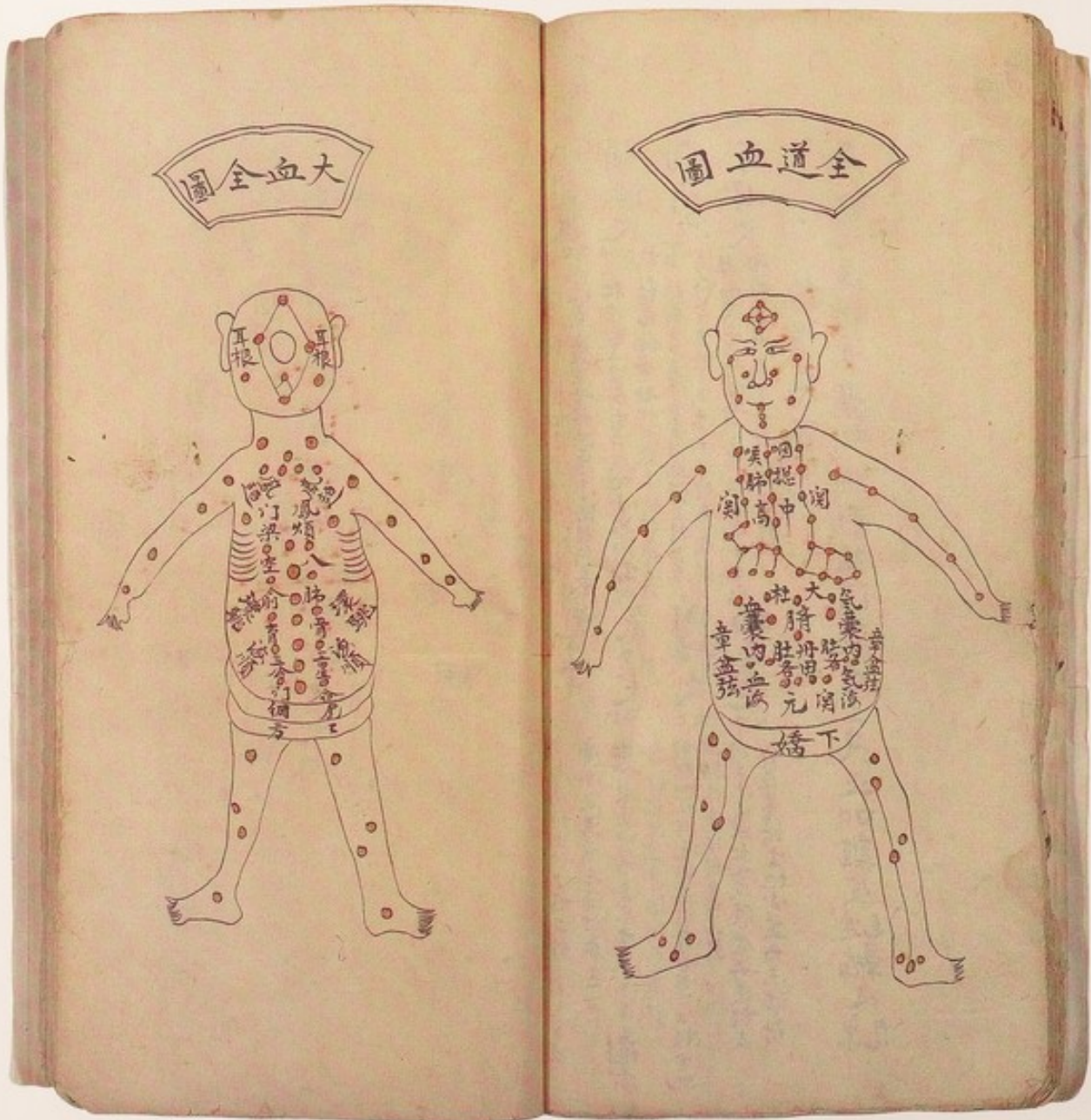
12

THE UNIVERSITY OF  
CHICAGO  
LIBRARY

## Plates



1 Illustrations from an untitled 18th century manuscript, showing blood circulation. 71



2 Colour painting from an album of medical illustrations 72. It shows the location of certain pains.



3 A memorial circulated to the Naval Commander-in-Chief of Kuangtung Province in 1841. It deals with the loss of Ting-hai on the island of Chusan to the British during the Anglo-Chinese War and possible counter-measures. Manuscript with official red seal in Chinese and Manchu. 92



4 Letter on yellow paper, with brocade endpieces, by the governor of Chiangsu Province, Chao Shu-ch'iao who enquired after the health of the Empress Dowager. Undated but before 1900. 93





5 Congratulatory address to the emperor on his tour of inspection through the Southern provinces. Manuscript on pink paper. Undated; possibly Ch'ien-lung period 94

聖駕六幸江浙恭紀 五言排律三十韻

天閭開詠蕩星路轉魁杓地

誌東南美

恩均雨露邀

省方繩

祖武輯瑞重虞姚獻吉師吹律占期

史候燠由来

巡守駕即是采風軺齊魯雄青嶽  
 煙霞接麗譙文章思在泮形  
 勢控全聊馬首嵐光送河壩  
 帆影招自經安地軸不待挽  
 天瓢比戶除鼃黽丞徒釋畚

6 Coloured picture of the majolica stupa of the Pao-en szu monastery in Nanking. No date of the execution of the sheet is given but it refers to the restoration of the stupa in 1808. The sheet was acquired in China in 1840. The stupa itself which was well-known in Europe through its illustration in several early works on China was destroyed by the Taipings in 1853. 97

The Pao-en Stupa of Nanking  
Kowloon  
in China & Shanghai

鎮宅平安安

江南報恩寺琉璃寶塔圖

竊嘗古誌金陵之聚賢外有浮圖一所內附阿育王塔以載宗知王即何許佛也鑿不費令依大刹之召而述之曰不為吳置建初寺後孫皓毀之吳康中有劉薩訶者習利子于長千里時之手寺內而節節遂建長干阿育王塔三級以舍利子貯內崇大同中詔修齊王塔曰長干塔寺曰長干寺未嘗知寺元至元年開元興天清慈恩雜字至順重脩之元末廢焉至大明永樂十年六月十五日始起工至宣德六年八月初一日完工工費十九年勅工部侍郎黃立泰依大內式造九級五色琉璃塔一座以揚堯舜太后之德其塔僅四十二丈九尺四寸而頂以黃金風波銅鍍之以存多色之不晦者上九龍頭掛銀索九條與七十二個上下八條鍍銀八十個通共銀數一百三十三個而九層外四塔計一百二十八層八方殿內及塔心琉璃塔十二個通共煎油計六十一斤上原三十三天照殿閣善路下聖受火災頂上銅銀兩口重九百斤

天盤一個計重四百斤東至俞通海公道南至大朱行郭西至東寶橋北至大下以塔之面寺與中廣各永能備建之從難世之光華而至萬世報恩故曰報恩寺第一塔通身共用過錢銀一百四十八萬五千一百八十四兩整頂上圓九個方圓六丈二八小圓方圓二丈四尺共計重二千六百斤頂鑲摩尼珠一粒避水珠一粒避火珠一粒避風珠一粒避塵珠一粒黃金一錠重四兩茶葉一担白銀一千兩明雄一塊重一百斤寶石珠一粒赤金錠一千串黃銀二疋地藏經一部阿彌陀佛經一部釋迦經一部接引佛經一部俱包裹在內前于嘉慶三年六月廿九日午時雷神顯怪乘追至此塔頂內方九層損傷而神力威嚴佛法無違不能還身損壞俱以中

泰嘉慶十三年九月初一日重修于十二月初十日告竣竣工矣吾觀此琉璃塔豈不是神人功德誰能為哉



7 Scene from the life of the Hua Miao. During their spring festival they play the mouth-organ and dance. From a Miao Album featuring 28 non-Chinese tribes. 99



8 Scene from the life of the Lolo. The illustration refers to their custom of having women rulers. From a Miao Album featuring 28 non-Chinese tribes. 99



9 Scene from the life of the Miao tribe of Hung-chou, showing two women at a loom. From a Miao Album featuring 42 non-Chinese tribes. 100



10 Scene from the life of the Chung-chia tribe in Kuei-yang. The Chinese text gives a short description of their clothing and customs. From a Miao Album featuring 42 non-Chinese tribes. 100



11 Representatives  
of the 'barbarians'  
[non-Chinese tribes  
people]. From a  
description of  
Yunnan Province.  
103



12 Scene from the  
life of the White  
Lolo, a non-Chinese  
tribe. From a  
description of  
Yunnan Province.  
103





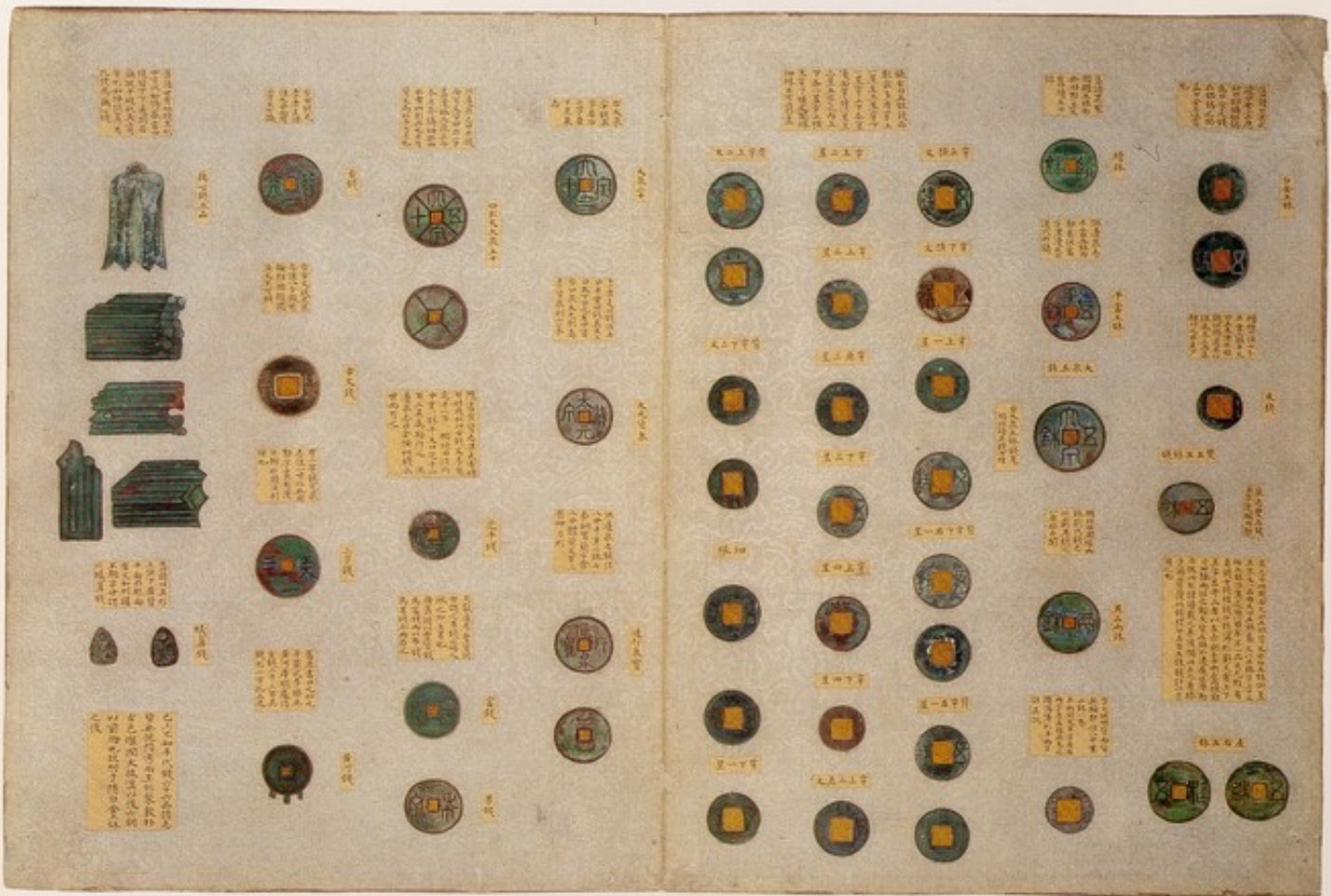
13 Two members of  
the P'u-la tribe  
playing musical  
instruments (mouth-  
organ and flute).  
From a description  
of Yünnan Province.  
103



14 Illustrations from a coin catalogue of 1721. This plate shows coins in knife form from the early times of Chinese history. 182



15 Illustrations from a coin catalogue of 1721. The descriptions are pasted on the brocade of the album. 182



1:  
th  
pl  
in  
or  
Fi  
ol  
11

16 Coloured  
painting on a tree  
leaf, showing a lady  
holding a scroll. 186







**ISBN 1 869835 21 2**  
© The Trustee of the Wellcome Trust, London, 1994  
*The Wellcome Trust is a registered charity, number 210183*  
First published 1994







